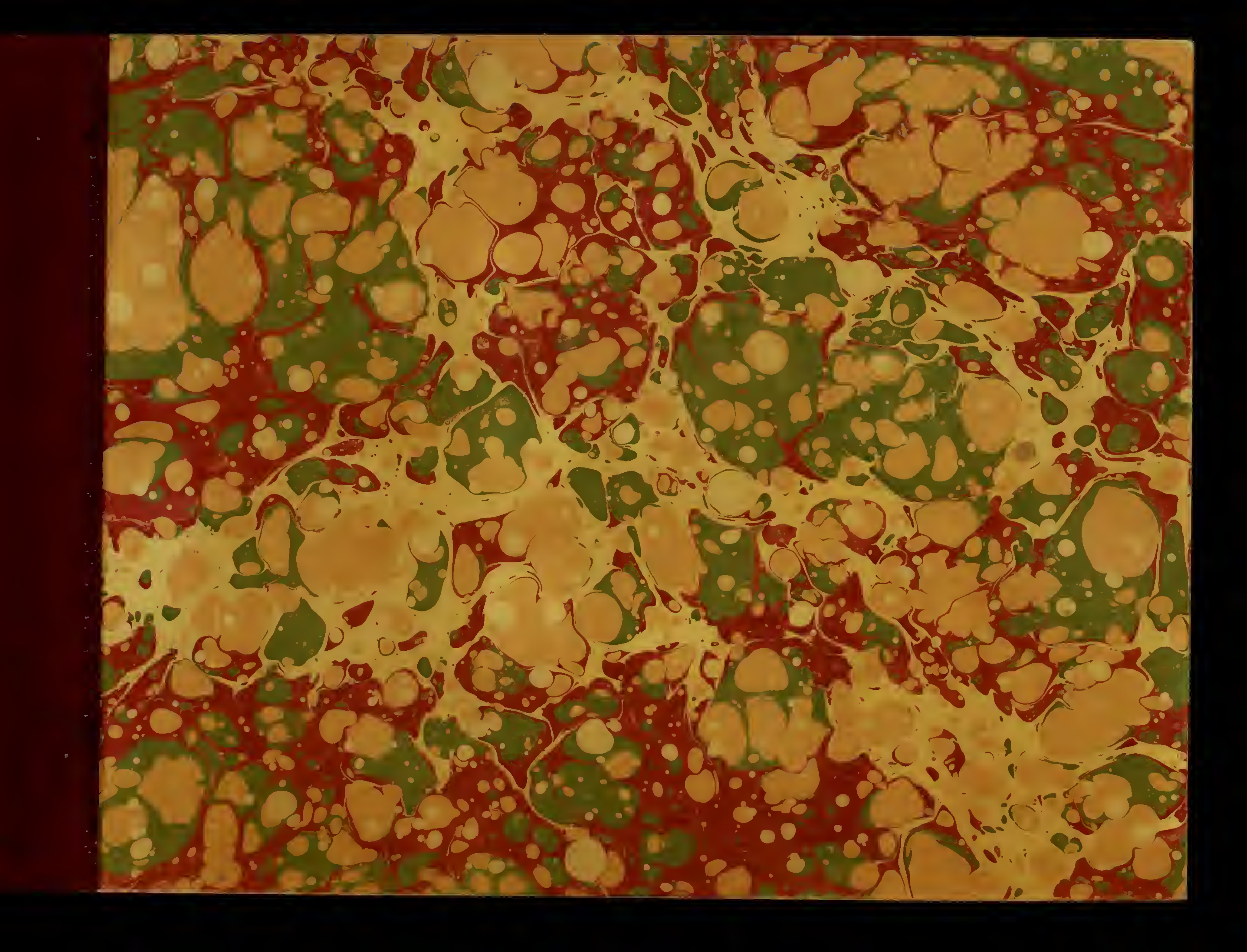
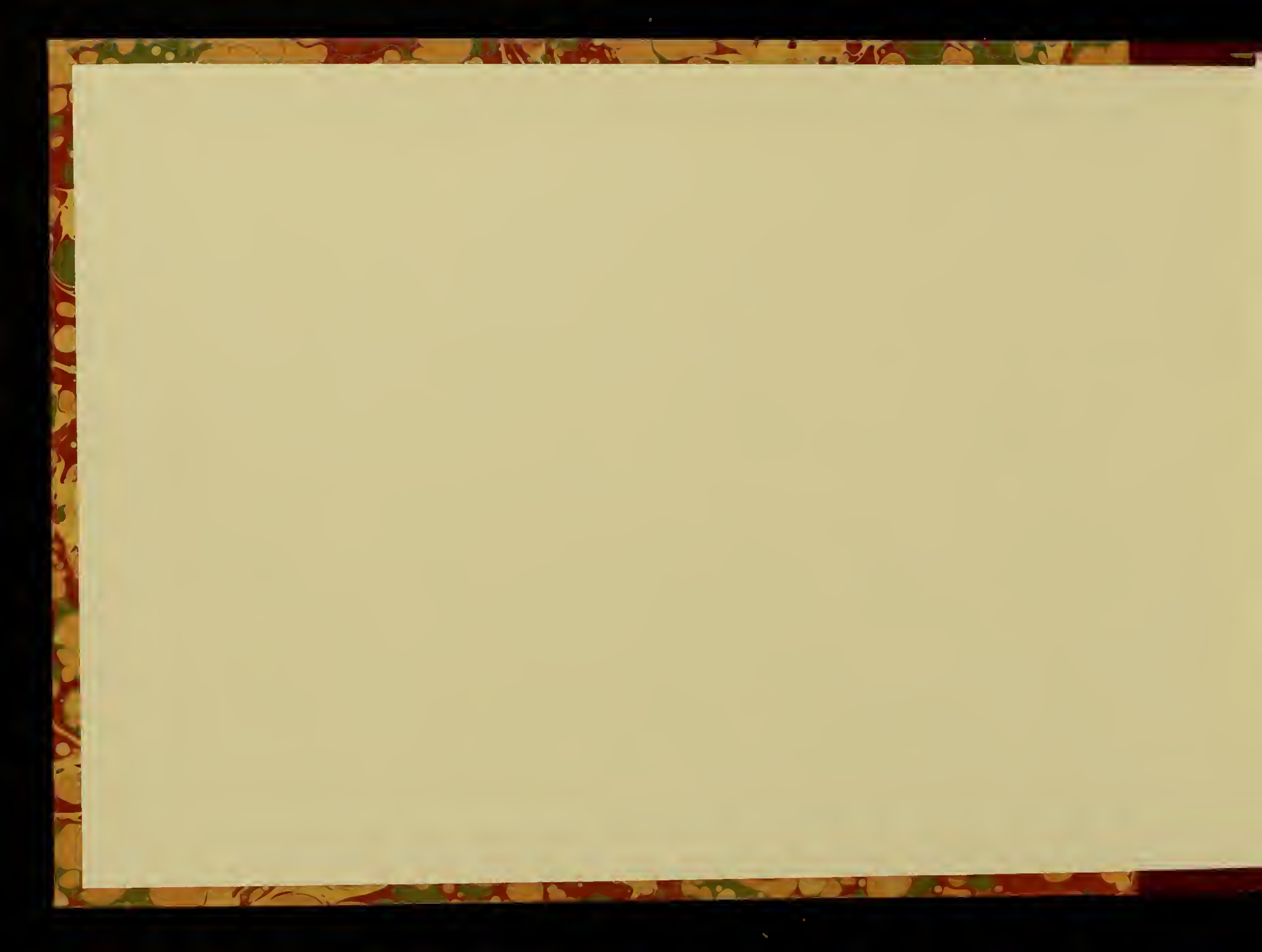
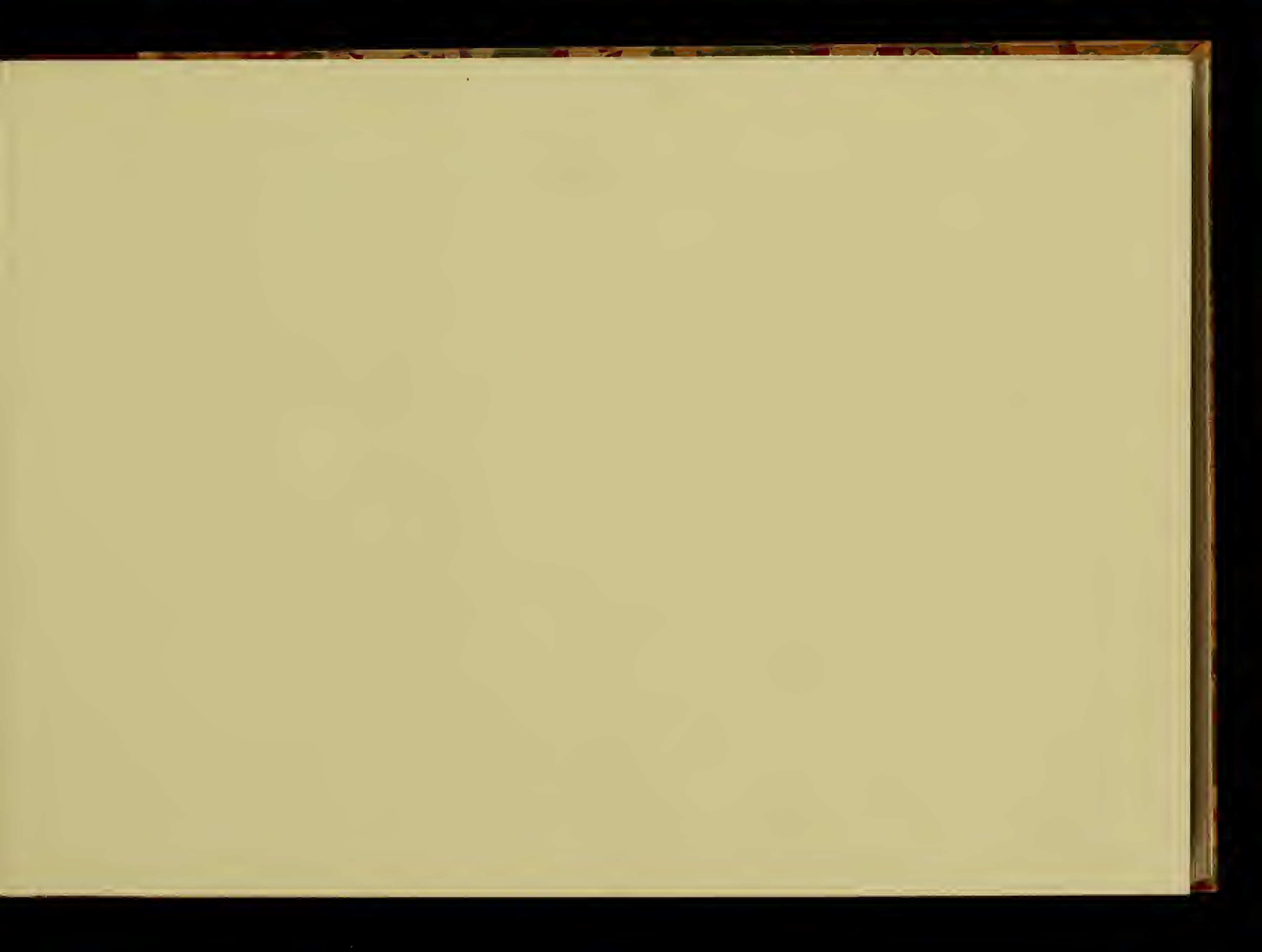
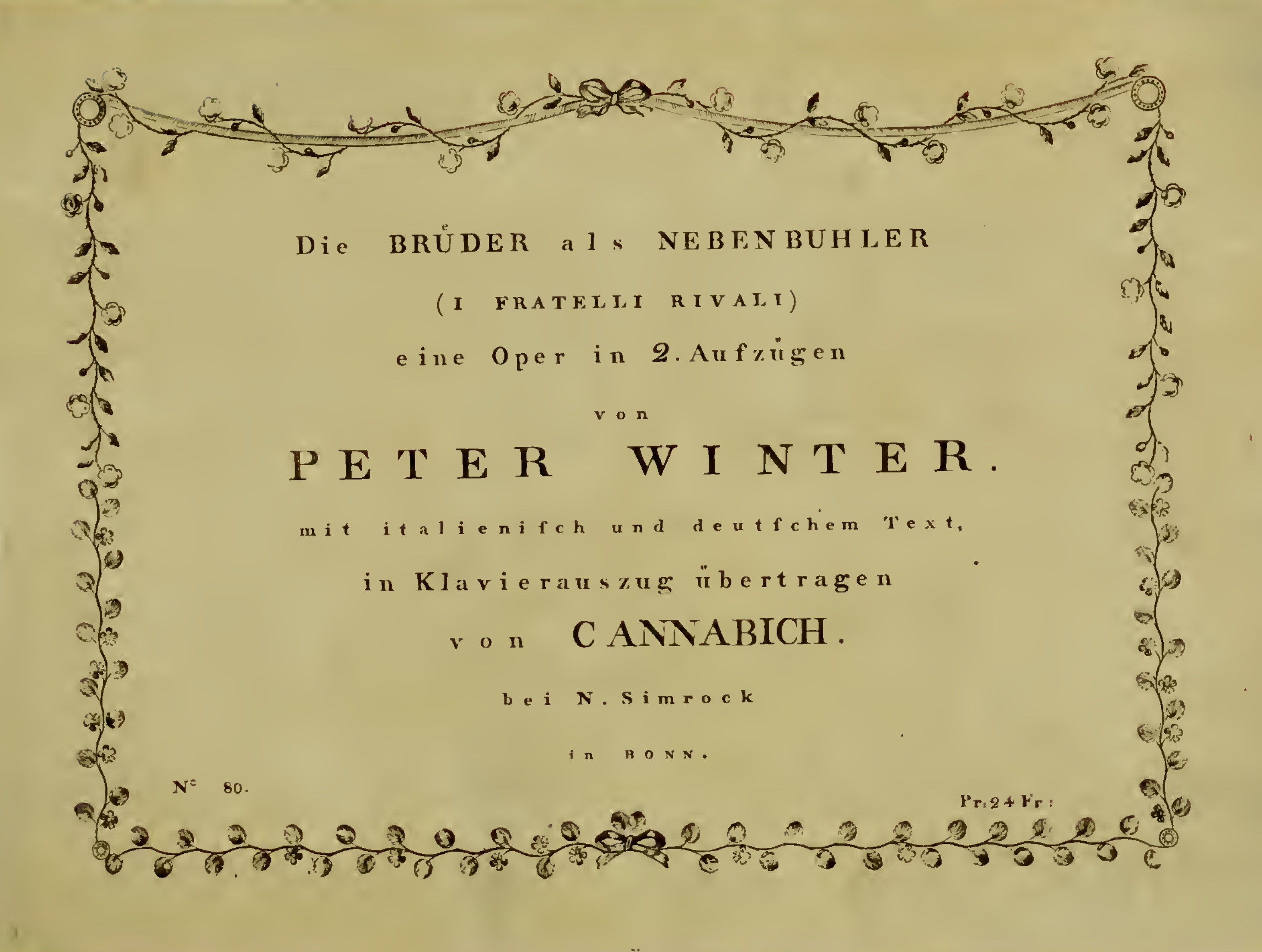








Die BRÜDER als NEBENBUHLER

(I FRATELLI RIVALI)

eine Oper in 2. Aufzügen

von

PETER WINTER.

mit italieniſch und deutſchem Text,

in Klavierauszug übertragen

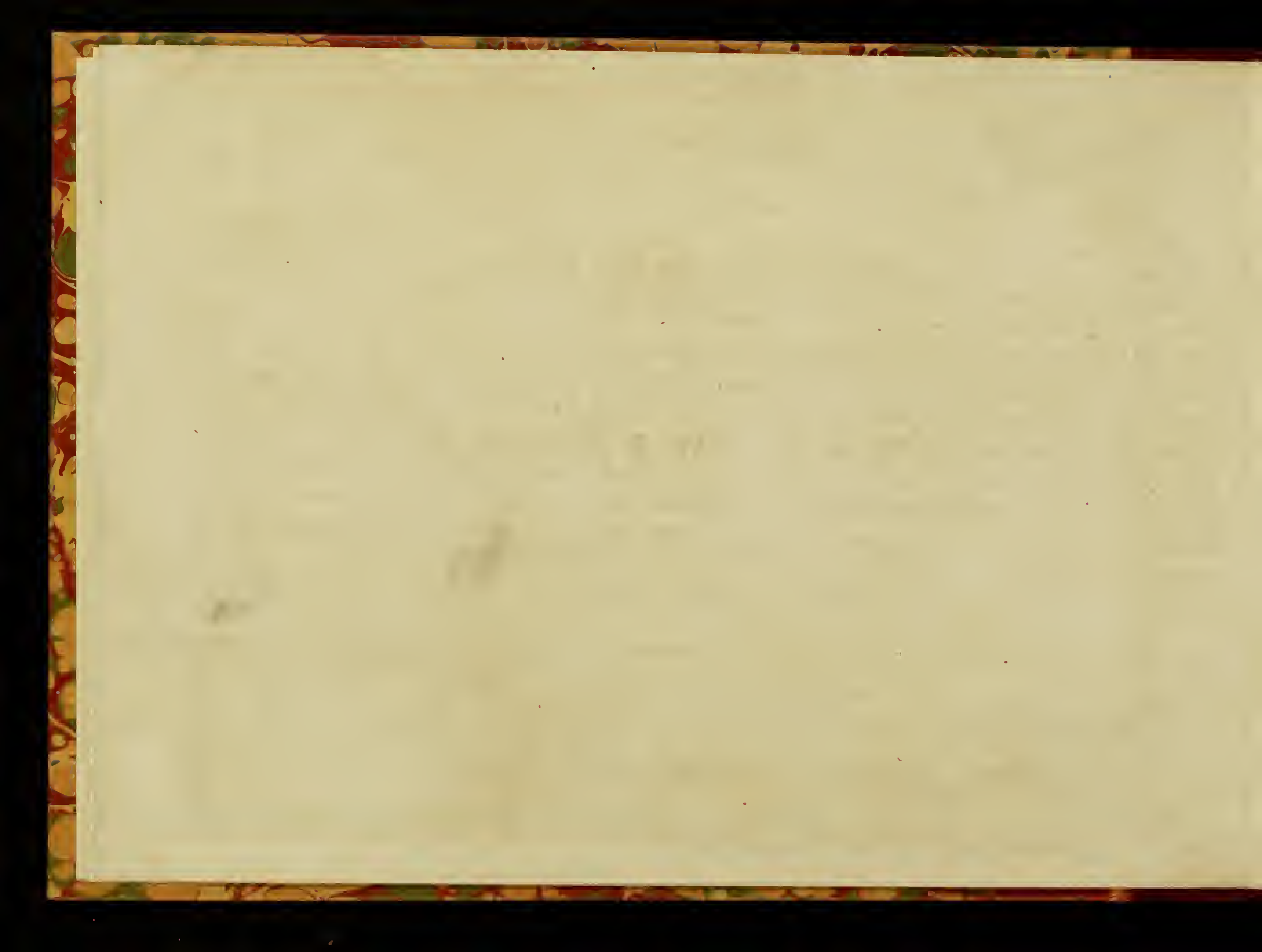
von CANNABICH.

bei N. Simrock

in BONN.

No 80.

Pr: 24 Fr:

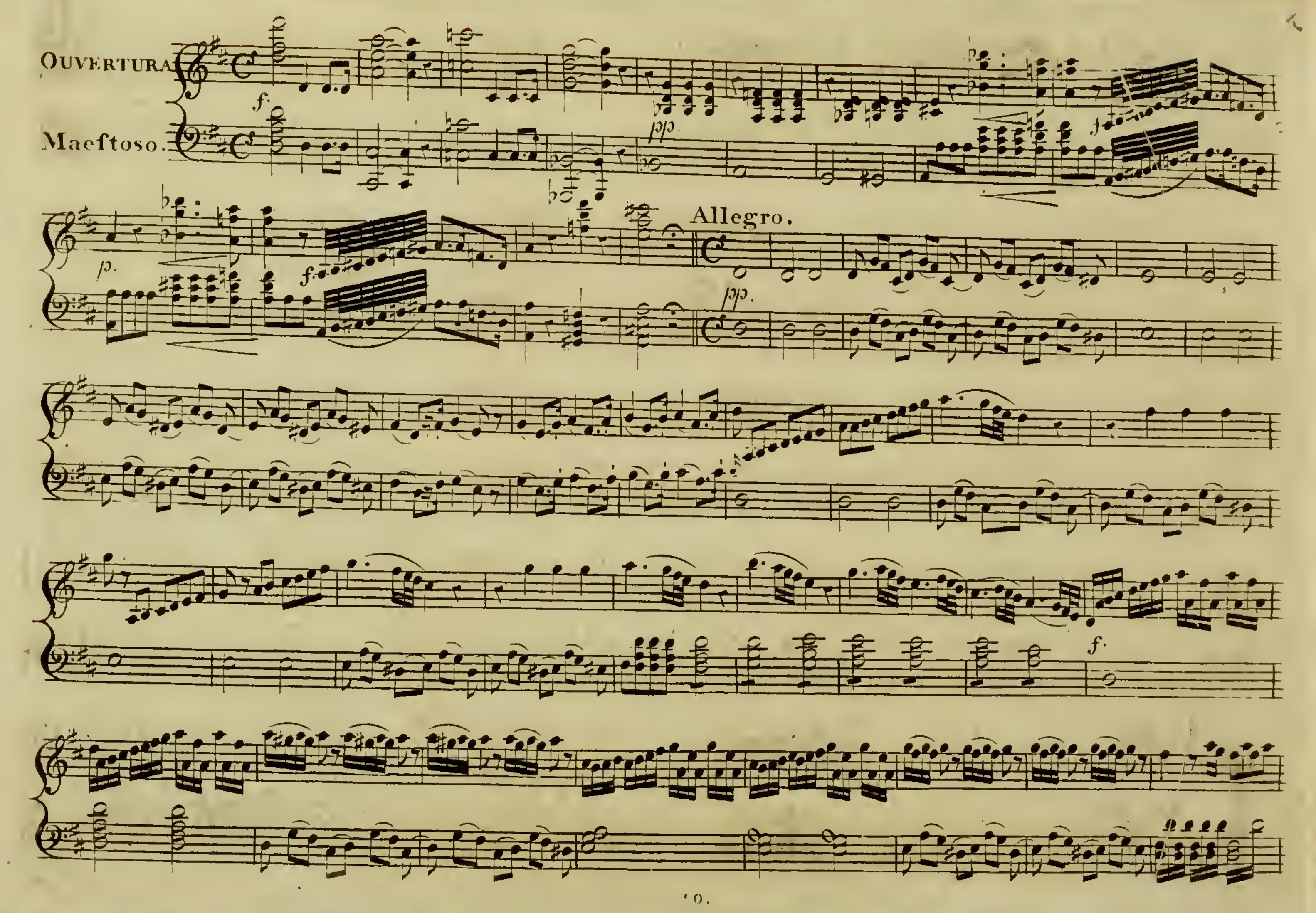


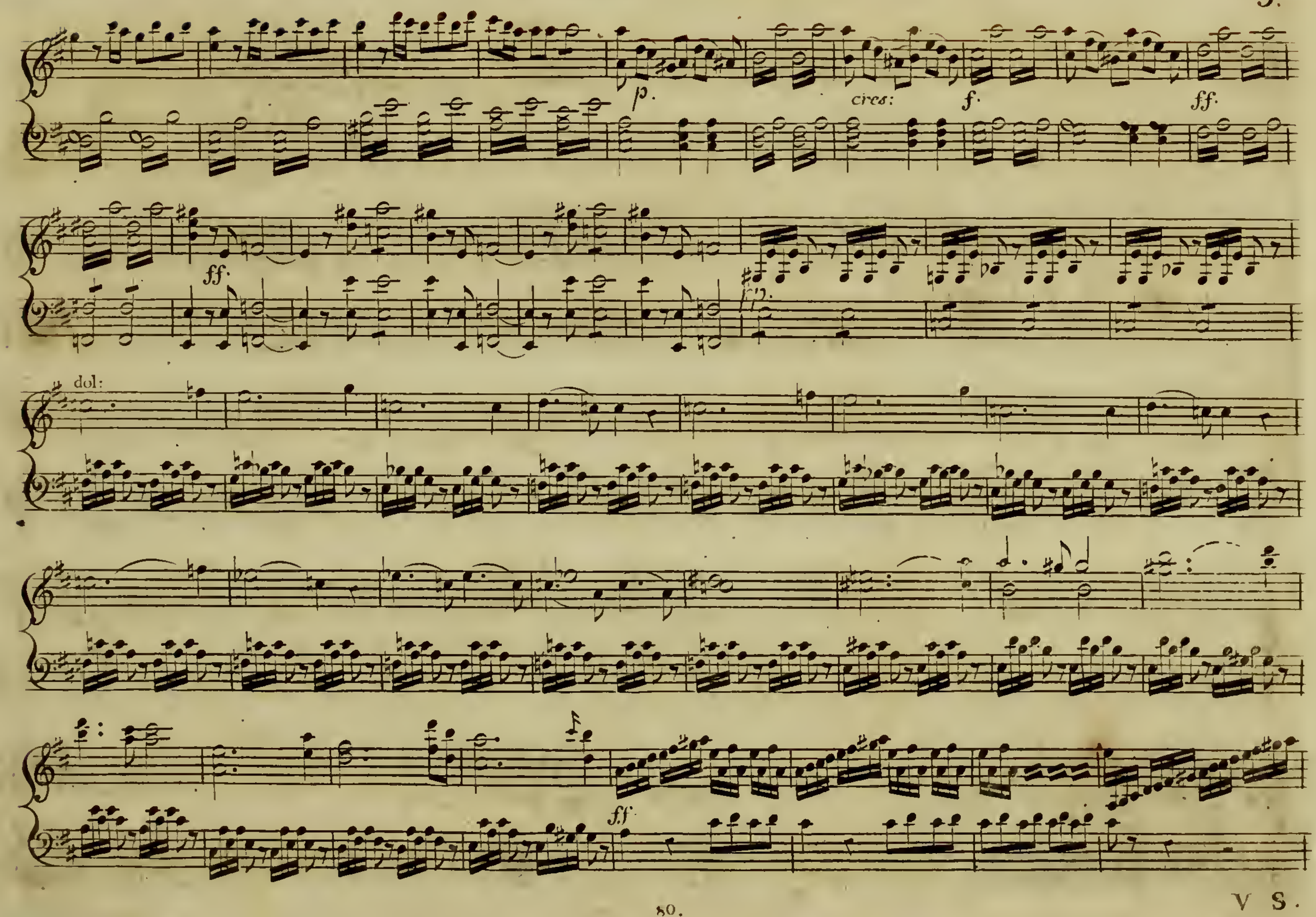
PERSONAGGI.

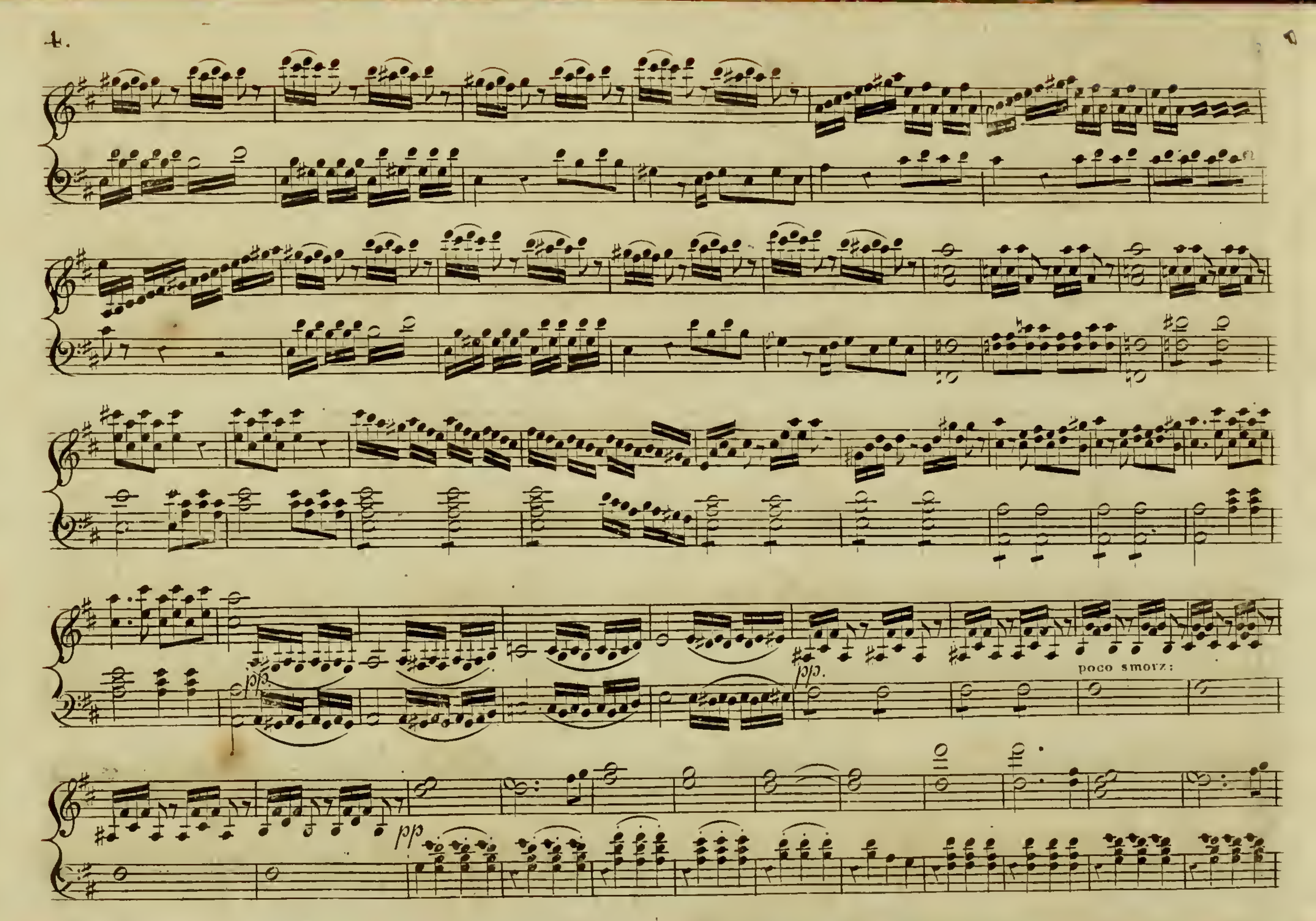
SOPRANI.		TENORI.		BASSI.	
Rosalia.	Frau Walter.	Silvio.	Auguſt.	Erasmo.	Erasmus.
Enrichetta.	Henriette.	Coſtanzo.	Fernando.	Alberto.	Alberto.
Dorina.	Louiſe.				

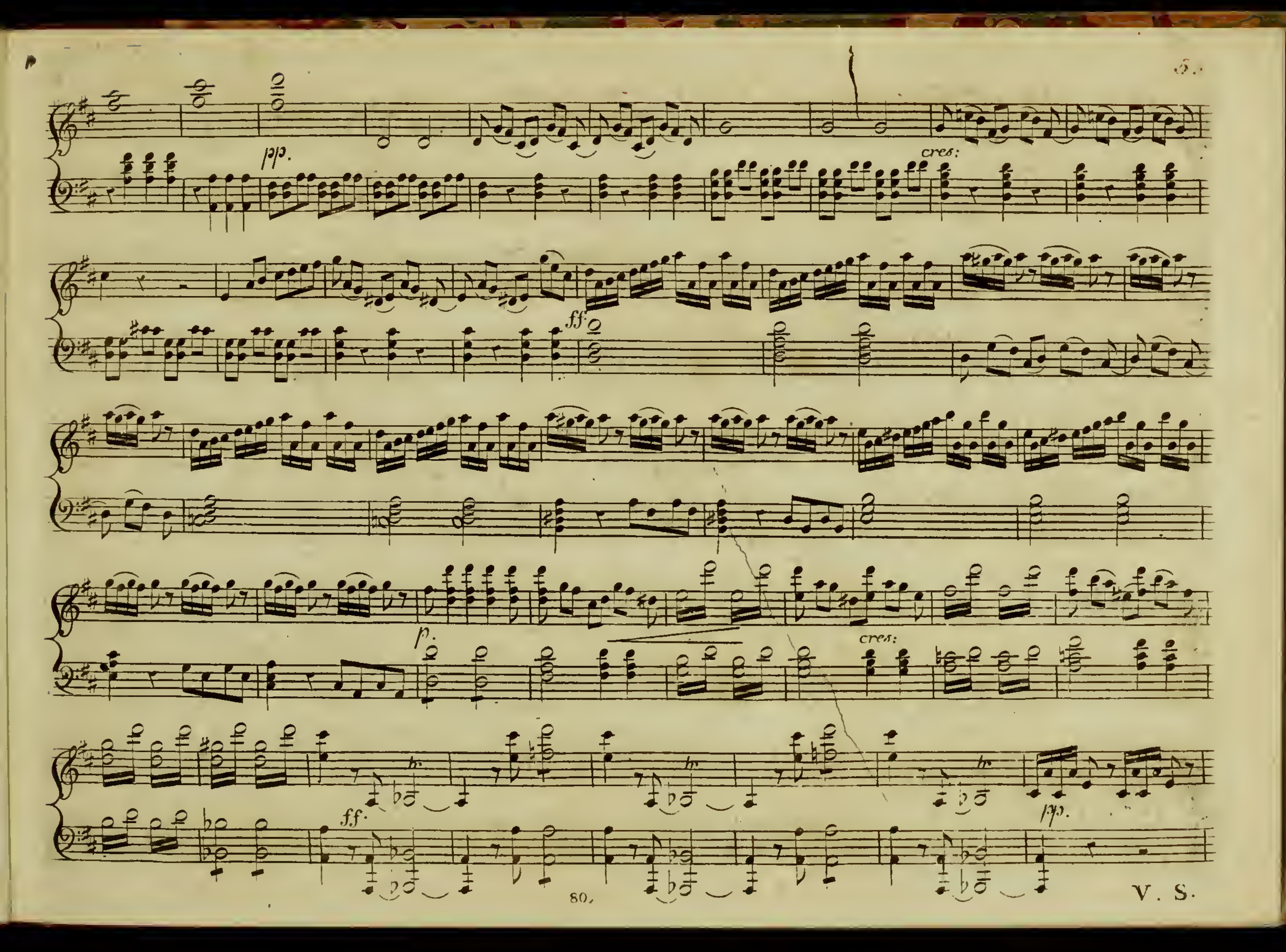
ATTO I.

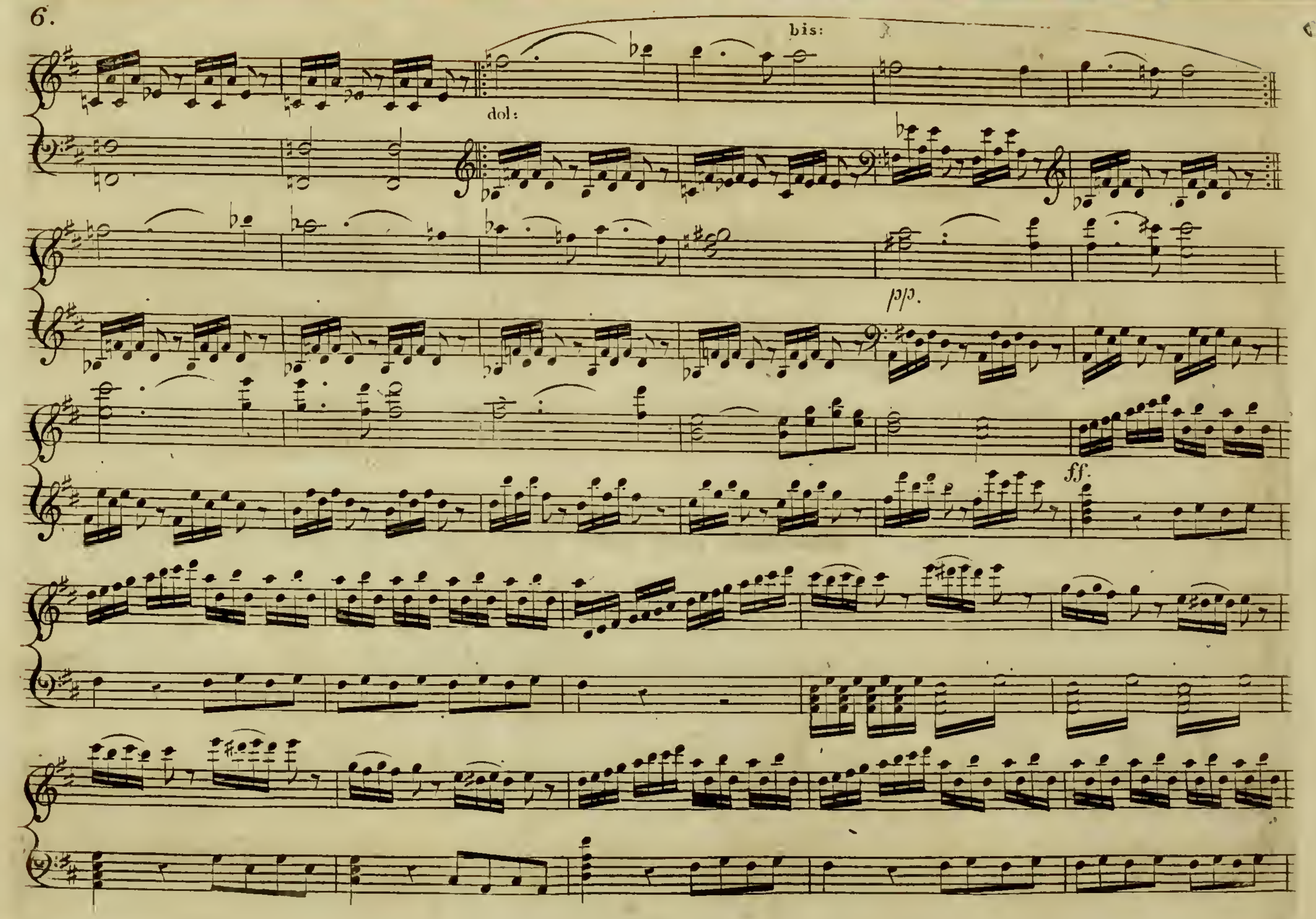
ATTO II.

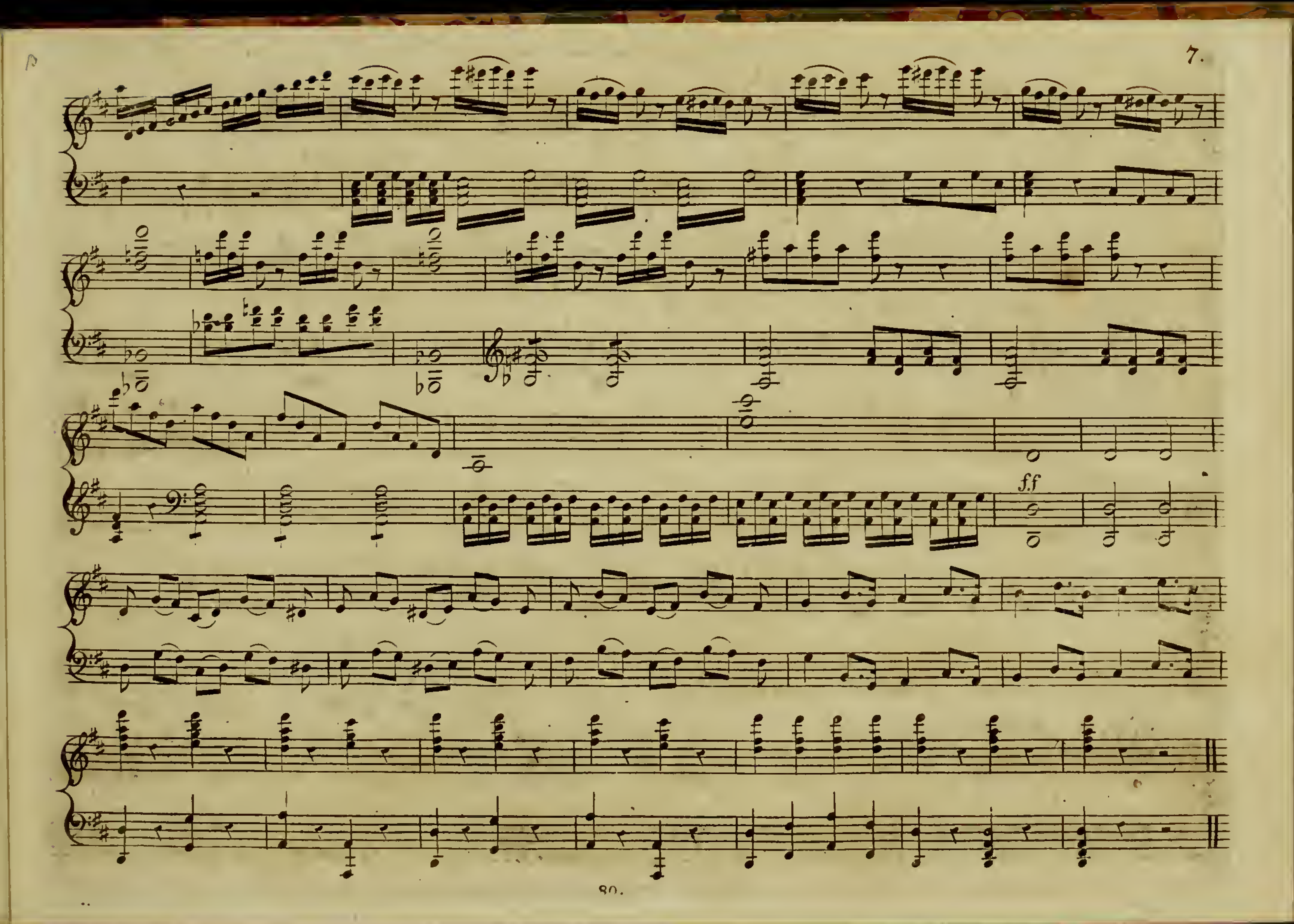

Ouvertura
Maestoso.
f.
pp.
p.
f.
Allegro.
pp.
f.

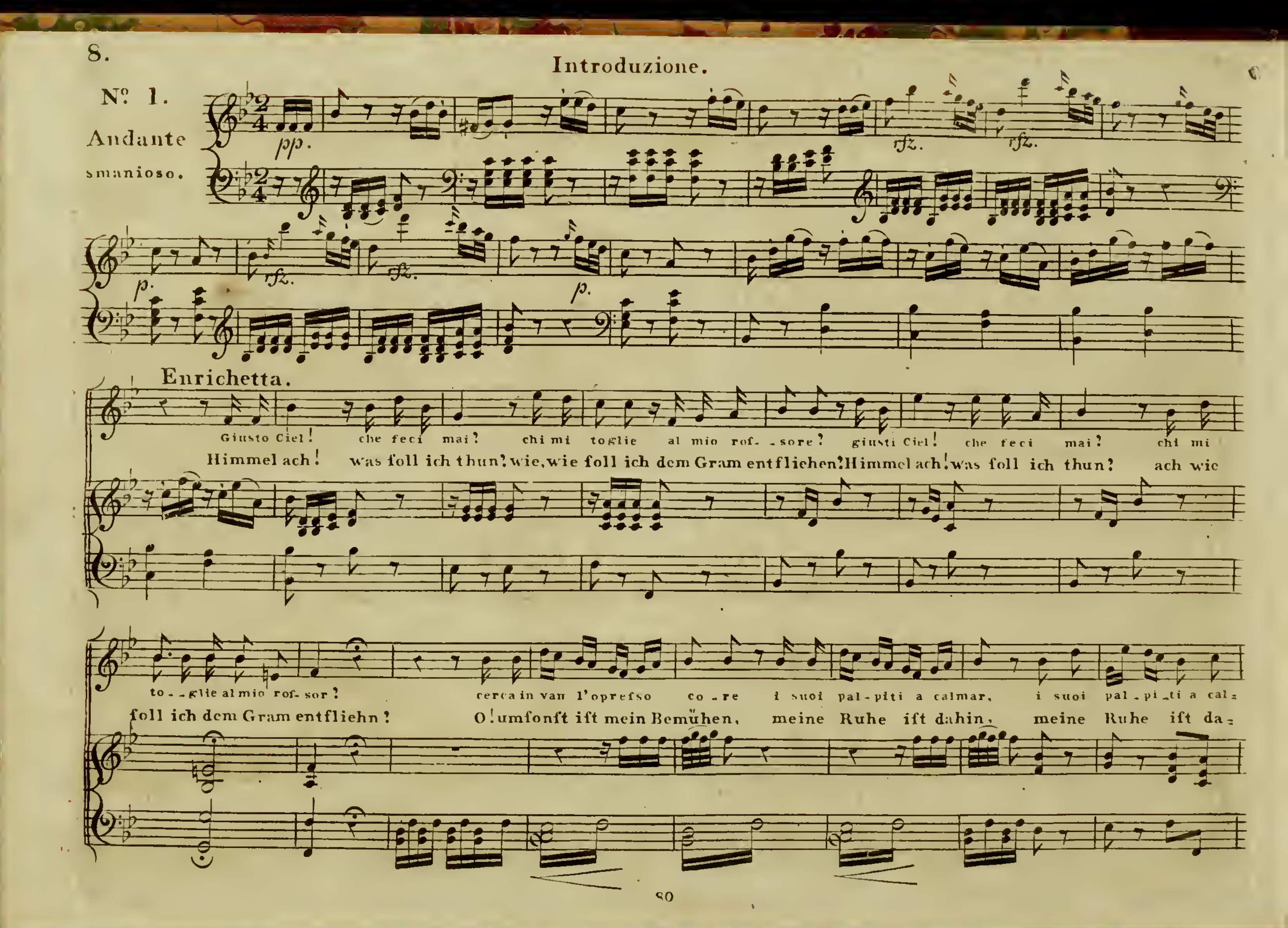

p.
cres:
f.
ff.
ff.
ff.
dol:
ff.

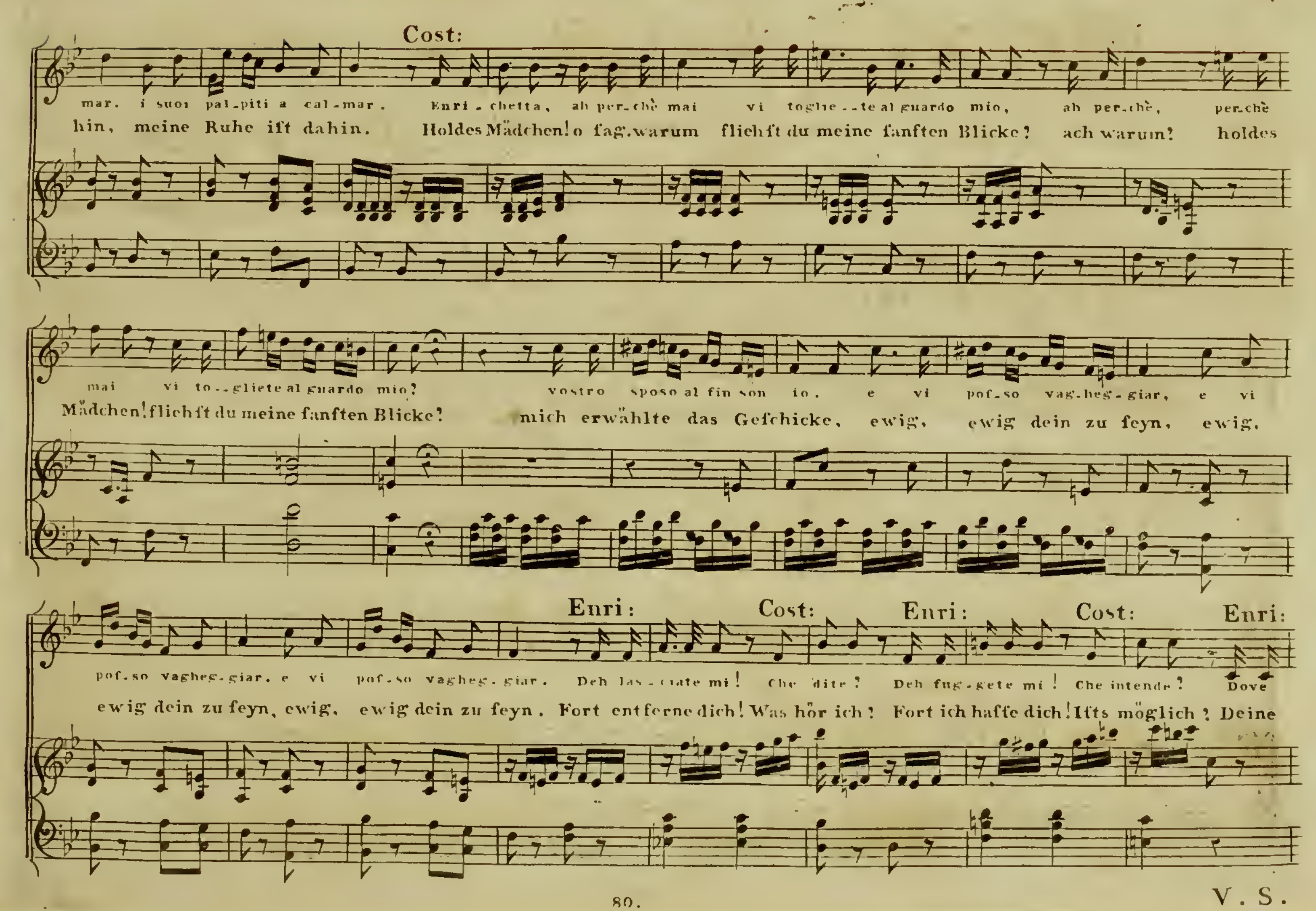

pp.
pp.
poco smorz:
pp


pp.
cres:
ff
p.
cres:
ff.
pp.
V. S.

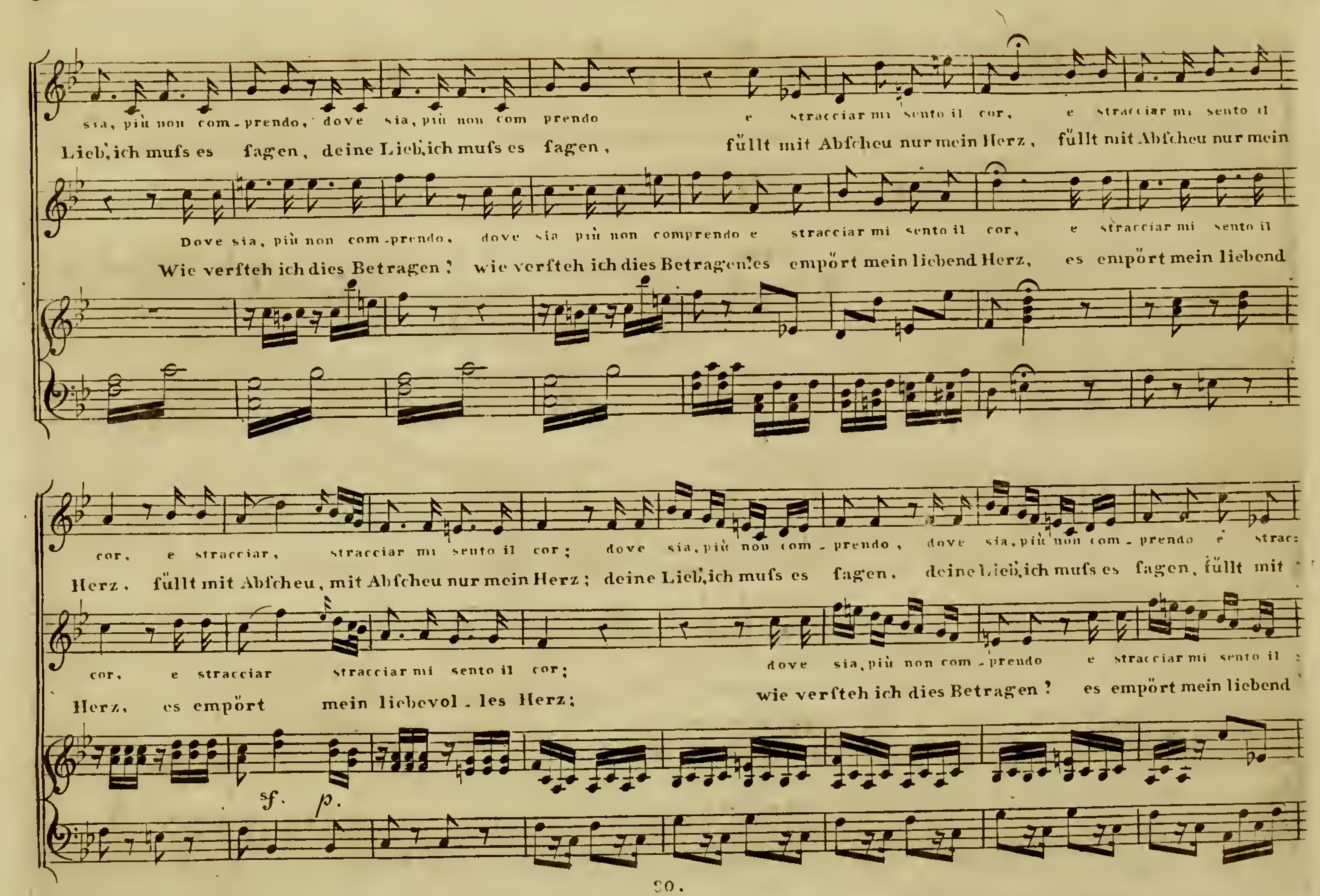

bis:
dol:
pp.
ff.

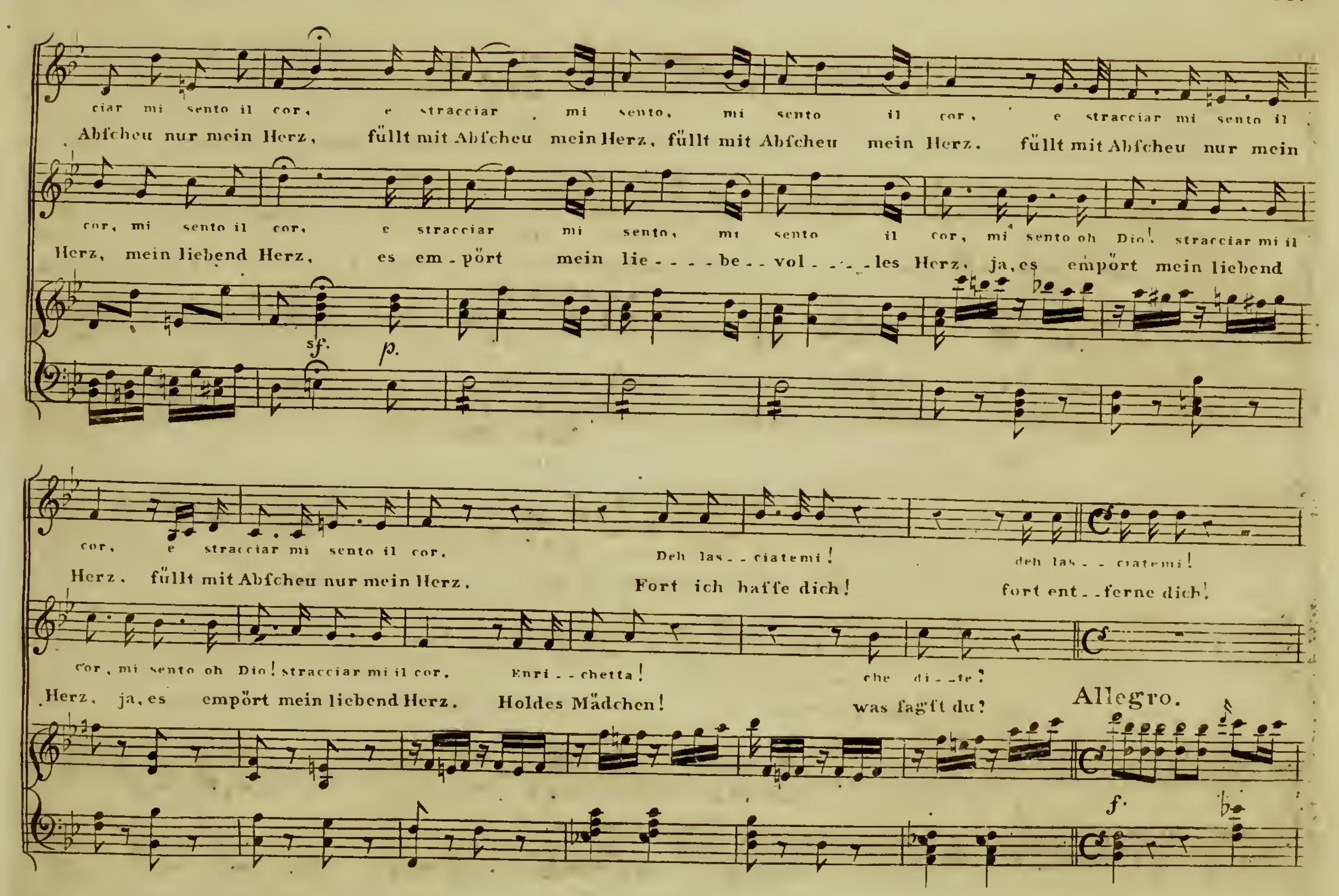

f.f

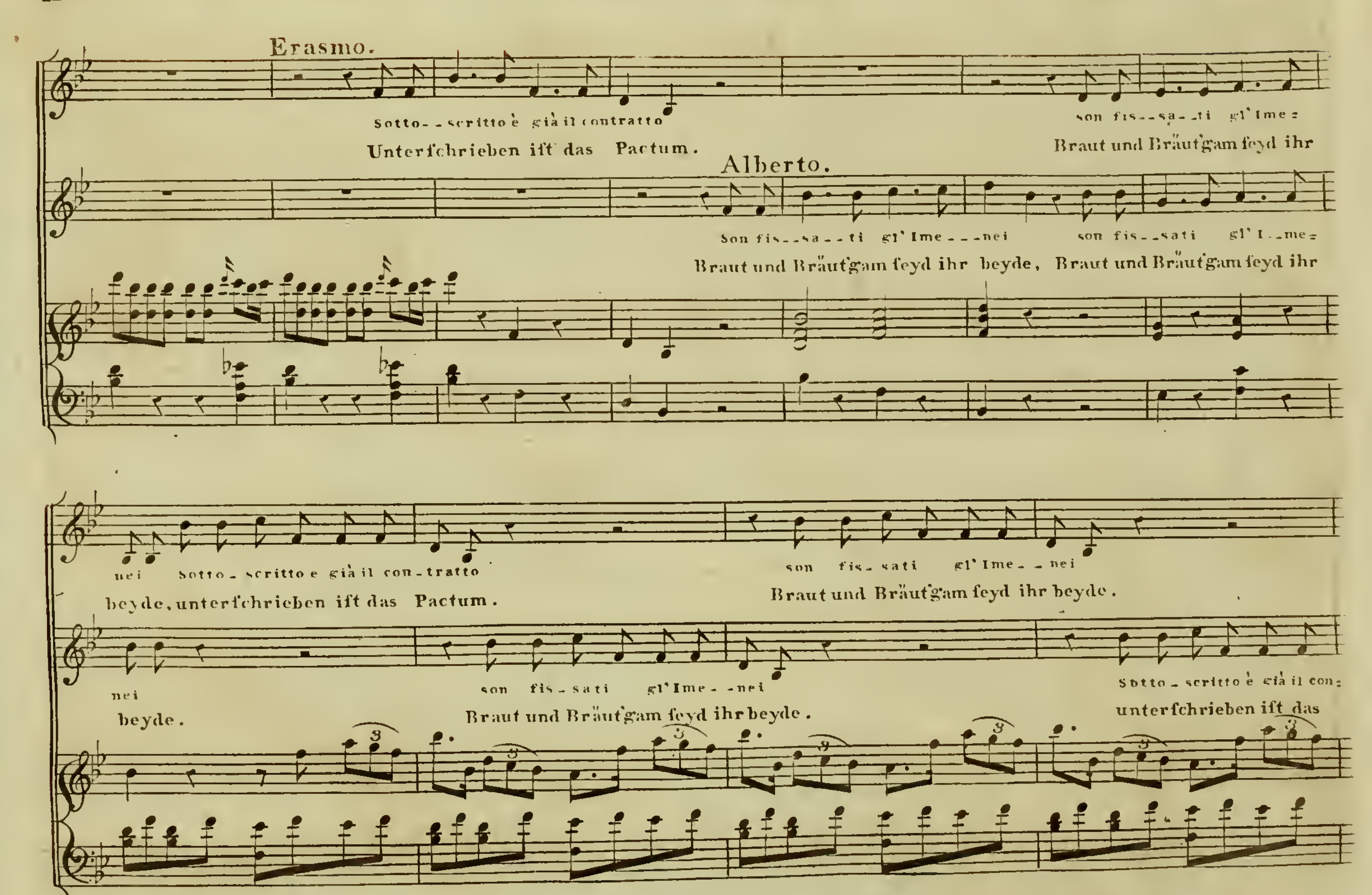

8.
Introduzione.
Nº 1.
Andante smanioso.
pp.
rfz.
p.
Enrichetta.
Giusto Ciel! che feci mai? chi mi toglie al mio rof- -sore? giusti Ciel! che feci mai? chi mi
Himmel ach! was foll ich thun? wie, wie foll ich dem Gram entfliehen? Himmel ach! was foll ich thun? ach wie
to- -glie al mio rof- sor? cerca in van l'oprefso co - re i suoi pal-piti a calmar, i suoi pal-pi-ti a cal-
foll ich dem Gram entfliehn? O! umfonft ift mein Bemühen, meine Ruhe ift dahin, meine Ruhe ift da-
80

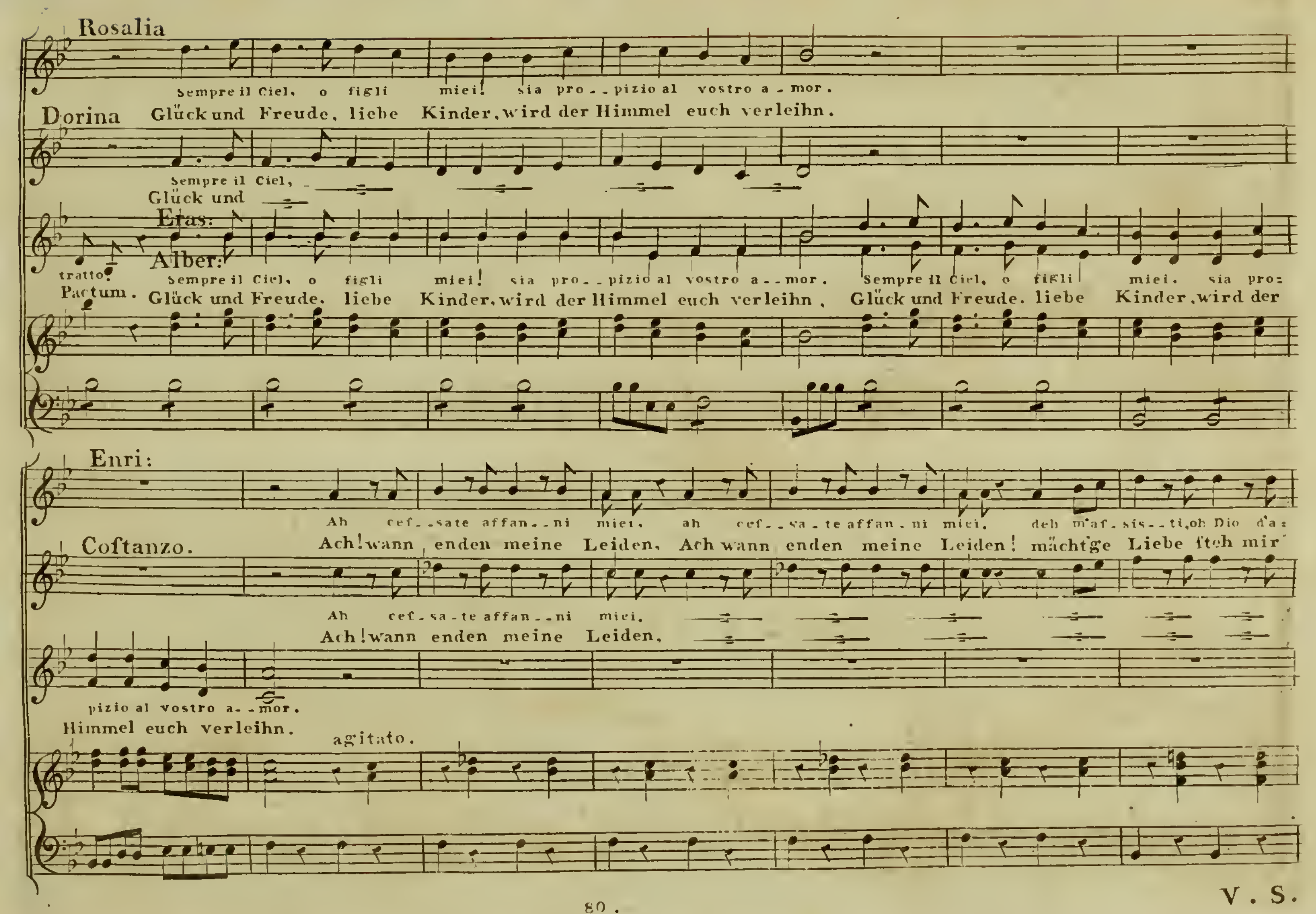

Cost:
mar. i suoi pal-piti a cal-mar. Enri-chetta, ah per-chè mai vi toglie--te al guardo mio, ah per-chè, per-chè
hin, meine Ruhe iſt dahin. Holdes Mädchen! o ſag, warum fliehſt du meine ſanften Blicke? ach warum? holdes
mai vi to--gliete al guardo mio? vostro sposo al fin son io. e vi pos-so vag-heg-giar, e vi
Mädchen! fliehſt du meine ſanften Blicke? mich erwählte das Geſchicke, ewig, ewig dein zu ſeyn, ewig,
Enri: Cost: Enri: Cost: Enri:
pos-so vagheg-giar. e vi pos-so vagheg-giar. Deh las-ciate mi! Che dite? Deh fug-gete mi! Che intende? Dove
ewig dein zu ſeyn, ewig, ewig dein zu ſeyn. Fort entferne dich! Was hör ich? Fort ich haſſe dich! Iſts möglich? Deine

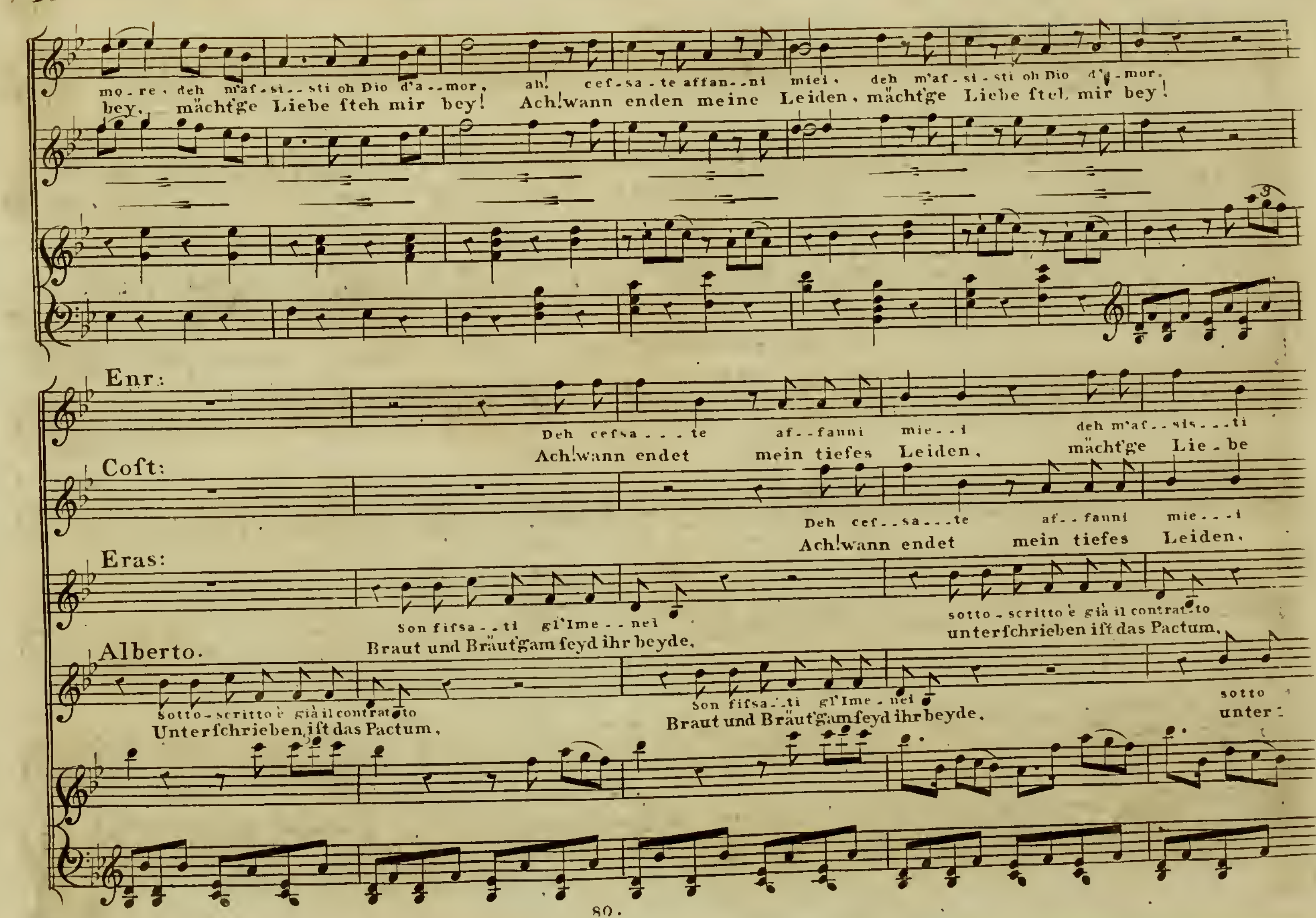
V. S.


sia, più non com - prendo, dove sia, più non com prendo e stracciar mi sento il cor, e stracciar mi sento il
Lieb, ich mufs es fagen, deine Lieb, ich mufs es fagen, füllt mit Abfcheu nur mein Herz, füllt mit Abfcheu nur mein
Dove sia, più non com - prendo, dove sia più non comprendo e stracciar mi sento il cor, e stracciar mi sento il
Wie verfteh ich dies Betragen? wie verfteh ich dies Betragen? es empört mein liebend Herz, es empört mein liebend
cor, e stracciar, stracciar mi sento il cor; dove sia, più non com - prendo, dove sia, più non com - prendo e strac:
Herz, füllt mit Abfcheu, mit Abfcheu nur mein Herz; deine Lieb, ich mufs es fagen, deine Lieb, ich mufs es fagen, füllt mit
cor, e stracciar stracciar mi sento il cor; dove sia, più non com - prendo e stracciar mi sento il
Herz, es empört mein liebevol - les Herz; wie verfteh ich dies Betragen? es empört mein liebend
sf. p.


ciar mi sento il cor, e stracciar mi sento, mi sento il cor, e stracciar mi sento il
Abſcheu nur mein Herz, füllt mit Abſcheu mein Herz, füllt mit Abſcheu mein Herz. füllt mit Abſcheu nur mein
cor, mi sento il cor, e stracciar mi sento, mi sento il cor, mi sento oh Dio! stracciar mi il
Herz, mein liebend Herz, es em-pört mein lie----be--vol---les Herz, ja, es empört mein liebend
sf.
p.
cor, e stracciar mi sento il cor, Deh las--ciatemi! deh las--ciatemi!
Herz. füllt mit Abſcheu nur mein Herz. Fort ich haſſe dich! fort ent--ferne dich!
cor, mi sento oh Dio! stracciar mi il cor. Enri--chetta! che di--te?
Herz, ja, es empört mein liebend Herz. Holdes Mädchen! was ſagſt du?
Allegro.
f.

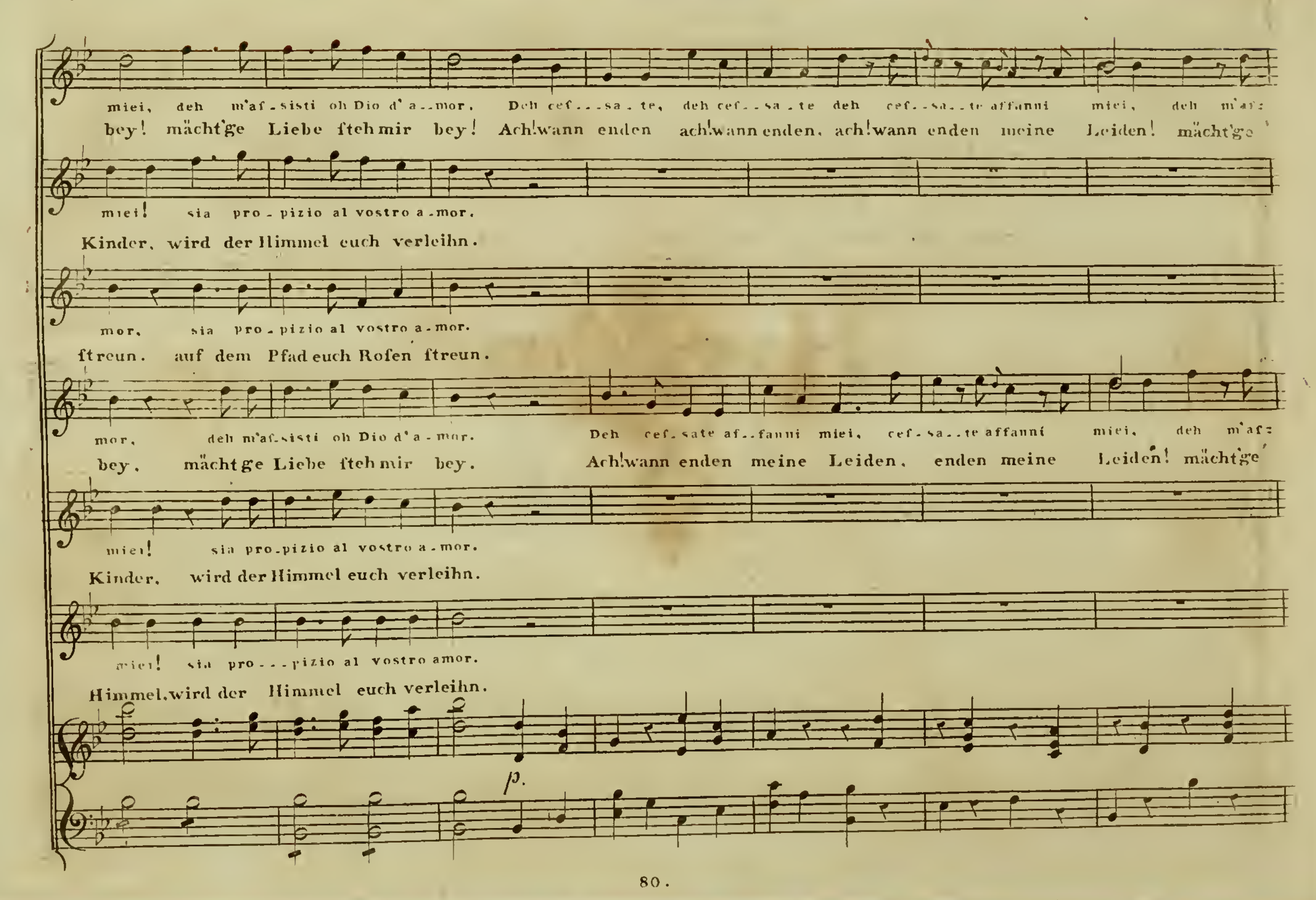

Erasmo.
Sotto- scritto è già il contratto
son fis-sa-ti gl'Ime-
Unterschrieben ist das Pactum.
Braut und Bräutgam seyd ihr
Alberto.
Son fis-sa-ti gl'Ime-nei
son fis-sati gl'I-me-
Braut und Bräutgam seyd ihr beyde, Braut und Bräutgam seyd ihr
nei Sotto-scritto e già il con-tratto
son fis-sati gl'Ime-nei
beyde, unterschrieben ist das Pactum.
Braut und Bräutgam seyd ihr beyde.
nei
son fis-sati gl'Ime-nei
Sotto-scritto è già il con-
beyde.
Braut und Bräutgam seyd ihr beyde.
unterschrieben ist das


Rosalia
Sempre il Ciel, o figli miei! sia pro - - pizio al vostro a - mor.
Dorina
Glück und Freude, liebe Kinder, wird der Himmel euch verleihn.
Sempre il Ciel,
Glück und
Etas:
Alber:
trattò
Pactum.
Sempre il Ciel, o figli miei! sia pro - - pizio al vostro a - - mor. Sempre il Ciel, o figli miei. sia pro:
Glück und Freude, liebe Kinder, wird der Himmel euch verleihn, Glück und Freude. liebe Kinder, wird der
Enri:
Ah cef - - sate affan - - ni miei, ah cef - - sa - te affan - ni miei, deh m'af - sis - - ti, oh Dio d'a:
Coftanzo.
Ach! wann enden meine Leiden, Ach wann enden meine Leiden! mächt'ge Liebe steh mir
Ah cef - sa - te affan - - ni miei,
Ach! wann enden meine Leiden,
pizio al vostro a - - mor.
Himmel euch verleihn.
agitato.
V. S.

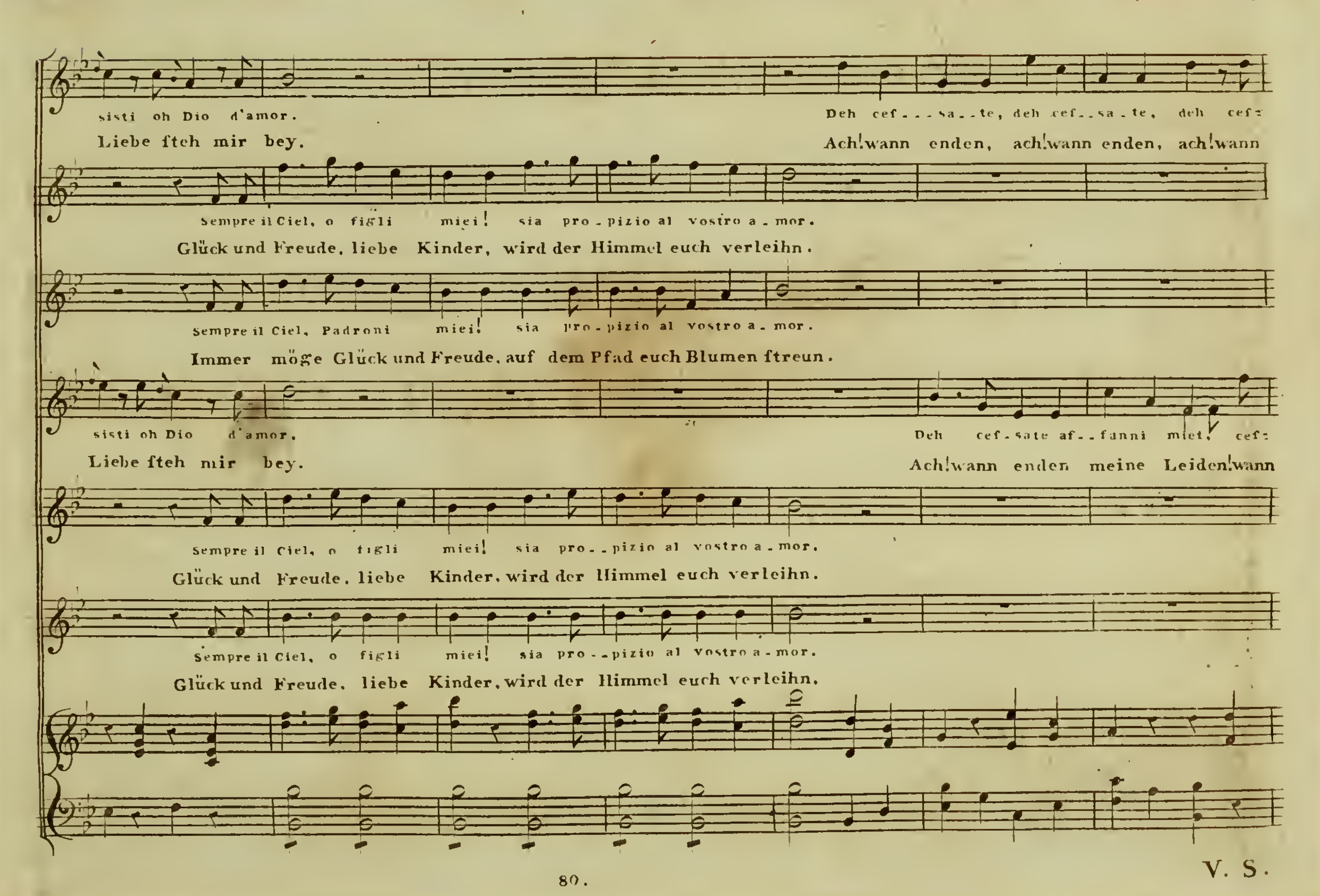

mo - re, deh m'af - si - - sti oh Dio d'a - - mor, ah! cef - sa - te affan - - ni miei, deh m'af - si - sti oh Dio d'a - mor.
bey, mächt'ge Liebe fteh mir bey! Ach! wann enden meine Leiden, mächt'ge Liebe fteh mir bey!
Enr:
Deh cefsa - - - te af - - fanni mie - - i deh m'af - - sis - - - ti
Ach! wann endet mein tiefes Leiden, mächt'ge Lie - be
Coft:
Deh cef - - sa - - - te af - - fanni mie - - - i
Ach! wann endet mein tiefes Leiden.
Eras:
Son fifsa - - ti gl'Ime - - nei
Braut und Bräut'gam feyd ihr beyde,
sotto - scritto è già il contrat - to
unterfchrieben ift das Pactum,
Alberto.
sotto - scritto è già il contrat - to
Unterfchrieben ift das Pactum,
Son fifsa - - ti gl'Ime - nei
Braut und Bräut'gam feyd ihr beyde.
sotto
unter:


o Dio! d'amor, deh cef _ _ _ sa _ _ _ te affanni
o fteh mir bey! ach! wenn en _ _ _ den meine
Rosalia.
Sempre il Cie-lo, o figli mie-i! sia pro-pi-zio al vostro amo-re, sempre il Cielo, oh figli
Glück und Freude, o liebe Kinder, wird der Himmel euch ftets verleihen, Glück und Freude, liebe
Dorina.
Sempre il Cie-lo pa-droni mie-i sia pro-pi-zio al vostro amor al vostro a
Immer mö-ge nur Glück und Freude. auf dem Pfade euch Rofen ftreun, euch Rofen
Cost:
deh m'afsis-ti oh Di-o! d'a-mo-re, oh Di-o! d'a-mo-re, oh Dio! d'a-
mächt'ge Liebe fteh mir bey! o fteh mir bey! o fteh mir
Alb:
son fif-sati gl'ime-nei sotto scritto è già il contratto, sempre il Cielo, o figli miei! sia pro-pizio al vostro amor, sempre il Cielo, o figli
Braut u. Bräut'gam feyd ihr beide, unterfchrieben ift das Pactum; Glück u. Freude liebe Kinder, wird der Himel euch verleihn Glück u. Freude, liebe
scritto è già il contratto, son fifsati gl'ime-nei, sempre il Cielo, o figli miei! sia pro-pizio al vostro amor, sempre il Cielo, o figli miei! o figli
fchrieben ift das Pactum Braut u. Bräut'gam feyd ihr beide Glück u. Freude, liebe Kinder, wird der Himel euch verleihn, Glück u. Freude, liebe Kinder, wird der

V. S.

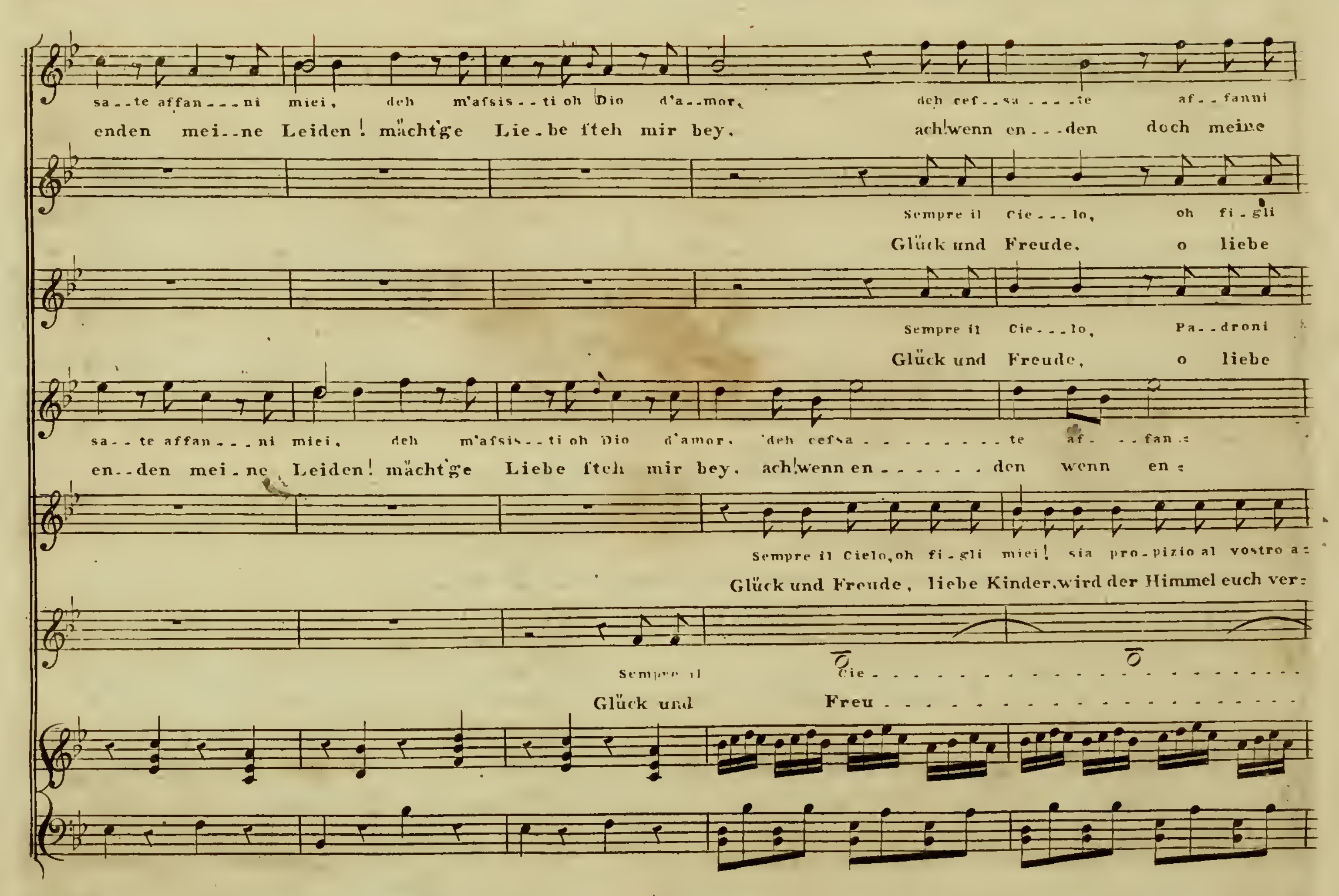


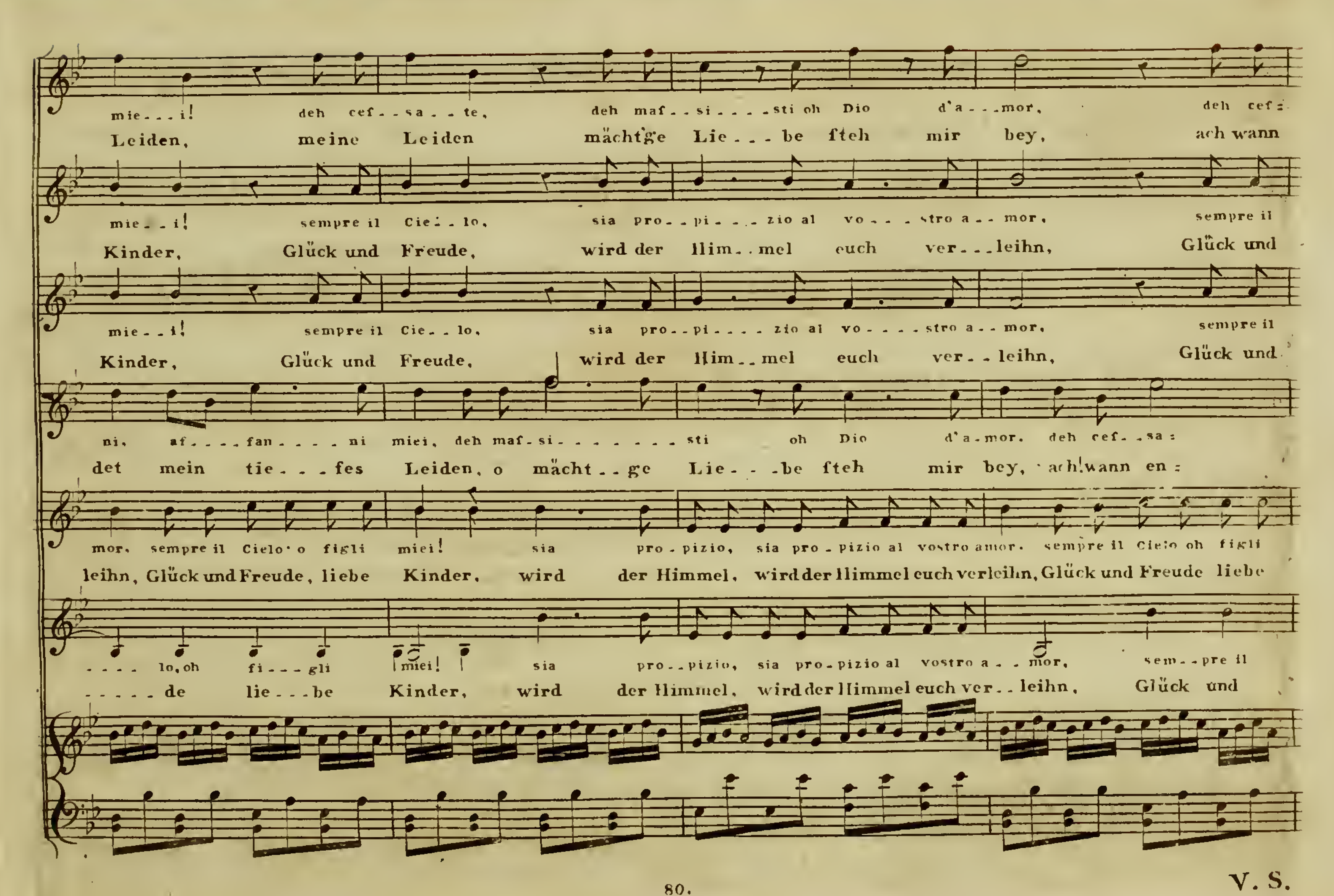
miei, deh m'af-ſiſti oh Dio d'a-mor. Deh ceſ--sa-te, deh ceſ--sa-te deh ceſ--sa--te affanni miei, deh m'af:
bey! mächt'ge Liebe ſteh mir bey! Ach! wann enden ach! wann enden, ach! wann enden meine Leiden! mächt'ge
miei! sia pro-pizio al vostro a-mor.
Kinder, wird der Himmel euch verleihn.
mor, sia pro-pizio al vostro a-mor.
ſtreun. auf dem Pfad euch Roſen ſtreun.
mor, deh m'af-ſiſti oh Dio d'a-mor. Deh ceſ-sate af--fanni miei, ceſ-sa--te affanni miei, deh m'af:
bey. mächt'ge Liebe ſteh mir bey. Ach! wann enden meine Leiden, enden meine Leiden! mächt'ge
miei! sia pro-pizio al vostro a-mor.
Kinder, wird der Himmel euch verleihn.
miei! sia pro---pizio al vostro amor.
Himmel, wird der Himmel euch verleihn.
p.



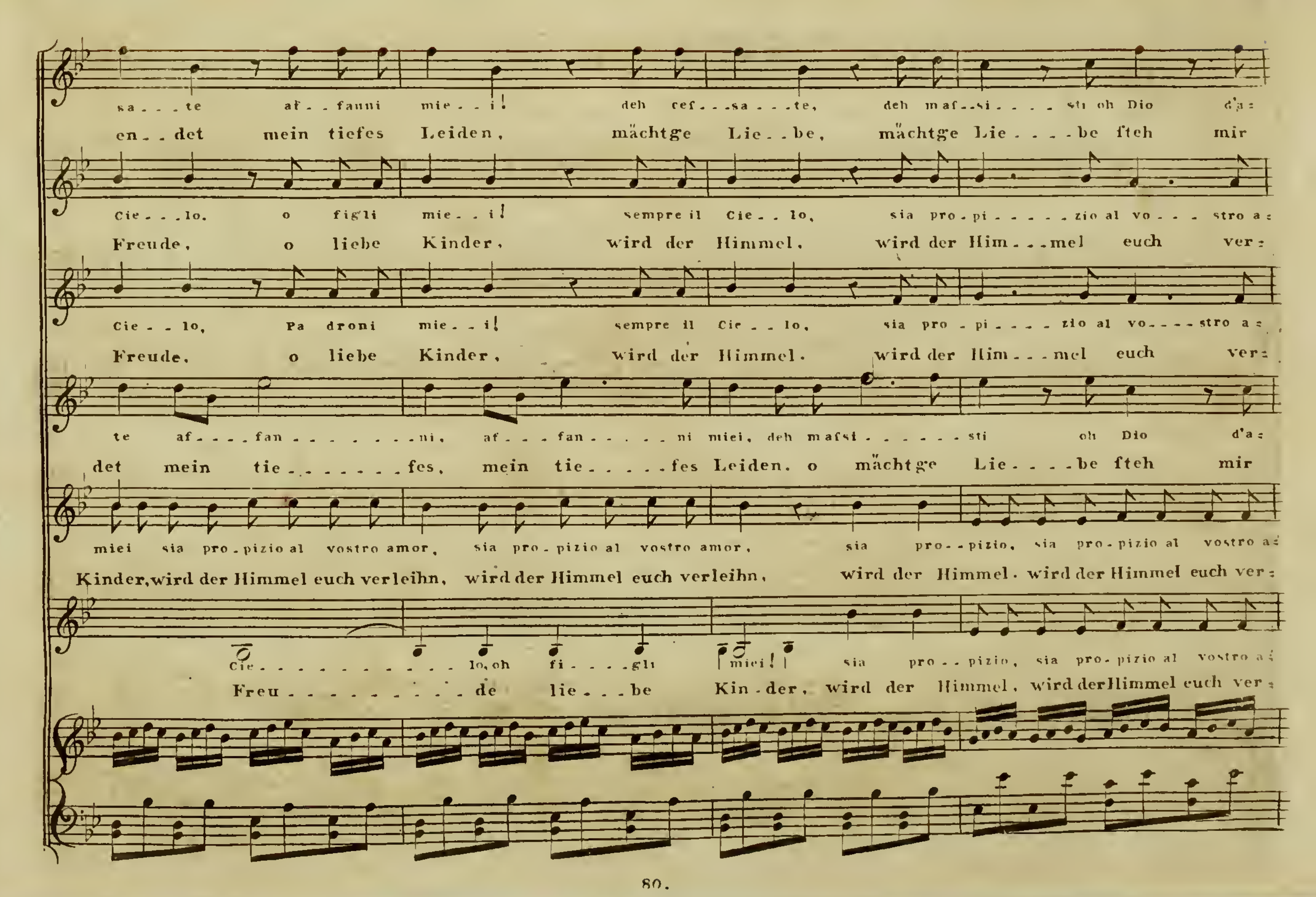
sisti oh Dio d'amor.
Deh ceſ - - - sa - te, deh ceſ - - sa - te, deh ceſ -
Liebe ſteh mir bey.
Ach! wann enden, ach! wann enden, ach! wann
Sempre il Ciel, o figli miei! sia pro - pizio al vostro a - mor.
Glück und Freude, liebe Kinder, wird der Himmel euch verleihn.
Sempre il Ciel, Padroni miei! sia pro - pizio al vostro a - mor.
Immer möge Glück und Freude, auf dem Pfad euch Blumen ſtreun.
sisti oh Dio d'amor.
Deh ceſ - sate af - - fanni miei, ceſ -
Liebe ſteh mir bey.
Ach! wann enden meine Leiden! wann
Sempre il Ciel, o figli miei! sia pro - - pizio al vostro a - mor.
Glück und Freude, liebe Kinder, wird der Himmel euch verleihn.
Sempre il Ciel, o figli miei! sia pro - - pizio al vostro a - mor.
Glück und Freude, liebe Kinder, wird der Himmel euch verleihn.

V. S.

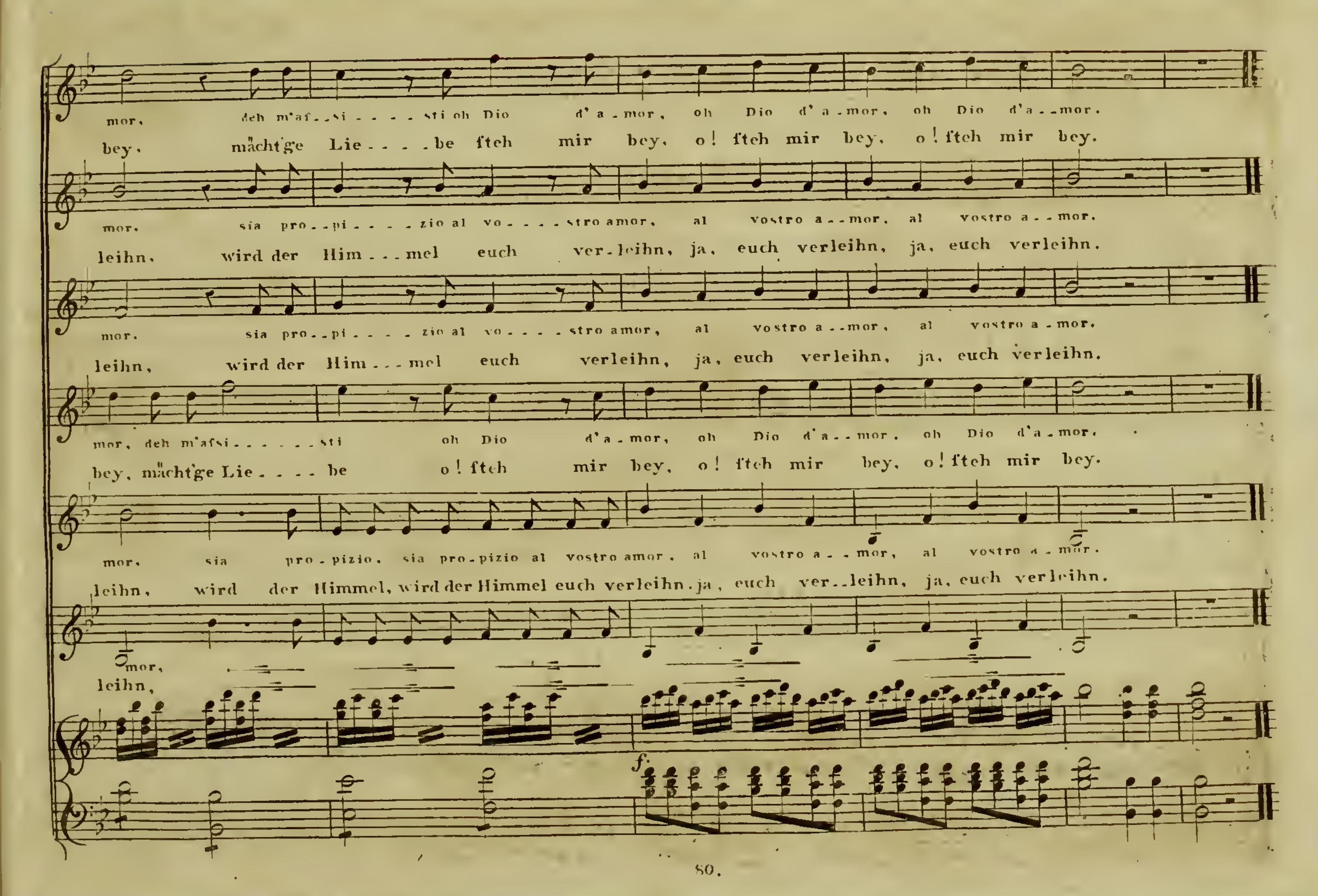

sa - - te affan - - - ni miei, deh m'afsis - - ti oh Dio d'a - - mor, deh cef - - sa - - - - te af - - fanni
enden mei - - ne Leiden! mächt'ge Lie - be fteh mir bey. ach! wenn en - - - den doch meine
Sempre il Cie - - - lo, oh fi - gli
Glück und Freude, o liebe
Sempre il Cie - - - lo, Pa - - droni
Glück und Freude, o liebe
sa - - te affan - - - ni miei, deh m'afsis - - ti oh Dio d'amor, deh cefsa - - - - - - - - - te af - - - fan -
en - - den mei - ne Leiden! mächt'ge Liebe fteh mir bey. ach! wenn en - - - - - - den wenn en -
Sempre il Cielo, oh fi - gli miei! sia pro - pizio al vostro a -
Glück und Freude, liebe Kinder, wird der Himmel euch ver -
Sempre il Cie - - - - - - - - - - - - - - - - - -
Glück und Freu - - - - - - - - - - - - - - - - - -

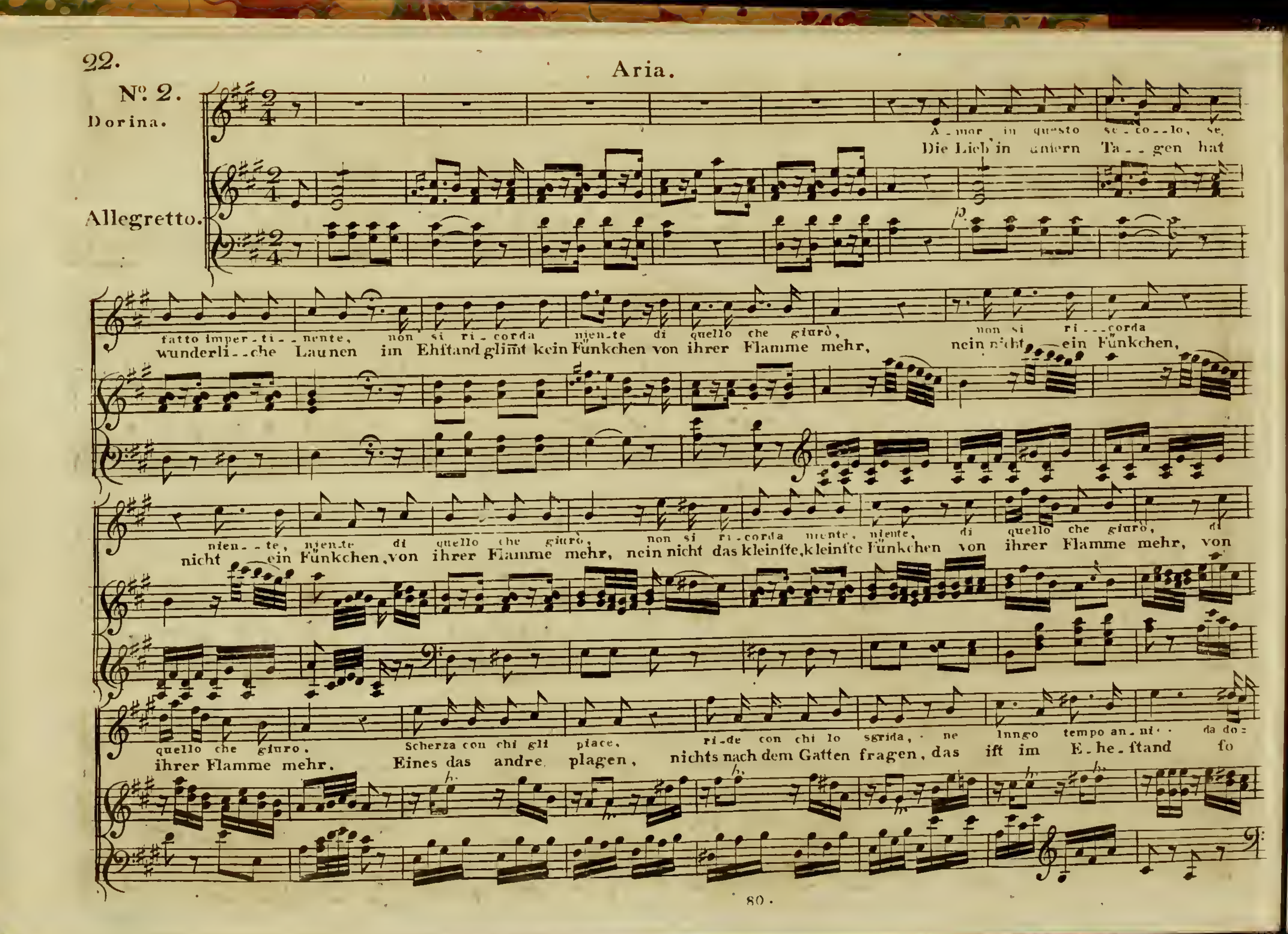

mie - - i! deh cef - - sa - - te, deh maf - - si - - - - sti oh Dio d'a - - mor, deh cef -
Leiden, meine Leiden mächt'ge Lie - - - be fteh mir bey, ach wann
mie - - i! sempre il Cie - - lo, sia pro - - pi - - - zio al vo - - - stro a - - mor, sempre il
Kinder, Glück und Freude, wird der Him - - mel euch ver - - - leihn, Glück und
mie - - i! sempre il Cie - - lo, sia pro - - pi - - - - zio al vo - - - - stro a - - mor, sempre il
Kinder, Glück und Freude, wird der Him - - mel euch ver - - leihn, Glück und
ni, af - - - - fan - - - - ni miei, deh maf - si - - - - - - - - - sti oh Dio d'a - mor. deh cef - - sa -
det mein tie - - - fes Leiden, o mächt - - ge Lie - - - be fteh mir bey, ach! wann en -
mor, sempre il Cielo o figli miei! sia pro - pizio, sia pro - pizio al vostro amor. sempre il Cielo oh figli
leihn, Glück und Freude, liebe Kinder, wird der Himmel, wird der Himmel euch verleihn, Glück und Freude liebe
- - - - lo, oh fi - - - gli miei! sia pro - - pizio, sia pro - pizio al vostro a - - mor, sem - - pre il
- - - - - de lie - - - be Kinder, wird der Himmel, wird der Himmel euch ver - - leihn, Glück und

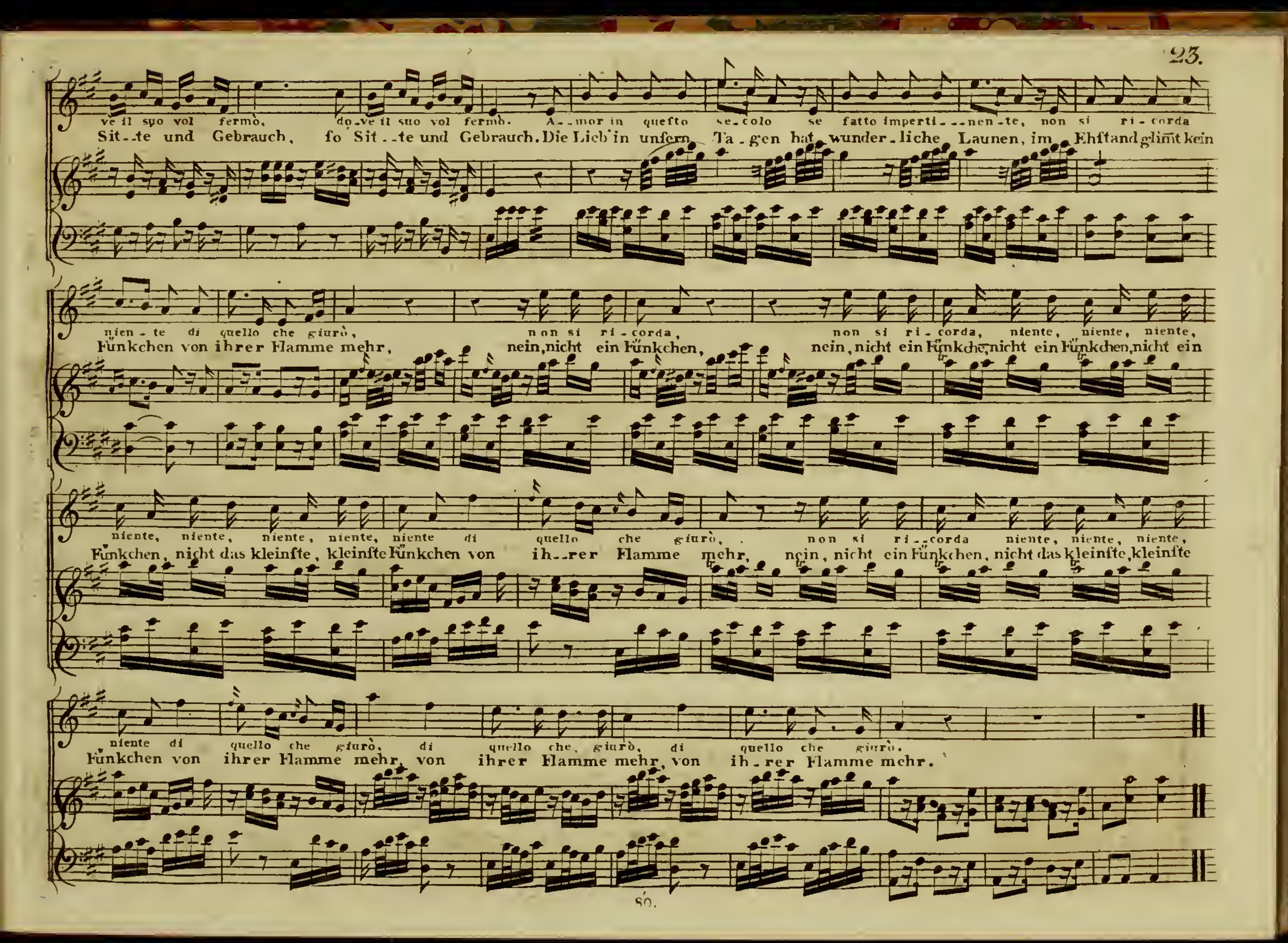
V. S.



sa - - te af - - fanni mie - - i! deh cef - - sa - - te, deh maf - si - - - - sti oh Dio d'a:
en - - det mein tiefes Leiden, mächtge Lie - - be, mächtge Lie - - - - be fteh mir
Cie - - lo. o figli mie - - i! sempre il Cie - - lo, sia pro - pi - - - - - zio al vo - - - stro a:
Freude, o liebe Kinder, wird der Himmel, wird der Him - - mel euch ver:
Cie - - lo, Padroni mie - - i! sempre il Cie - - lo, sia pro - pi - - - zio al vo - - - stro a:
Freude, o liebe Kinder, wird der Himmel. wird der Him - - - mel euch ver:
te af - - - fan - - - - - - - - ni, af - - - fan - - - - - ni miei, deh mafsi - - - - - - sti oh Dio d'a:
det mein tie - - - - - - - fes, mein tie - - - - - fes Leiden. o mächtge Lie - - - - be fteh mir
miei sia pro - pizio al vostro amor, sia pro - pizio al vostro amor, sia pro - - pizio, sia pro - pizio al vostro a:
Kinder, wird der Himmel euch verleihn, wird der Himmel euch verleihn, wird der Himmel. wird der Himmel euch ver:
Cie - - - - - - - - - - - lo, oh fi - - - - gli miei! sia pro - - pizio, sia pro - pizio al vostro a:
Freu - - - - - - - - - - de lie - - - be Kin - der, wird der Himmel, wird der Himmel euch ver:


mor, deh m'af--si - - - - sti oh Dio d'a-mor, oh Dio d'a-mor, oh Dio d'a--mor.
bey, mächt'ge Lie - - - - be fteh mir bey, o! fteh mir bey, o! fteh mir bey.
mor, sia pro--pi - - - - zio al vo - - - - stro amor, al vostro a--mor, al vostro a--mor.
leihn, wird der Him - - - mel euch ver-leihn, ja, euch verleihn, ja, euch verleihn.
mor, sia pro--pi - - - - zio al vo - - - - stro amor, al vostro a--mor, al vostro a-mor.
leihn, wird der Him - - - mel euch verleihn, ja, euch verleihn, ja, euch verleihn.
mor, deh m'afsi - - - - - - sti oh Dio d'a-mor, oh Dio d'a--mor, oh Dio d'a-mor.
bey, mächt'ge Lie - - - - be o! fteh mir bey, o! fteh mir bey, o! fteh mir bey.
mor, sia pro-pizio, sia pro-pizio al vostro amor, al vostro a--mor, al vostro a-mor.
leihn, wird der Himmel, wird der Himmel euch verleihn, ja, euch ver--leihn, ja, euch verleihn.
mor,
leihn,
f.

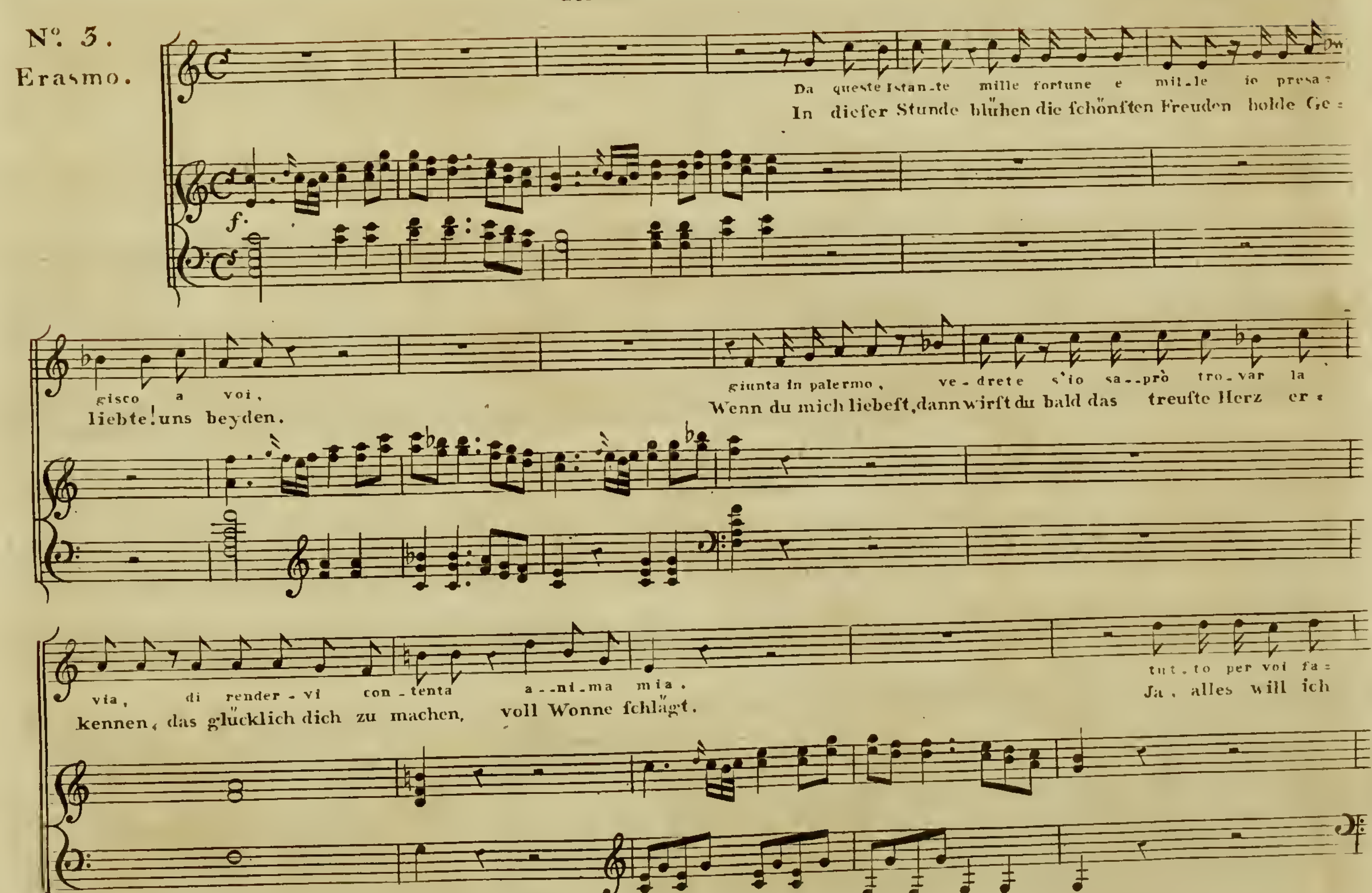

Aria.
No. 2.
Dorina.
Allegretto.
A_mor in questo se_co__lo, se,
Die Lieb' in unſern Ta__gen hat
fatto imper_ti__nente, non si ri_corda nien_te di quello che giurò, non si ri___corda
wunderli__che Launen im Ehſtand glimt kein Fünkchen von ihrer Flamme mehr, nein nicht ein Fünkchen,
nien__te, nien_te di quello che giurò, non si ri_corda niente, niente, di quello che giurò, di
nicht ein Fünkchen, von ihrer Flamme mehr, nein nicht das kleinſte, kleinſte Fünkchen von ihrer Flamme mehr, von
quello che giuro. Scherza con chi gli piace, ri_de con chi lo sgrida, ne lungo tempo an_ni__ da do:
ihrer Flamme mehr. Eines das andre plagen, nichts nach dem Gatten fragen, das iſt im E_he_ſtand ſo
80.

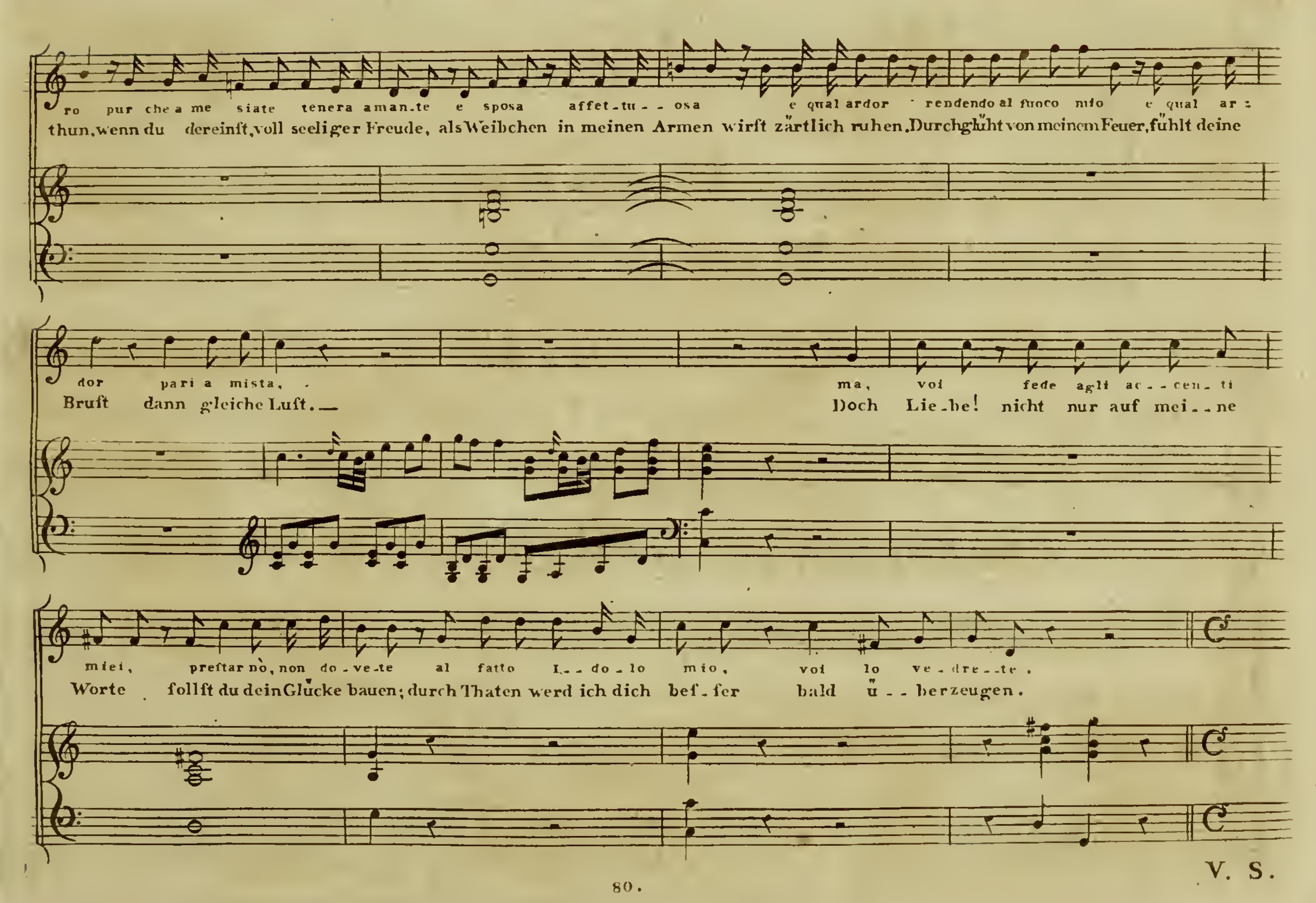

ve il suo vol fermò, do_ve il suo vol fermò. A_mor in questo se_colo se fatto imperti_nen_te, non si ri_corda
Sit_te und Gebrauch, so Sit_te und Gebrauch. Die Lieb' in unsern Ta_gen hat wunder_liche Launen, im Ehstand glimt kein
nien_te di quello che giurò, non si ri_corda, non si ri_corda, niente, niente, niente,
Fünkchen von ihrer Flamme mehr, nein, nicht ein Fünkchen, nein, nicht ein Fünkchen, nicht ein Fünkchen, nicht ein
niente, niente, niente, niente, niente di quello che giurò, non si ri_corda niente, niente, niente,
Fünkchen, nicht das kleinste, kleinste Fünkchen von ih_rer Flamme mehr, nein, nicht ein Fünkchen, nicht das kleinste, kleinste
niente di quello che giurò, di quello che giurò, di quello che giurò.
Fünkchen von ihrer Flamme mehr, von ihrer Flamme mehr, von ih_rer Flamme mehr.

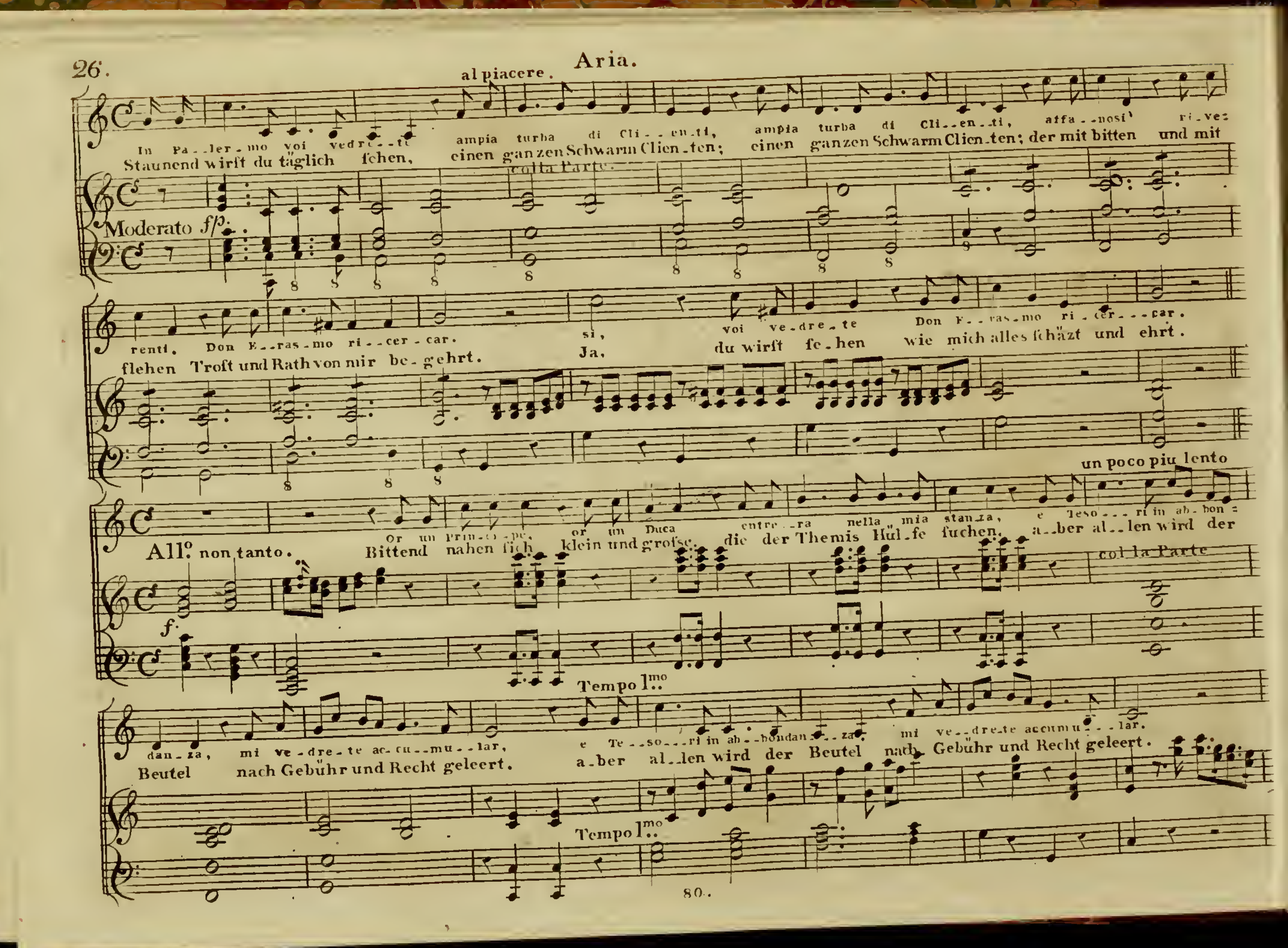
Recitativo.

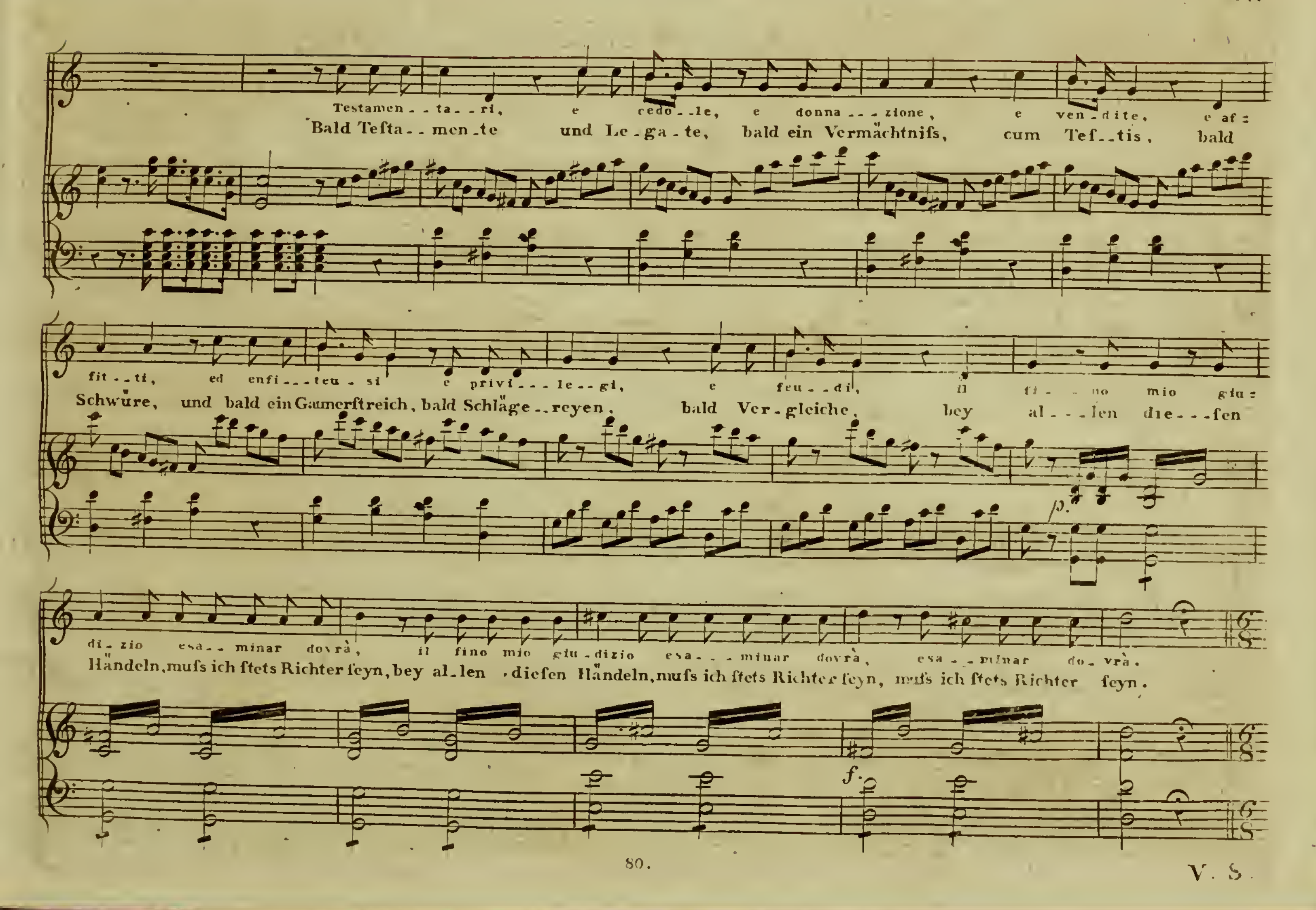
N°. 3.

Erasmo.

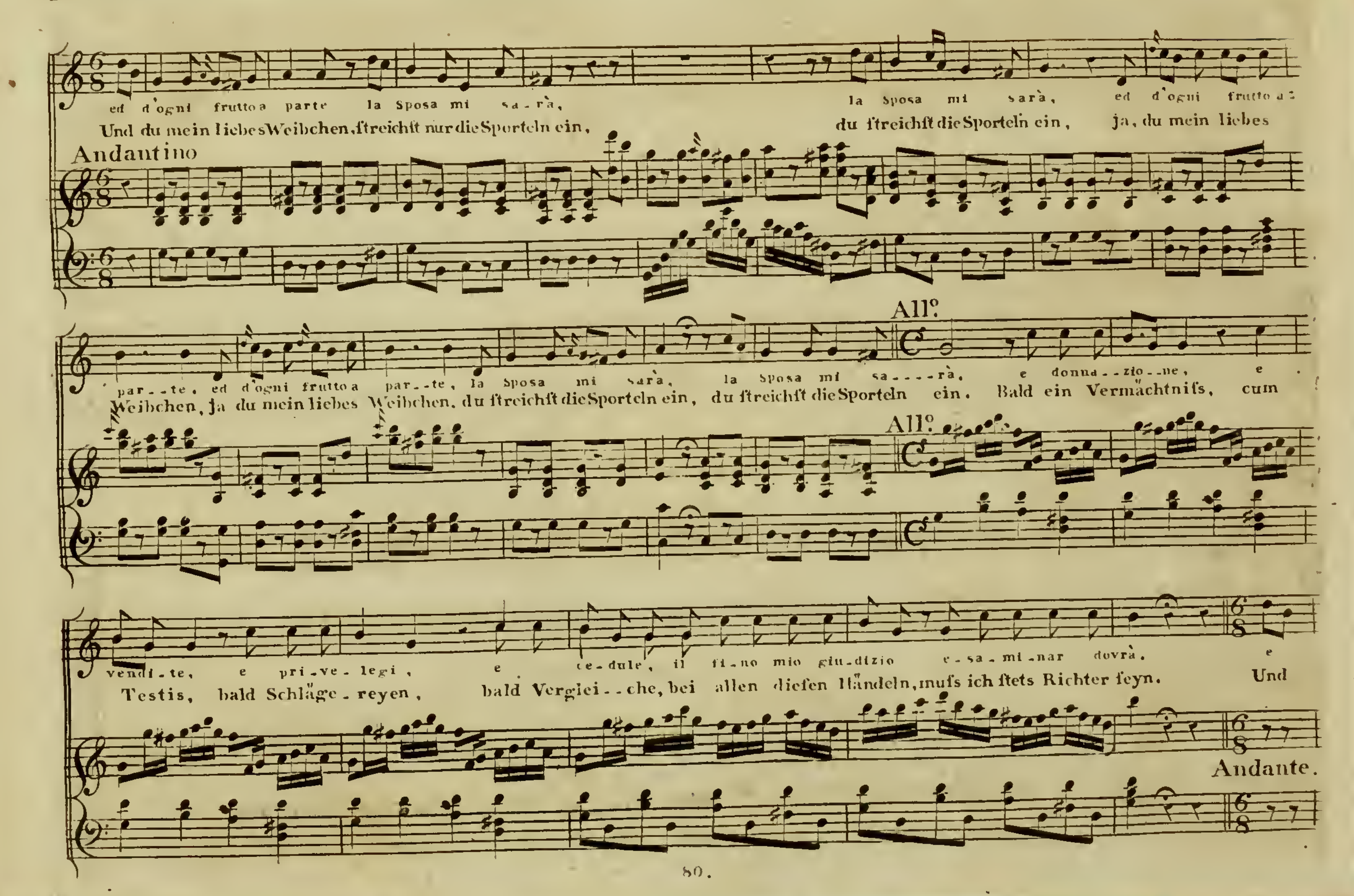


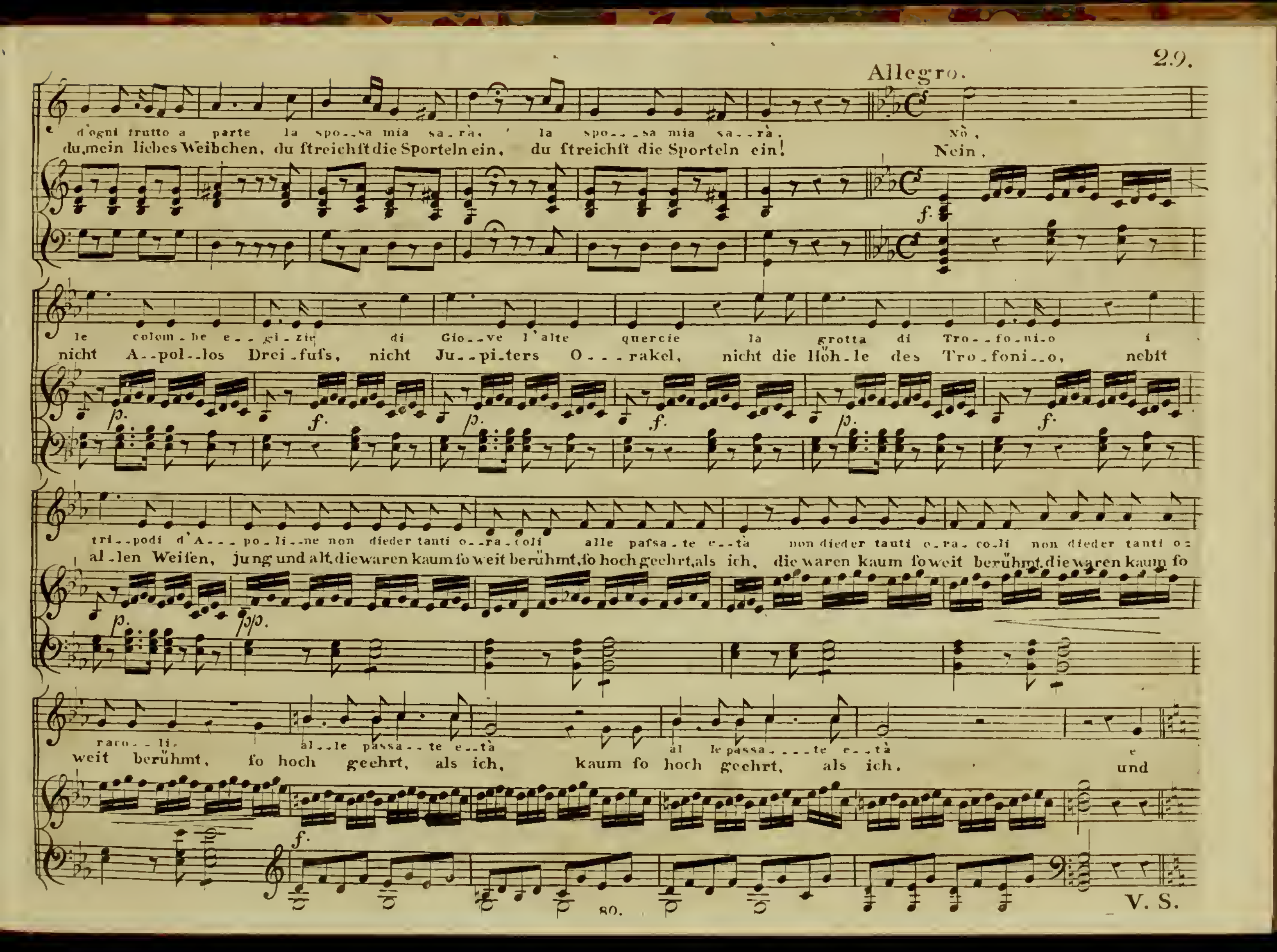

ro pur che a me siate tenera aman-te e sposa affet-tu--osa e qual ardor rendendo al fuoco mio e qual ar:
thun, wenn du dereinst, voll seeliger Freude, als Weibchen in meinen Armen wirst zärtlich ruhen. Durchglüht von meinem Feuer, fühlt deine
dor pari a mista, ma, voi fede agli ac--cen-ti
Brust dann gleiche Lust. Doch Lie-be! nicht nur auf mei--ne
miei, prestar nò, non do-ve-te al fatto I--do-lo mio, voi lo ve-dre--te.
Worte sollst du dein Glücke bauen; durch Thaten werd ich dich bes-ser bald ü--berzeugen.
V. S.

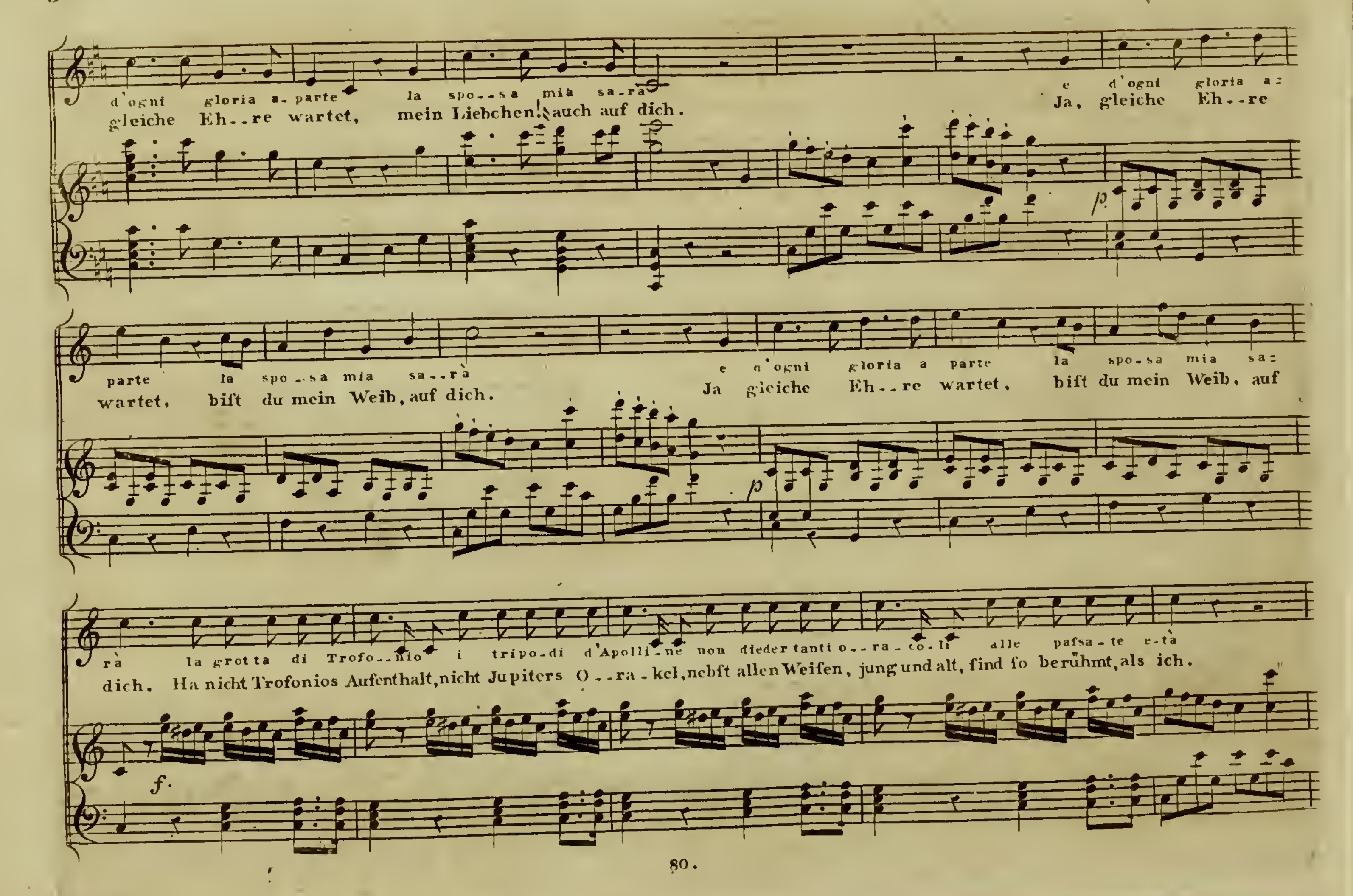

26.
Aria.
al piacere.
Staunend wirst du täglich sehen, einen ganzen Schwarm Clien-ten; einen ganzen Schwarm Clien-ten; der mit bitten und mit
colla Parte.
Moderato
flehen Trost und Rath von mir be-gehrt.
Ja, du wirst se-hen wie mich alles schätzt und ehrt.
un poco piu lento
All.° non tanto.
Bittend nahen sich klein und große, die der Themis Hül-fe suchen, a-ber al-len wird der
colla Parte
Tempo I.mo
Beutel nach Gebühr und Recht geleert. a-ber al-len wird der Beutel nach Gebühr und Recht geleert.
Tempo I.mo
80.

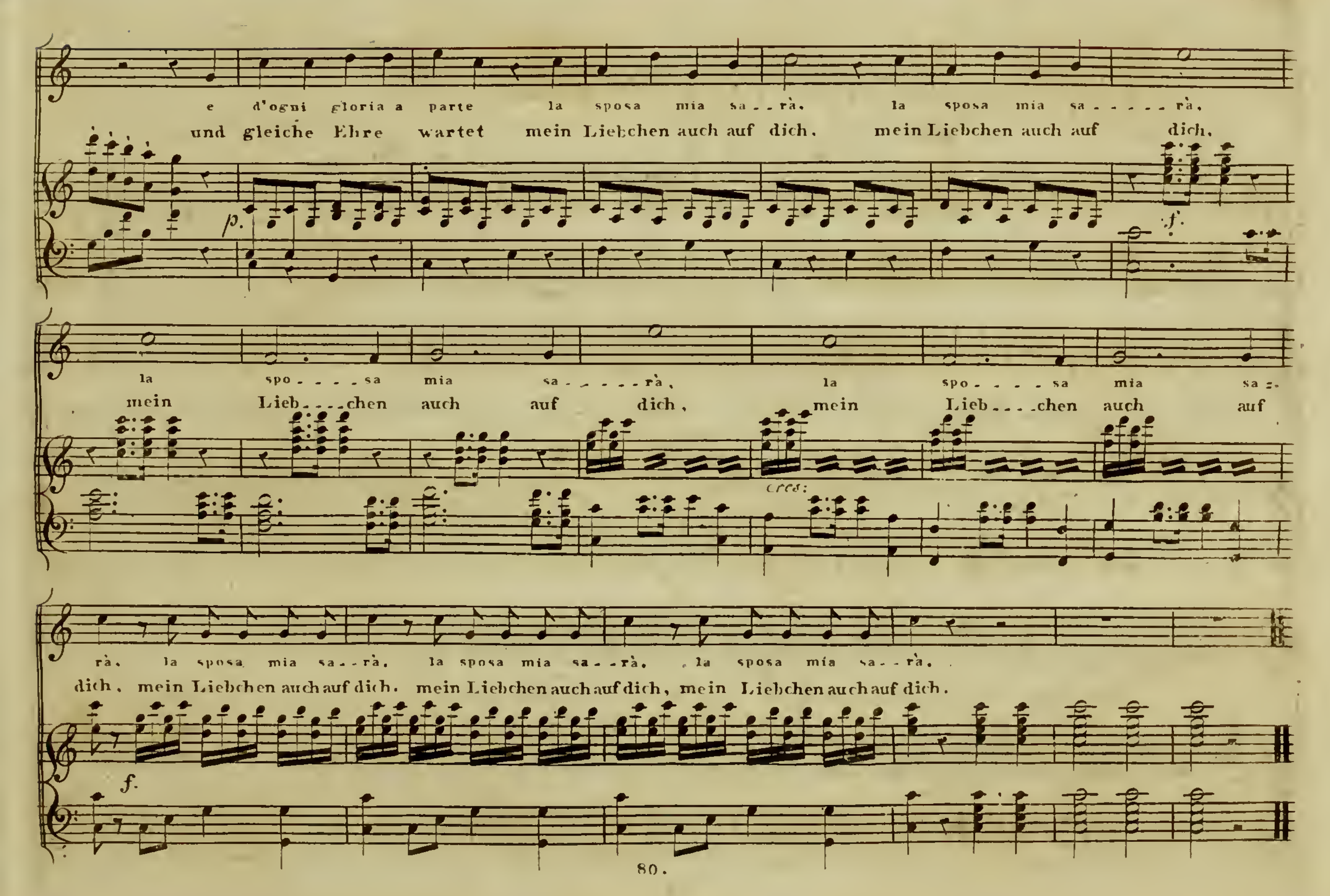

Testamen - - ta - - ri, e cedo - - le, e donna - - - zione, e ven - dite, e af -
Bald Tefta - - men - te und Le - ga - te, bald ein Vermächtnifs, cum Tef - - tis, bald
fit - - ti, ed enfi - - - teu - si e privi - - - le - - gi, e feu - - di, il fi - - no mio giu -
Schwüre, und bald ein Gaunerftreich, bald Schläge - - reyen, bald Ver - gleiche, bey al - - - len die - - - fen
p.
di - zio esa - - minar dovrà, il fino mio giu - dizio esa - - - minar dovrà, esa - - minar do - vrà.
Händeln, mufs ich ftets Richter feyn, bey al - len diefen Händeln, mufs ich ftets Richter feyn, mufs ich ftets Richter feyn.
f.

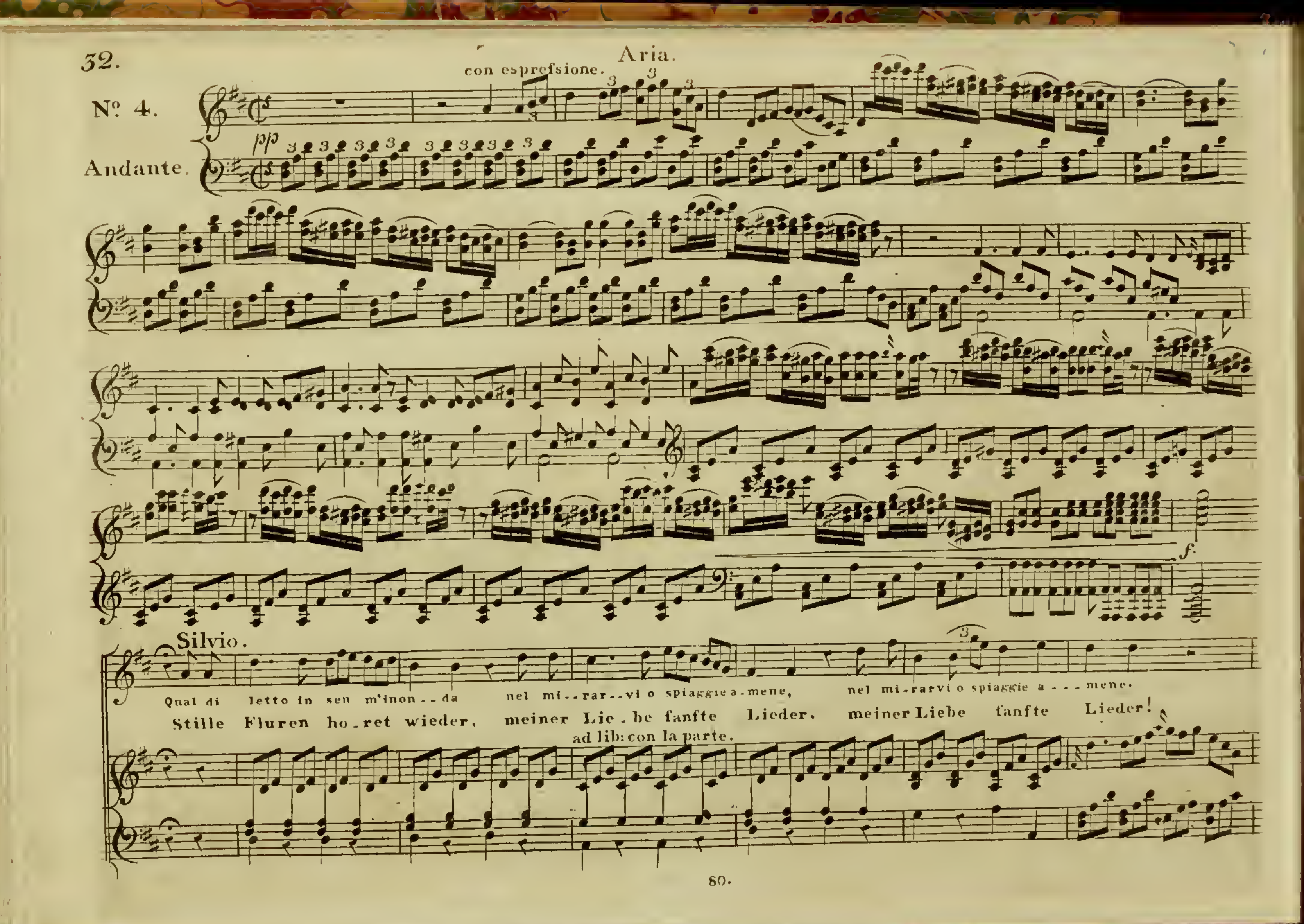
V. S.

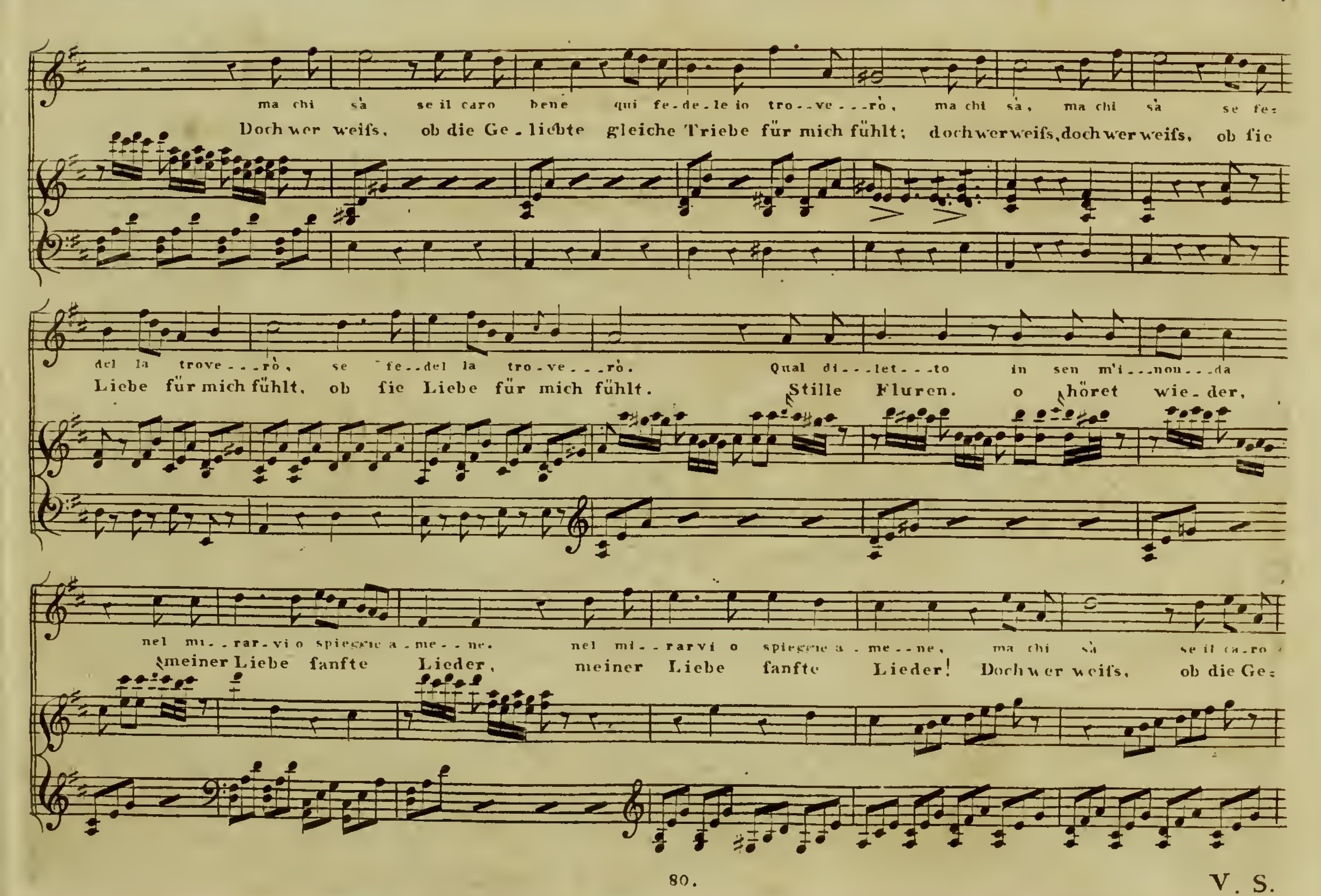

ed d'ogni frutto a parte la Sposa mi sa-rà, la Sposa mi sarà, ed d'ogni frutto a-
Und du mein liebes Weibchen, ſtreichſt nur die Sporteln ein, du ſtreichſt die Sporteln ein, ja, du mein liebes
Andantino
par--te, ed d'ogni frutto a par--te, la Sposa mi sarà, la Sposa mi sa---rà, e donna--zio--ne, e
Weibchen, ja du mein liebes Weibchen, du ſtreichſt die Sporteln ein, du ſtreichſt die Sporteln ein. Bald ein Vermächtniſs, cum
All°.
All°.
vendi-te, e pri-ve-legi, e ce-dule, il fi-no mio giu-dizio e-sa-mi-nar dovrà. e
Testis, bald Schläge-reyen, bald Verglei--che, bei allen dieſen Händeln, muſs ich ſtets Richter ſeyn. Und
Andante.

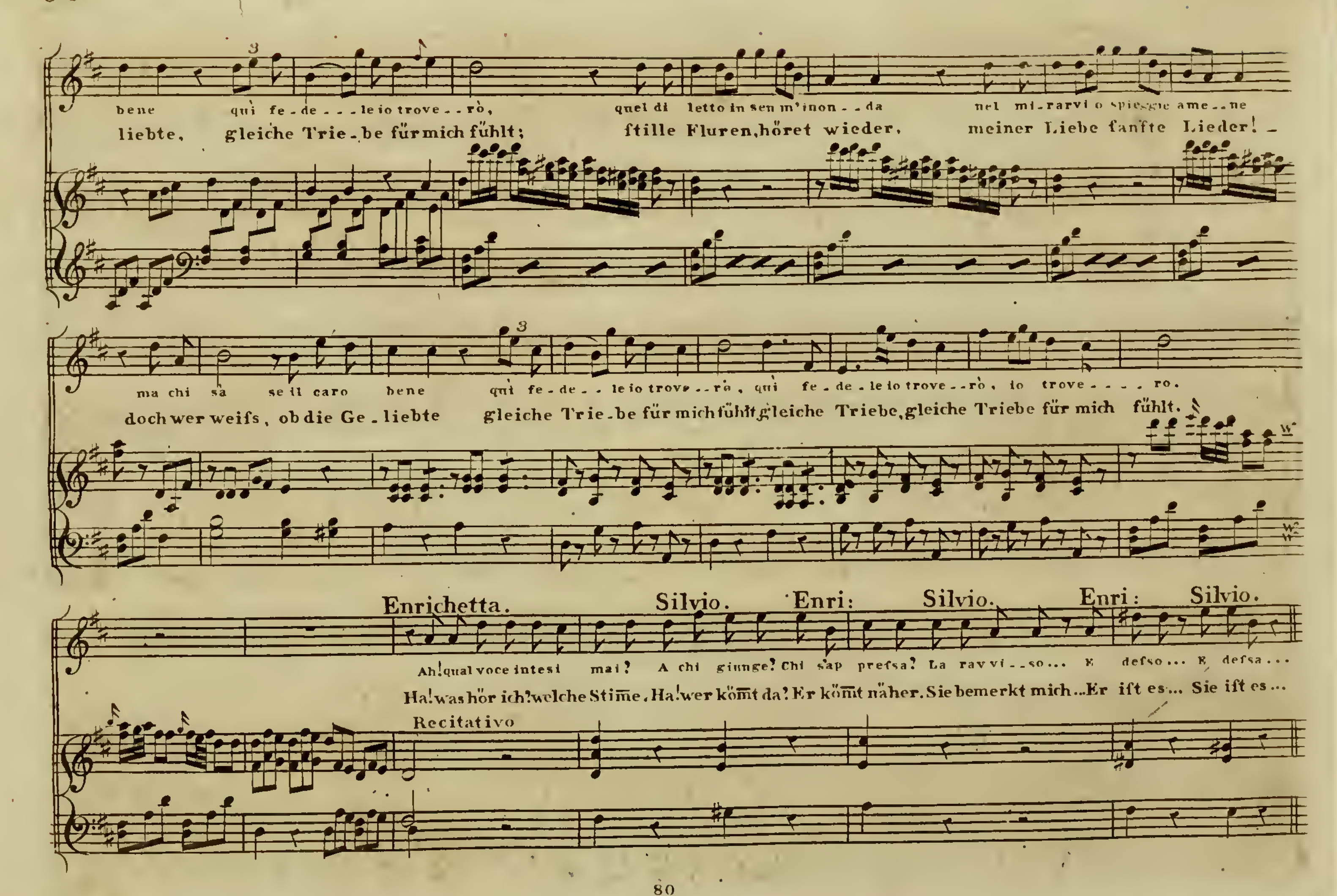

29.
Allegro.
d'ogni frutto a parte la spo - sa mia sa - rà, la spo - sa mia sa - rà. No,
du, mein liebes Weibchen, du streichst die Sporteln ein, du streichst die Sporteln ein! Nein,
f.
le colom - be e - gi - zie di Gio - ve l'alte quercie la grotta di Tro - fo - ni - o i
nicht A - pol - los Drei - fuss, nicht Ju - pi - ters O - rakel, nicht die Höh - le des Tro - foni - o, nebst
p. f. p. f. p. f.
tri - podi d'A - po - li - ne non dieder tanti o - ra - coli alle passa - te e - tà non dieder tanti o - ra - co - li non dieder tanti o -
al - len Weisen, jung und alt, die waren kaum so weit berühmt, so hoch geehrt, als ich, die waren kaum so weit berühmt, die waren kaum so
p. pp.
raco - li. al - le passa - te e - tà al le passa - te e - tà e
weit berühmt, so hoch geehrt, als ich, kaum so hoch geehrt, als ich. und
f.
80.
V. S.

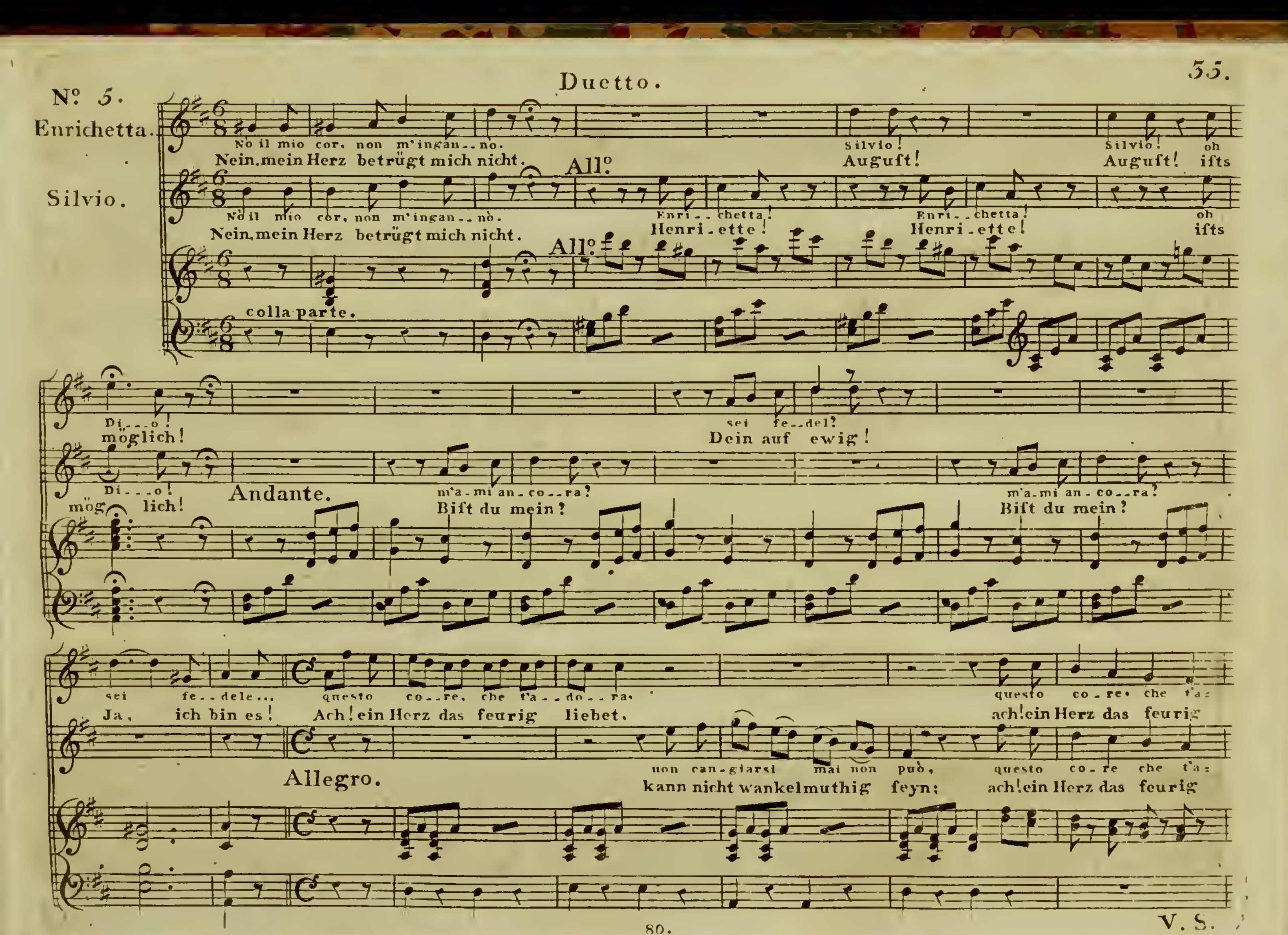

d'ogni gloria a- parte la spo--sa mia sa-rà
gleiche Eh--re wartet, mein Liebchen! auch auf dich.
e d'ogni gloria a:
Ja, gleiche Eh--re
parte la spo--sa mia sa--rà
wartet, bist du mein Weib, auf dich.
e d'ogni gloria a parte la spo-sa mia sa:
Ja gleiche Eh--re wartet, bist du mein Weib, auf
rà la grotta di Trofo--nio i tripo-di d'Apolli-ne non dieder tanti o--ra-co-li alle passa-te e-tà
dich. Ha nicht Trofonios Aufenthalt, nicht Jupiters O--ra-kel, nebst allen Weisen, jung und alt, sind so berühmt, als ich.
p
f.

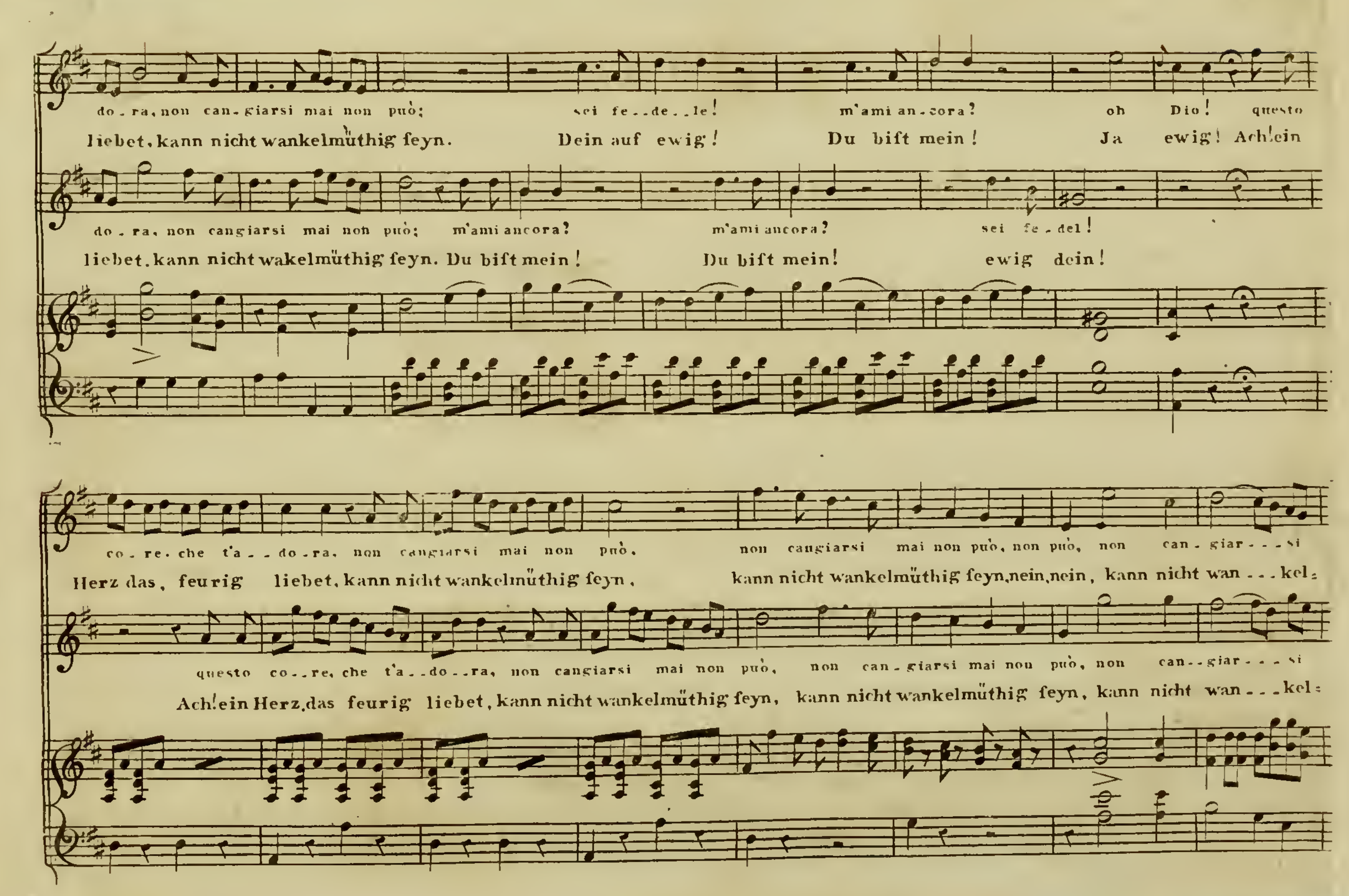

e d'ogni gloria a parte la sposa mia sa - - rà, la sposa mia sa - - - - - rà,
und gleiche Ehre wartet mein Liebchen auch auf dich, mein Liebchen auch auf dich,
p.
f.
la spo - - - - sa mia sa - - - - - rà, la spo - - - - sa mia sa -
mein Lieb - - - chen auch auf dich, mein Lieb - - - chen auch auf
cres:
rà, la sposa mia sa - - rà, la sposa mia sa - - rà, la sposa mia sa - - rà,
dich, mein Liebchen auch auf dich, mein Liebchen auch auf dich, mein Liebchen auch auf dich.
f.

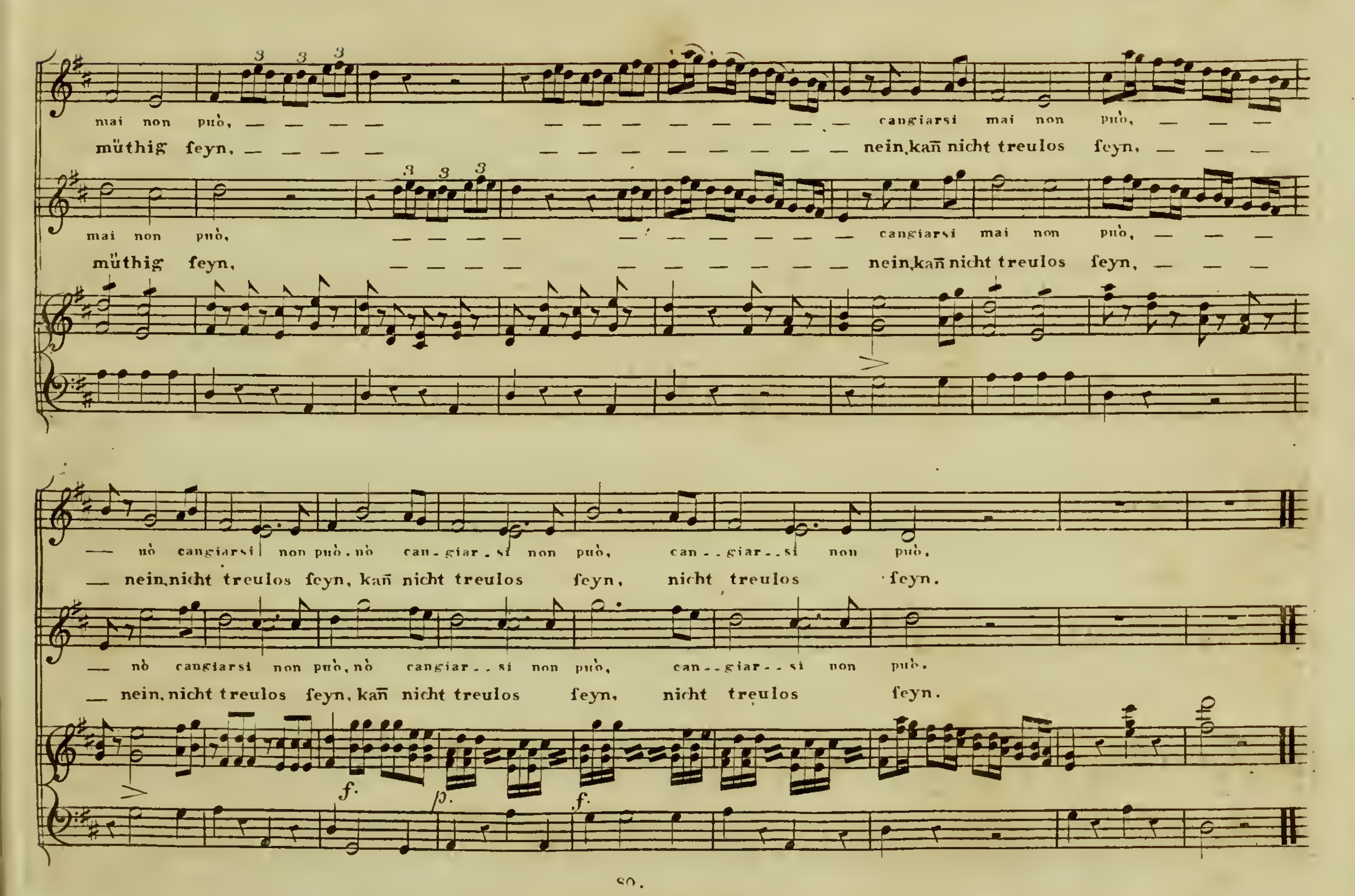

Aria.
N°. 4.
con espreſsione.
pp
Andante.
f.
Silvio.
Qual di letto in sen m'inon - - da nel mi - - rar - - vi o spiaggie a - mene, nel mi - rarvi o spiaggie a - - - mene.
Stille Fluren ho - ret wieder, meiner Lie - be ſanfte Lieder. meiner Liebe ſanfte Lieder!
ad lib: con la parte.


ma chi sà se il caro bene qui fe-de-le io tro--ve---rò, ma chi sà, ma chi sà se fe-
Doch wer weiſs, ob die Ge-liebte gleiche Triebe für mich fühlt; doch wer weiſs, doch wer weiſs, ob ſie
del la trove---rò, se fe--del la tro-ve---rò. Qual di---let---to in sen m'i---nou---da
Liebe für mich fühlt, ob ſie Liebe für mich fühlt. Stille Fluren, o höret wie-der,
nel mi--rar-vi o spiegge a-me--ne. nel mi--rarvi o spiegge a-me--ne, ma chi sà se il caro
meiner Liebe ſanfte Lieder, meiner Liebe ſanfte Lieder! Doch wer weiſs, ob die Ge-
80.
V. S.


bene qui fe-de - - le io trove - - rò, quel di letto in sen m'inon - - da nel mi-rarvi o spiegge ame - - ne
liebte, gleiche Trie-be für mich fühlt; stille Fluren, höret wieder, meiner Liebe sanfte Lieder! -
ma chi sa se il caro bene qui fe-de - - le io trove - - rò, qui fe - de - le io trove - - rò, io trove - - - - ro.
doch wer weiss, ob die Ge-liebte gleiche Trie-be für mich fühlt gleiche Triebe, gleiche Triebe für mich fühlt.
Enrichetta. Silvio. Enri: Silvio. Enri: Silvio.
Ah! qual voce intesi mai? A chi giunge? Chi s'ap pressa? La ravvi - - so... E desso... E dessa...
Ha! was hör ich? welche Stime. Ha! wer kömt da? Er kömt näher. Sie bemerkt mich...Er ist es... Sie ist es...
Recitativo

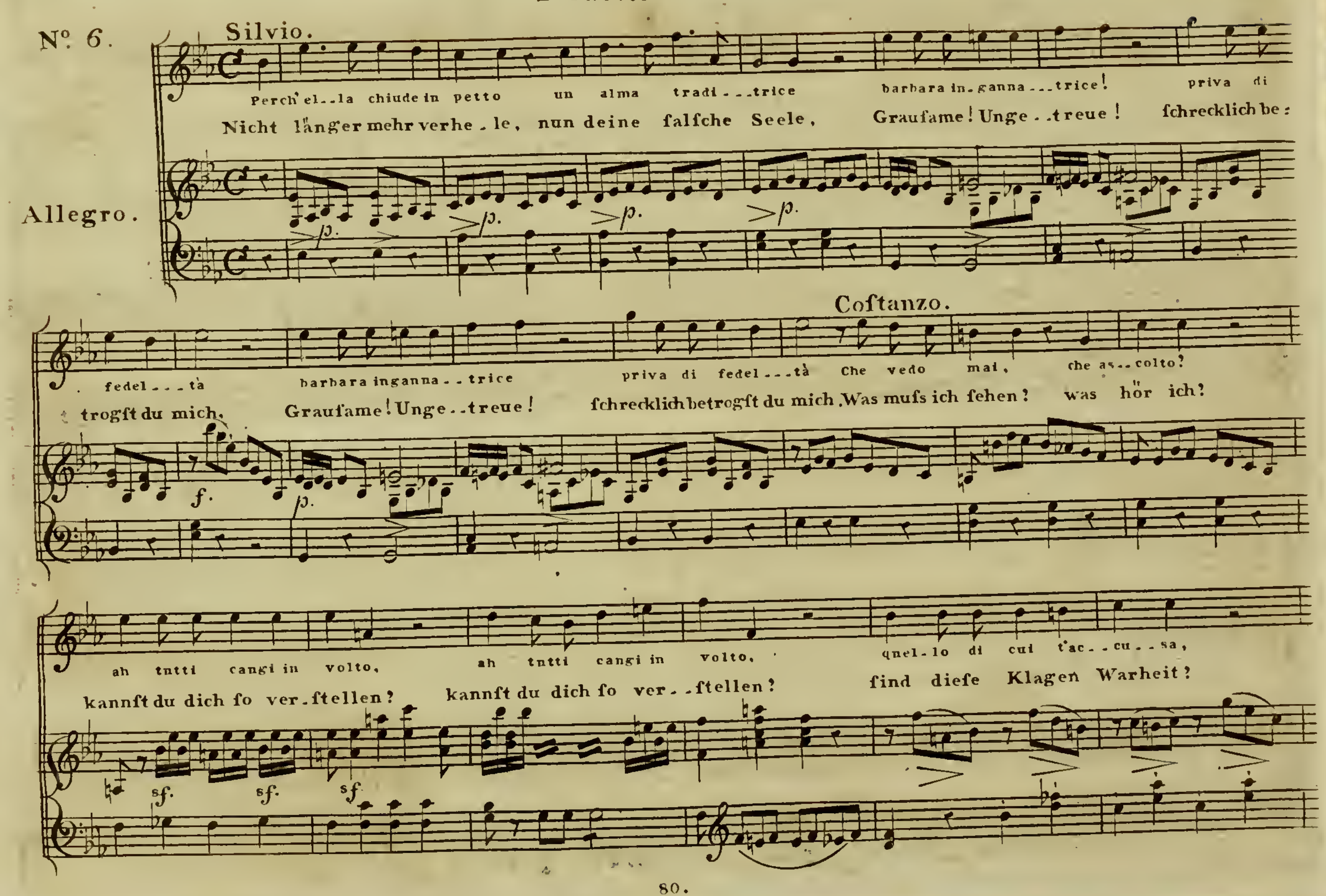

Nº 5.
Duetto.
Enrichetta.
Silvio.
No il mio cor, non m'ingan--no. Silvio! Silvio! oh
Nein, mein Herz betrügt mich nicht. Auguft! Auguft! ifts
Allº
No il mio cor, non m'ingan--no. Enri--chetta! Enri--chetta! oh
Nein, mein Herz betrügt mich nicht. Henri-ette! Henri-ette! ifts
Allº
colla parte.
Di---o! sei fe--del?
möglich! Dein auf ewig!
Di---o! m'a-mi an-co--ra? m'a-mi an-co--ra?
mög lich! Andante. Bift du mein? Bift du mein?
sei fe--dele... questo co--re, che t'a--do--ra. questo co-re, che t'a-
Ja, ich bin es! Ach! ein Herz das feurig liebet. ach! ein Herz das feurig
non cangiarsi mai non può, questo co-re che t'a-
Allegro. kann nicht wankelmuthig feyn; ach! ein Herz das feurig


do - ra, non can - giarsi mai non può; sei fe - - de - - le! m'ami an - cora? oh Dio! questo
liebet, kann nicht wankelmüthig seyn. Dein auf ewig! Du bist mein! Ja ewig! Ach! ein
do - ra, non cangiarsi mai non può; m'ami ancora? m'ami ancora? sei fe - del!
liebet, kann nicht wakelmüthig seyn. Du bist mein! Du bist mein! ewig dein!
co - re, che t'a - - do - ra, non cangiarsi mai non può, non cangiarsi mai non può, non può, non can - giar - - - si
Herz das, feurig liebet, kann nicht wankelmüthig seyn, kann nicht wankelmüthig seyn, nein, nein, kann nicht wan - - - kel -
questo co - - re, che t'a - - do - - ra, non cangiarsi mai non può, non can - giarsi mai non può, non can - - giar - - - si
Ach! ein Herz, das feurig liebet, kann nicht wankelmüthig seyn, kann nicht wankelmüthig seyn, kann nicht wan - - - kel -


mai non può, — — — — — — — — — — — — — cangiarsi mai non può, — — —
müthig feyn, — — — — — — — — — — — — — nein,kan̄ nicht treulos feyn, — — —
mai non può, — — — — — — — — — — — cangiarsi mai non può, — — —
müthig feyn, — — — — — — — — — — — nein,kan̄ nicht treulos feyn, — — —
— nò cangiarsi non può. nò can-giar-si non può, can--giar--si non può.
— nein,nicht treulos feyn, kan̄ nicht treulos feyn, nicht treulos feyn.
— nò cangiarsi non può,nò cangiar--si non può, can--giar--si non può.
— nein,nicht treulos feyn,kan̄ nicht treulos feyn, nicht treulos feyn.
f.
p.
f.

Terzetto.

N°. 6.


Silvio.
Allegro.
Perch' el - - la chiude in petto un alma tradi - - - trice barbara in - ganna - - - trice! priva di
Nicht länger mehr verhe - le, nun deine falſche Seele, Grauſame! Unge - - treue! ſchrecklich be -
fedel - - - tà barbara inganna - - trice priva di fedel - - - tà
trogſt du mich, Grauſame! Unge - - treue! ſchrecklich betrogſt du mich.
Coſtanzo.
Che vedo mai, che as - - colto?
Was muſs ich ſehen? was hör ich?
ah tutti cangi in volto, ah tutti cangi in volto, quel - lo di cui t'ac - - cu - - sa,
kannſt du dich ſo ver - ſtellen? kannſt du dich ſo ver - - ſtellen? ſind dieſe Klagen Warheit?

Enri

dunque è la ve - - ri - - - tà; quello di cui t'ac - - cu - - sa dunque è la ve - - ri - - - tà. Io

komm, und vertheid'ge dich, find diefe Klagen Wahrheit! komm, und vertheid'ge dich. Ich

son così con - fu - - sa si stu - - pida son i - - o, che fa - - vellar oh Dio! la lingua mia non

bin voll Angft und Schrecken, ich darf mich nicht ent - decken, was foll, was foll ich machen? ich weifs es nicht, nein,

Silvio. Enri sotto voce

sà. Che mai vuol di - - re? che mai vuol di - - re? Un

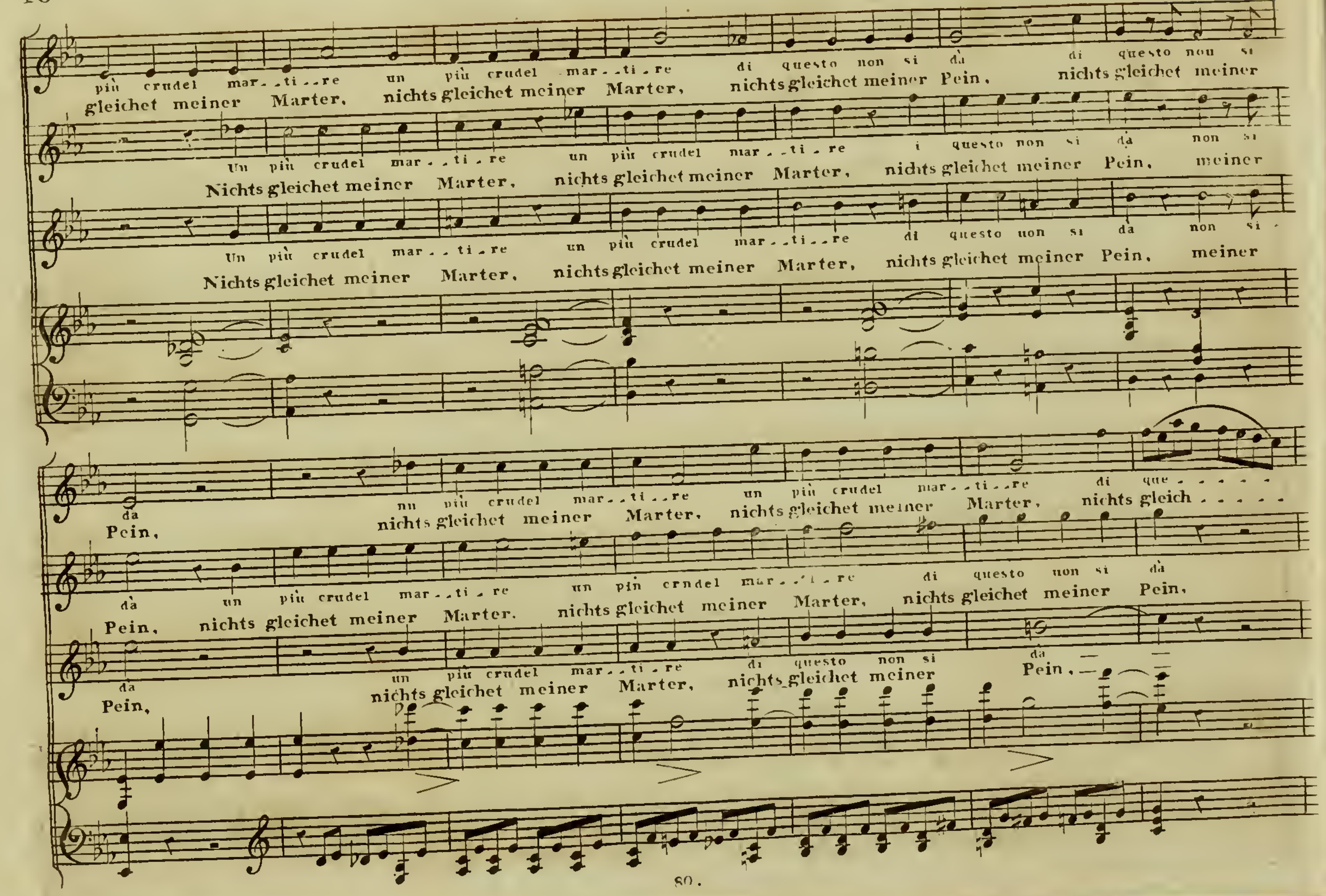
nein! Coftanzo. Was kannft du fa - gen? was kannft du fa - gen? Nichts

Parla! par - la! par - la!

Rede! rede! rede!

f p f f p f

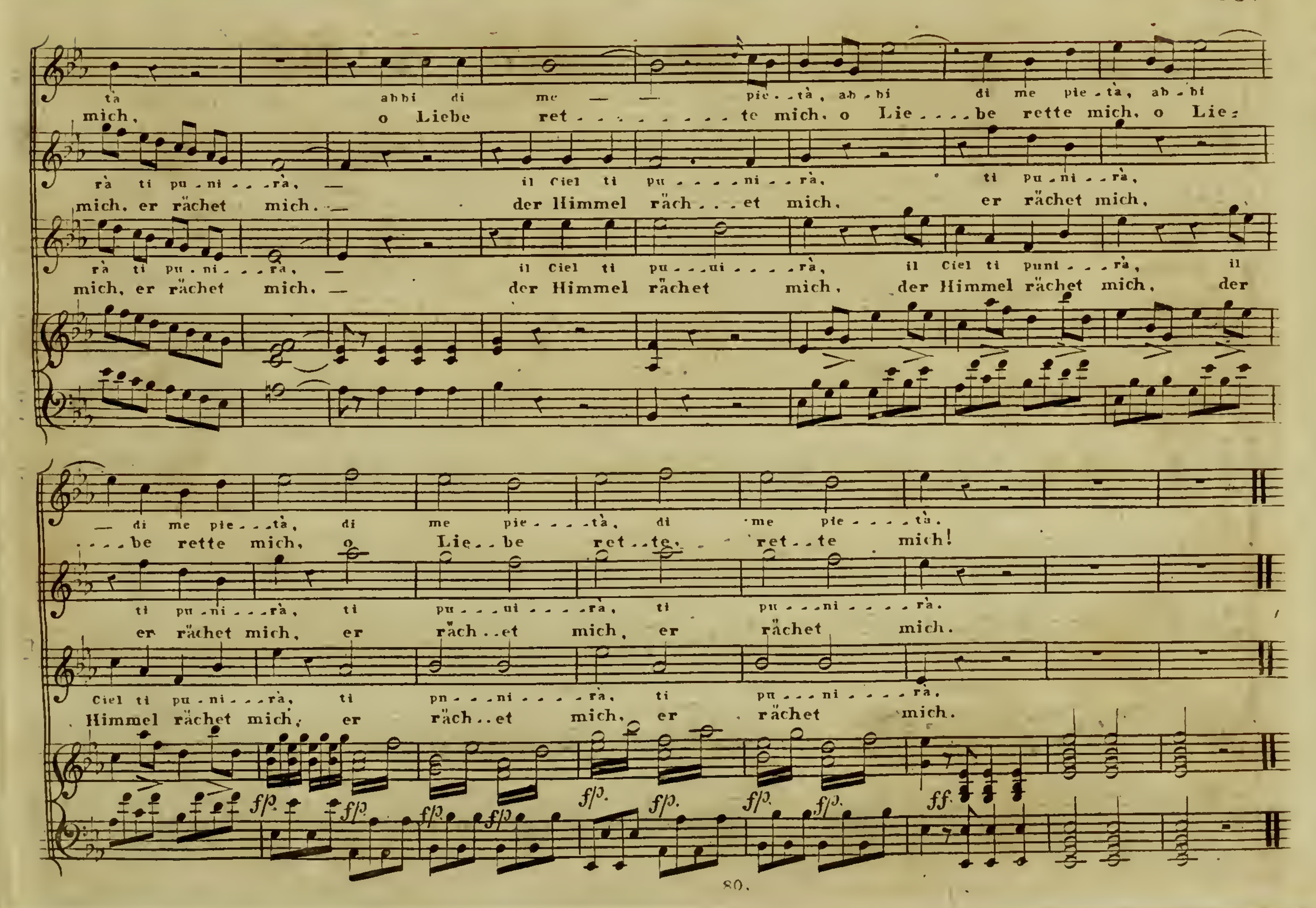
V. S.

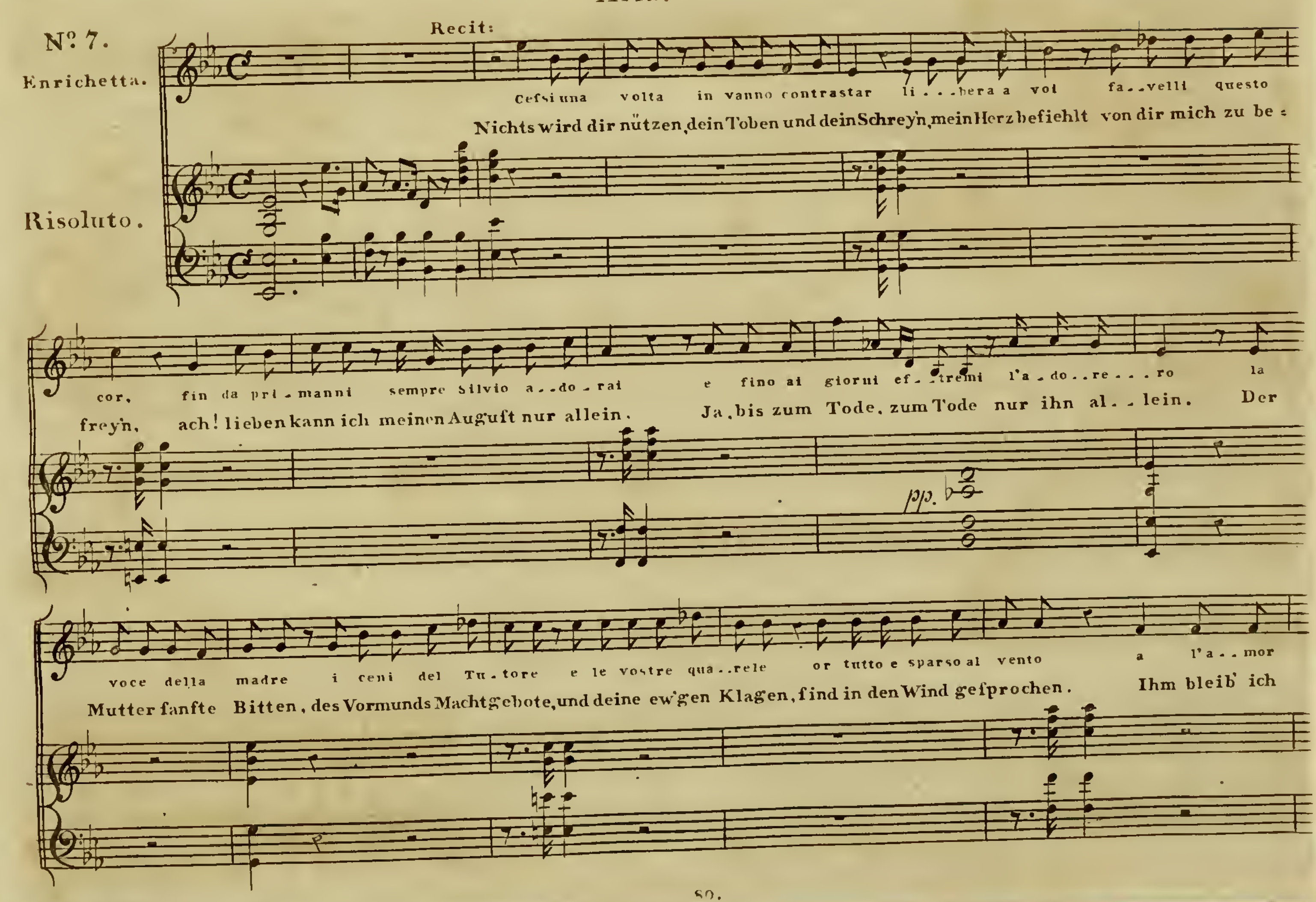

più crudel mar-ti-re un più crudel mar-ti-re di questo non si dà di questo non si
gleichet meiner Marter, nichts gleichet meiner Marter, nichts gleichet meiner Pein, nichts gleichet meiner
Un più crudel mar-ti-re un più crudel mar-ti-re di questo non si dà non si
Nichts gleichet meiner Marter, nichts gleichet meiner Marter, nichts gleichet meiner Pein, meiner
Un più crudel mar-ti-re un più crudel mar-ti-re di questo non si dà non si
Nichts gleichet meiner Marter, nichts gleichet meiner Marter, nichts gleichet meiner Pein, meiner
dà un più crudel mar-ti-re un più crudel mar-ti-re di que
Pein, nichts gleichet meiner Marter, nichts gleichet meiner Marter, nichts gleich
dà un più crudel mar-ti-re un più crudel mar-ti-re di questo non si dà
Pein, nichts gleichet meiner Marter, nichts gleichet meiner Marter, nichts gleichet meiner Pein,
dà un più crudel mar-ti-re di questo non si dà
Pein, nichts gleichet meiner Marter, nichts gleichet meiner Pein,

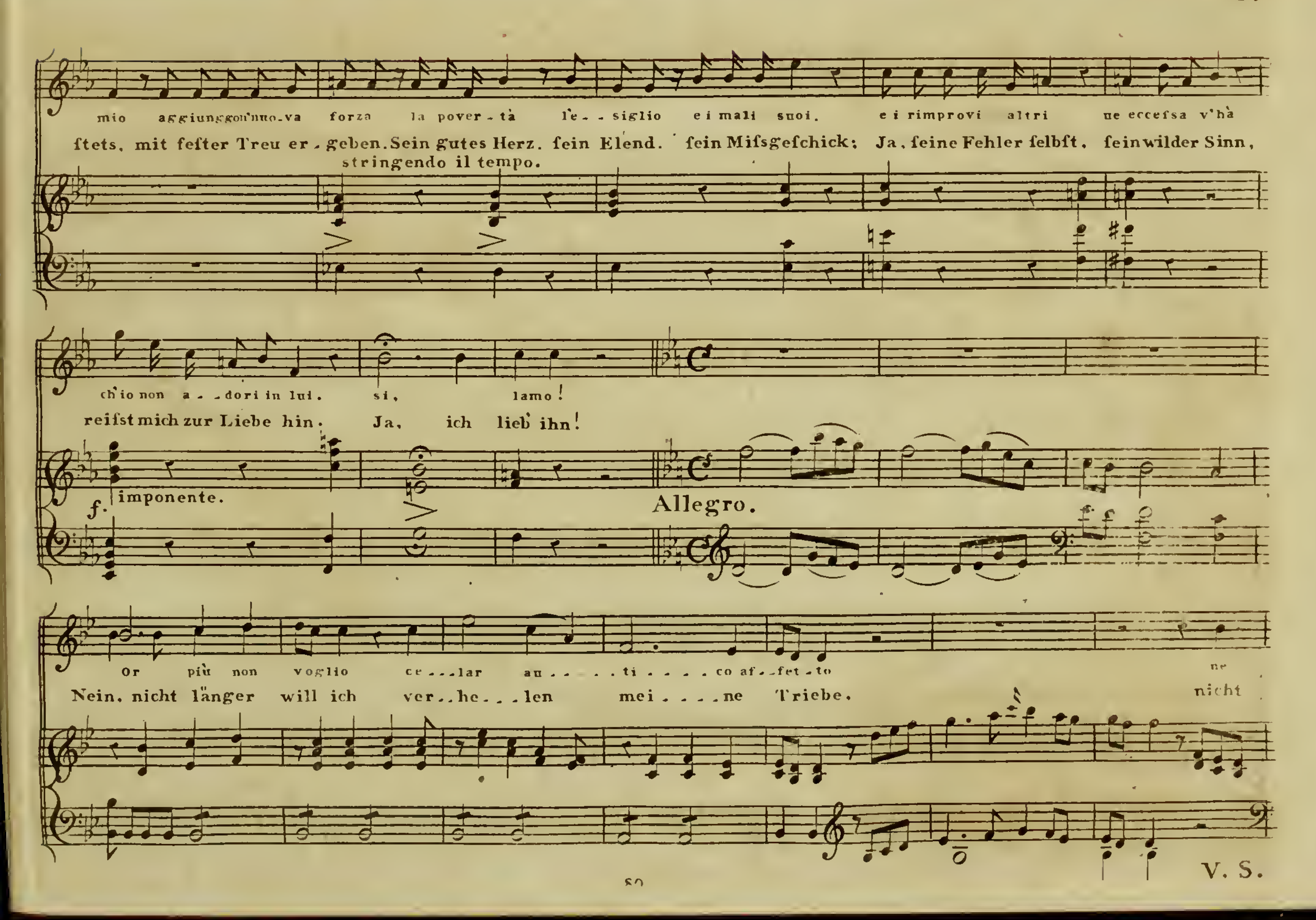

sto questo non si dà di questo non si dà.
et meiner Pein. nichts gleichet meiner Pein.
di questo non si dà di questo non si dà. Io qui ti las - cio, o
nichts gleichet meiner Pein. nichts gleichet meiner Pein. Für e - wig, Falsche!
di questo non si dà di questo non si dà.
nichts gleichet meiner Pein. nichts gleichet meiner Pein.
pp.
sf.
pp.
perfida! io qui ti lasciò, o perfida! io tuoi rimorsi in seno. io tuoi rimorsi in seno.
reifse ich, für e - wig, Falsche! reifse ich dein Bild aus meinem Herzen, dein Bild aus meinem Herzen.
sf.
pp.
sf.
fp.
fp.
fp.
f.

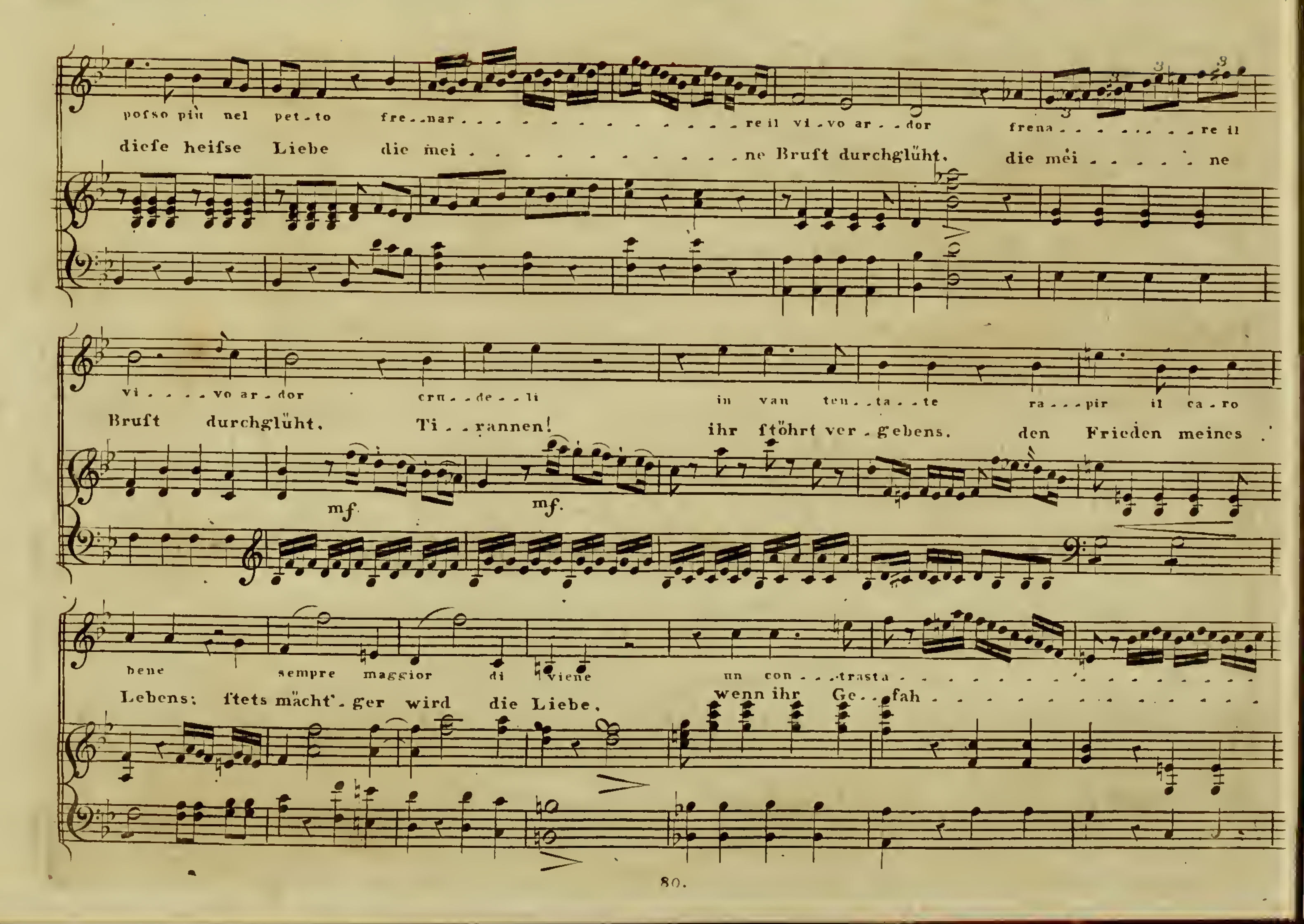
V. S.

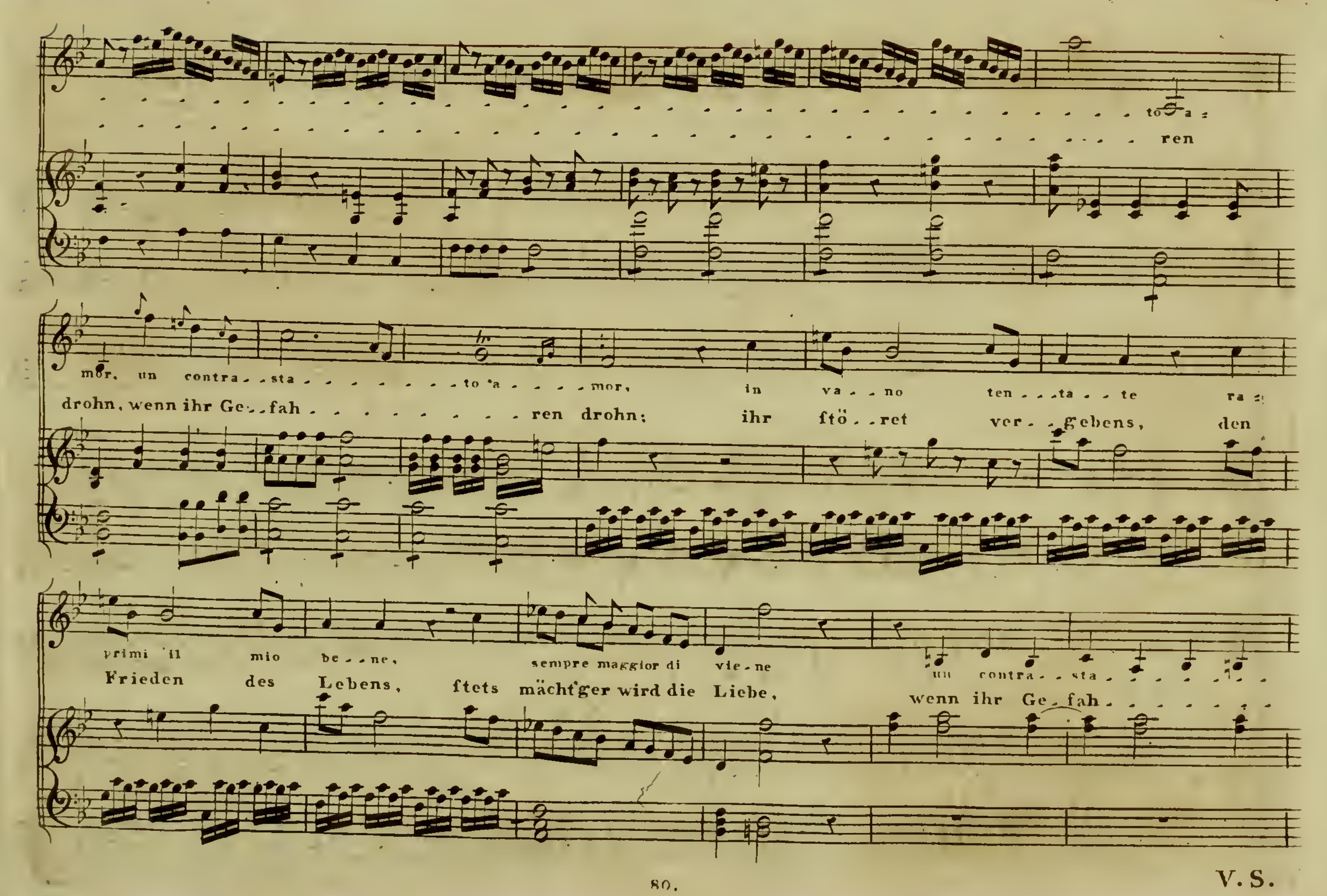

Smanio de - - li - ro de - - li ro e peno e pe - - no Ciel che soccor - ri i mi - seri Ciel
Kummer, Verzweiflung und Schmerzen, Verzweiflung, und Schmerzen, er - - greifen mich fo fürchterlich, er -
Smanio de - - li - ro de - - liro e peno il Ciel che gl'empio fulmina il Ciel che gl'empio
Kummer, Verzweiflung, Verzweiflung und Schmerzen, er - - war - ten, Un - ge - treue!dich, er - - warten, Un - ge -
Smanio de - - li - ro de - - liro e peno e pe - - no il Ciel che gl'empio fulmina il
Kummer, Verzweiflung und Schmerzen, Verzweiflung und Schmerzen, er - - warten, Unge - - treue! dich, er -
sf. p. sf. p. sf. p. sf. p. pp.
che soc - cor - ri i mi - seri
greifen mich fo fürchterlich!
sotto voce.
Ab - - bi di me — pie -
O Liebe! ret - - - - - - - - - te
fulmina il Ciel ti pu - - ni - - - ra ti pu - - ni - - - ra — il Ciel ti pu - - - ni -
treue!dich, der Himmel rächet mich, er rächet mich, — der Himmel räch - - - et
Ciel che gl'empio fulmina il Ciel ti pu - - ni - - - ra — il Ciel ti pu - - - ni -
warten, Unge - - treue!dich, der Himmel rächet mich, — der Himmel räch - et
p. p. ff. pp.

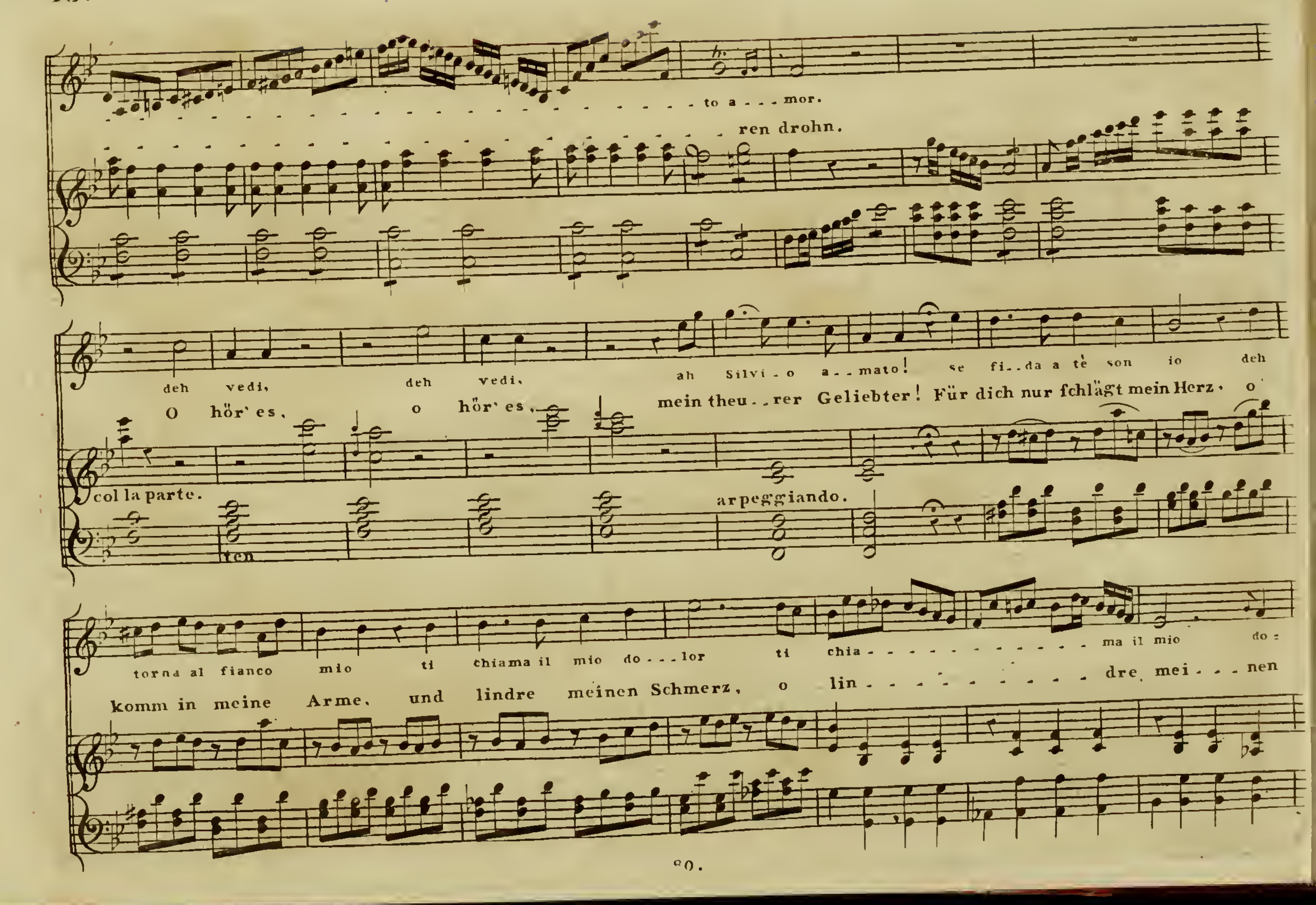

tà abbi di me — — pie - - tà, ab - bi di me pie - tà, ab - bi
mich, o Liebe ret - - - - - - - - - te mich, o Lie - - - be rette mich, o Lie -
rà ti pu - ni - - - rà, — il Ciel ti pu - - - - ni - - rà, ti pu - ni - - rà,
mich, er rächet mich. — der Himmel räch - - et mich, er rächet mich,
rà ti pu - ni - - - rà, — il Ciel ti pu - - ni - - - - rà, il Ciel ti puni - - - rà, il
mich, er rächet mich, — der Himmel rächet mich, der Himmel rächet mich, der
— di me pie - - - tà, di me pie - - - - tà, di me pie - - - - tà.
- - - - be rette mich, o Lie - - be ret - - te, - ret - - te mich!
ti pu - ni - - - rà, ti pu - - - ni - - - - rà, ti pu - - - ni - - - - rà.
er rächet mich, er räch - - et mich, er rächet mich.
Ciel ti pu - ni - - - rà, ti pu - - - ni - - - - rà, ti pu - - - ni - - - - rà.
Himmel rächet mich, er räch - - et mich, er rächet mich.
fp. fp. fp. fp. fp. fp. fp. fp. ff.

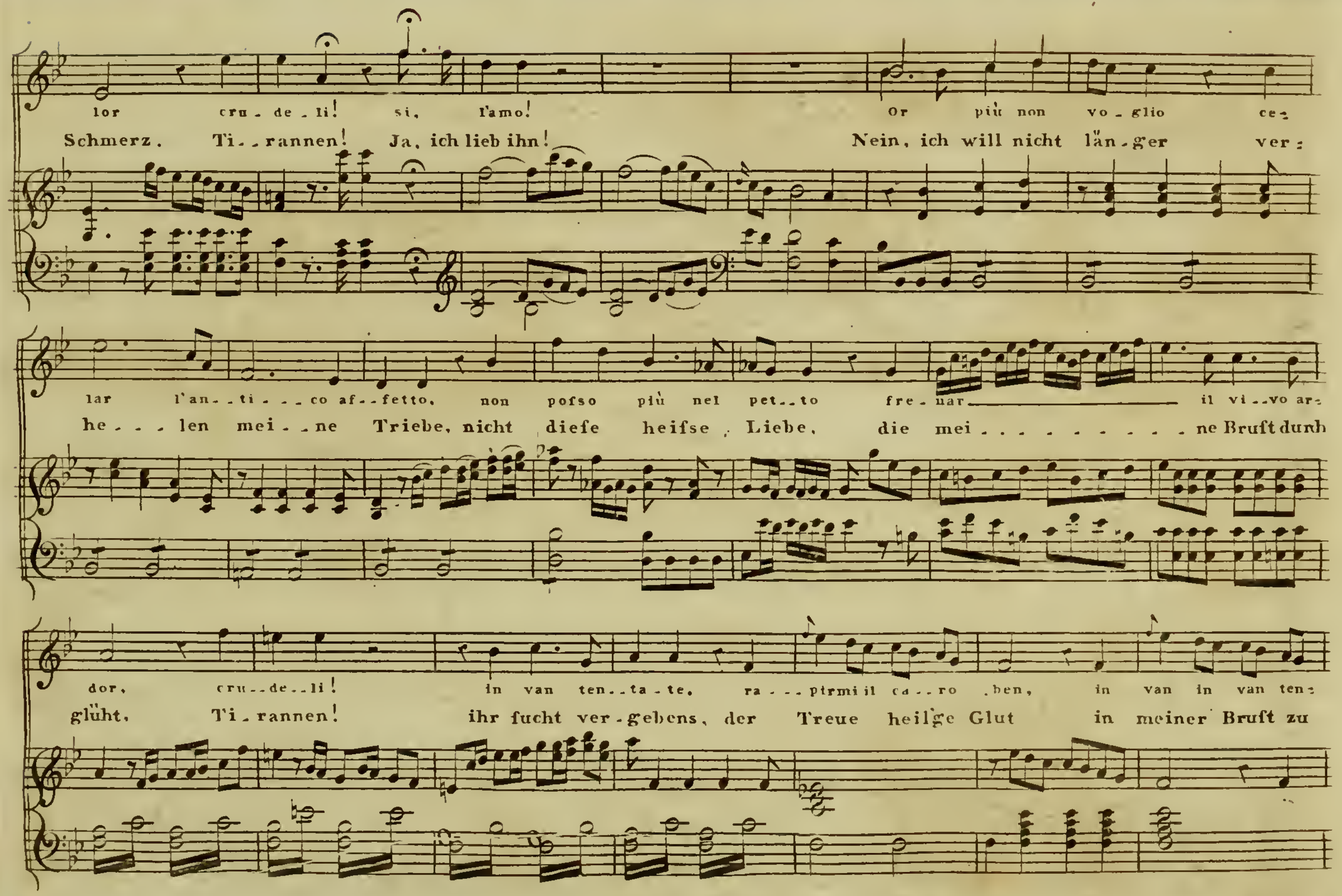

Aria.
No. 7.
Recit:
Enrichetta.
Risoluto.
Cessi una volta in vanno contrastar li...bera a voi fa..velli questo
Nichts wird dir nützen, dein Toben und dein Schreyn, mein Herz befiehlt von dir mich zu be=
cor, fin da pri-manni sempre Silvio a..do-rai e fino ai giorni ef-tremi l'a-do..re...ro la
freyn, ach! lieben kann ich meinen August nur allein. Ja, bis zum Tode, zum Tode nur ihn al..lein. Der
pp.
voce della madre i ceni del Tu-tore e le vostre qua..rele or tutto e sparso al vento a l'a..mor
Mutter sanfte Bitten, des Vormunds Machtgebote, und deine ew'gen Klagen, sind in den Wind gesprochen. Ihm bleib' ich


mio aggiungon'nuo-va forza la pover-tà l'e--siglio e i mali suoi. e i rimprovi altri ne eccefsa v'hà
ftets, mit fefter Treu er-geben. Sein gutes Herz. fein Elend. fein Mifsgefchick; Ja, feine Fehler felbft, fein wilder Sinn,
stringendo il tempo.
ch'io non a--dori in lui. si, lamo!
reifst mich zur Liebe hin. Ja, ich lieb' ihn!
f. imponente.
Allegro.
Or più non voglio ce--lar an----ti----co af--fet-to ne
Nein. nicht länger will ich ver--he--len mei----ne Triebe. nicht
V. S.

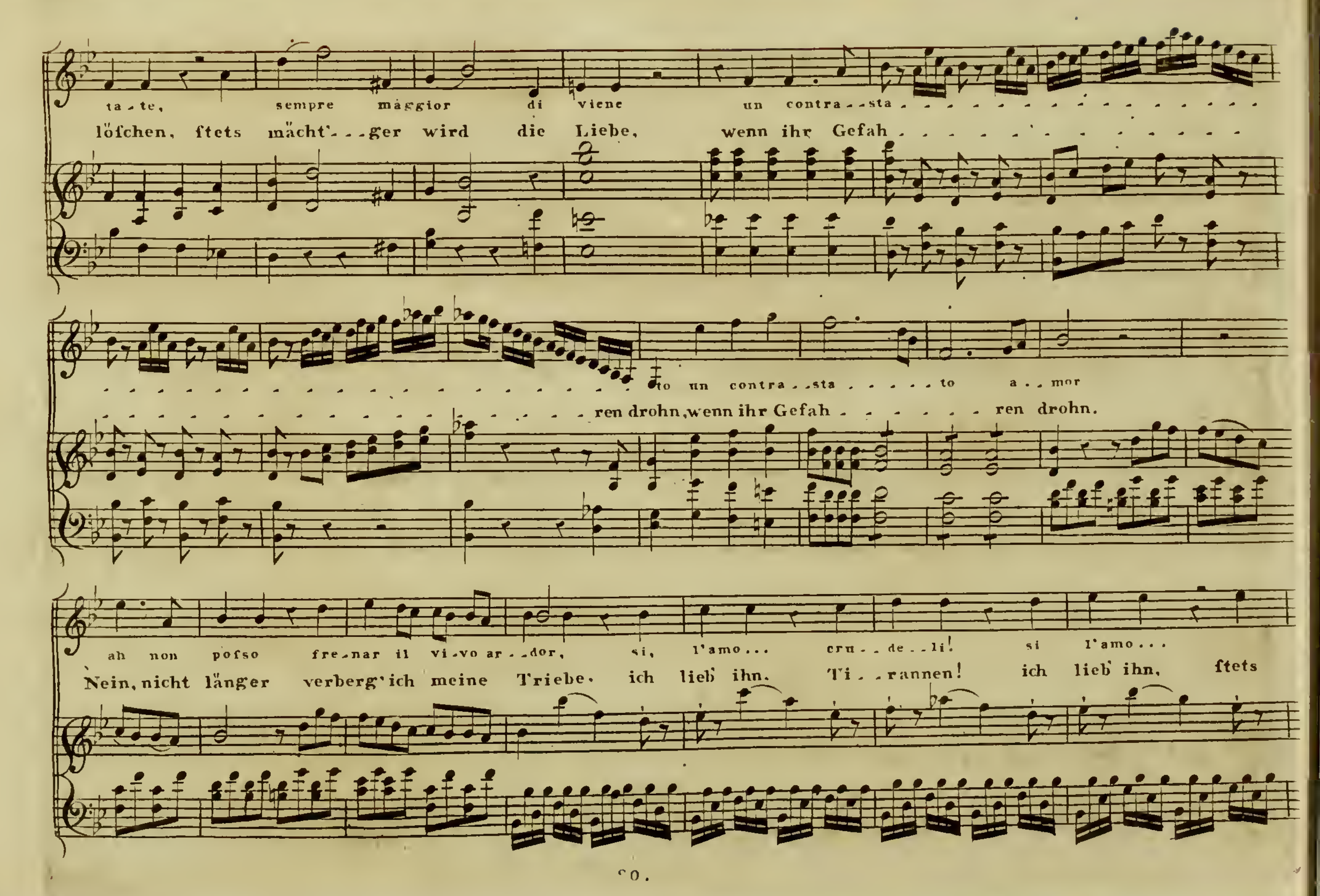

posso più nel pet - to fre - - nar - - - - - - - - - - - - re il vi - vo ar - - dor frena - - - - - - - - - re il
diese heisse Liebe die mei - - - - - - - - - - - - ne Brust durchglüht. die mei - - - - - ne
vi - - - vo ar - dor cru - - de - - li in van ten - - ta - - te ra - - - pir il ca - ro
Brust durchglüht. Ti - - rannen! ihr stöhrt ver - gebens. den Frieden meines
mf.
mf.
bene sempre maggior di viene un con - - - trasta - - - - - - - - - - - - - - - -
Lebens; stets mächt' - ger wird die Liebe. wenn ihr Ge - - fah - - - - - - - - - - - - - -

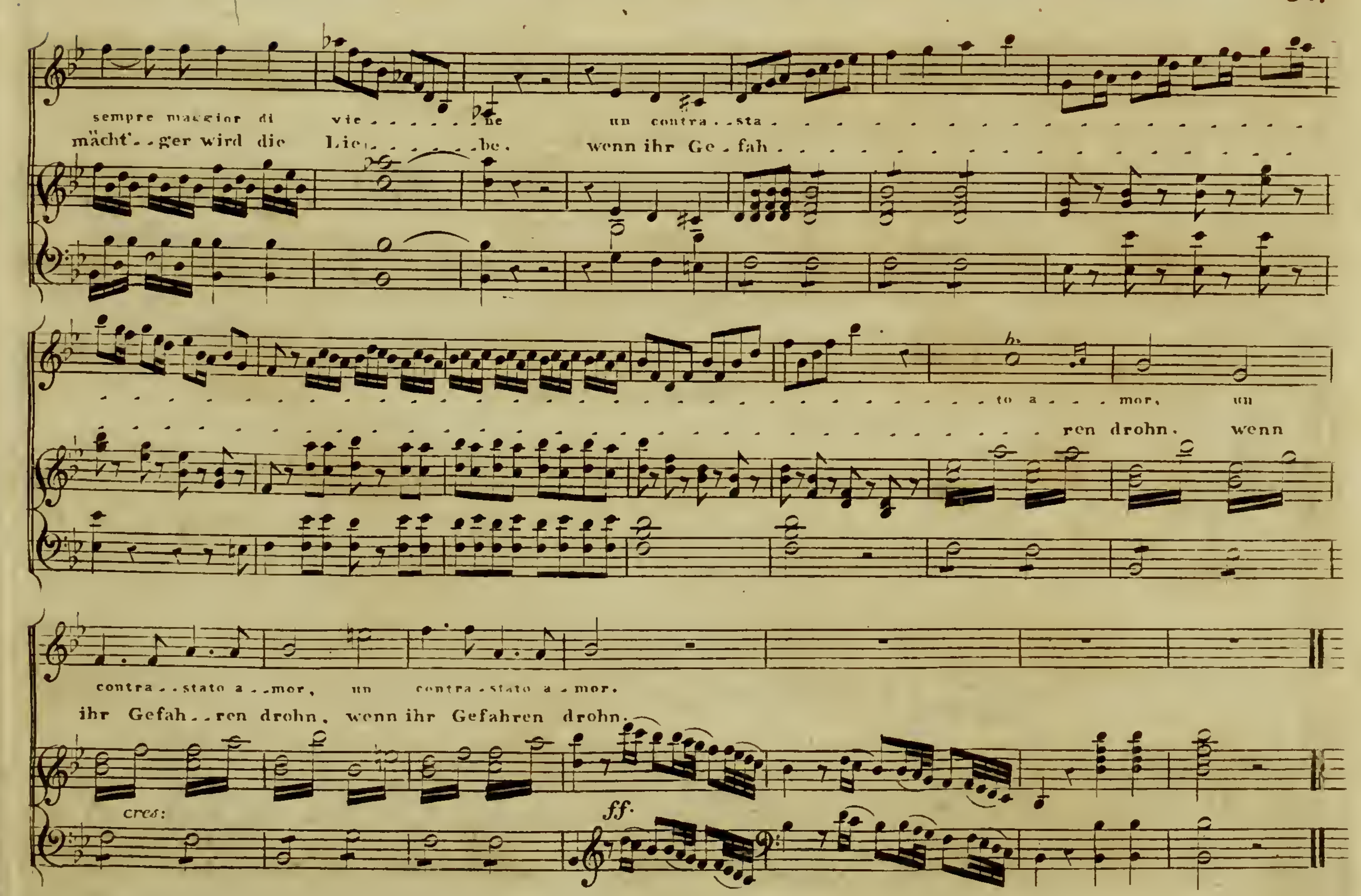

to a
ren
mor, un contra - sta - - - - - - - - to a - - - - mor, in va - no ten - - ta - - te ra
drohn, wenn ihr Ge - fah - - - - - - - - - - ren drohn; ihr ftö - ret ver - gebens, den
primi il mio be - ne, sempre maggior di vie - ne
Frieden des Lebens, ftets mächt'ger wird die Liebe,
un contra - sta
wenn ihr Ge - fah

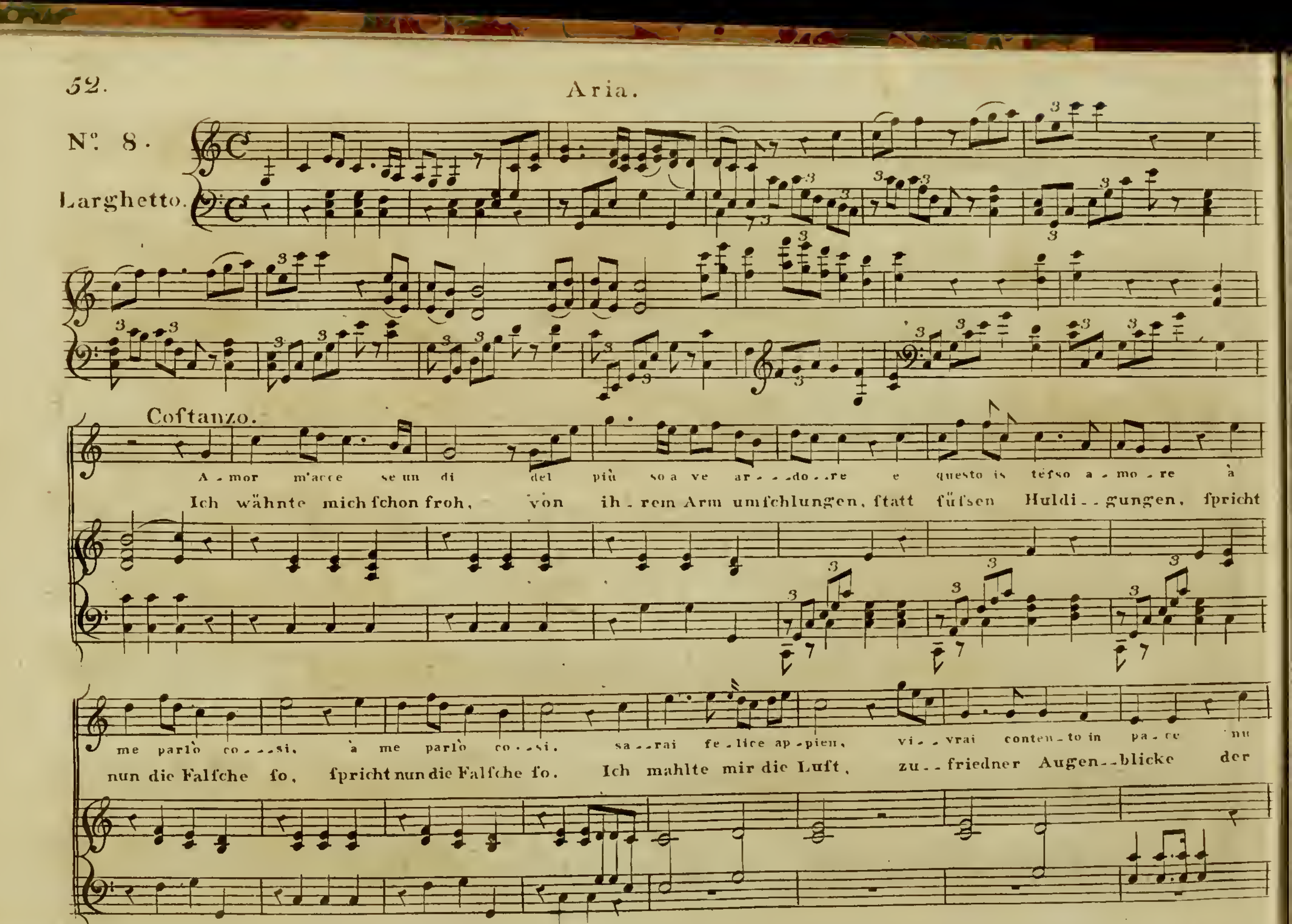

to a - - - mor.
ren drohn.
deh vedi, deh vedi, ah Silvi - o a - - mato! se fi - - da a te son io deh
O hör' es, o hör' es, mein theu - - rer Geliebter! Für dich nur schlägt mein Herz, o
col la parte.
arpeggiando.
ten
torna al fianco mio ti chiama il mio do - - - lor ti chia - - - ma il mio do -
komm in meine Arme, und lindre meinen Schmerz, o lin - - - dre mei - - - nen

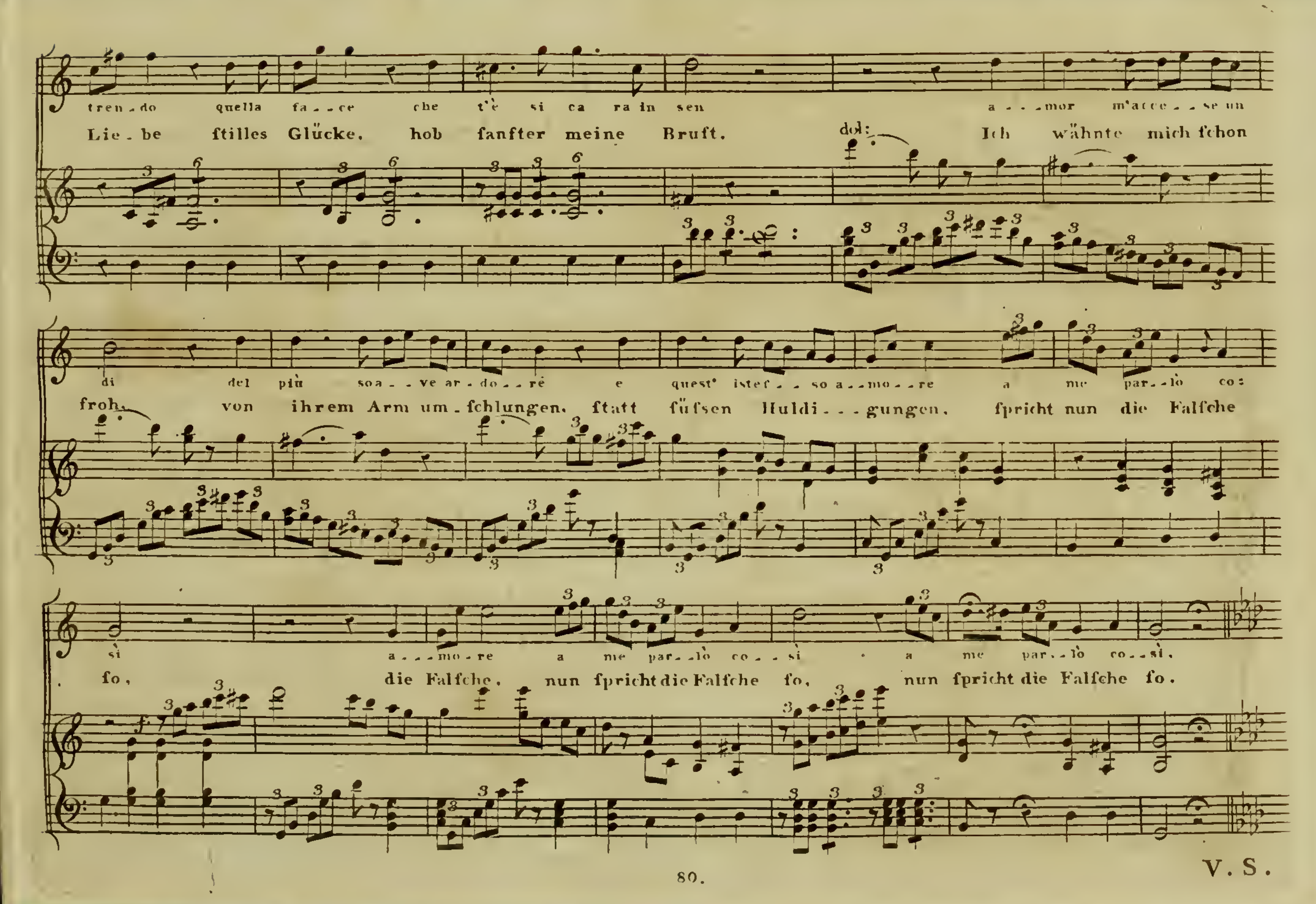

lor cru - de - li! si, l'amo! Or più non vo - glio ce -
Schmerz. Ti - rannen! Ja, ich lieb ihn! Nein, ich will nicht län - ger ver -
lar l'an - ti - co af - fetto, non poſso più nel pet - to fre - nar il vi - vo ar -
he - len mei - ne Triebe, nicht dieſe heiſse Liebe, die mei - ne Bruſt durch
dor, cru - de - li! in van ten - ta - te, ra - pirmi il ca - ro ben, in van in van ten -
glüht, Ti - rannen! ihr ſucht ver - gebens, der Treue heil'ge Glut in meiner Bruſt zu

V. S.

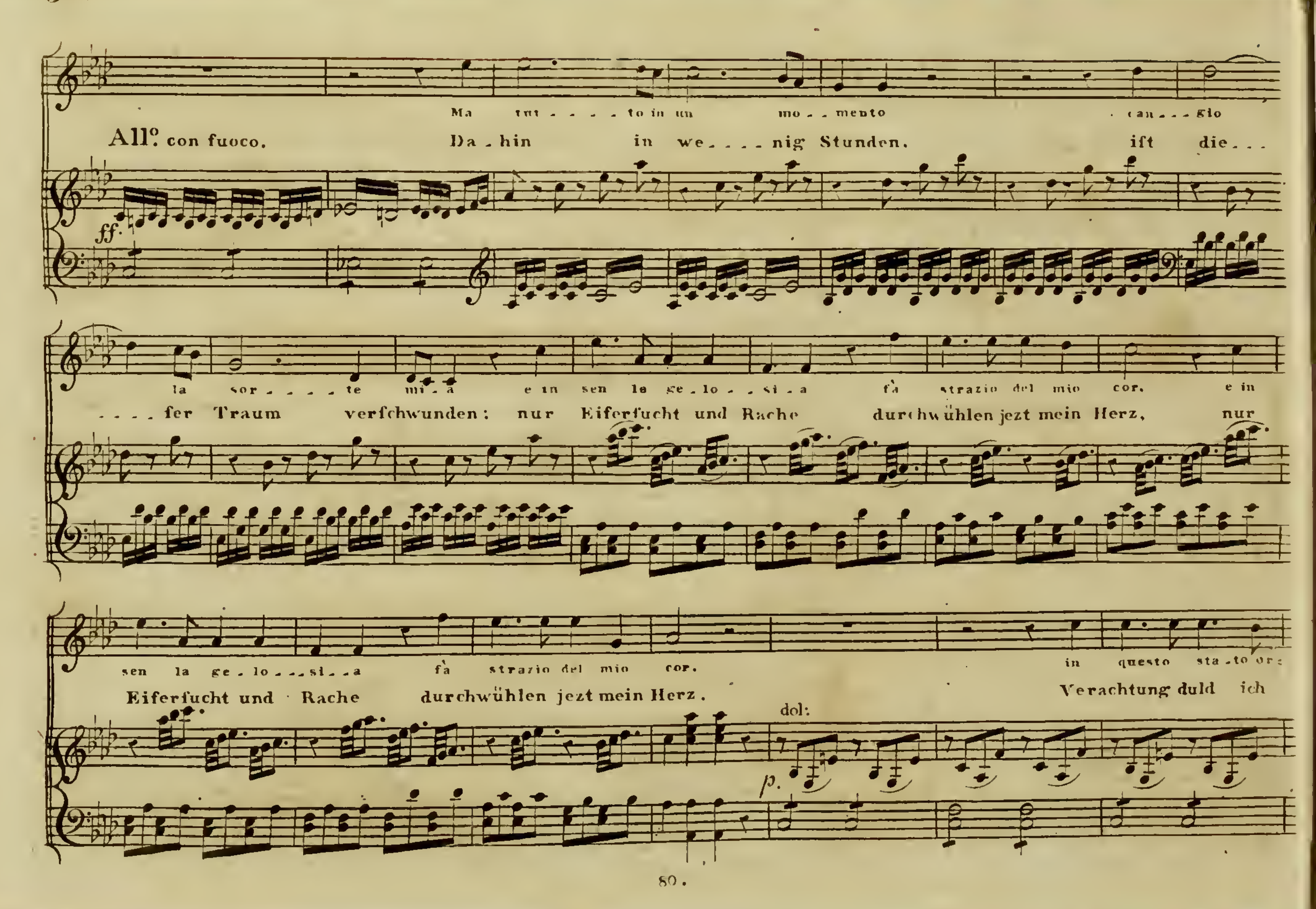

ta - te, sempre maggior di viene un contra - - sta
löfchen, ftets mächt'- - ger wird die Liebe, wenn ihr Gefah
to un contra - - sta - - to a - - mor
ren drohn, wenn ihr Gefah - - ren drohn.
ah non pofso fre - nar il vi - vo ar - - dor, si, l'amo... cru - - de - - li! si l'amo...
Nein, nicht länger verberg'ich meine Triebe. ich lieb ihn. Ti - - rannen! ich lieb ihn, ftets

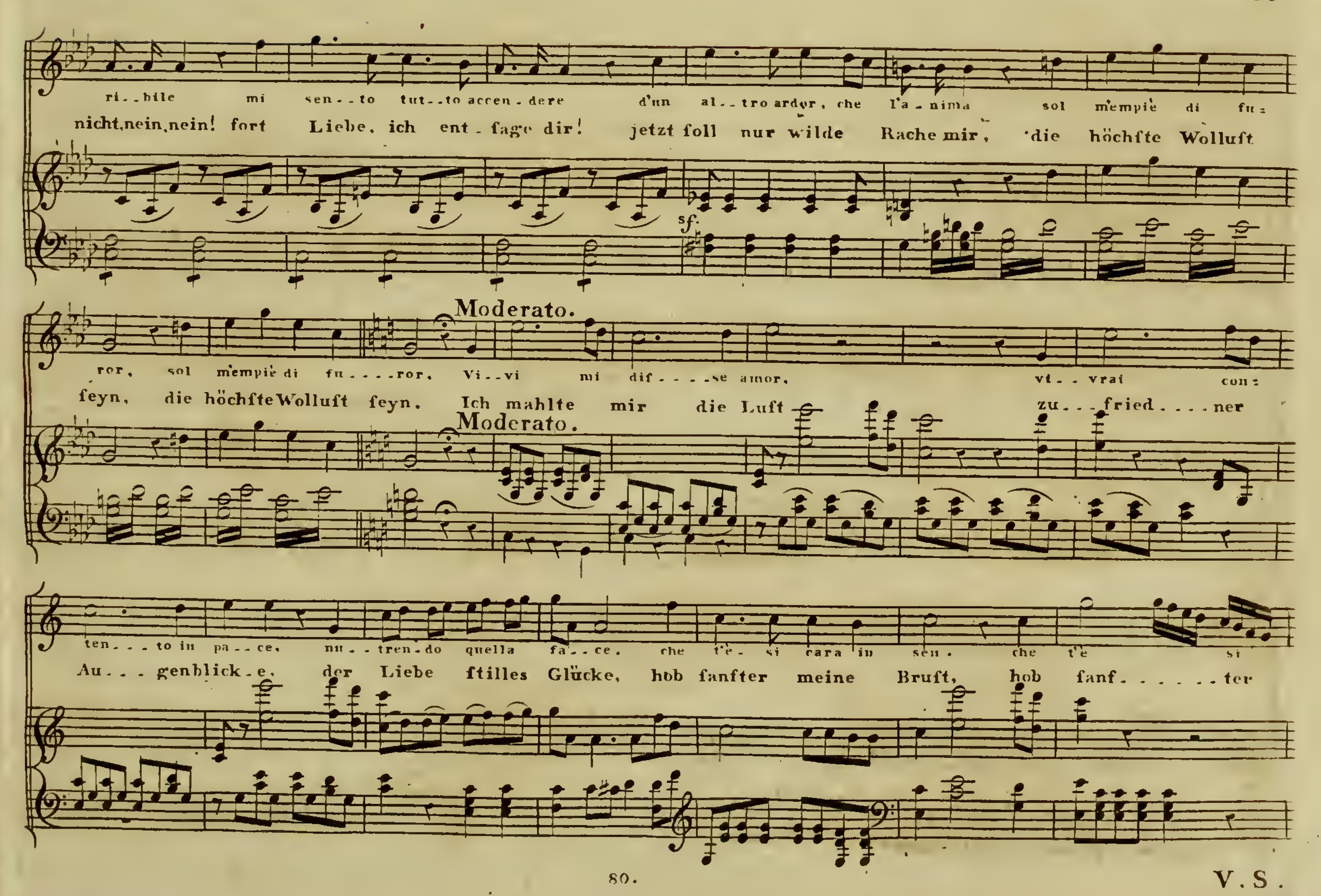

sempre maggior di vie . . . . . . ne un contra . . sta
mächt' . . ger wird die Lie . . . . . . be. wenn ihr Ge . fah
to a . . . mor, un
ren drohn. wenn
contra . . stato a . . mor, un contra . stato a . mor.
ihr Gefah . . ren drohn, wenn ihr Gefahren drohn.
cres:
ff.


Aria.
N°. 8.
Larghetto.
Coſtanzo.
A - mor m'acce se un di del più so a ve ar - - do - - re e questo is teſso a - mo - re à
Ich wähnte mich ſchon froh, von ih - rem Arm umſchlungen, ſtatt ſüſsen Huldi - - gungen, ſpricht
me parlò co - - - si, a me parlò co - - si. sa - - rai fe - lice ap - pien, vi - - vrai conten - to in pa - ce nu
nun die Falſche ſo, ſpricht nun die Falſche ſo. Ich mahlte mir die Luſt, zu - - friedner Augen - - blicke der

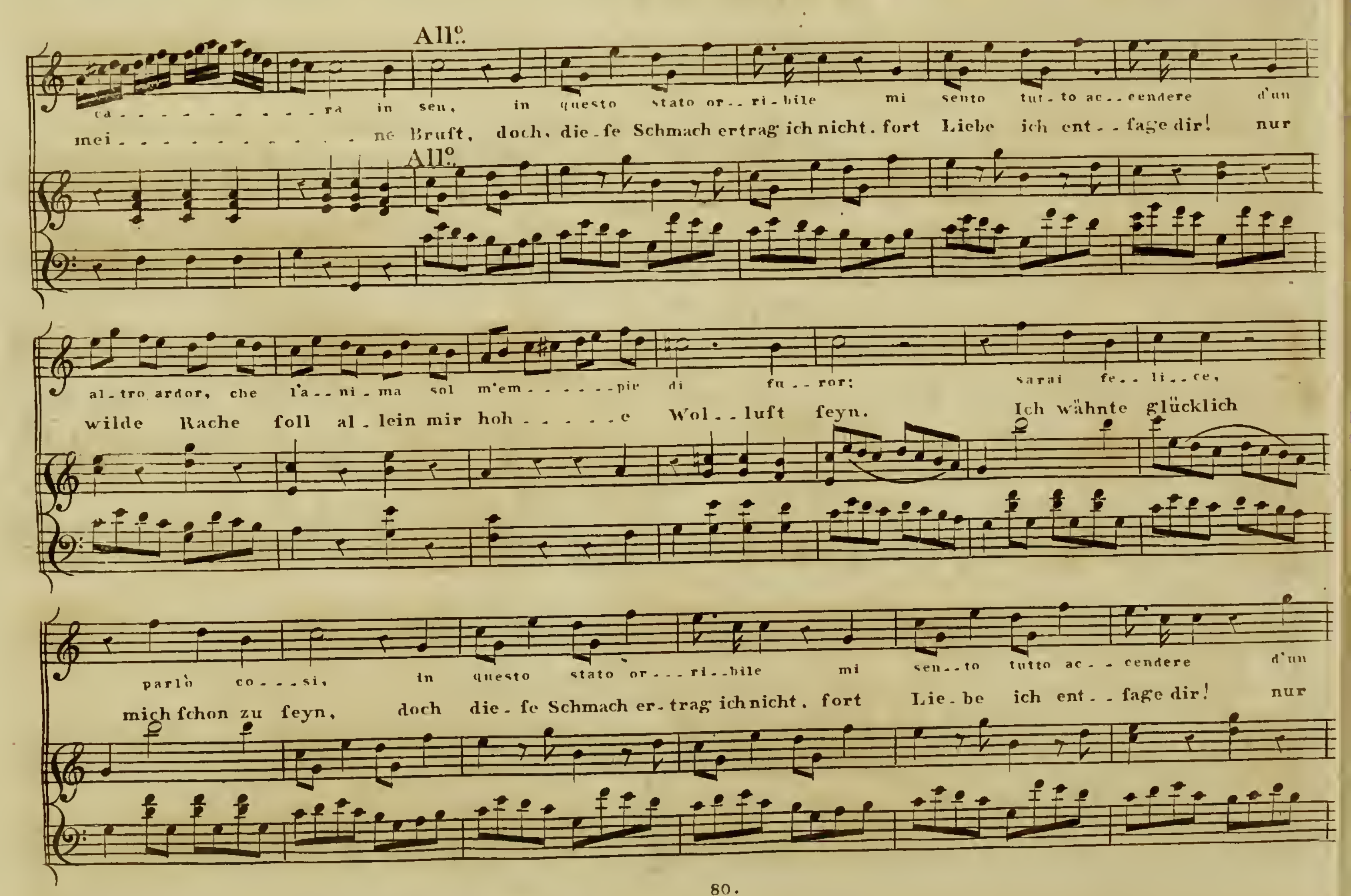

tren - do quella fa - - ce che t'è si ca ra in sen a - - mor m'acce - - se un
Lie - be ftilles Glücke, hob fanfter meine Bruft. dol: Ich wähnte mich fchon
di del più soa - - ve ar - do - - re e quest' istef - - so a - - mo - - re a me par - - lò co:
froh, von ihrem Arm um - fchlungen, ftatt füfsen Huldi - - - gungen, fpricht nun die Falfche
si a - - mo - re a me par - - lò co - - si a me par - - lò co - - si.
fo, die Falfche, nun fpricht die Falfche fo, nun fpricht die Falfche fo.

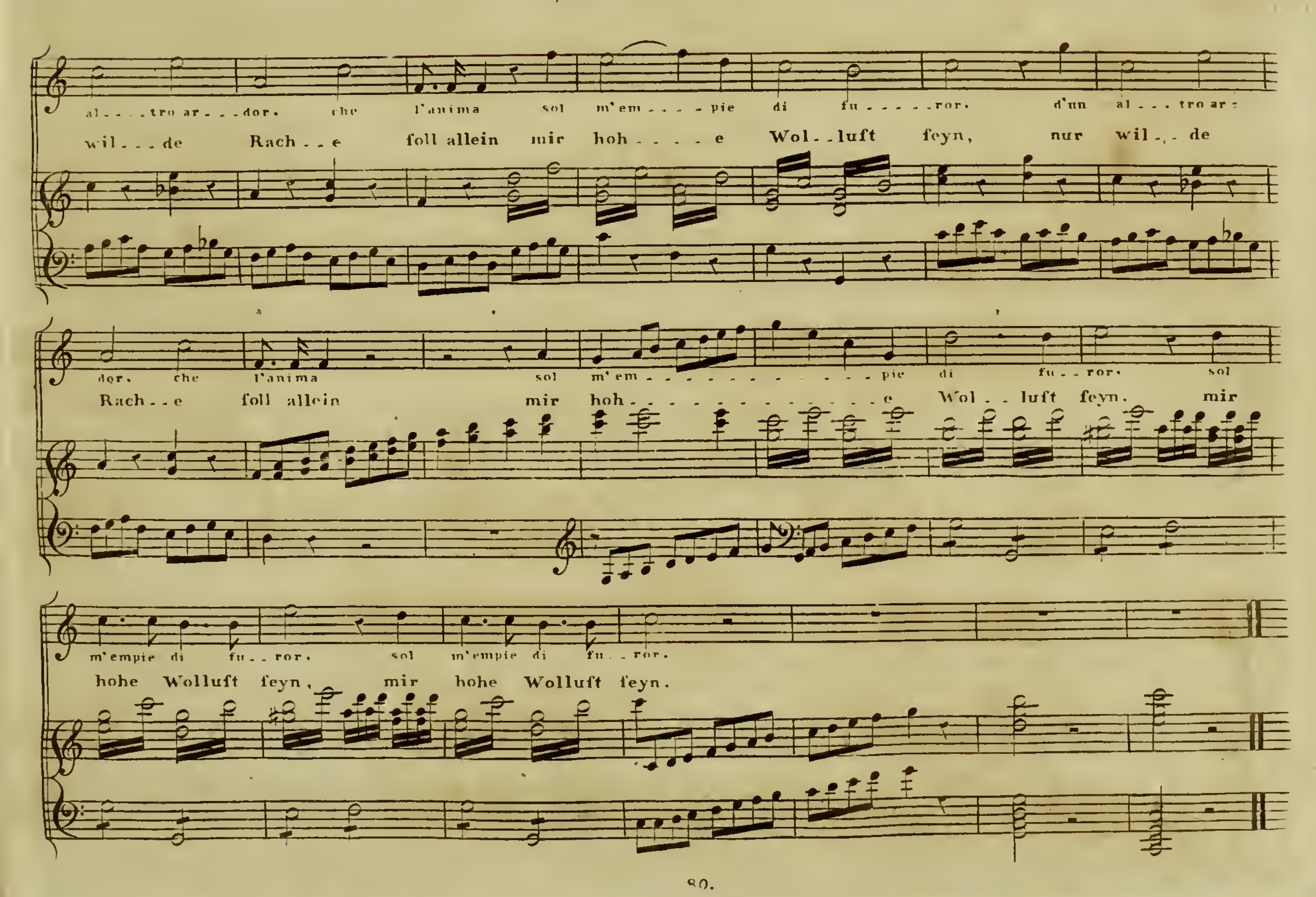
V. S.


Ma tut - - - - to in un mo - - mento - can - - gio
All°. con fuoco.
Da - hin in we - - - - nig Stunden. ift die - - -
ff.
la sor - - - - te mi - a e in sen la ge - lo - - si - a fà strazio del mio cor. e in
- - - - fer Traum verfchwunden: nur Eiferfucht und Rache durchwühlen jezt mein Herz, nur
sen la ge - lo - - si - a fà strazio del mio cor. in questo sta - to or -
Eiferfucht und Rache durchwühlen jezt mein Herz. Verachtung duld ich
dol:
p.


ri..bile mi sen..to tut..to accen.dere d'un al..tro ardor, che l'a.nima sol m'empie di fu:
nicht,nein,nein! fort Liebe, ich ent.fage dir! jetzt foll nur wilde Rache mir, die höchfte Wolluft
Moderato.
ror, sol m'empie di fu....ror, Vi..vi mi dif....se amor, vi..vrai con:
feyn, die höchfte Wolluft feyn. Ich mahlte mir die Luft zu...fried....ner
Moderato.
sf.
ten...to in pa..ce, nu..tren.do quella fa..ce. che t'e. si cara in sen. che t'e si
Au...genblick.e, der Liebe ftilles Glücke, hob fanfter meine Bruft, hob fanf......ter

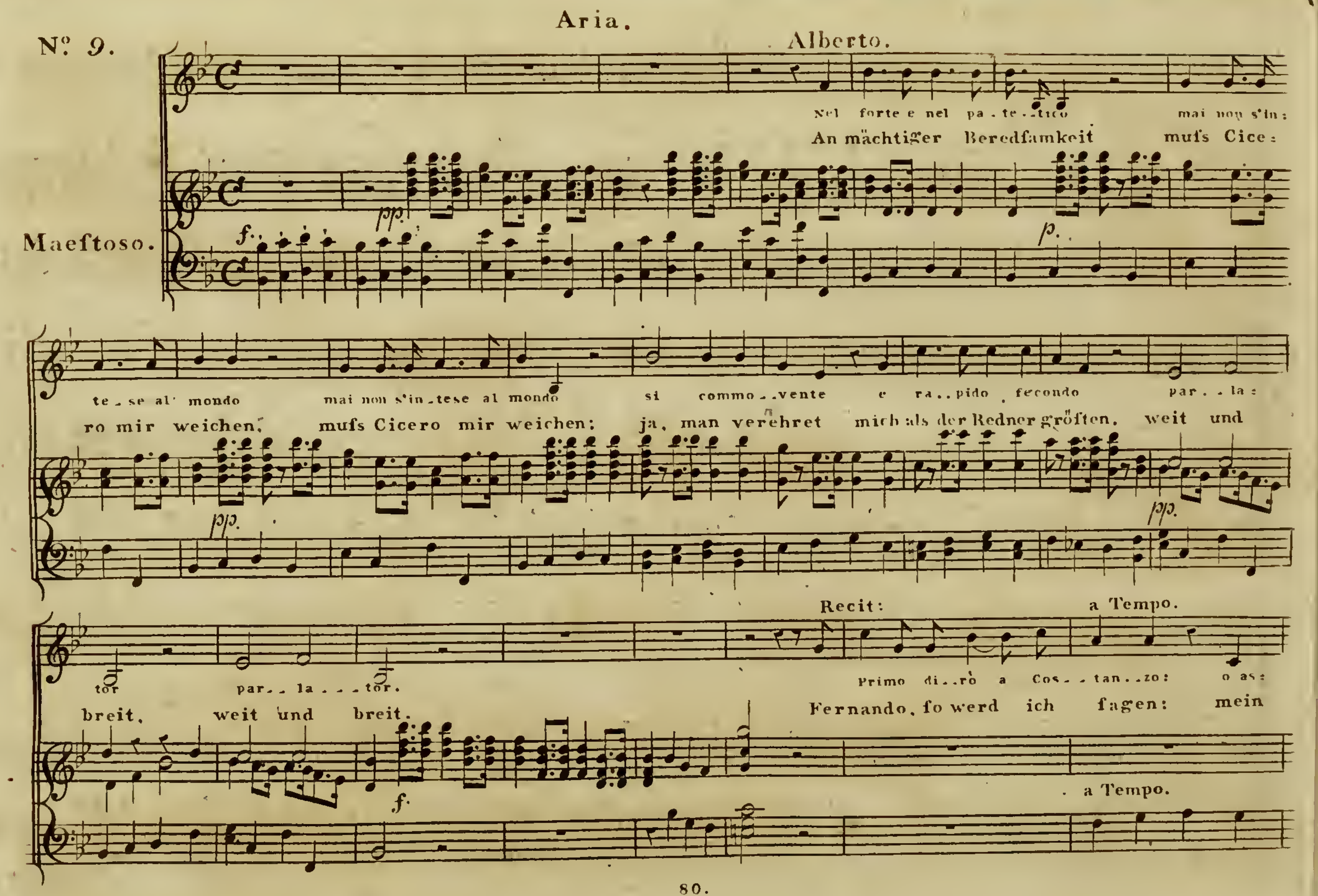
V.S.

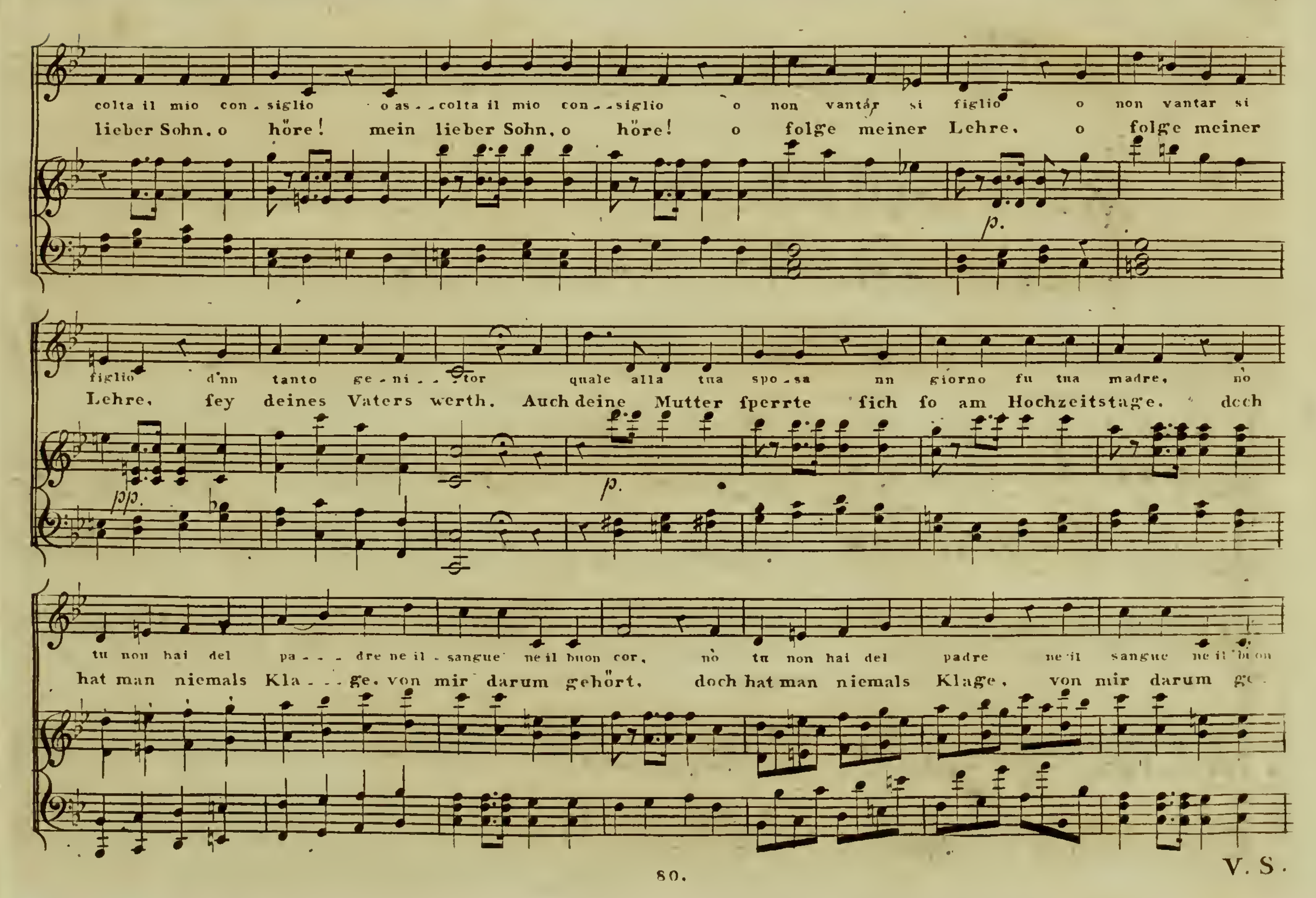

All°.
ca - - - - - - - - - - ra in sen, in questo stato or - - ri - bile mi sento tut - to ac - - cendere d'un
mei - - - - - - - - - - - ne Bruft, doch, die - fe Schmach ertrag ich nicht. fort Liebe ich ent - - fage dir! nur
All°.
al - tro ardor, che l'a - - ni - ma sol m'em - - - - - - pie di fu - - ror; sarai fe - - li - - ce,
wilde Rache foll al - lein mir hoh - - - - - e Wol - - luft feyn. Ich wähnte glücklich
parlò co - - - si, in questo stato or - - - ri - - bile mi sen - - to tutto ac - - cendere d'un
mich fchon zu feyn, doch die - fe Schmach er - trag ich nicht. fort Lie - be ich ent - - fage dir! nur


al . . . tro ar . . . dor. che l'anima sol m'em . . . . pie di fu . . . . . ror. d'un al . . . tro ar:
wil . . . de Rach . . e foll allein mir hoh . . . . . e Wol . . luft feyn, nur wil . . de
dor. che l'anima sol m'em . . . . pie di fu . . ror. sol
Rach . . e foll allein mir hoh . . . . e Wol . . luft feyn. mir
m'empie di fu . . ror. sol m'empie di fu . . ror.
hohe Wolluft feyn, mir hohe Wolluft feyn.

Aria.

Nº 9.


Alberto.
Maestoso.
Nel forte e nel pa - te - tico mai non s'in - te - se al mondo mai non s'in - tese al mondo si commo - vente e ra - pido fecondo par - la - tor par - la - tor.
An mächtiger Beredsamkeit muss Cicero mir weichen, muss Cicero mir weichen: ja, man verehret mich als der Redner grössten, weit und breit, weit und breit.
Recit:
Primo di - rò a Cos - tan - zo: o as:
Fernando, so werd ich sagen: mein
a Tempo.
a Tempo.


colta il mio con - siglio o as - - colta il mio con - - siglio o non vantar si figlio o non vantar si
lieber Sohn, o höre! mein lieber Sohn, o höre! o folge meiner Lehre, o folge meiner
p.
figlio d'un tanto ge - ni - - tor quale alla tua spo - sa un giorno fu tua madre, no
Lehre, sey deines Vaters werth. Auch deine Mutter sperrte sich so am Hochzeitstage, doch
pp.
p.
tu non hai del pa - - - dre ne il - sangue ne il buon cor, no tu non hai del padre ne il sangue ne il buon
hat man niemals Kla - - - ge, von mir darum gehört, doch hat man niemals Klage, von mir darum ge -

V. S.



Rosalia.

Signor non ista bene tal modo di par_lar.

Mein Herr, fie werden fehen, ver_gebens reden fie.

cor La_sciate mi vi prego, lascia_te mi vi prego, la_

hört O fchweigen fie, ich bitte, o fchweigen fie, ich bitte, o

pp.

Rosalia. Alberto.

sciate mi vi prego signo_ra termi_nar. Signor non ista bene tal modo di parlar. lascia_te mi vi

fchweigen fie, ich bitte, bis ich zu Ende bin. Mein Herr, fie werden fehen, vergebens reden fie. O fchweigen fie, ich

pp

Rosalia.

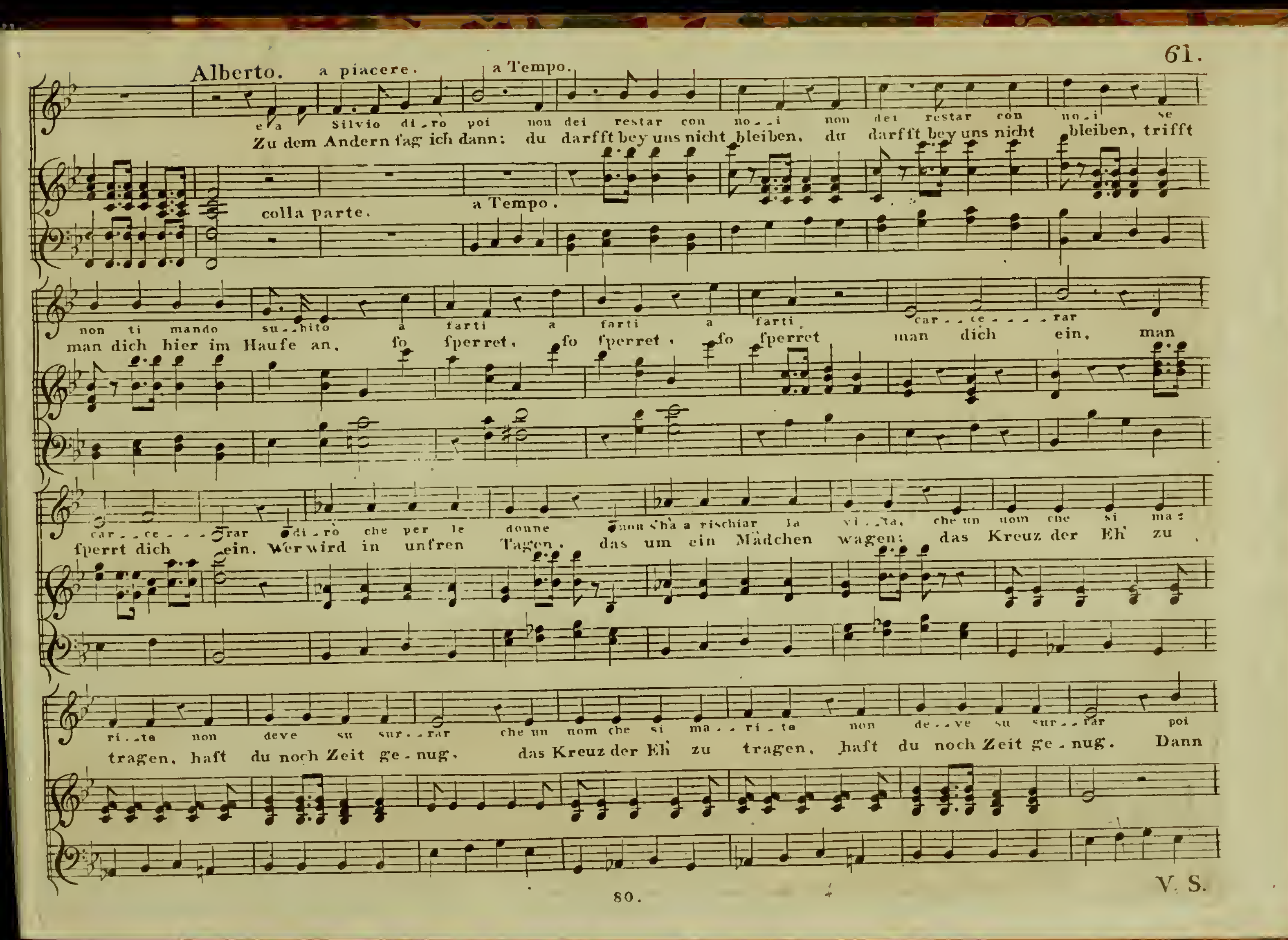
non ista be_ne, non ista be_ne, un tal modo di parlar, un tal modo di par_lar.

fie werden fehen, fie werden fehen, nur vergebens reden fie, nur vergebens reden fie.

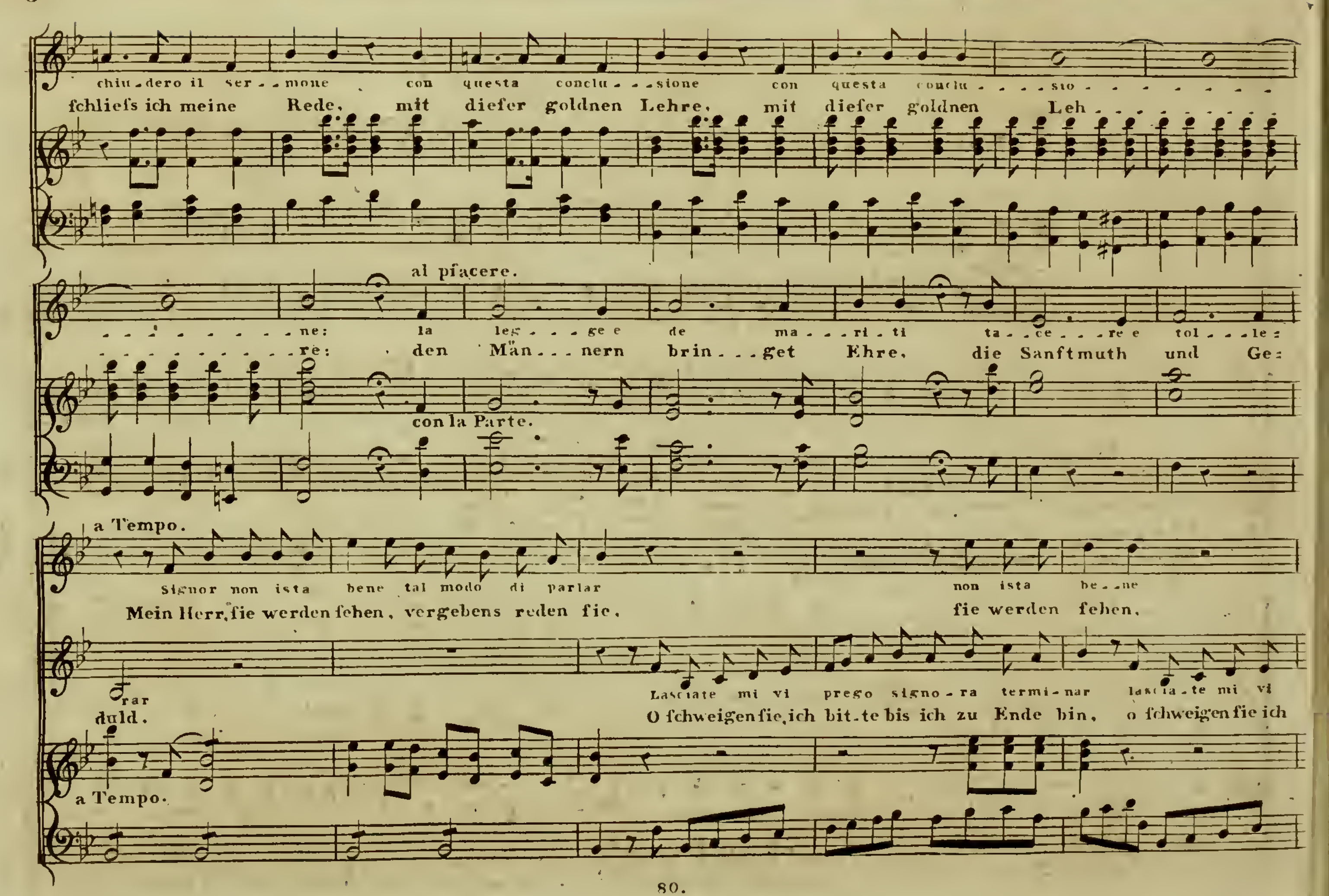
prego, lascia_te mi vi prego, lascia_te mi vi prego signo_ra termi_nar. signo_ra termi_nar.

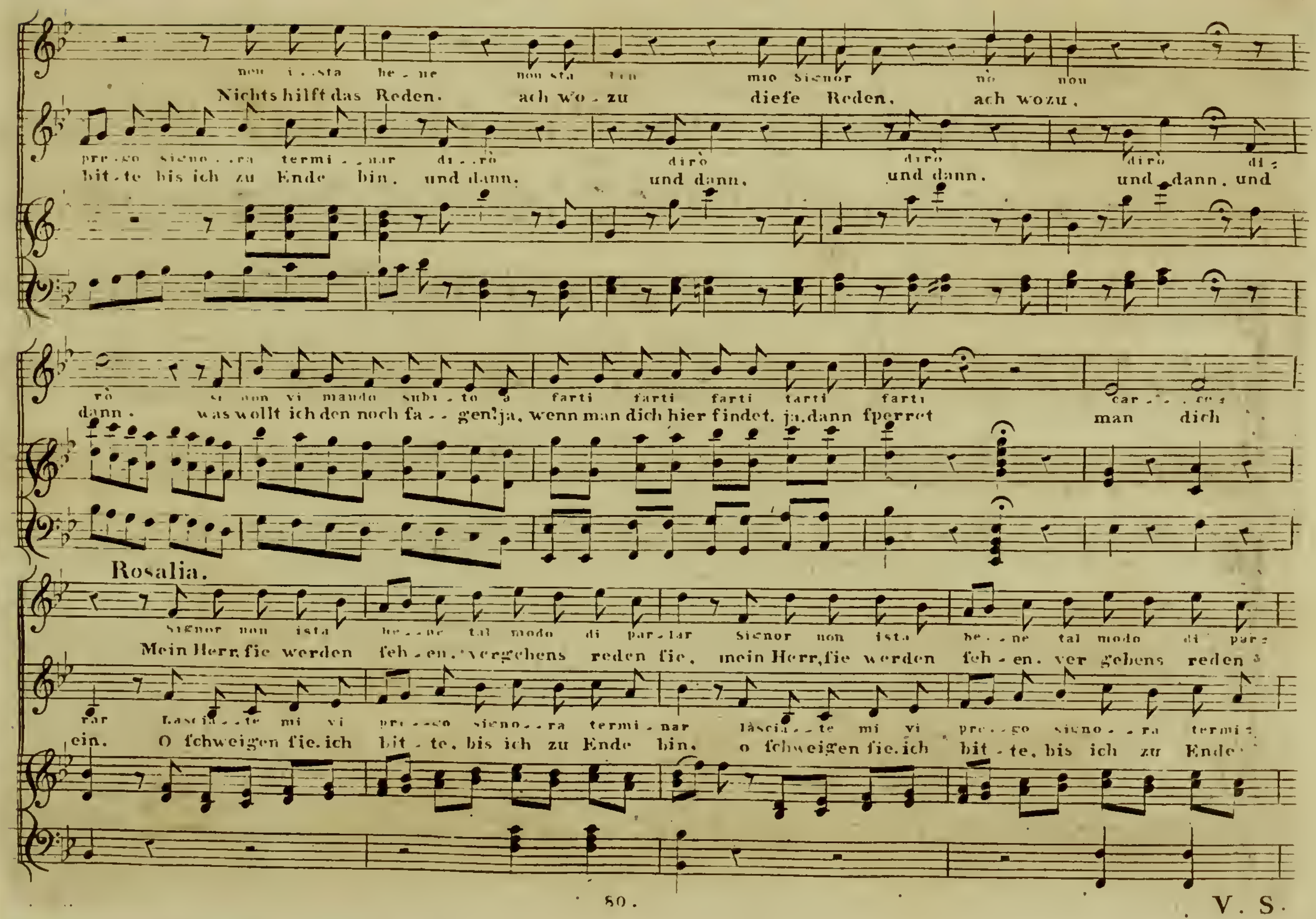
bitte, o fchweigen fie, ich bit_te, o fchweigen fie, ich bitte, bis ich zu Ende bin, bis ich zu Ende bin.

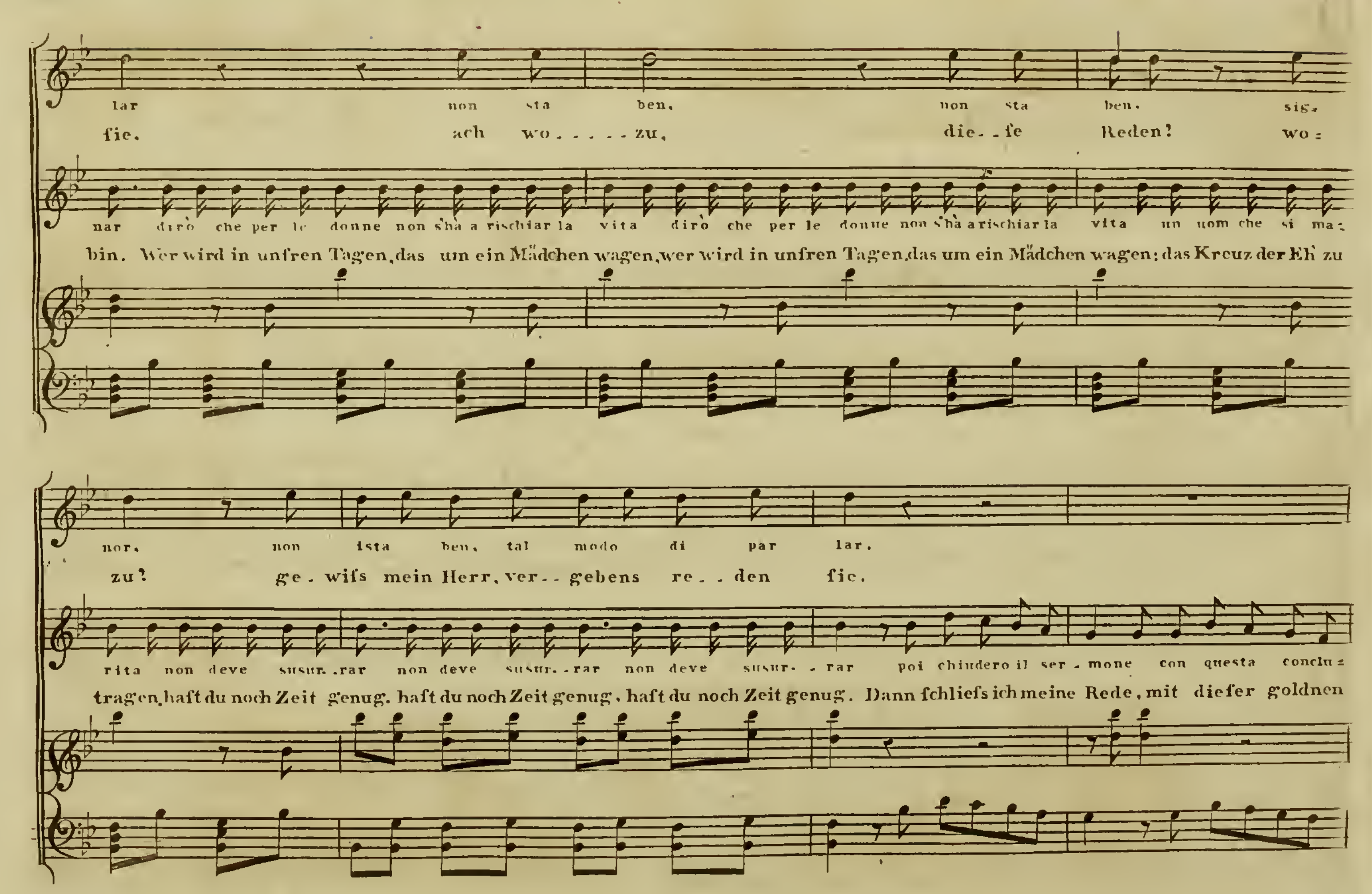
f

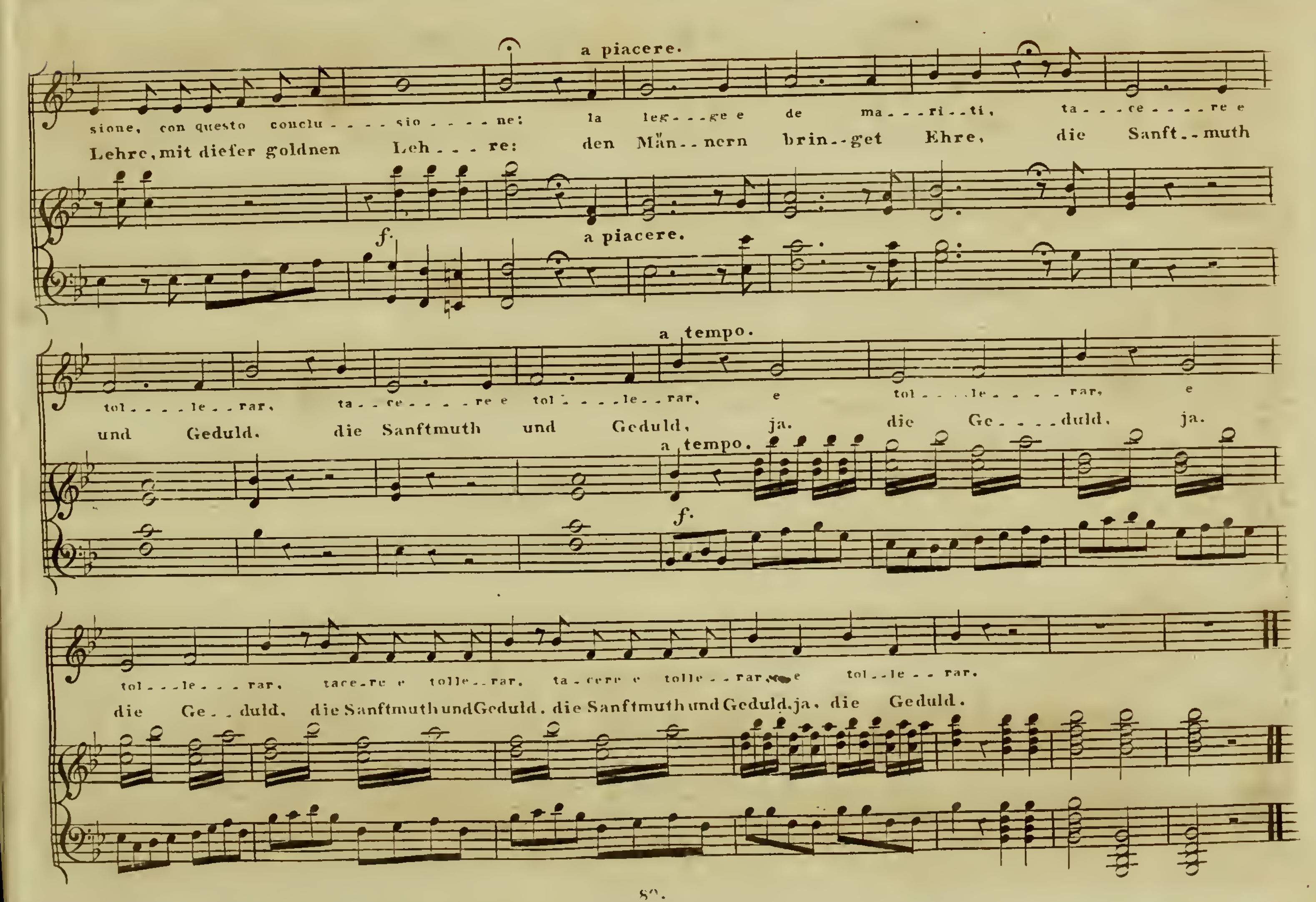

Alberto. a piacere. a Tempo.
e a Silvio di-rò poi non dei restar con no-i non dei restar con no-i se
Zu dem Andern ſag ich dann: du darfſt bey uns nicht bleiben, du darfſt bey uns nicht bleiben, trifft
colla parte. a Tempo.
non ti mando su-bito a farti a farti a farti car-ce-rar
man dich hier im Hauſe an, ſo ſperret, ſo ſperret, ſo ſperret man dich ein, man
car-ce-rar di-rò che per le donne non s'ha a rischiar la vi-ta, che un uom che si ma-
ſperrt dich ein. Wer wird in unſren Tagen, das um ein Mädchen wagen: das Kreuz der Eh' zu
ri-ta non deve su sur-rar che un uom che si ma-ri-ta non de-ve su sur-rar poi
tragen, haſt du noch Zeit ge-nug, das Kreuz der Eh' zu tragen, haſt du noch Zeit ge-nug. Dann

V. S.


chiu-dero il ser-mone con questa conclu-sione con questa conclu-sio-
schliefs ich meine Rede, mit dieser goldnen Lehre, mit dieser goldnen Leh-
al piacere.
-ne: la legge e de ma-ri-ti ta-ce-re e tol-le-
-re: den Männern bringet Ehre, die Sanftmuth und Ge-
con la Parte.
a Tempo.
Signor non ista bene tal modo di parlar non ista be-ne
Mein Herr, sie werden sehen, vergebens reden sie, sie werden sehen,
rar Lasciate mi vi prego signora terminar lasciate mi vi
duld. O schweigen sie, ich bitte bis ich zu Ende bin, o schweigen sie ich
a Tempo.


Nichts hilft das Reden. ach wo - zu diefe Reden. ach wozu.
bit - te bis ich zu Ende bin. und dann. und dann. und dann. und dann. und
dann. was wollt ich den noch fa - - gen! ja, wenn man dich hier findet, ja, dann fperret man dich
Rosalia.
Mein Herr, fie werden feh - en, vergebens reden fie, mein Herr, fie werden feh - en, ver gebens reden
ein. O fchweigen fie, ich bit - te, bis ich zu Ende bin, o fchweigen fie, ich bit - te, bis ich zu Ende


lar non sta ben, non sta ben. sig-
ſie. ach wo - - - - - zu, die - - ſe Reden! wo-
nar dirò che per le donne non s'hà a rischiar la vita dirò che per le donne non s'hà a rischiar la vita un uom che si ma-
bin. Wer wird in unſren Tagen, das um ein Mädchen wagen, wer wird in unſren Tagen, das um ein Mädchen wagen; das Kreuz der Eh' zu
nor, non ista ben, tal modo di par lar.
zu? ge - wiſs mein Herr, ver - - gebens re - - den ſie.
rita non deve susur - rar non deve susur - - rar non deve susur - - rar poi chiudero il ser - mone con questa conclu-
tragen, haſt du noch Zeit genug, haſt du noch Zeit genug, haſt du noch Zeit genug. Dann ſchlieſs ich meine Rede, mit dieſer goldnen


a piacere.
sione, con questo conclu - - - sio - - - ne: la leg - - ge e de ma - - ri - - ti, ta - - - ce - - - - re e
Lehre, mit dieſer goldnen Leh - - - re: den Männern brin - - get Ehre, die Sanft - - muth
f.
a piacere.
a tempo.
tol - - - - le - - rar, ta - - ce - - - - re e tol - - - - le - - rar, e tol - - - - le - - - - rar, e
und Geduld. die Sanftmuth und Geduld, ja. die Ge - - - duld, ja.
a tempo.
f.
tol - - - le - - - rar, tace - re e tolle - - rar, ta - cere e tolle - - rar, e tol - - le - - rar.
die Ge - - duld, die Sanftmuth und Geduld, die Sanftmuth und Geduld, ja, die Geduld.

Nº 10.

Polacca.

dol:

dol:

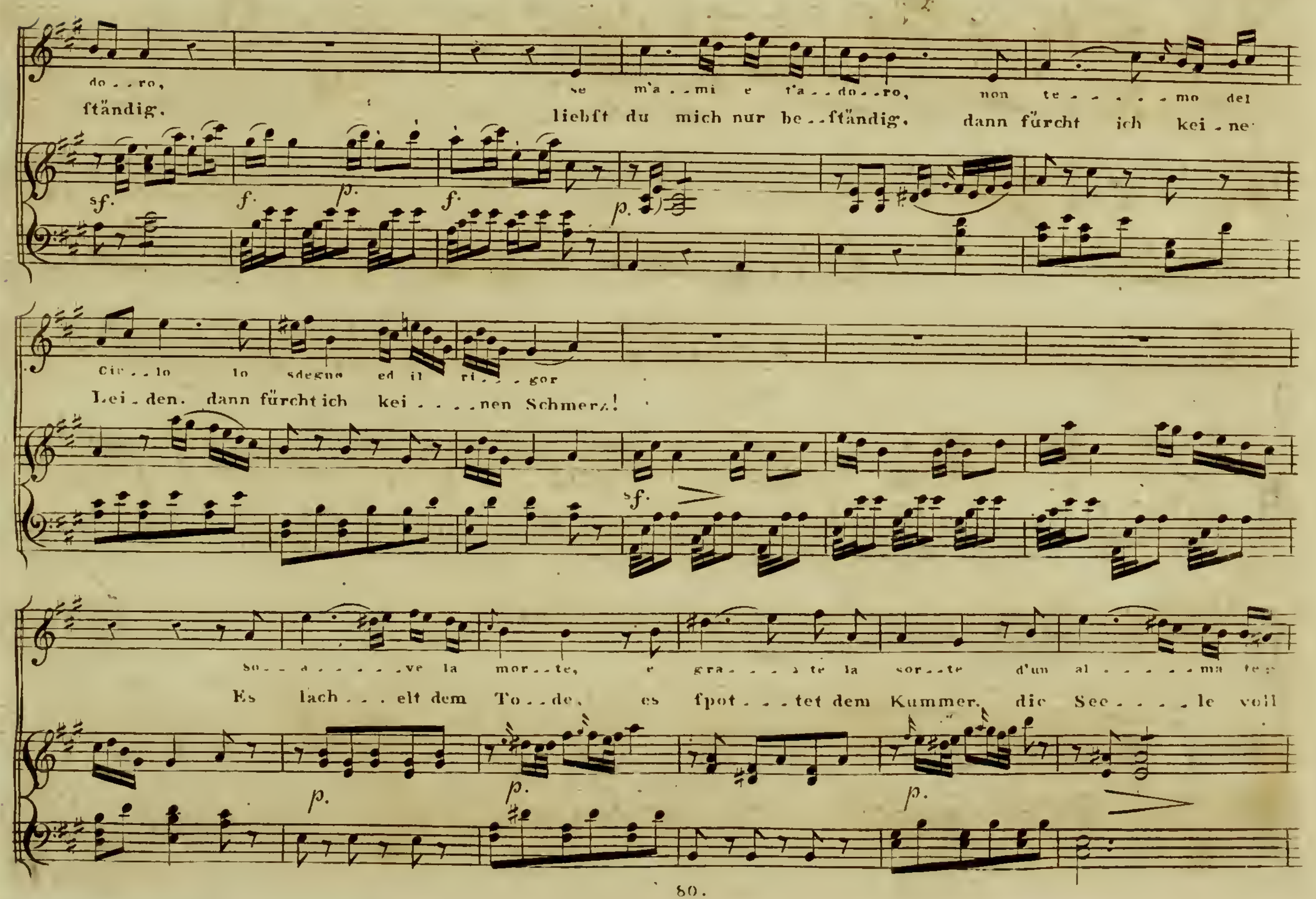
Silvio.

Mio dol - - ce te - - so - - ro se m'ami e t'a - - do - - ro, non te - - - - mo del

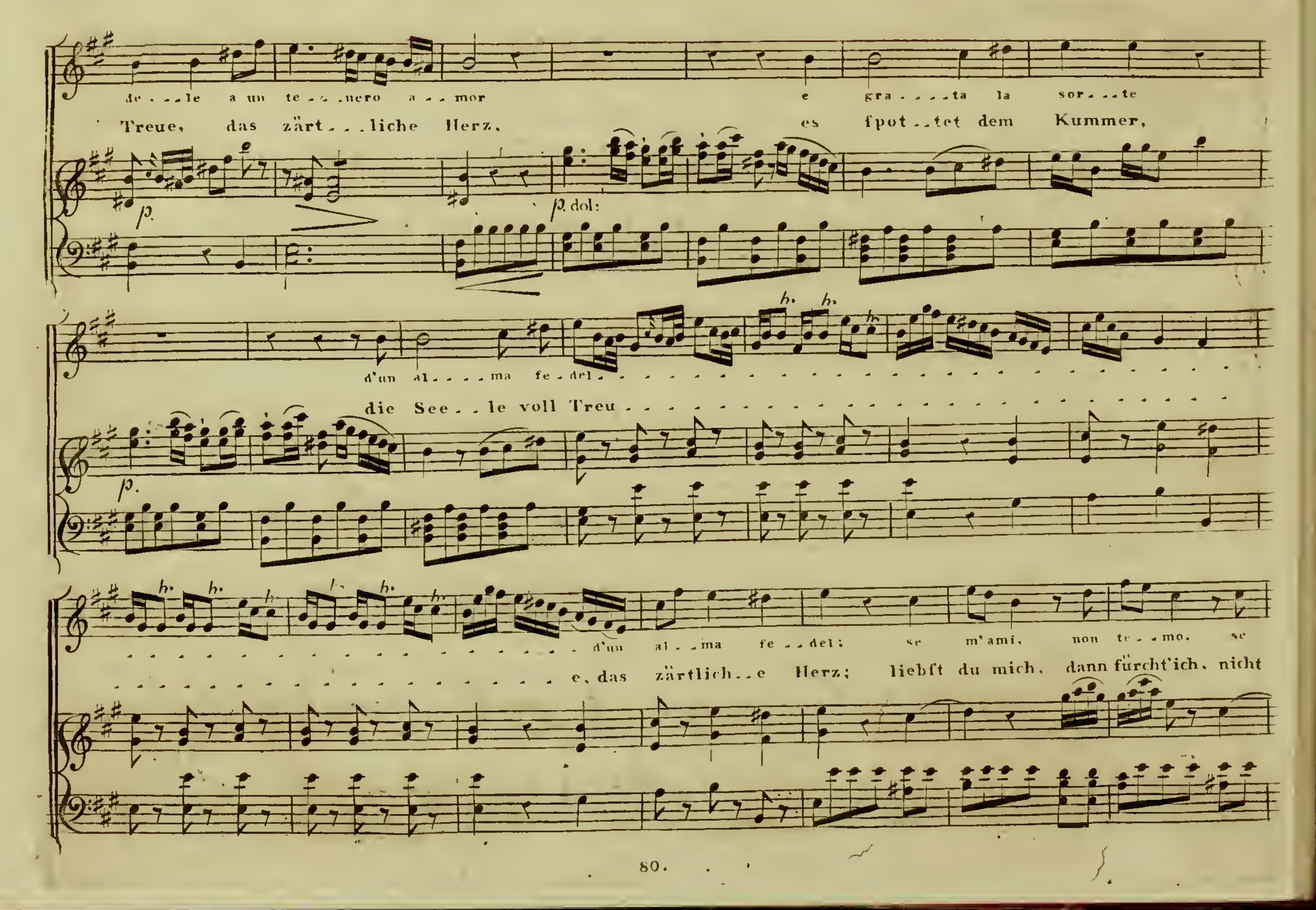
O hol - - de Ge - liebte! liebst du mich nur be - ständig, dann fürcht ich keine

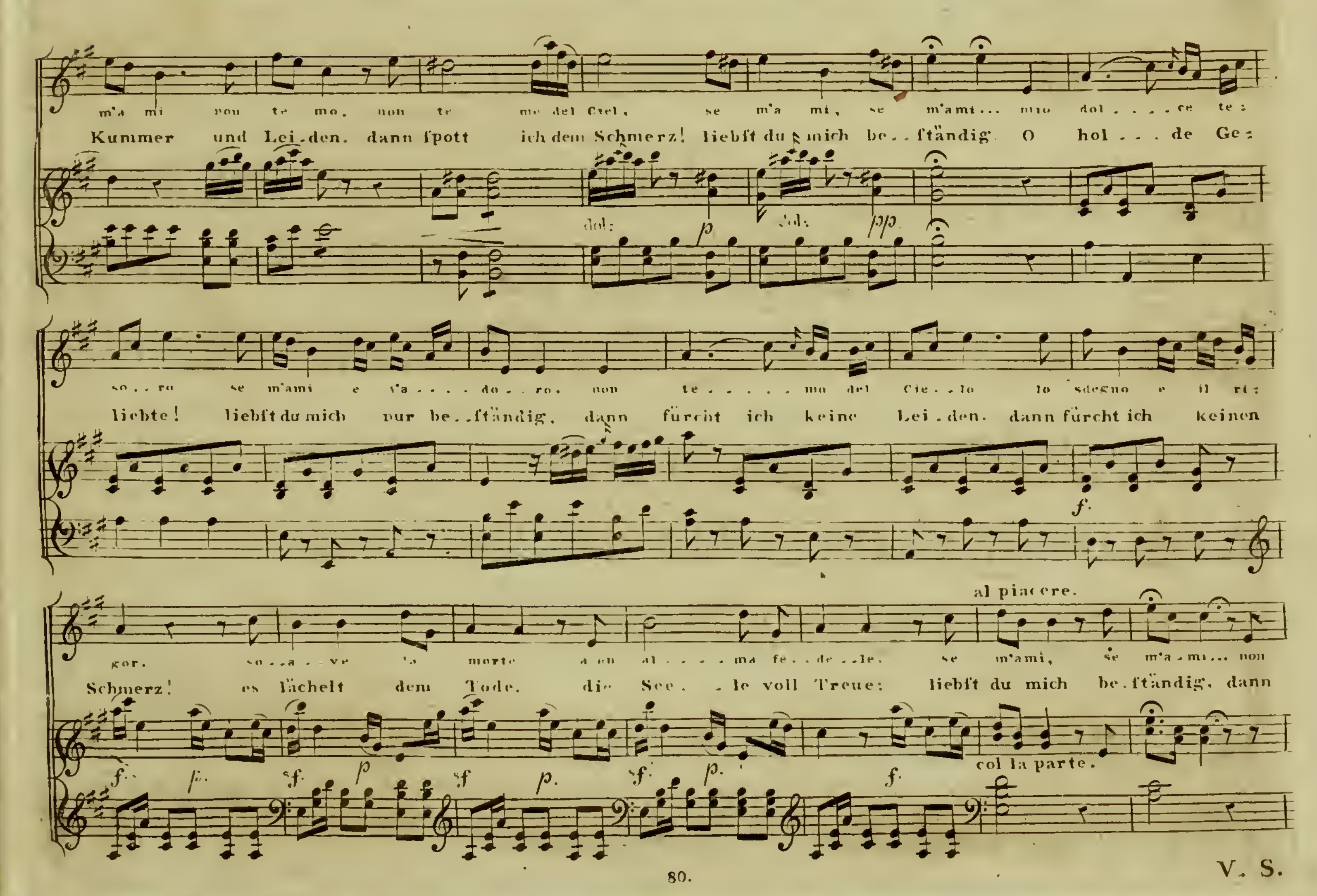
Cie - - lo lo sdegno ed il ri - - - gor se m'a - - - mi e t'a-

Leiden. dann fürcht ich kei - - - - - nen Schmerz! liebst du mich nur be-

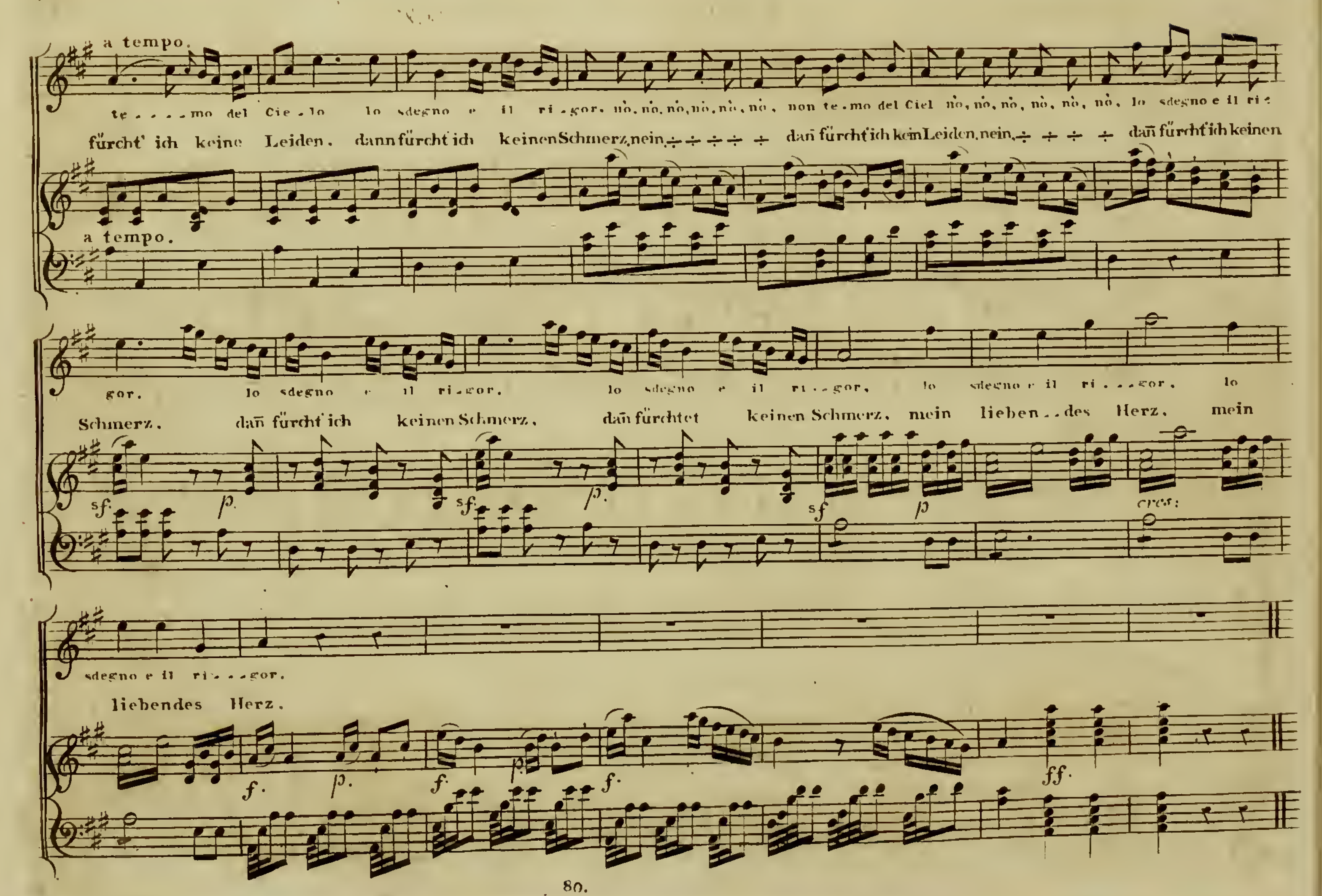


do - - ro, se m'a - - mi e t'a - - do - - ro, non te - - - - - mo del
ftändig. liebft du mich nur be - - ftändig, dann fürcht ich kei - ne
Cie - - lo lo sdegno ed il ri - - gor
Lei - den, dann fürcht ich kei - - - - nen Schmerz!
So - - a - - - - - ve la mor - - te, e gra - - - a te la sor - - te d'un al - - - - - - ma te;
Es lach - - - elt dem To - - de, es fpot - - - tet dem Kummer, die See - - - - le voll


de - - le a un te - - nero a - - mor
e gra - - - ta la sor - - te
Treue, das zärt - - liche Herz,
es fpot - tet dem Kummer,
p. dol:
d'un al - - - ma fe - del - - - - - - - -
die See - - le voll Treu - - - - - - - -
d'un al - - ma fe - - del: se m'ami, non te - - mo. se
e, das zärtlich - e Herz; liebft du mich, dann fürcht'ich, nicht

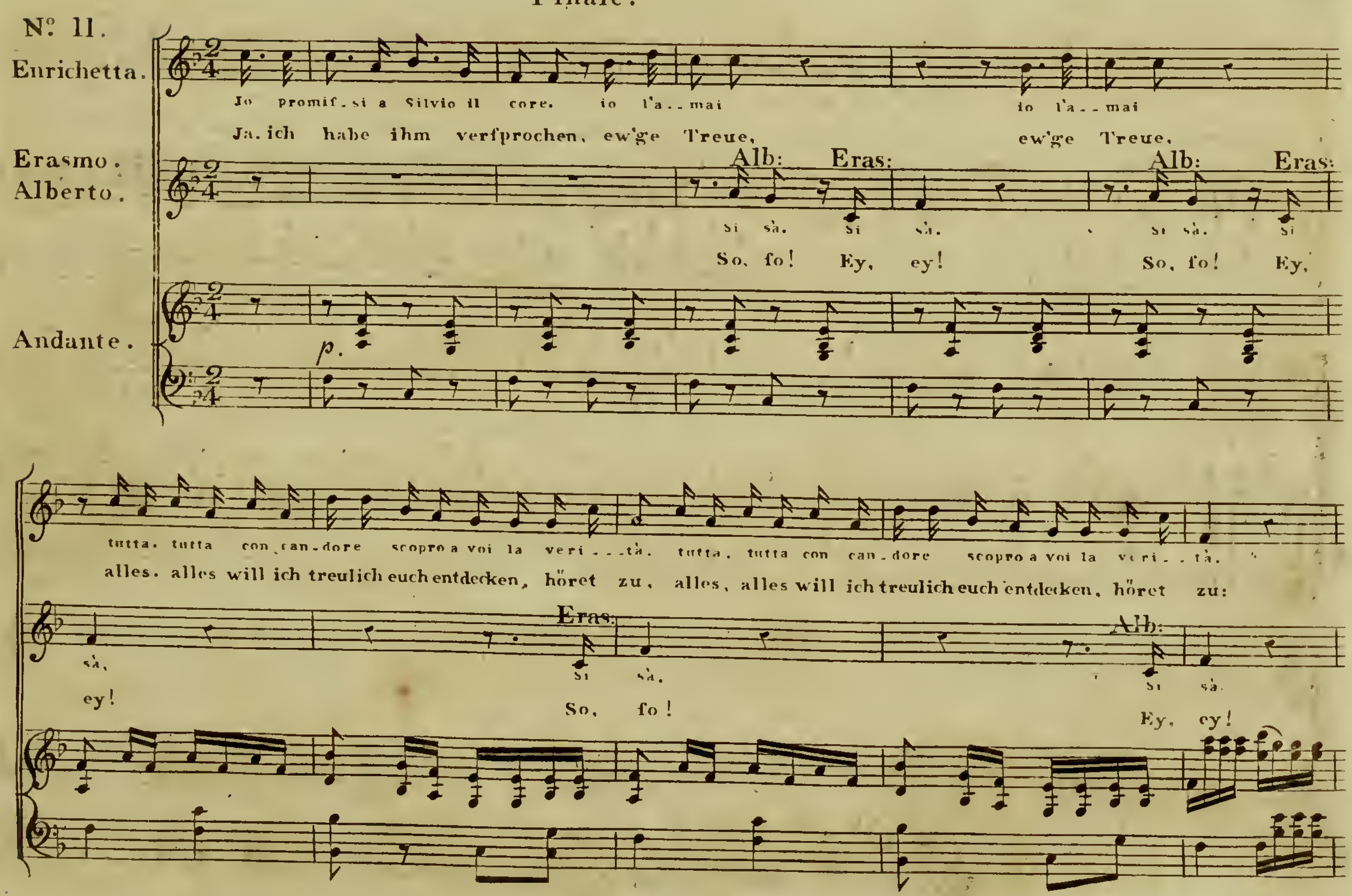

Kummer und Lei_den, dann spott ich dem Schmerz! liebst du mich be_ständig. O hol_de Ge_
liebte! liebst du mich nur be_ständig, dann fürcht ich keine Lei_den. dann fürcht ich keinen
Schmerz! es lächelt dem Tode, die See_le voll Treue: liebst du mich be_ständig, dann
dol:
pp.
f.
al piacere.
col la parte.

V. S.

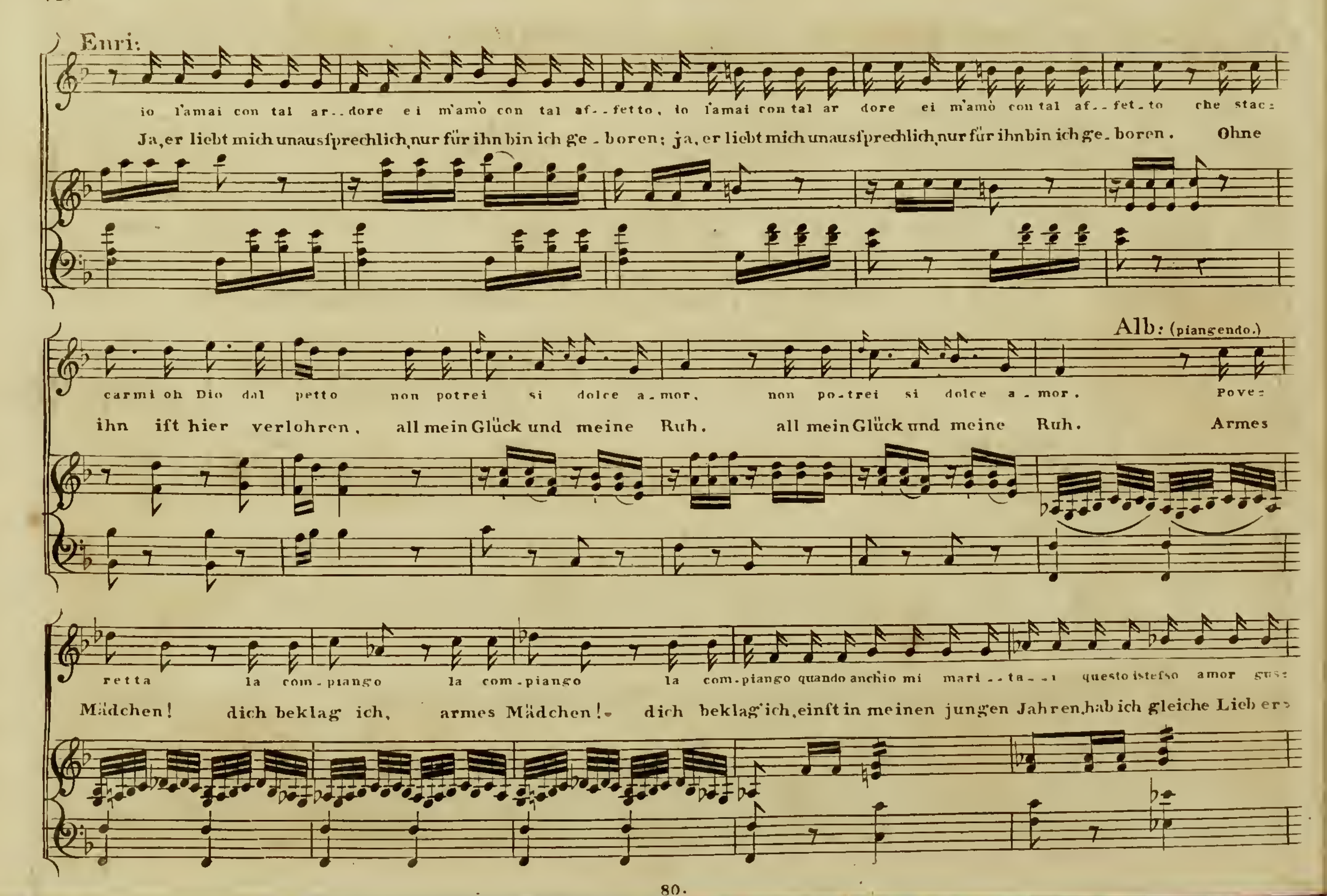

a tempo.
te - - - mo del Cie - lo lo sdegno e il ri - gor. nò, nò, nò, nò, nò, nò, non te - mo del Ciel nò, nò, nò, nò, nò, nò, lo sdegno e il ri -
fürcht' ich keine Leiden. dann fürcht' ich keinen Schmerz, nein, dañ fürcht' ich kein Leiden, nein, dañ fürcht' ich keinen
a tempo.
gor. lo sdegno e il ri - gor. lo sdegno e il ri - - gor. lo sdegno e il ri - - gor. lo
Schmerz. dañ fürcht' ich keinen Schmerz. dañ fürchtet keinen Schmerz. mein lieben - - des Herz. mein
sf p sf p sf p cres:
sdegno e il ri - - gor.
liebendes Herz.
f p f f ff

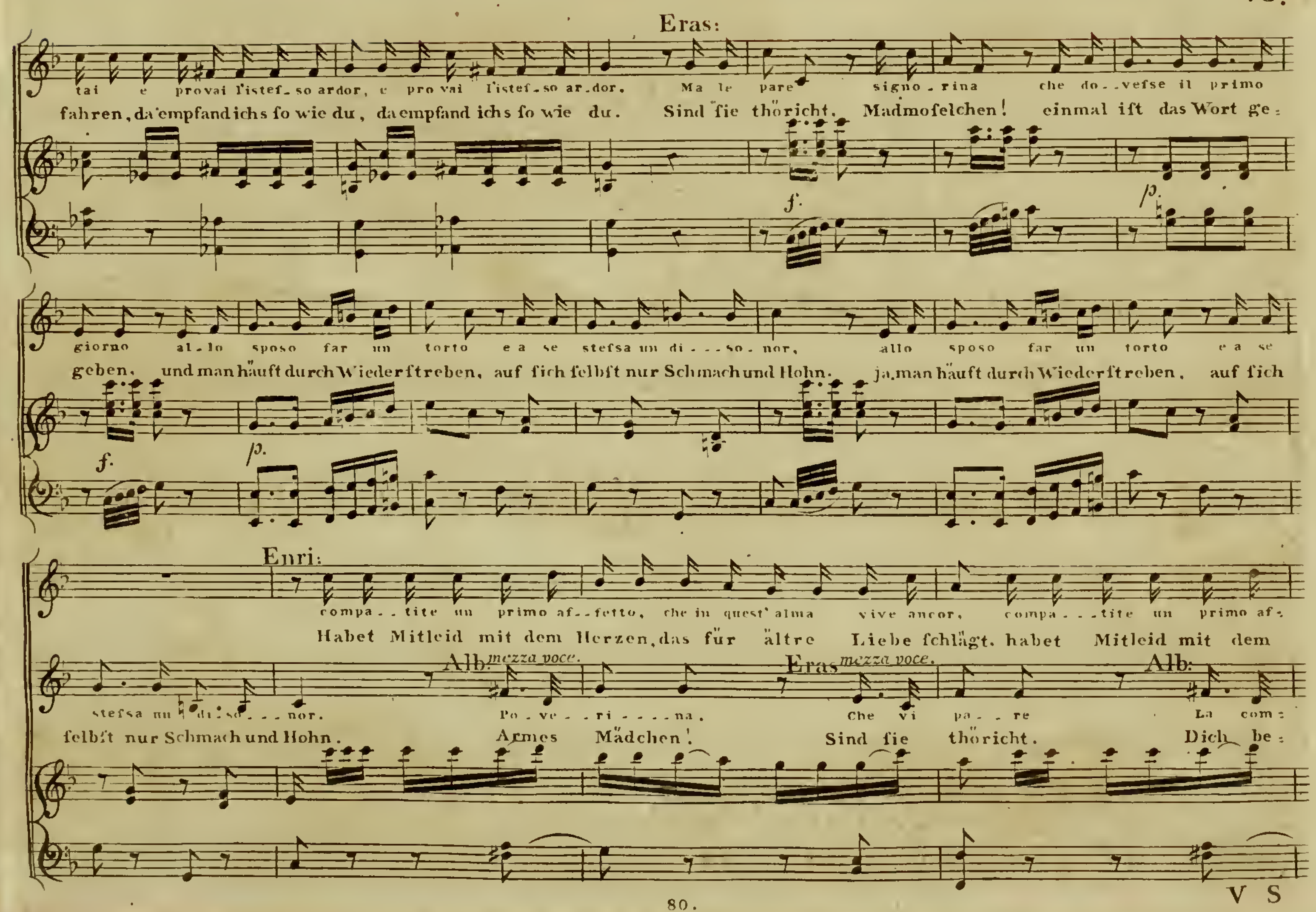
Finale.

Nº 11.

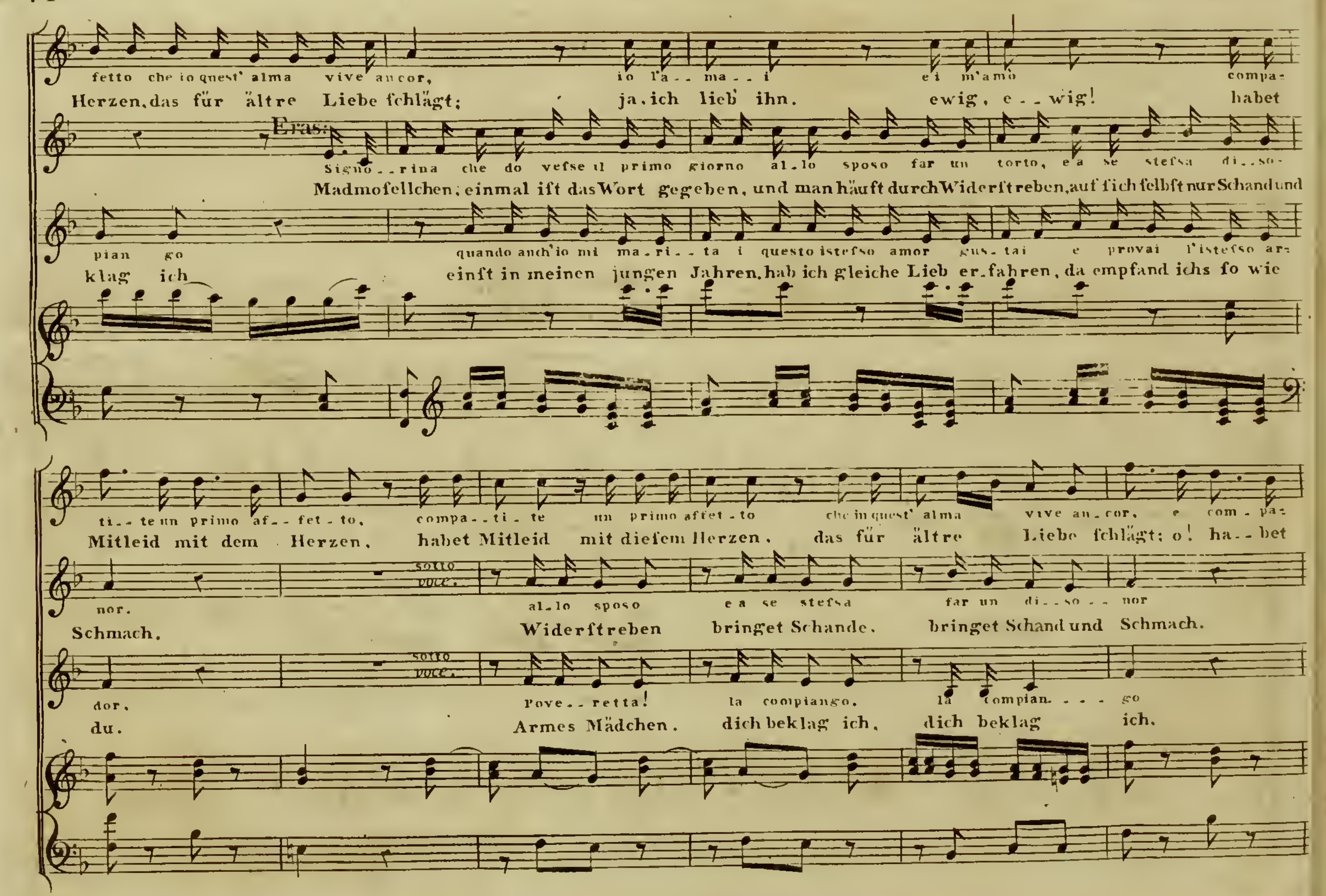


V. S.


Enri:
io l'amai con tal ar..dore e i m'amò con tal af..fetto, io l'amai con tal ar dore ei m'amò con tal af..fet.to che stac:
Ja, er liebt mich unausſprechlich, nur für ihn bin ich ge.boren; ja, er liebt mich unausſprechlich, nur für ihn bin ich ge.boren. Ohne
carmi oh Dio dal petto non potrei si dolce a.mor, non po.trei si dolce a.mor. Pove:
ihn iſt hier verlohren, all mein Glück und meine Ruh. all mein Glück und meine Ruh. Armes
Alb: (piangendo.)
retta la com.piango la com.piango la com.piango quando anch'io mi mari..ta..i questo isteſso amor gus:
Mädchen! dich beklag ich, armes Mädchen! dich beklag'ich, einſt in meinen jungen Jahren, hab ich gleiche Lieb er:


Eras:
tai e provai l'istef_so ardor, e pro vai l'istef_so ar_dor. Ma le pare signo_rina che do_vefse il primo
fahren, da empfand ichs so wie du, da empfand ichs so wie du. Sind sie thöricht, Madmofelchen! einmal ist das Wort ge:
f. p.
giorno al_lo sposo far un torto e a se stefsa un di_so_nor, allo sposo far un torto e a se
geben, und man häuft durch Wiederstreben, auf sich selbst nur Schmach und Hohn. ja, man häuft durch Wiederstreben, auf sich
f. p.
Enri:
compa_tite un primo af_fetto, che in quest' alma vive ancor, compa_tite un primo af:
Habet Mitleid mit dem Herzen, das für ältre Liebe schlägt, habet Mitleid mit dem
Alb: mezza voce. Eras: mezza voce. Alb:
stefsa un di_so_nor. Po_ve_ri_na. Che vi pa_re La com:
selbst nur Schmach und Hohn. Armes Mädchen! Sind sie thöricht. Dich be:

V S


fetto che io quest' alma vive ancor, io l'a-- ma-- i e i m'amo compa-
Herzen, das für ältre Liebe ſchlägt; ja, ich lieb' ihn. ewig, e--wig! habet
Eras:
Signo--rina che do veſse il primo giorno al-lo sposo far un torto, e a se steſsa di--so-
Madmoſellchen; einmal iſt das Wort gegeben, und man häuft durch Widerſtreben, auf ſich ſelbſt nur Schand und
pian go quando anch'io mi ma-ri-- ta i questo isteſso amor gus-tai e provai l'isteſso ar-
klag ich einſt in meinen jungen Jahren, hab ich gleiche Lieb er-fahren, da empfand ichs ſo wie
ti-- te un primo af-- fet-to, compa--ti-te un primo affet-to che in quest' alma vive an-cor, e com-pa-
Mitleid mit dem Herzen, habet Mitleid mit dieſem Herzen, das für ältre Liebe ſchlägt; o! ha--bet
sotto voce.
nor. al-lo sposo e a se steſsa far un di--so--nor
Schmach. Widerſtreben bringet Schande, bringet Schand und Schmach.
sotto voce.
dor. Pove--retta! la compiango. la compian---go
du. Armes Mädchen. dich beklag ich, dich beklag ich.



tite un primo affet - to, compa - ti - te che in quest' al - ma vive ancor, che in quest' alma vive an - cor.

Mitleid mit dieſem Herzen, das voll Treue für die äl - tre Liebe ſchlägt, das für ältre Liebe ſchlägt.

allo sposa e a se stessa far un di - so - nor, e a se stessa un di - so - - nor, su

Widerſtreben bringet Schande, bringet Schand und Schmach, Widerſtreben bringet Schmach. Fort.

io gus - tai e prova i l'is - - tesso ar - dor, l'is - tesso ar - dor.

Ach! einſt liebt' ich, einſt empfand ichs auch ſo wie du, auch ſo wie du.

Alb:

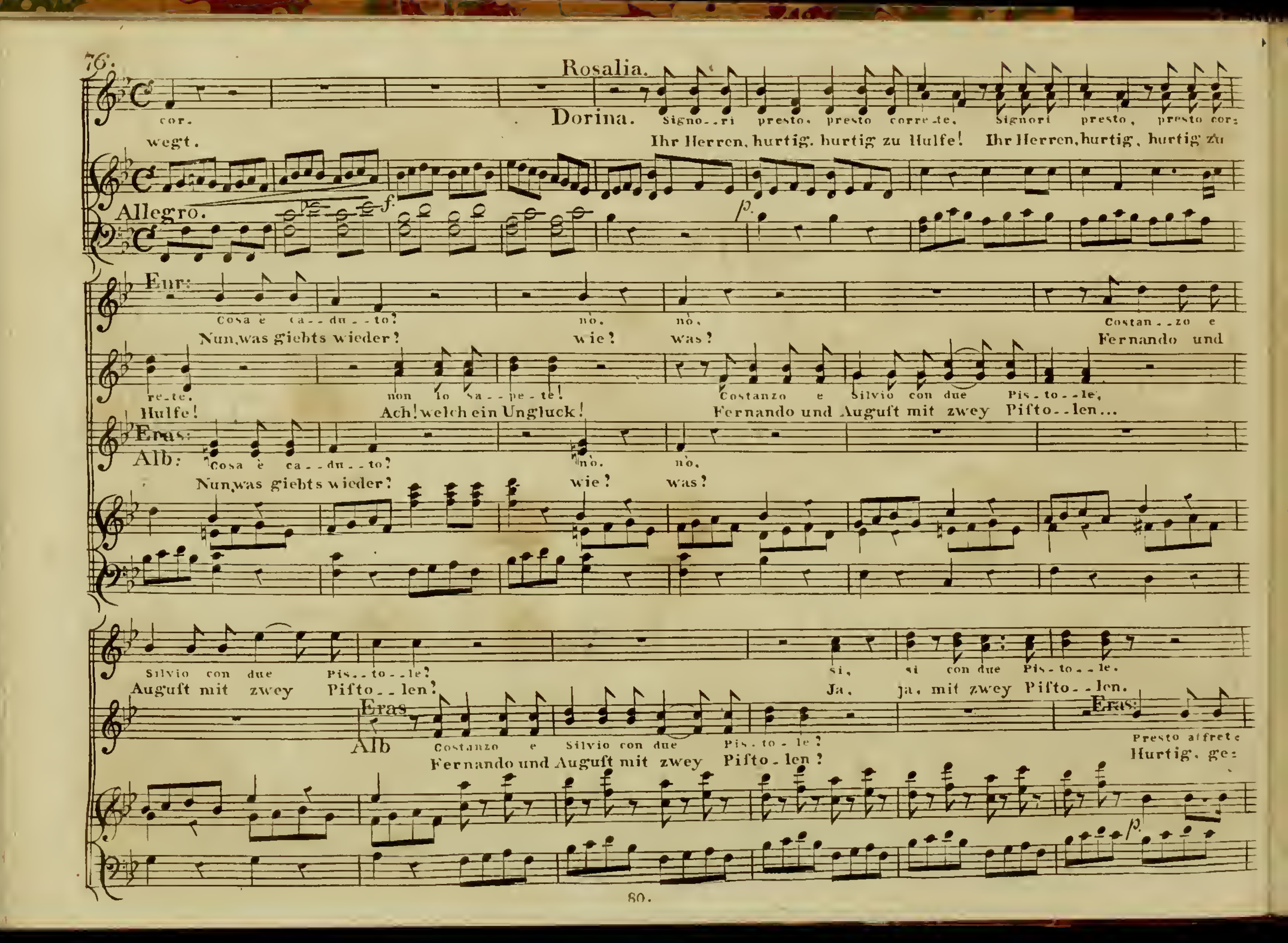
via! Al - - berto cosa fa - - te, cosa fa - - te, state forte non pian - ge - te Ca - - ro a -

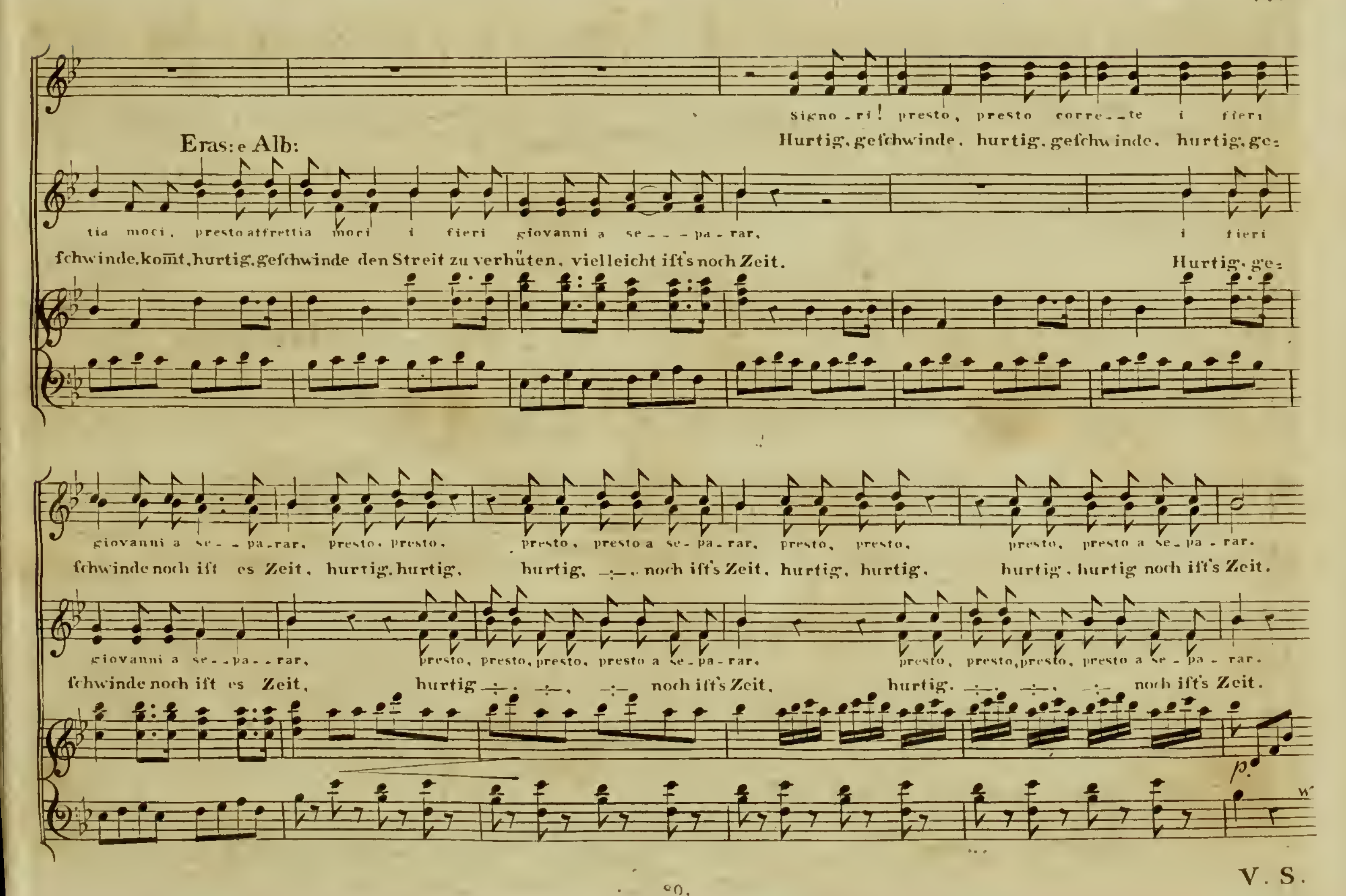
fort! Al - - berto, ey, was macht ihr, ey, was macht ihr? ſeyd doch ſtandhaft, laſst das Weinen. Lieber

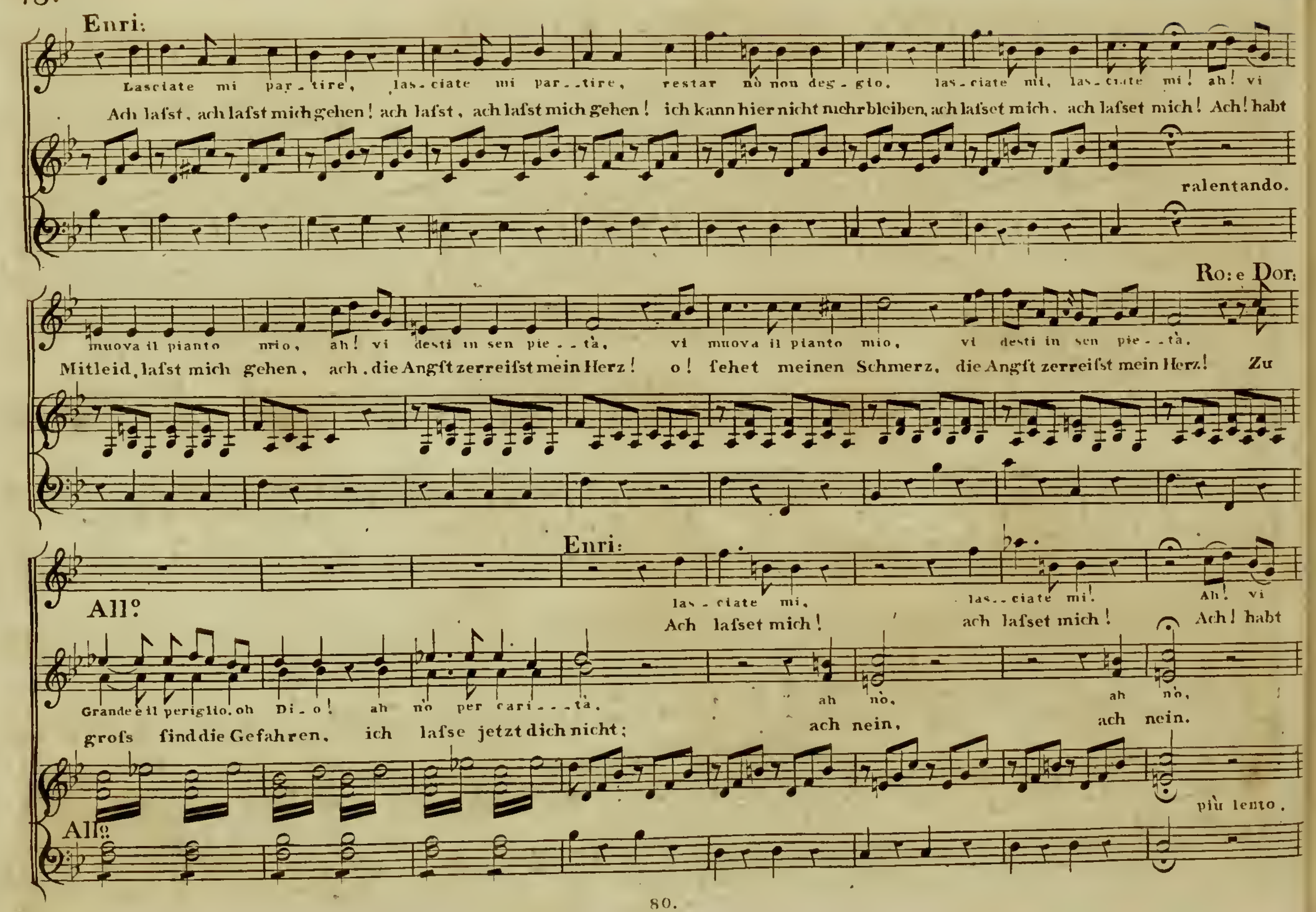
mi - - co! lo sa - - - pe - - te ch'io son fa - - to di buon cor, si di buon cor, si di buon

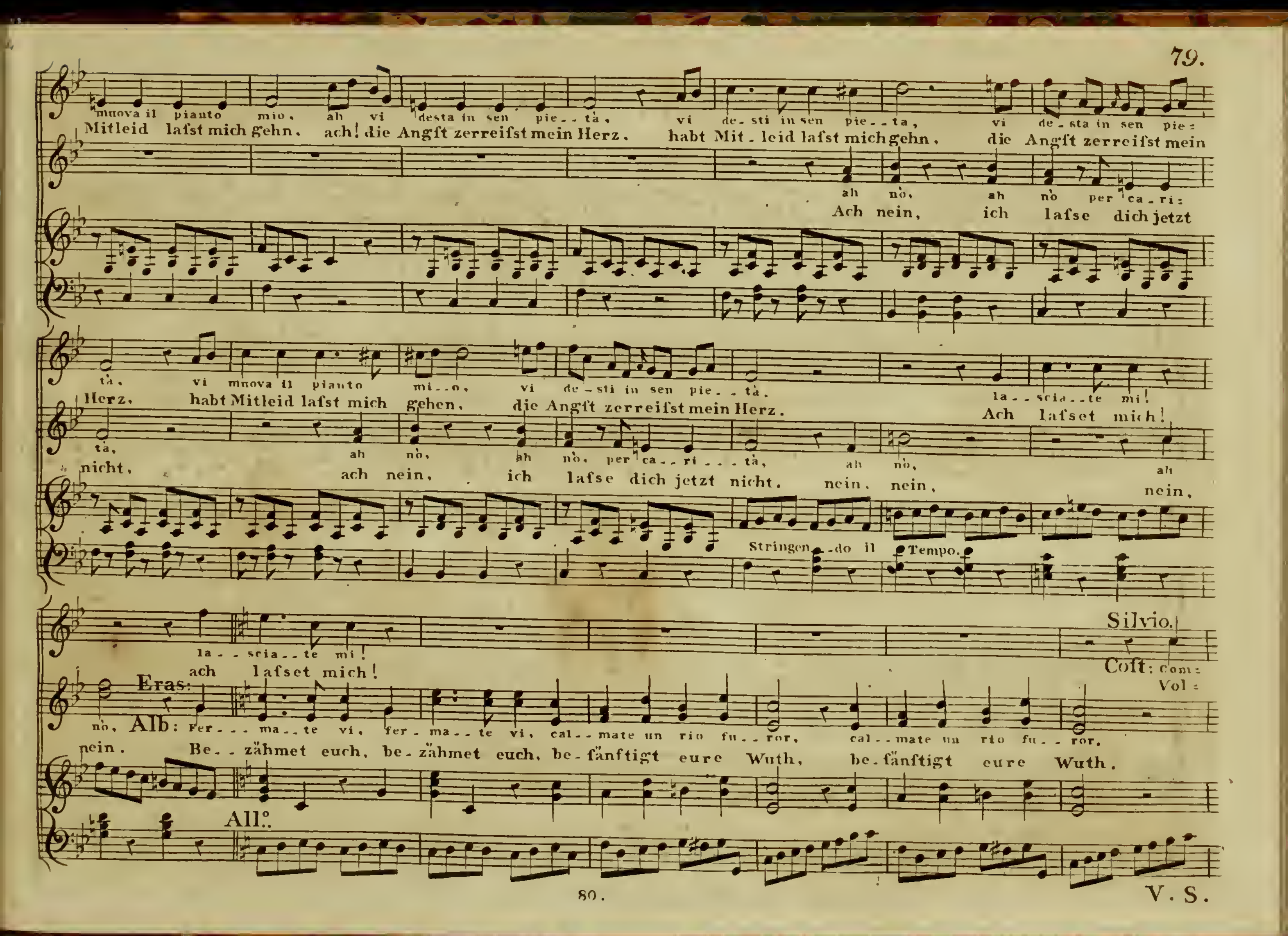
Freund von ihrem Leiden, wird mein weiches Herz be - wegt, mein Herz be - wegt, mein Herz be -

V. S.


Rosalia.
cor.
wegt.
Dorina.
Signo - - ri presto, presto corre - te, Signori presto, presto cor:
Ihr Herren, hurtig, hurtig zu Hulfe! Ihr Herren, hurtig, hurtig zu
Allegro.
f.
p.
Eur:
Cosa è ca - - du - - to? no. no.
Nun, was giebts wieder? wie? was?
Costan - - zo e
Fernando und
re - te. non lo sa - - pe - te! Costanzo e Silvio con due Pis - to - - le,
Hulfe! Ach! welch ein Ungluck! Fernando und Auguft mit zwey Pifto - - len...
Eras:
Alb:
Cosa è ca - - du - - to? no. no.
Nun, was giebts wieder? wie? was?
Silvio con due Pis - - to - - le?
Auguft mit zwey Pifto - - len?
si, si con due Pis - to - - le.
Ja, ja, mit zwey Pifto - - len.
Eras
Alb
Costanzo e Silvio con due Pis - to - le?
Fernando und Auguft mit zwey Pifto - len?
Eras:
Presto affret e
Hurtig, ge:
p.

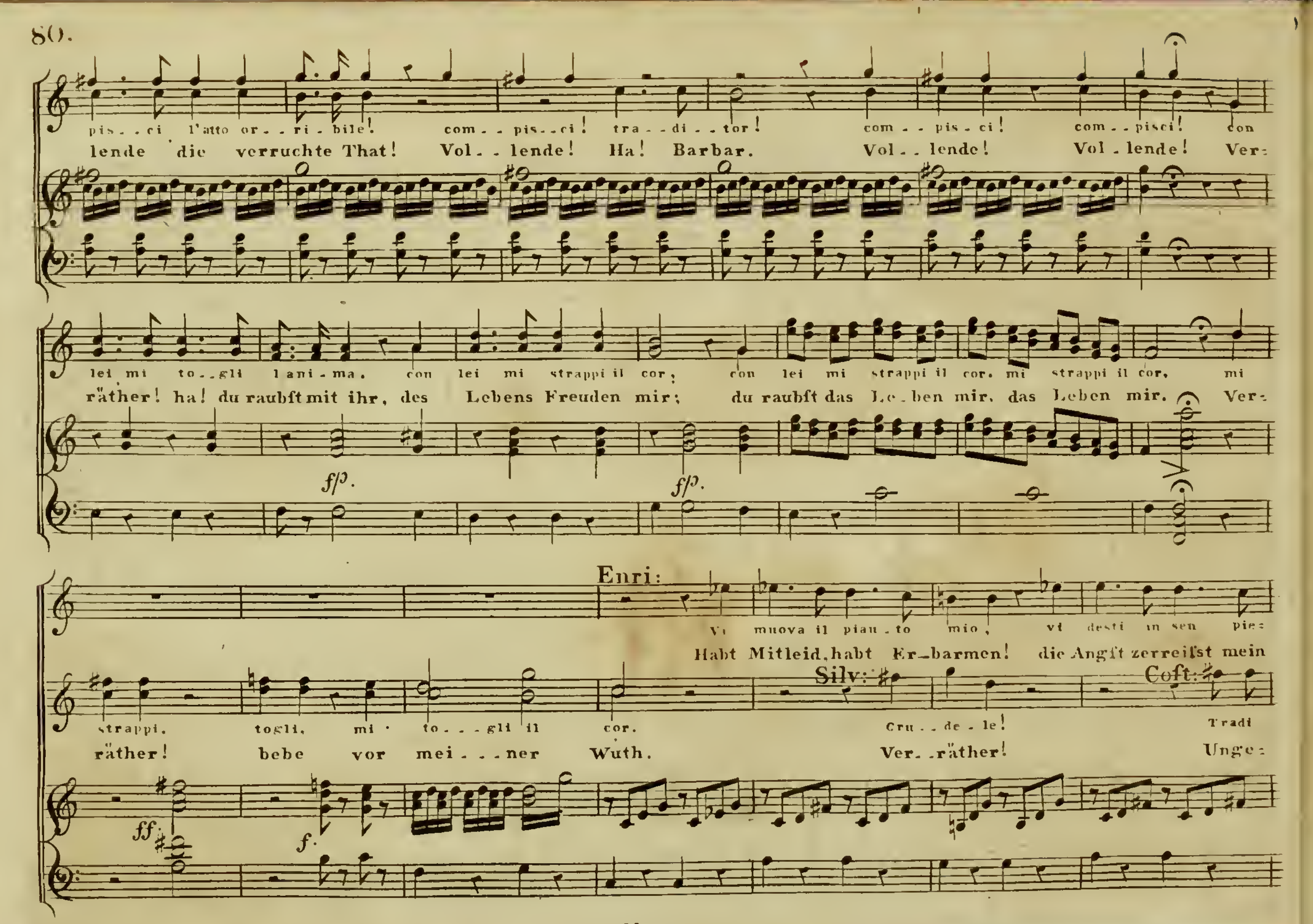

Eras: e Alb:
Signo - ri! presto, presto corre - - te i fieri
Hurtig, gefchwinde. hurtig, gefchwinde. hurtig, ge:
tia moci, presto affrettia moci i fieri giovanni a se - - - pa - rar. i fieri
fchwinde, komt, hurtig, gefchwinde den Streit zu verhüten. vielleicht ift's noch Zeit. Hurtig, ge:
giovanni a se - - pa - rar. presto. presto. presto, presto a se - pa - rar. presto, presto. presto, presto a se - pa - rar.
fchwinde noch ift es Zeit. hurtig. hurtig. hurtig, noch ift's Zeit. hurtig, hurtig. hurtig. hurtig noch ift's Zeit.
giovanni a se - - pa - - rar. presto, presto, presto, presto a se - pa - rar. presto, presto, presto, presto a se - pa - rar.
fchwinde noch ift es Zeit, hurtig noch ift's Zeit. hurtig. noch ift's Zeit.
p.
V. S.

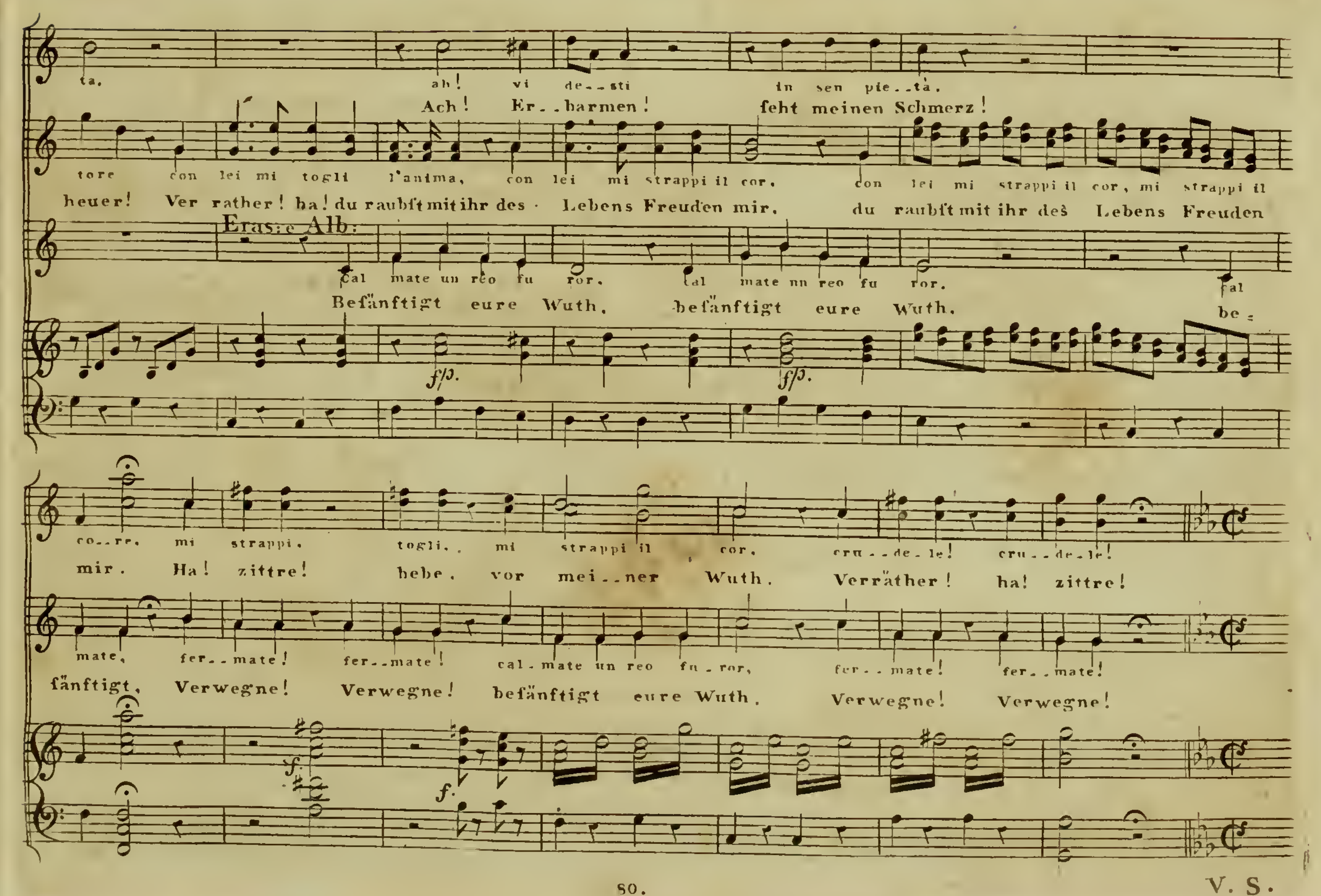

Enri:
Lasciate mi par_tire, las_ciate mi par_tire, restar nò non deg_gio, las_ciate mi, las_ciate mi! ah! vi
Ach lafst, ach lafst mich gehen! ach lafst, ach lafst mich gehen! ich kann hier nicht mehr bleiben, ach lafset mich, ach lafset mich! Ach! habt
ralentando.
Ro: e Dor:
muova il pianto mio, ah! vi desti in sen pie_tà, vi muova il pianto mio, vi desti in sen pie_tà.
Mitleid, lafst mich gehen, ach, die Angft zerreifst mein Herz! o! fehet meinen Schmerz, die Angft zerreifst mein Herz! Zu
Enri:
All°
las_ciate mi, las_ciate mi! Ah! vi
Ach lafset mich! ach lafset mich! Ach! habt
Grande è il periglio, oh Di_o! ah nò per cari_tà, ah nò, ah nò,
grofs find die Gefahren, ich lafse jetzt dich nicht; ach nein, ach nein.
più lento.
All°



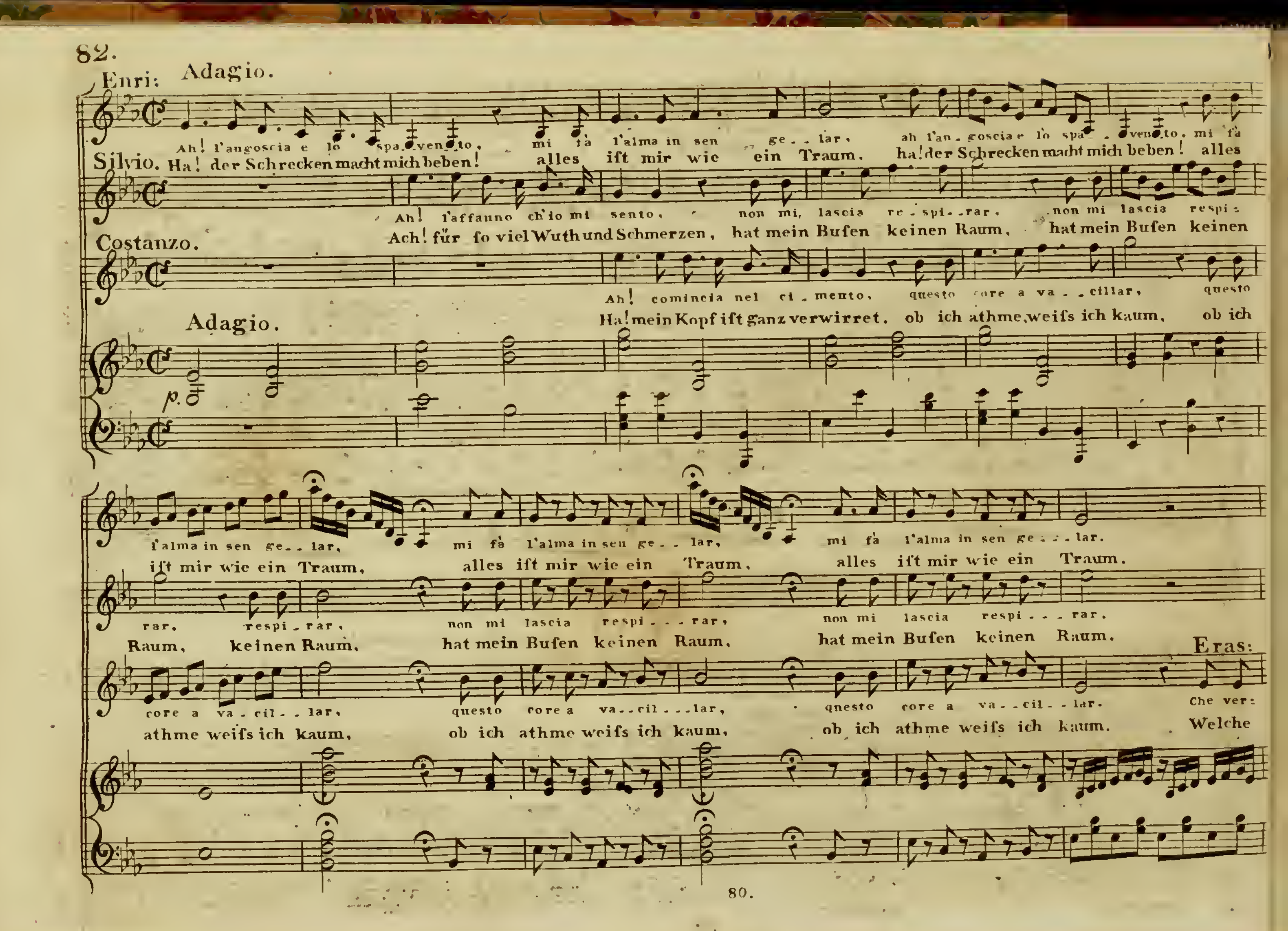
nuova il pianto mio, ah vi desta in sen pie - tà, vi de - sti in sen pie - ta, vi de - sta in sen pie -
Mitleid lafst mich gehn. ach! die Angst zerreifst mein Herz. habt Mit - leid lafst mich gehn. die Angst zerreifst mein
ah no, ah no per ca - ri -
Ach nein, ich lafse dich jetzt
tà. vi nuova il pianto mi - - o, vi de - sti in sen pie - - tà.
Herz. habt Mitleid lafst mich gehen, die Angst zerreifst mein Herz.
la - - scia - - te mi!
Ach lafset mich!
ta, ah no, ah no, per ca - ri - - - tà, ah no, ah
nicht. ach nein, ich lafse dich jetzt nicht. nein, nein, nein,
Stringen - do il Tempo.
la - - scia - - te mi!
ach lafset mich!
Silvio.
Eras:
Cost: Com:
Vol:
no, Alb: Fer - - ma - te vi, fer - ma - te vi, cal - - mate un rio fu - - ror, cal - - mate un rio fu - - ror.
nein. Be - zähmet euch, be - zähmet euch, be - fänftigt eure Wuth, be - fänftigt eure Wuth.
All°.

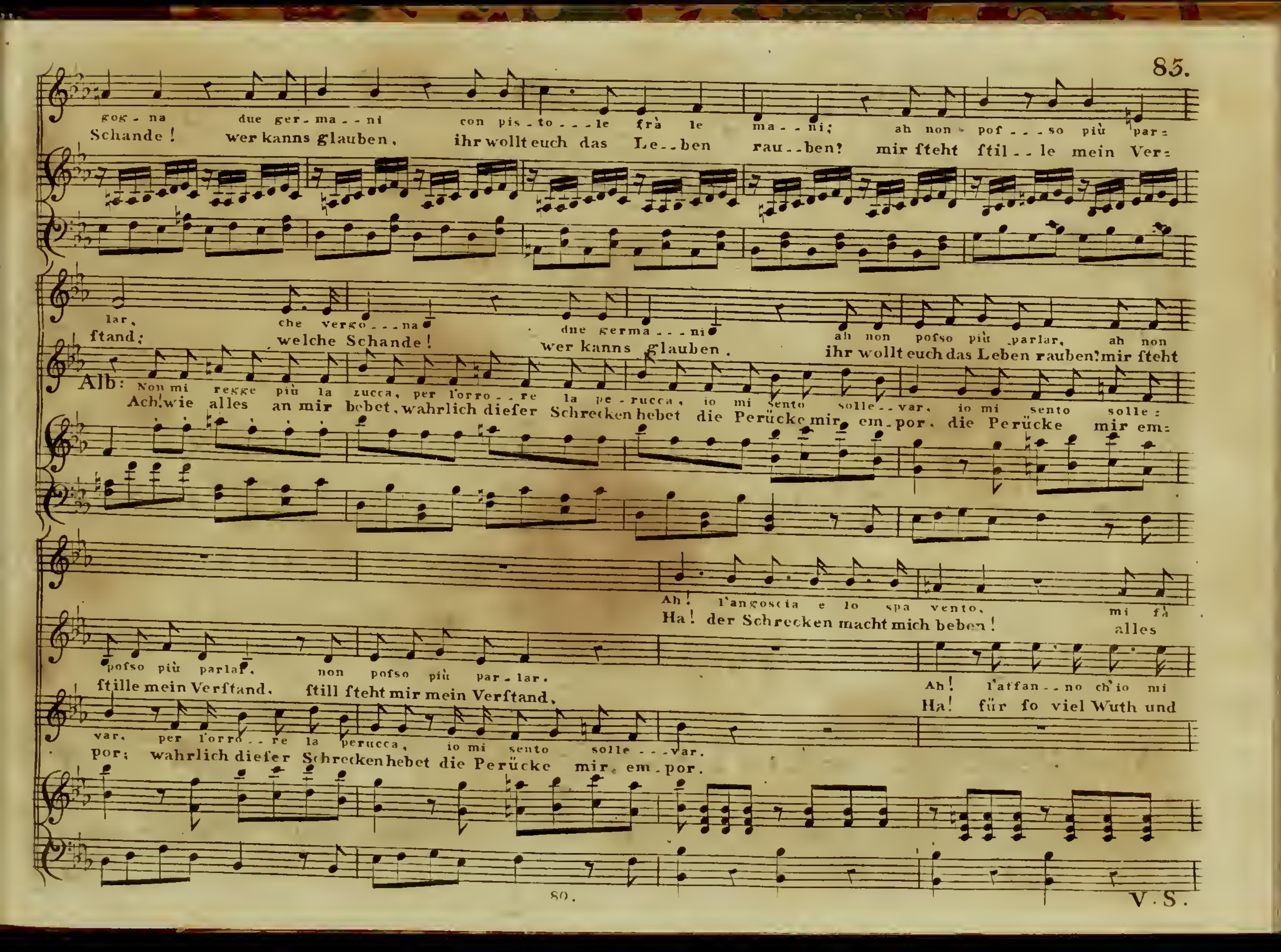
V. S.

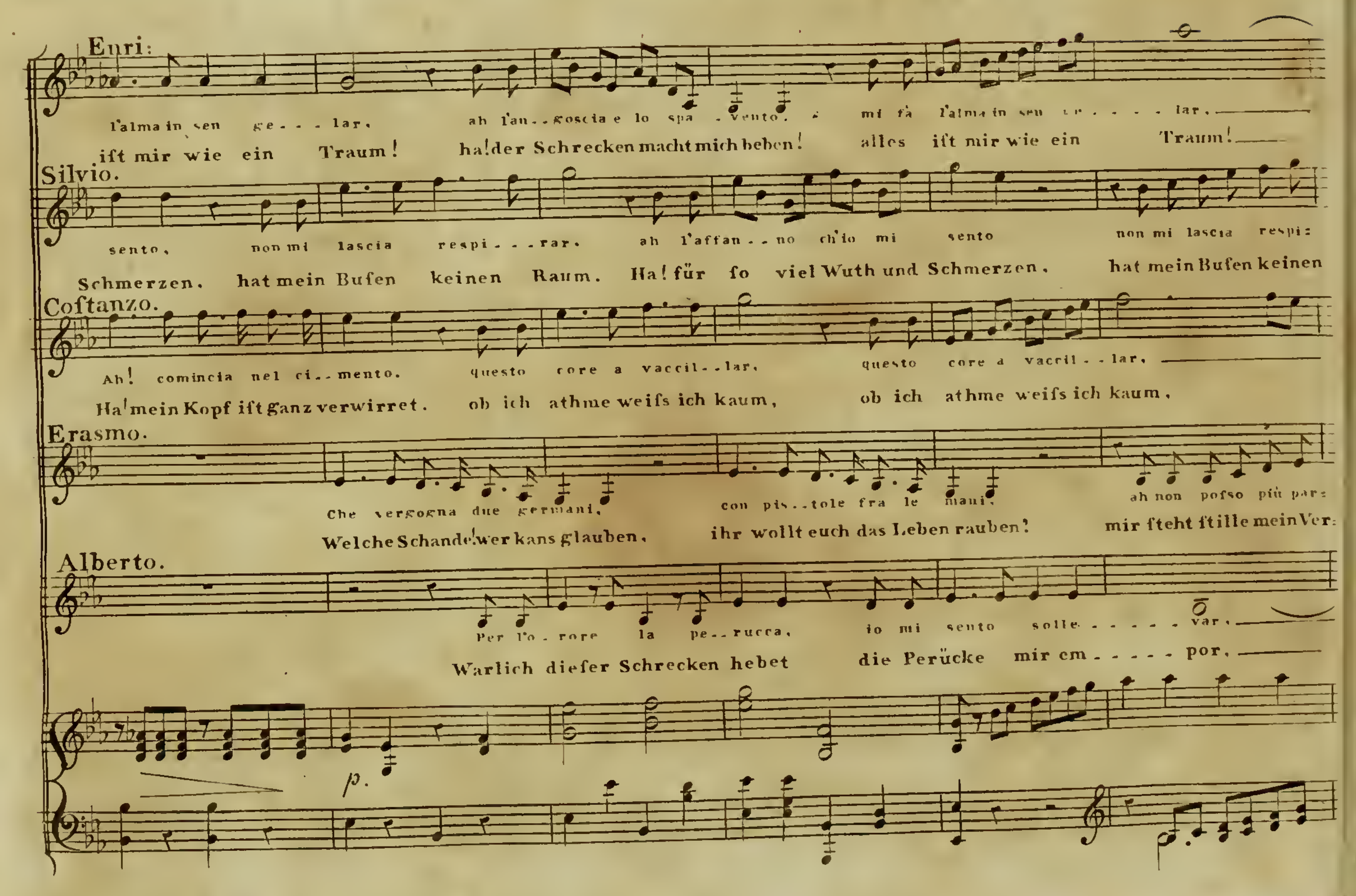

pis - - ci l'atto or - - ri - bile! com - - pis - - ci! tra - - di - - tor! com - - pis - ci! com - - pisci! con
lende die verruchte That! Vol - - lende! Ha! Barbar. Vol - - lende! Vol - lende! Ver:
lei mi to - - gli l ani - ma. con lei mi strappi il cor; con lei mi strappi il cor. mi strappi il cor. mi
räther! ha! du raubst mit ihr, des Lebens Freuden mir; du raubst das Le - ben mir. das Leben mir. Ver:
fp.
fp.
Enri:
Vi muova il pian - to mio, vi desti in sen pie:
Habt Mitleid, habt Er - barmen! die Angst zerreisst mein
Silv:
Cost:
strappi. togli. mi to - - - gli il cor.
Cru - - de - le! Tradi
räther! bebe vor mei - - - ner Wuth. Ver - - räther! Unge:
ff.
f.

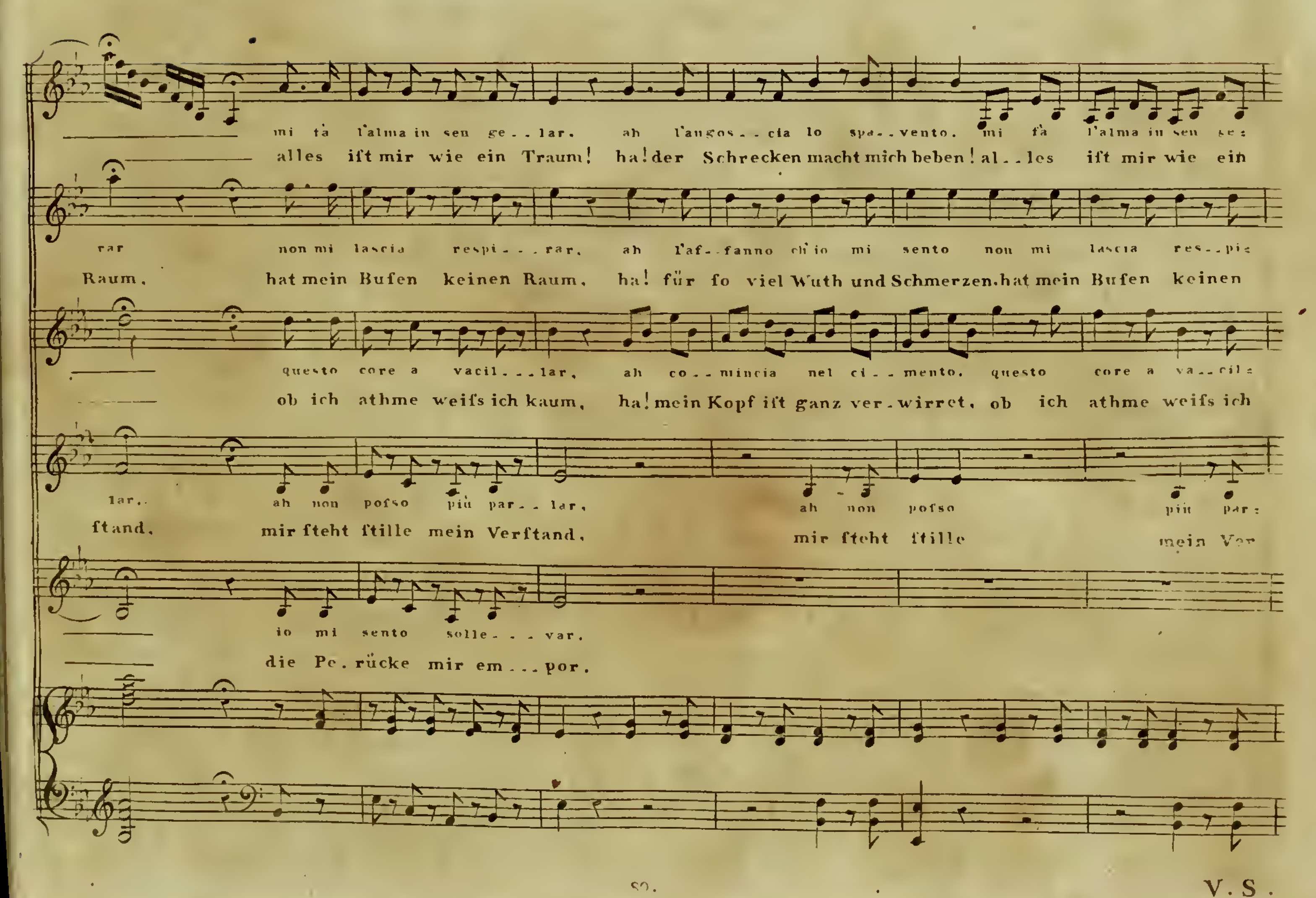

ta, ah! vi de..sti in sen pie..tà.
Ach! Er..barmen! feht meinen Schmerz!
tore con lei mi togli l'anima, con lei mi strappi il cor, con lei mi strappi il cor, mi strappi il
heuer! Ver rather! ha! du raubst mit ihr des Lebens Freuden mir. du raubst mit ihr des Lebens Freuden
Eras: e Alb:
cal mate un reo fu ror. cal mate un reo fu ror. cal
Besänftigt eure Wuth, besänftigt eure Wuth. be
fp. fp.
co..re, mi strappi, togli, mi strappi il cor, cru..de..le! cru..de..le!
mir. Ha! zittre! bebe, vor mei..ner Wuth. Verräther! ha! zittre!
mate, fer..mate! fer..mate! cal..mate un reo fu..ror, fer..mate! fer..mate!
sänftigt, Verwegne! Verwegne! besänftigt eure Wuth, Verwegne! Verwegne!
f. f.

V. S.

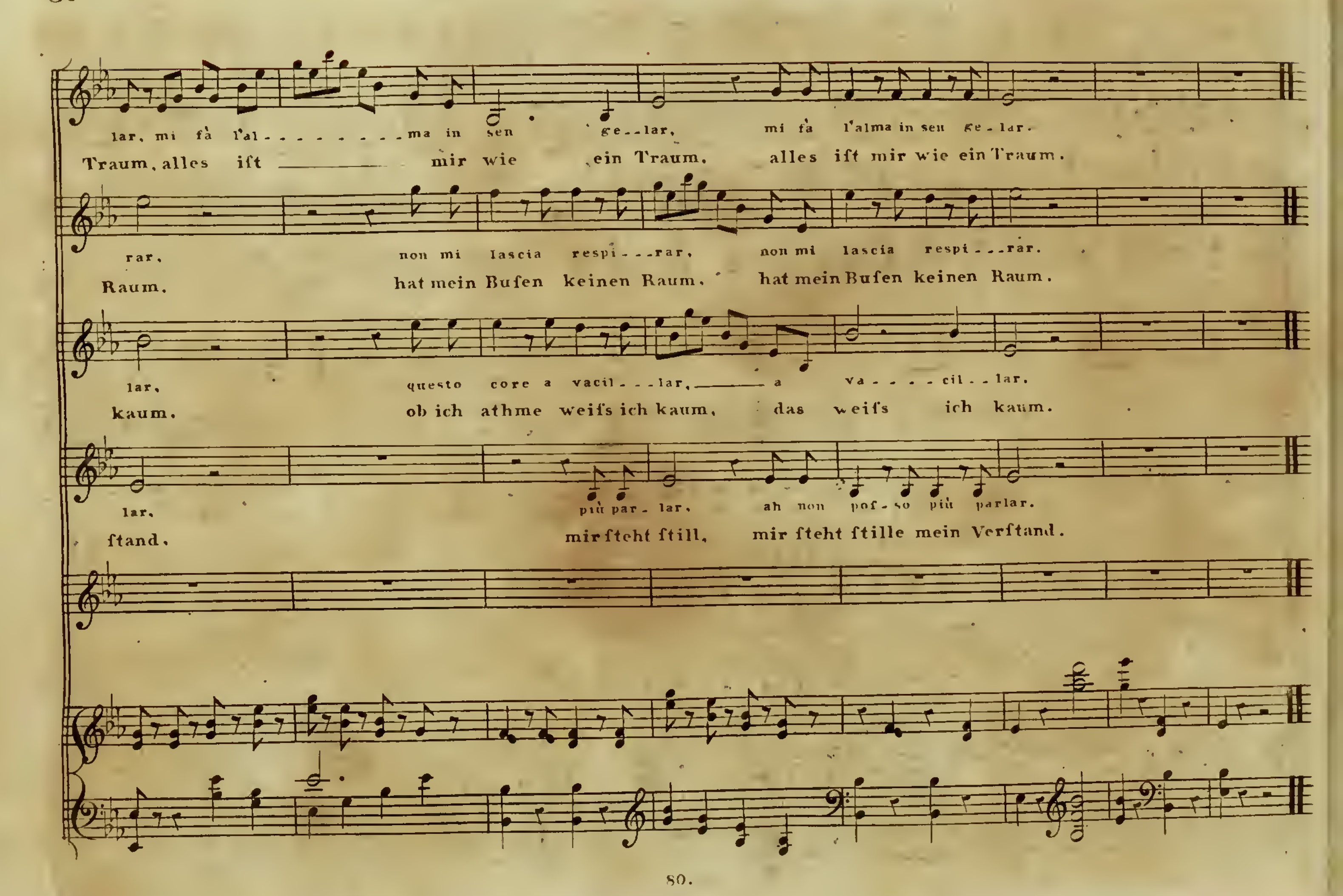

Enri: Adagio.
Ah! l'angoscia e lo spa_vento, mi fà l'alma in sen ge_lar, ah l'an_goscia e lo spa_vento, mi fà
Silvio. Ha! der Schrecken macht mich beben! alles ist mir wie ein Traum, ha! der Schrecken macht mich beben! alles
Ah! l'affanno ch'io mi sento, non mi lascia re_spi_rar, non mi lascia respi_
Ach! für so viel Wuth und Schmerzen, hat mein Busen keinen Raum, hat mein Busen keinen
Costanzo.
Ah! comincia nel ci_mento, questo core a va_cillar, questo
Adagio.
Ha! mein Kopf ist ganz verwirret, ob ich athme, weiss ich kaum, ob ich
p.
l'alma in sen ge_lar, mi fà l'alma in sen ge_lar, mi fà l'alma in sen ge_lar.
ist mir wie ein Traum, alles ist mir wie ein Traum, alles ist mir wie ein Traum.
rar, respi_rar, non mi lascia respi_rar, non mi lascia respi_rar.
Raum, keinen Raum, hat mein Busen keinen Raum, hat mein Busen keinen Raum.
Eras:
core a va_cil_lar, questo core a va_cil_lar, questo core a va_cil_lar. Che ver:
athme weiss ich kaum, ob ich athme weiss ich kaum, ob ich athme weiss ich kaum. Welche

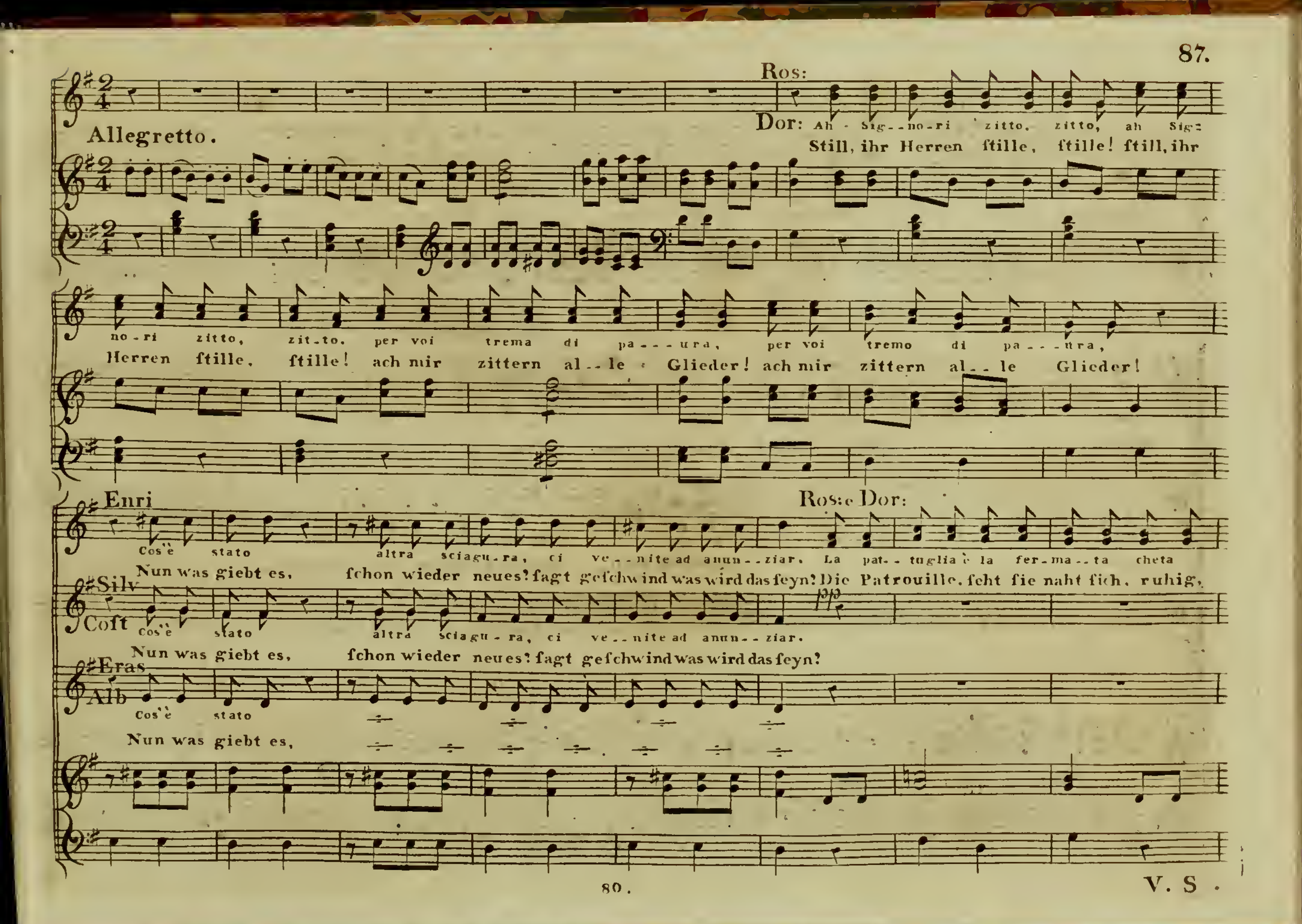

gog - na due ger - ma - - ni con pis - to - - - le frà le ma - - ni; ah non pof - - - so più par -
Schande! wer kanns glauben, ihr wollt euch das Le - - ben rau - - ben? mir fteht ftil - - le mein Ver -
lar, che vergo - - - na due germa - - - ni ah non pofso più parlar, ah non
ftand; welche Schande! wer kanns glauben. ihr wollt euch das Leben rauben? mir fteht
Alb: Non mi regge più la zucca, per l'orro - - re la pe - rucca, io mi sento solle - - var, io mi sento solle -
Ach! wie alles an mir bebet, wahrlich diefer Schrecken hebet die Perücke mir em - por, die Perücke mir em -
Ah! l'angoscia e lo spa vento, mi fà
Ha! der Schrecken macht mich beben! alles
pofso più parlar, non pofso più par - lar.
ftille mein Verftand, ftill fteht mir mein Verftand,
Ah! l'affan - - no ch'io mi
Ha! für fo viel Wuth und
var, per l'orro - - re la perucca, io mi sento solle - - var.
por; wahrlich diefer Schrecken hebet die Perücke mir em - por.
80.
V.S.


Euri:
l'alma in sen ge - - - lar. ah l'an - - goscia e lo spa - vento. mi fà l'alma in sen ge - - - - lar.
iſt mir wie ein Traum! ha! der Schrecken macht mich beben! alles iſt mir wie ein Traum!
Silvio.
sento, non mi lascia respi - - - rar. ah l'affan - - no ch'io mi sento non mi lascia respi:
Schmerzen. hat mein Buſen keinen Raum. Ha! für ſo viel Wuth und Schmerzen. hat mein Buſen keinen
Coſtanzo.
Ah! comincia nel ci - - mento. questo core a vaccil - - lar. questo core a vaccil - - lar.
Ha! mein Kopf iſt ganz verwirret. ob ich athme weiſs ich kaum, ob ich athme weiſs ich kaum.
Erasmo.
Che vergogna due germani, con pis - - tole fra le mani. ah non poſso più par:
Welche Schande! wer kans glauben. ihr wollt euch das Leben rauben! mir ſteht ſtille mein Ver:
Alberto.
Per l'o - rore la pe - - rucca. io mi sento solle - - - - - var.
Warlich dieſer Schrecken hebet die Perücke mir em - - - - - por.
p.

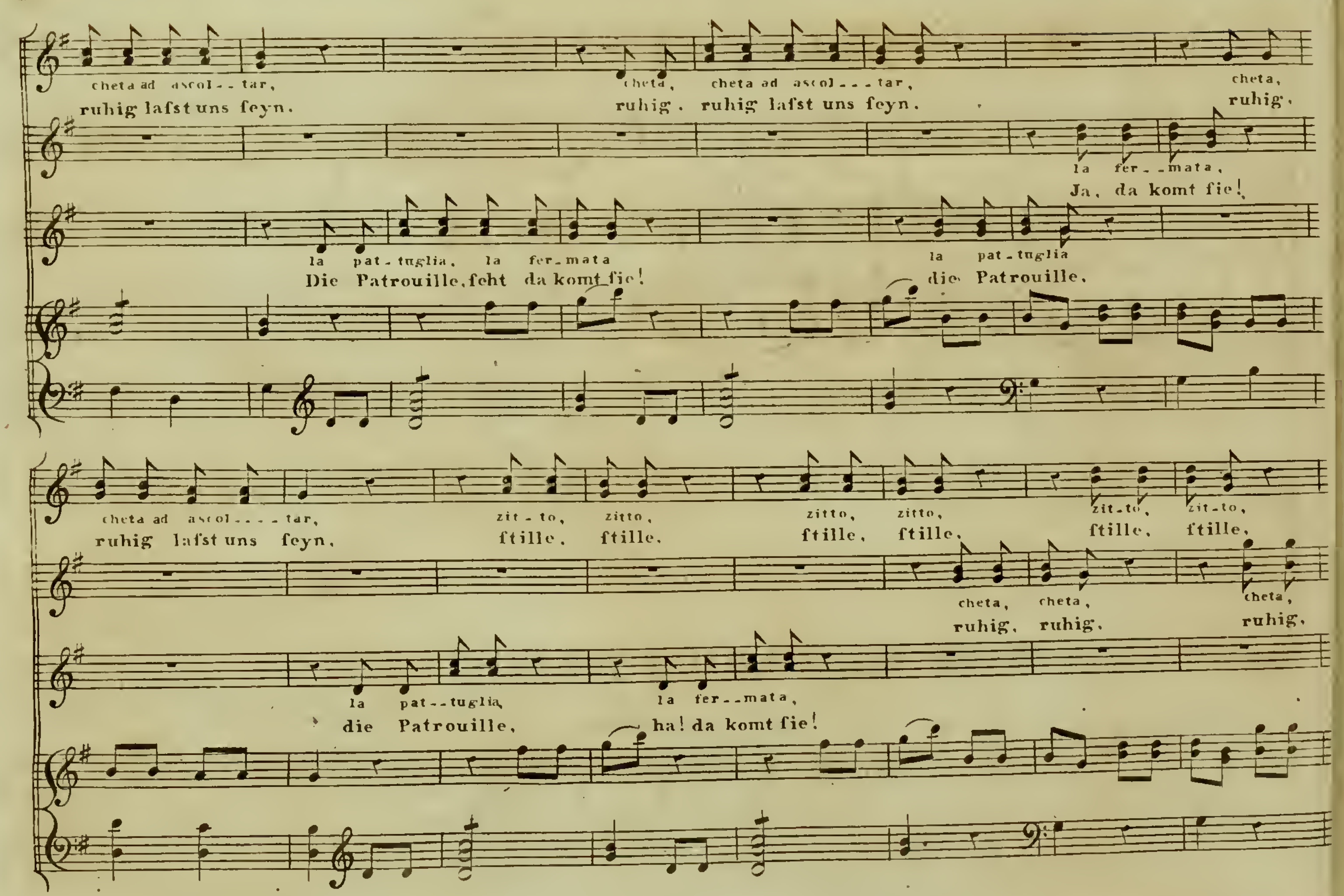

mi fà l'alma in sen ge - - lar. ah l'angos - - cia lo spa - - vento. mi fà l'alma in sen ge:
alles ist mir wie ein Traum! ha! der Schrecken macht mich beben! al - - les ist mir wie ein
rar non mi lascia respi - - - rar. ah l'af - - fanno ch'io mi sento non mi lascia res - - pi:
Raum. hat mein Busen keinen Raum. ha! für so viel Wuth und Schmerzen, hat mein Busen keinen
questo core a vacil - - - lar. ah co - - mincia nel ci - - mento. questo core a va - - cil:
ob ich athme weiss ich kaum. ha! mein Kopf ist ganz ver - wirret. ob ich athme weiss ich
lar. ah non posso più par - - lar. ah non posso più par:
stand. mir steht stille mein Verstand. mir steht stille mein Ver
io mi sento solle - - - var.
die Pe - rücke mir em - - - por.

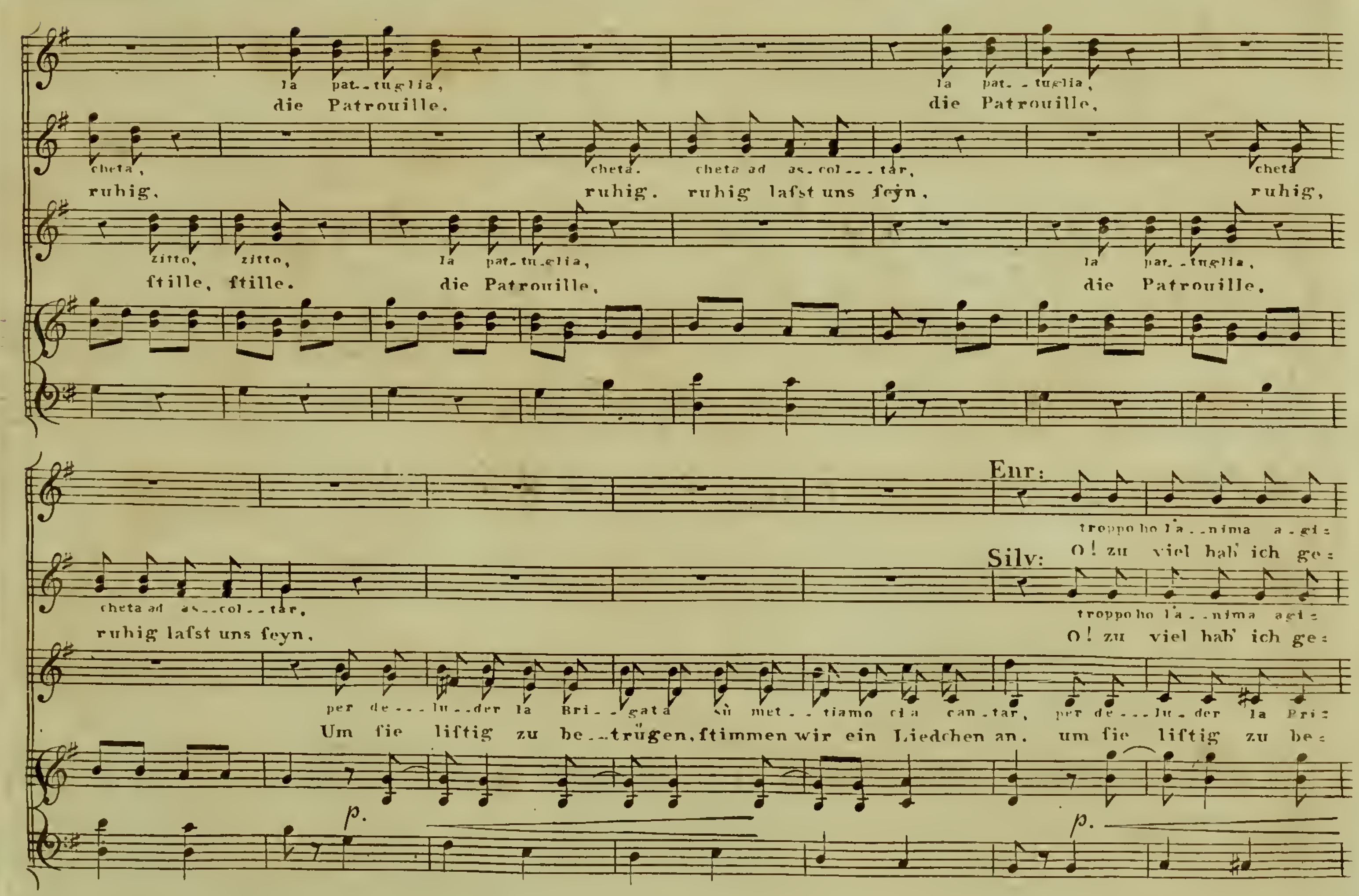
V.S.

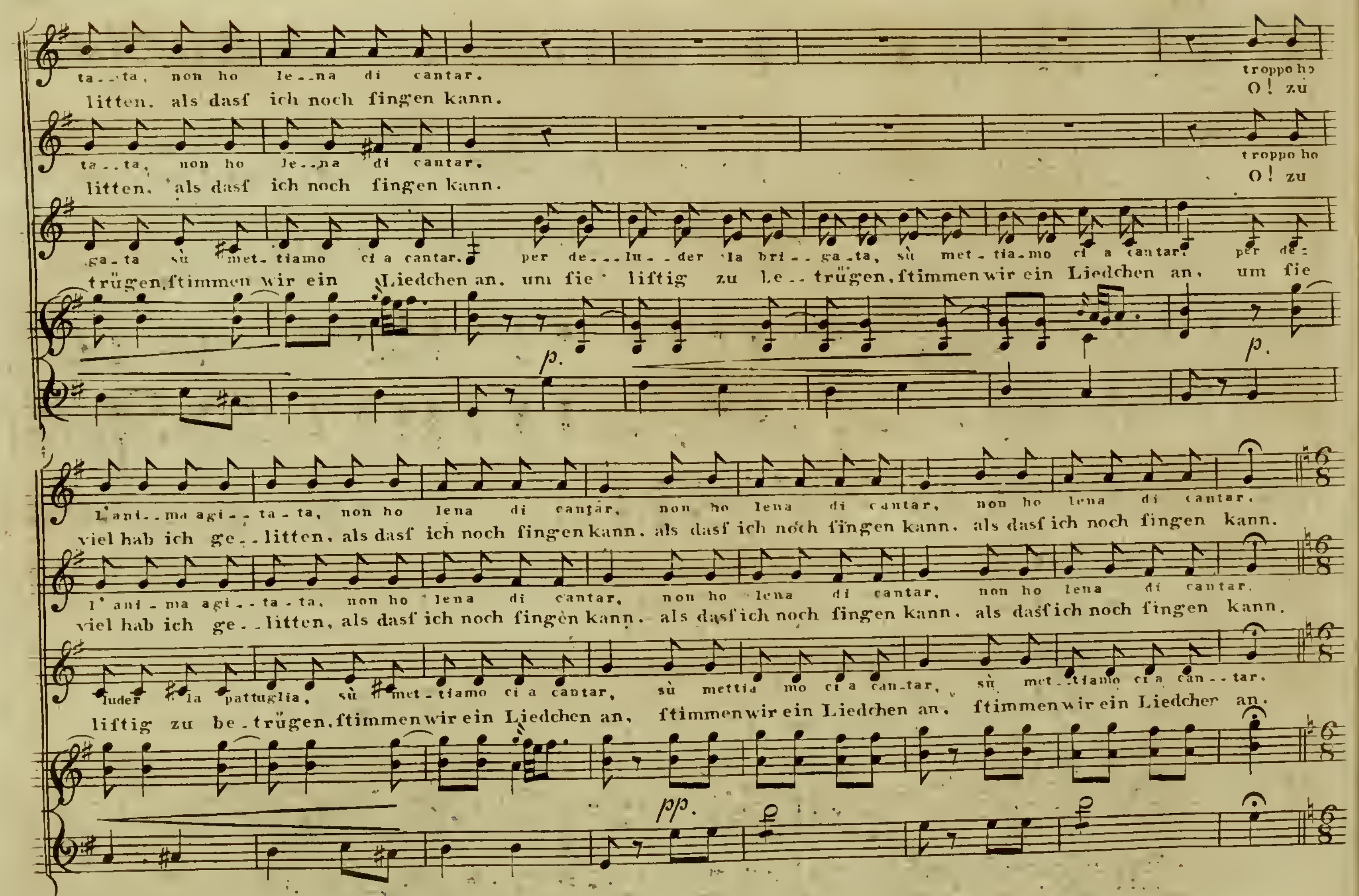

lar, mi fà l'al - - - - - - - - ma in sen ge - - lar, mi fà l'alma in sen ge - lar.
Traum, alles iſt mir wie ein Traum, alles iſt mir wie ein Traum.
rar, non mi lascia respi - - - rar, non mi lascia respi - - - rar.
Raum, hat mein Buſen keinen Raum, hat mein Buſen keinen Raum.
lar, questo core a vacil - - - lar, a va - - - - cil - - lar.
kaum, ob ich athme weiſs ich kaum, das weiſs ich kaum.
lar, più par - lar, ah non poſ - so più parlar.
ſtand, mir ſteht ſtill, mir ſteht ſtille mein Verſtand.


Ros:
Allegretto.
Dor: Ah - Sig - - no - ri zitto, zitto, ah Sig -
Still, ihr Herren ſtille, ſtille! ſtill, ihr
no - ri zitto, zit - to. per voi trema di pa - - - u ra, per voi tremo di pa - - - u ra,
Herren ſtille, ſtille! ach mir zittern al - - le Glieder! ach mir zittern al - - le Glieder!
Enri
Ros: e Dor:
Cos' è stato altra sciagu - ra, ci ve - - nite ad annun - - ziar. La pat - - tuglia è la fer - ma - - ta cheta
Nun was giebt es, ſchon wieder neues? ſagt geſchwind was wird das ſeyn? Die Patrouille, ſeht ſie naht ſich, ruhig,
Silv
Coſt
pp
Cos' è stato altra sciagu - ra, ci ve - - nite ad annun - - ziar.
Nun was giebt es, ſchon wieder neues? ſagt geſchwind was wird das ſeyn?
Eras
Alb
Cos' è stato
Nun was giebt es,

V. S.


cheta ad ascol - - tar, cheta, cheta ad ascol - - - tar, cheta,
ruhig lafst uns feyn. ruhig. ruhig lafst uns feyn. ruhig.
la fer - - mata,
Ja, da komt fie!
la pat - tuglia, la fer - mata la pat - tuglia
Die Patrouille, feht da komt fie! die Patrouille.
cheta ad ascol - - - tar, zit - to, zitto, zitto, zitto, zit - to, zit - to,
ruhig lafst uns feyn. ftille. ftille. ftille. ftille. ftille. ftille.
cheta, cheta, cheta,
ruhig. ruhig. ruhig.
la pat - - tuglia, la fer - - mata,
die Patrouille, ha! da komt fie!


la pat-tuglia,
die Patrouille.
la pat-tuglia,
die Patrouille,
cheta,
ruhig.
cheta.
ruhig.
cheta ad as-col-tar,
ruhig lafst uns feyn,
cheta
ruhig,
zitto, zitto,
ftille, ftille.
la pat-tuglia,
die Patrouille,
la pat-tuglia,
die Patrouille,
Enr:
troppo ho l'a-nima a-gi
O! zu viel hab' ich ge
Silv:
cheta ad as-col-tar,
ruhig lafst uns feyn,
troppo ho l'a-nima a-gi
O! zu viel hab' ich ge
per de-lu-der la Bri-gata su met-tiamo ci a can-tar, per de-lu-der la Bri
Um fie liftig zu be-trügen, ftimmen wir ein Liedchen an. um fie liftig zu be
p.
p.


ta - - ta, non ho le - - na di cantar. troppo ho
litten. als dasf ich noch fingen kann. O! zu
ta - - ta, non ho le - - na di cantar. troppo ho
litten. als dasf ich noch fingen kann. O! zu
ga - ta sù met - tiamo ci a cantar. per de - - lu - - der la bri - - ga - ta, sù met - tia - mo ci a cantar. per de -
trügen, ftimmen wir ein Liedchen an. um fie liftig zu be - - trügen, ftimmen wir ein Liedchen an. um fie
p.
p.
L'ani - - ma agi - - ta - ta, non ho lena di cantar, non ho lena di cantar, non ho lena di cantar.
viel hab ich ge - - litten. als dasf ich noch fingen kann. als dasf ich noch fingen kann. als dasf ich noch fingen kann.
l'ani - ma agi - - ta - ta, non ho lena di cantar, non ho lena di cantar, non ho lena di cantar.
viel hab ich ge - - litten, als dasf ich noch fingen kann. als dasf ich noch fingen kann. als dasf ich noch fingen kann.
luder la pattuglia, sù met - tiamo ci a cantar, sù mettia mo ci a can - tar, sù met - - tiamo ci a can - - tar.
liftig zu be - trügen, ftimmen wir ein Liedchen an, ftimmen wir ein Liedchen an, ftimmen wir ein Liedchen an.
pp.



Allegro.

Ros: / Dor: Vi - va. viva, l' alle--gria, vi-va. viva il buono u-more, viva, viva il buono u-more, viva, viva il buono u-

Eras: Luſtig, luſtig laſst uns leben, Freude nehmen, Freude geben, Freude nehmen, Freude geben, dieſs ſoll unſer Wahlſpruch

Vi-va, viva, l'alle--gria, viva, vi-va il buono u-more, viva, vi-va il buono u-more, vi-va, vi-va il buono u-

Alb: Luſtig, luſtig laſst uns leben, Freude nehmen, Freude geben, Freude nehmen, Freude geben, dieſs ſoll unſer Wahlſpruch

Vi--va, viva,

Luſtig, luſtig

f.

Allegro.

f.

mor, viva, vi-va l'alle--gria, vi-va, viva il buono u-mor.

ſeyn. Freude nehmen, Freude geben, dieſs ſoll unſer Wahlſpruch ſeyn.

Enr: non ho forza, non ho

Nein, ich kan̄ nicht, nein, ach

mor, viva, vi-va l'alle--gria, vi-va, viva il buono u-mor.

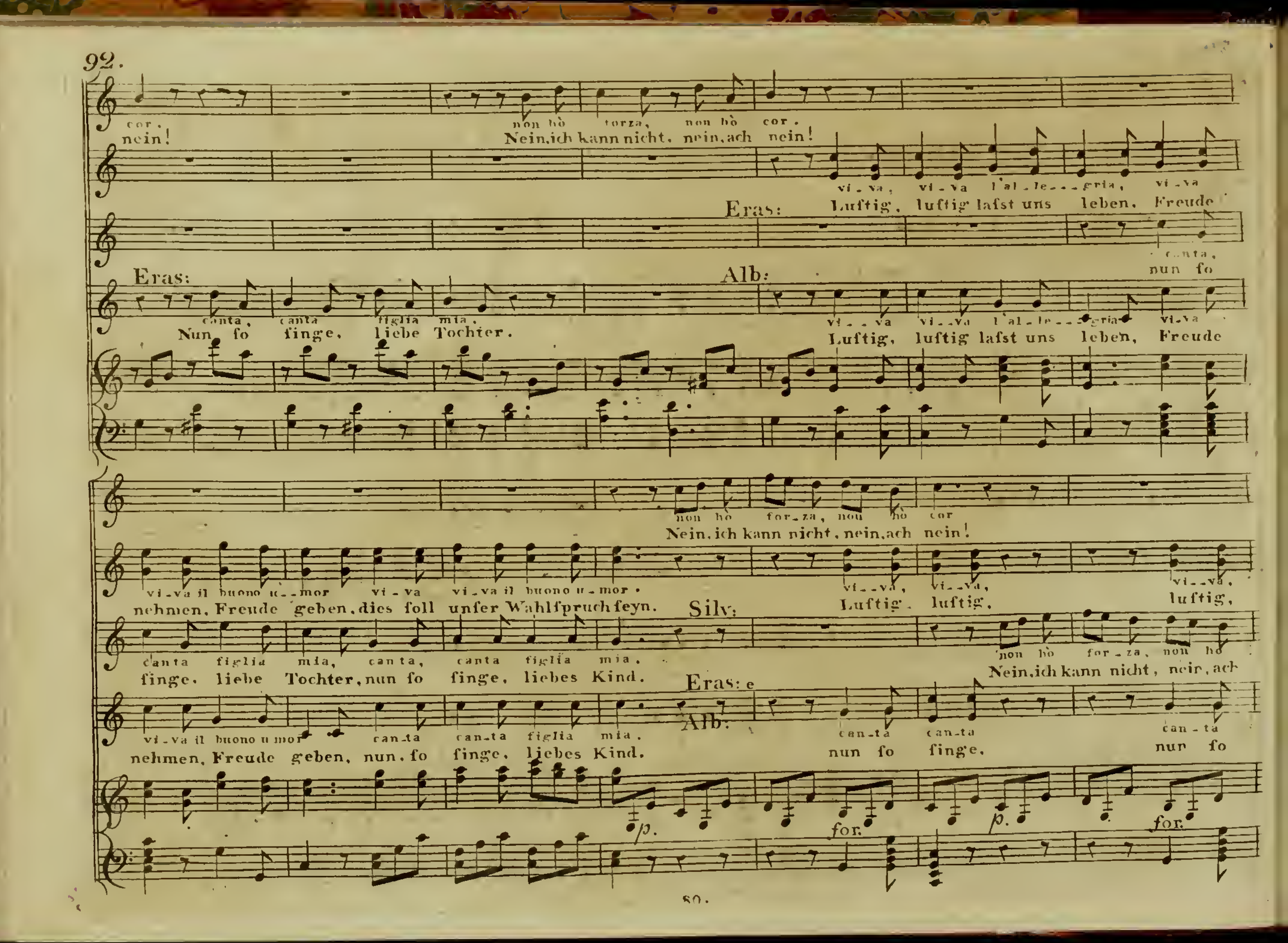
ſeyn. Freude nehmen, Freude geben, dieſs ſoll unſer Wahlſpruch ſeyn.

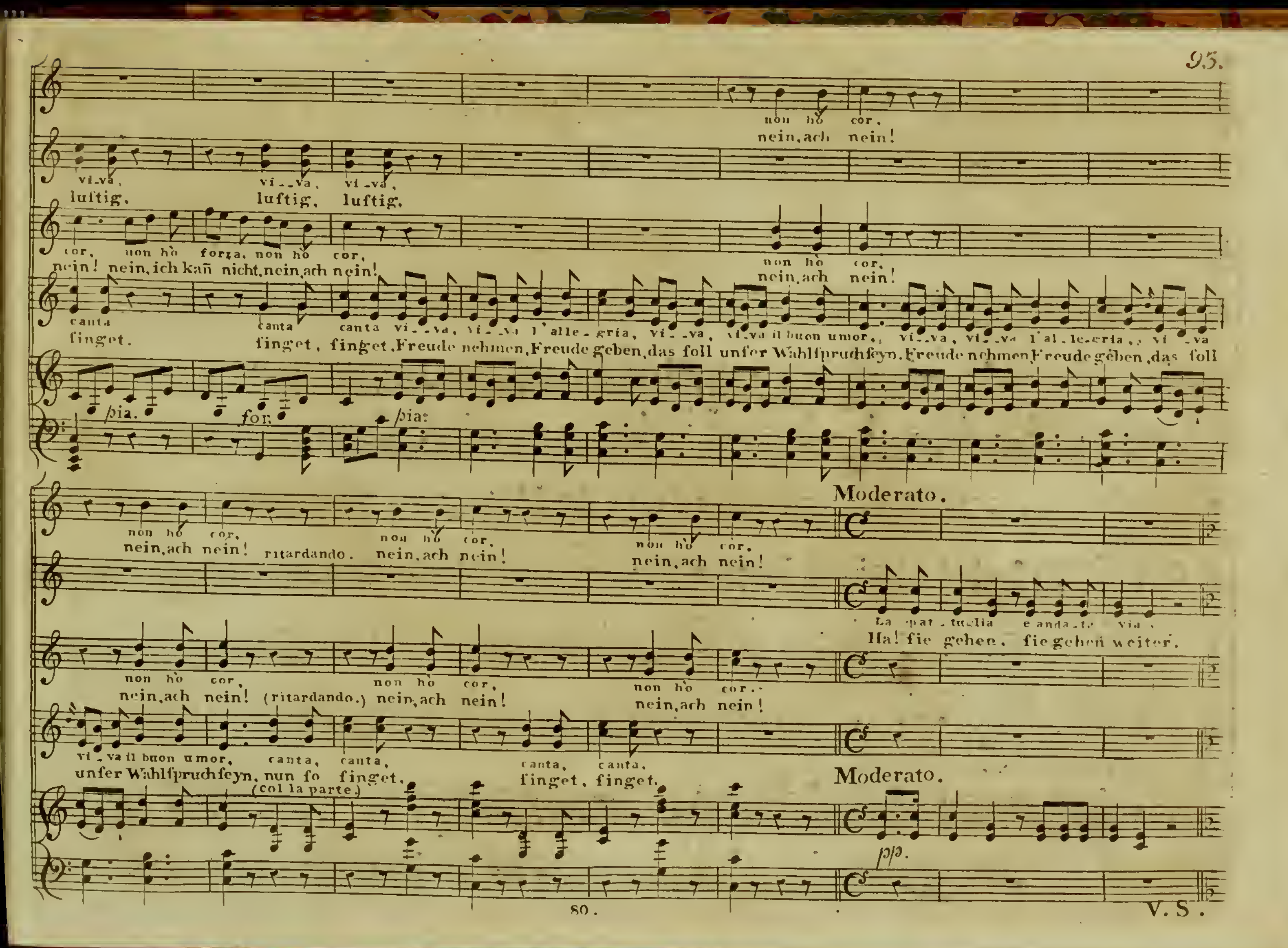
Alb: canta, canta figlia mia,

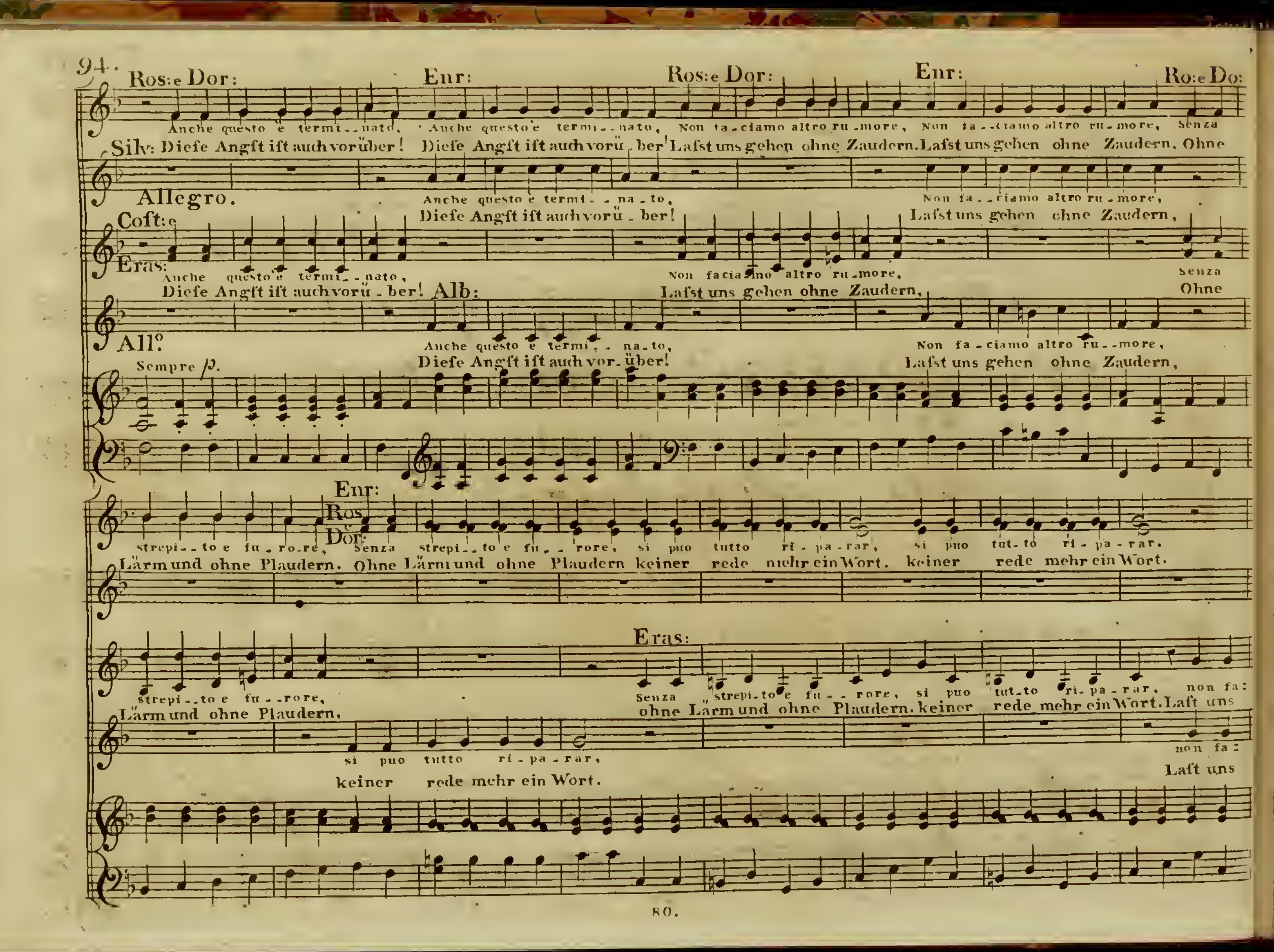
Nun, ſo ſinge, liebe Tochter!

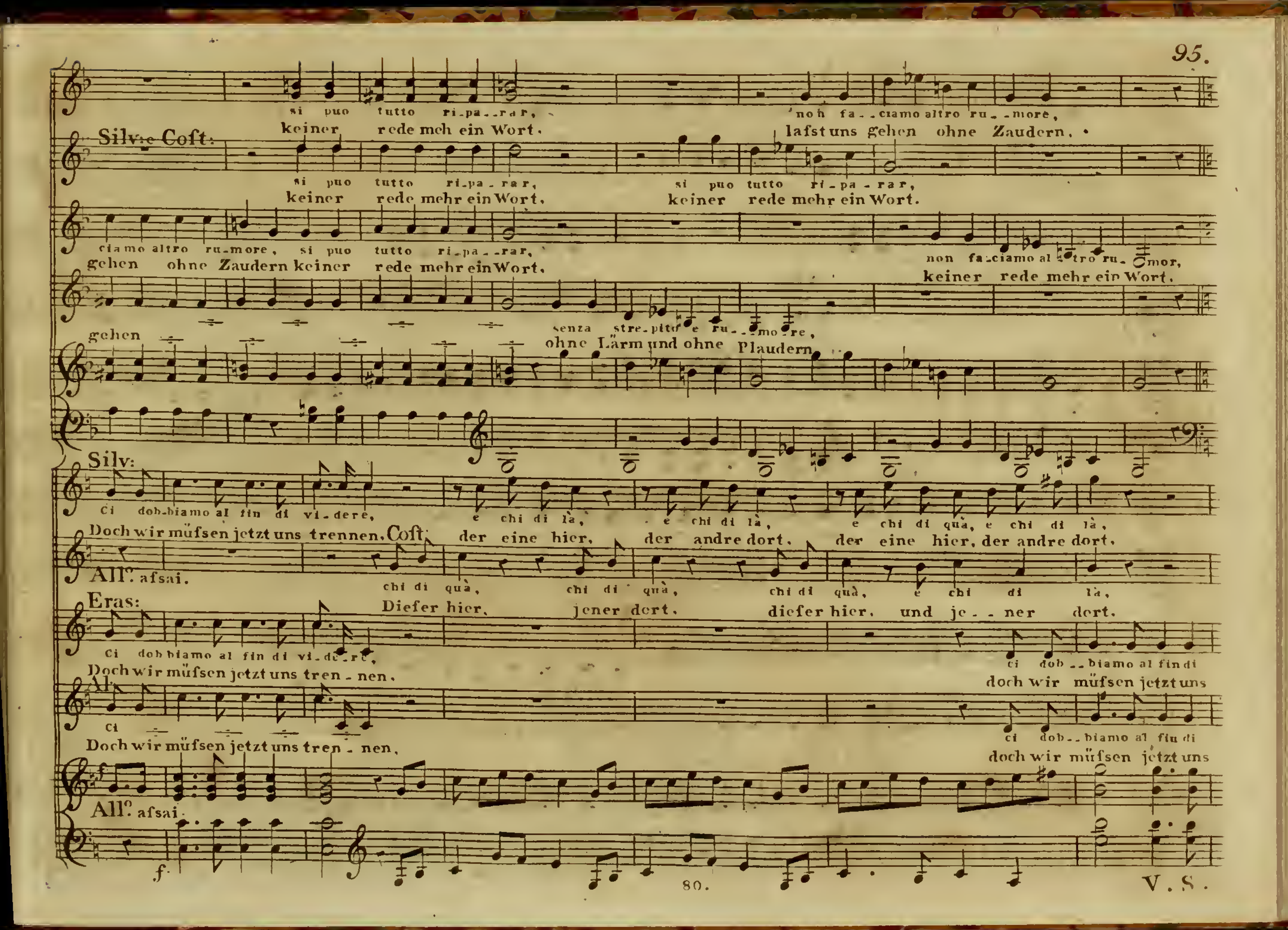
p.

V. S.

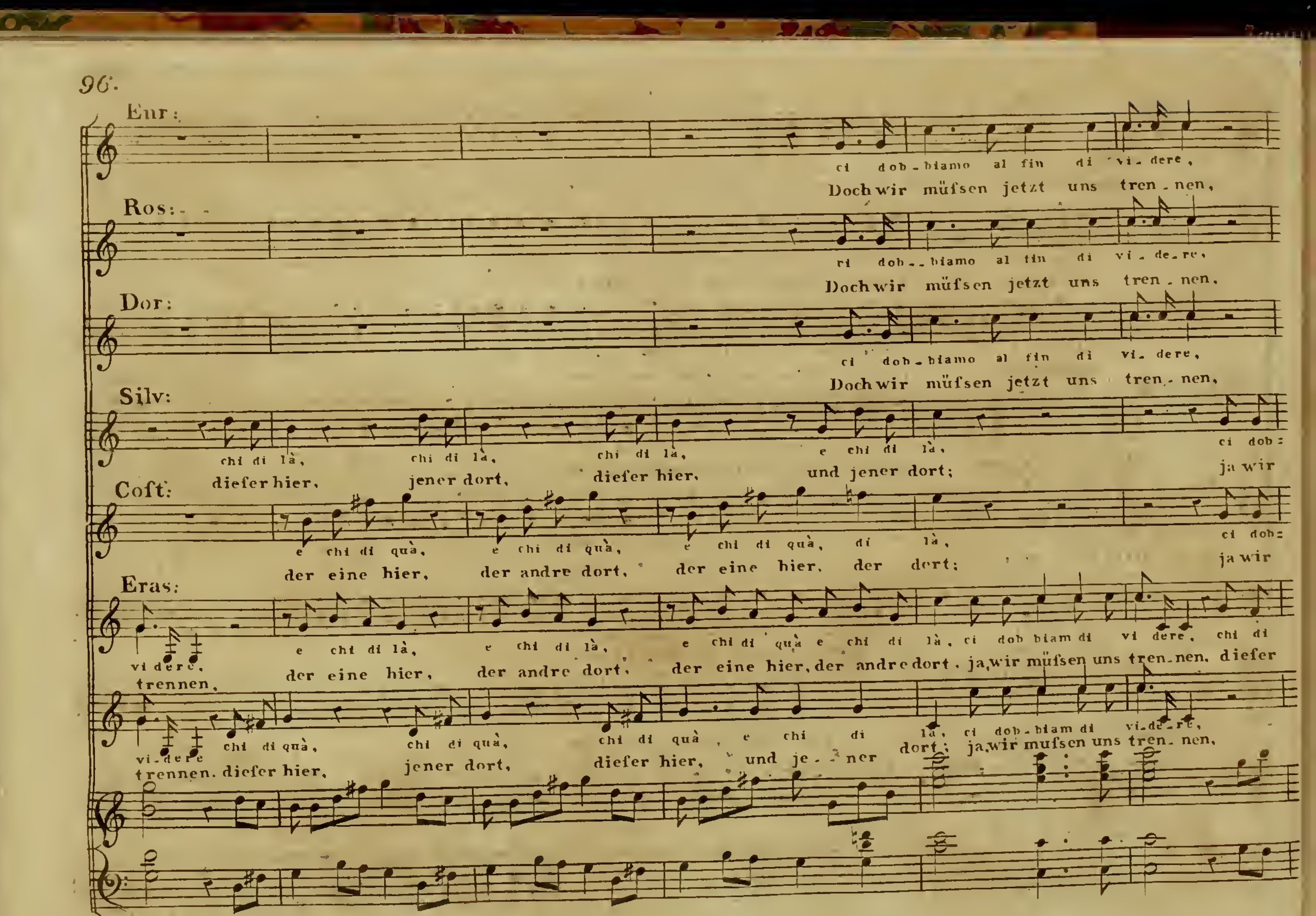

cor. non hò forza, non hò cor.
nein! Nein, ich kann nicht, nein, ach nein!
viva, viva l'allegria, viva
Eras: Luftig, luftig lafst uns leben, Freude
canta, nun fo
Eras:
canta, canta figlia mia,
Nun fo finge, liebe Tochter.
Alb:
viva viva l'allegria viva
Luftig, luftig lafst uns leben, Freude
non hò forza, non hò cor
Nein, ich kann nicht, nein, ach nein!
viva il buono umor viva viva il buono umor. viva, viva, viva,
nehmen, Freude geben, dies foll unfer Wahlfpruch feyn. Luftig, luftig, luftig,
Silv:
canta figlia mia, canta, canta figlia mia, non hò forza, non hò
finge, liebe Tochter, nun fo finge, liebes Kind. Nein, ich kann nicht, nein, ach
Eras: e Alb:
viva il buono umor canta canta figlia mia, canta canta canta
nehmen, Freude geben, nun fo finge, liebes Kind. nun fo finge, nun fo
p. for. p. for.

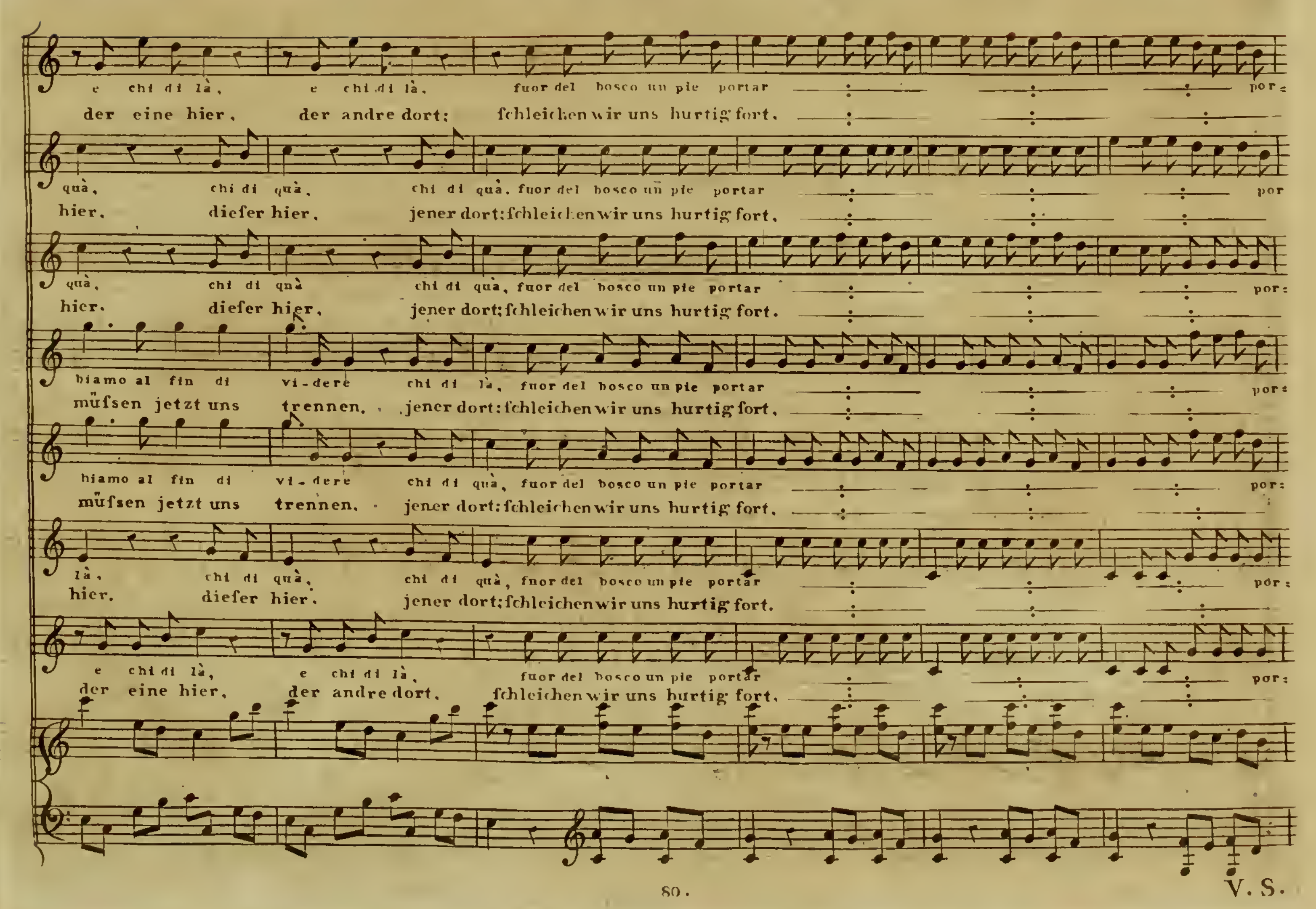

non ho cor,
nein, ach nein!
vi_va, vi_va, vi_va,
luftig, luftig, luftig,
cor, non ho forza, non ho cor,
nein! nein, ich kañ nicht, nein, ach nein!
non ho cor,
nein, ach nein!
canta canta canta vi_va, vi_va l'alle_gria, vi_va, vi_va il buon umor, vi_va, vi_va l'al_le_gria, vi_va
finget. finget, finget. Freude nehmen, Freude geben, das foll unfer Wahlfpruchfeyn. Freude nehmen, Freude geben, das foll
pia. for. pia.
Moderato.
non ho cor, non ho cor, non ho cor,
nein, ach nein! ritardando. nein, ach nein! nein, ach nein!
La pat_tuglia e anda_te via.
Ha! fie gehen, fie gehen weiter.
non ho cor, non ho cor, non ho cor.
nein, ach nein! (ritardando.) nein, ach nein! nein, ach nein!
vi_va il buon umor, canta, canta, canta, canta,
unfer Wahlfpruchfeyn, nun fo finget. finget, finget.
(col la parte.)
Moderato.
pp.
V.S.

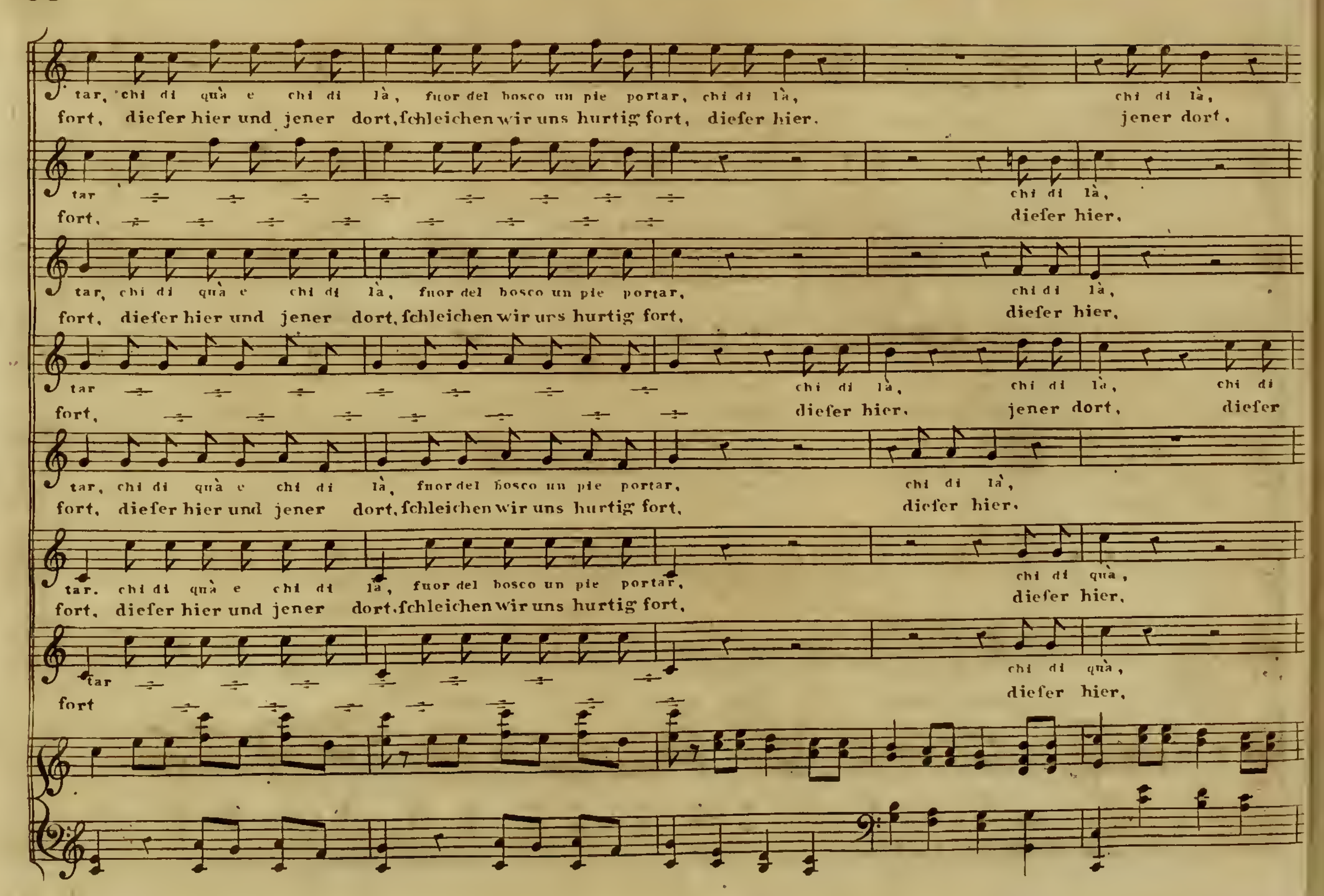

Ros: e Dor:
Enr:
Ros: e Dor:
Enr:
Ro: e Do:
Anche questo è termi_nato, Anche questo è termi_nato, Non fa_ciamo altro ru_more, Non fa_ciamo altro ru_more, Senza
Silv: Diefe Angft ift auch vorüber! Diefe Angft ift auch vorü_ber! Lafst uns gehen ohne Zaudern. Lafst uns gehen ohne Zaudern. Ohne
Allegro.
Anche questo è termi_na_to, Non fa_ciamo altro ru_more,
Diefe Angft ift auch vorü_ber! Lafst uns gehen ohne Zaudern,
Coft: e
Eras:
Anche questo è termi_nato, Non facia_mo altro ru_more, Senza
Diefe Angft ift auch vorü_ber! Lafst uns gehen ohne Zaudern, Ohne
Alb:
All°.
Anche questo è termi_na_to, Non fa_ciamo altro ru_more,
Diefe Angft ift auch vor_über! Lafst uns gehen ohne Zaudern,
Sempre p.
Enr:
Ros e Dor:
strepi_to e fu_ro_re, Senza strepi_to e fu_rore, si può tutto ri_pa_rar, si può tut_to ri_pa_rar.
Lärm und ohne Plaudern. Ohne Lärm und ohne Plaudern keiner rede mehr ein Wort. keiner rede mehr ein Wort.
Eras:
strepi_to e fu_rore,
Lärm und ohne Plaudern.
Senza strepi_to e fu_rore, si può tut_to ri_pa_rar, non fa:
ohne Lärm und ohne Plaudern. keiner rede mehr ein Wort. Laſt uns
si può tutto ri_pa_rar,
keiner rede mehr ein Wort.
non fa:
Laſt uns

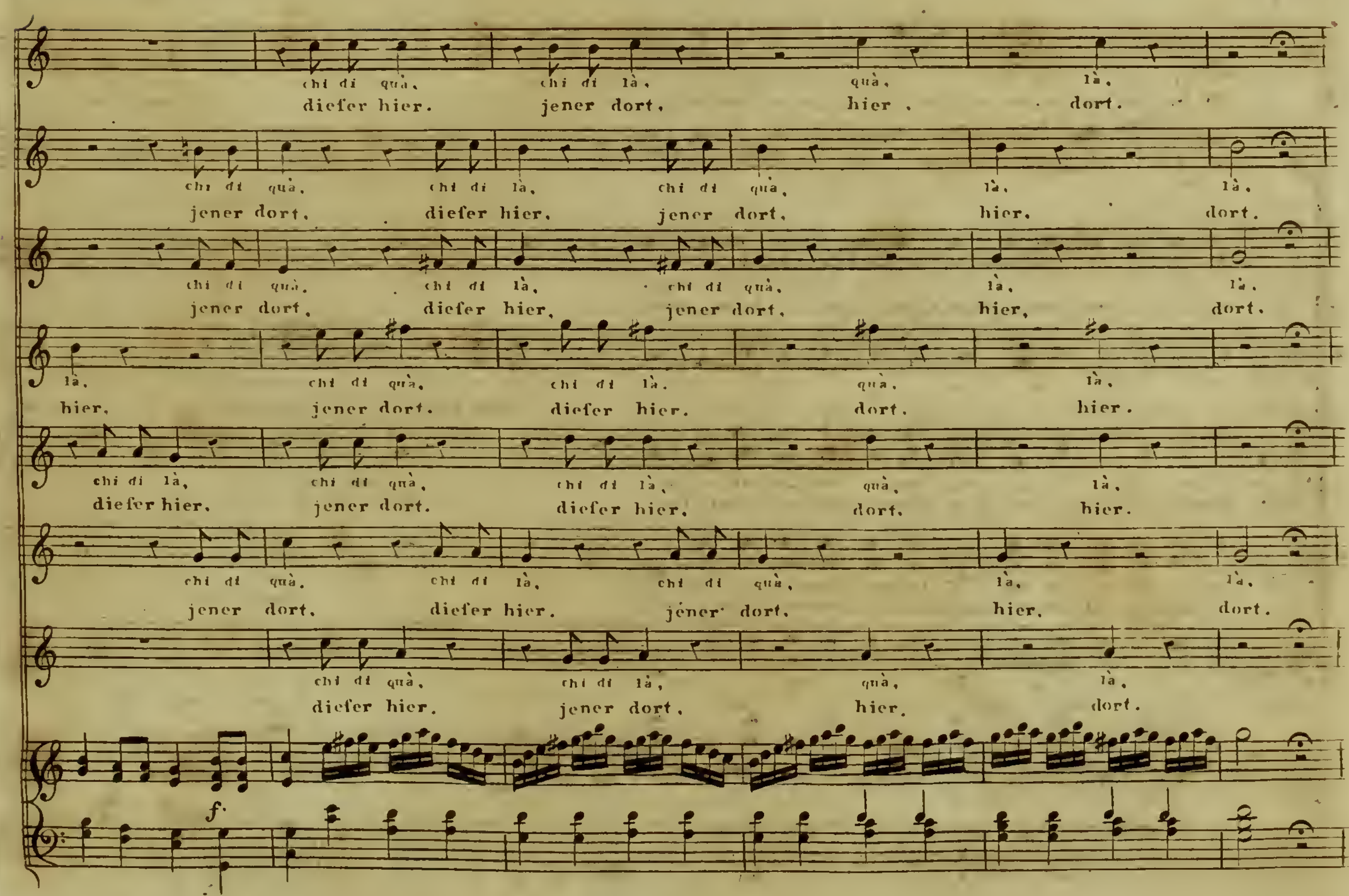

si puo tutto ri_pa__rar,
non fa__ciamo altro ru__more,
keiner rede meh ein Wort.
lafst uns gehen ohne Zaudern.
Silv: e Cost:
si puo tutto ri_pa_rar,
si puo tutto ri_pa_rar,
keiner rede mehr ein Wort,
keiner rede mehr ein Wort.
ciamo altro ru_more, si puo tutto ri_pa_rar,
non fa_ciamo al_tro ru_more,
gehen ohne Zaudern keiner rede mehr ein Wort,
keiner rede mehr ein Wort.
senza stre_pito e ru__mo_re,
gehen
ohne Lärm und ohne Plaudern,
Silv:
Ci dob_biamo al fin di vi_dere,
e chi di là,
e chi di là,
e chi di quà, e chi di là,
Doch wir müfsen jetzt uns trennen.
Cost:
der eine hier,
der andre dort.
der eine hier, der andre dort.
All°. afsai.
chi di quà,
chi di quà,
chi di quà,
e chi di là,
Eras:
Diefer hier,
jener dert.
diefer hier.
und je__ner dert.
Ci dob biamo al fin di vi_de_re,
ci dob__biamo al fin di
Doch wir müfsen jetzt uns tren_nen.
doch wir müfsen jetzt uns
Al:
Ci
ci dob__biamo al fin di
Doch wir müfsen jetzt uns tren_nen,
doch wir müfsen jetzt uns
All°. afsai.
f.

V.S.


Eur:
ci dob - biamo al fin di vi - dere,
Doch wir müſsen jetzt uns tren - nen,
Ros:
ci dob - - biamo al fin di vi - de - re,
Doch wir müſsen jetzt uns tren - nen.
Dor:
ci dob - biamo al fin di vi - dere,
Doch wir müſsen jetzt uns tren - nen,
Silv:
chi di là, chi di là, chi di là, e chi di là, ci dob:
dieſer hier, jener dort, dieſer hier, und jener dort; ja wir
Coſt:
e chi di quà, e chi di quà, e chi di quà, di là, ci dob:
der eine hier, der andre dort, der eine hier, der dort; ja wir
Eras:
vi dere, e chi di là, e chi di là, e chi di quà e chi di là, ci dob biam di vi dere, chi di
trennen, der eine hier, der andre dort, der eine hier, der andre dort. ja, wir müſsen uns tren - nen, dieſer
vi - dere chi di quà, chi di quà, chi di quà, e chi di là, ci dob - biam di vi - de - re,
trennen. dieſer hier, jener dort, dieſer hier, und je - ner dort; ja wir muſsen uns tren - nen,

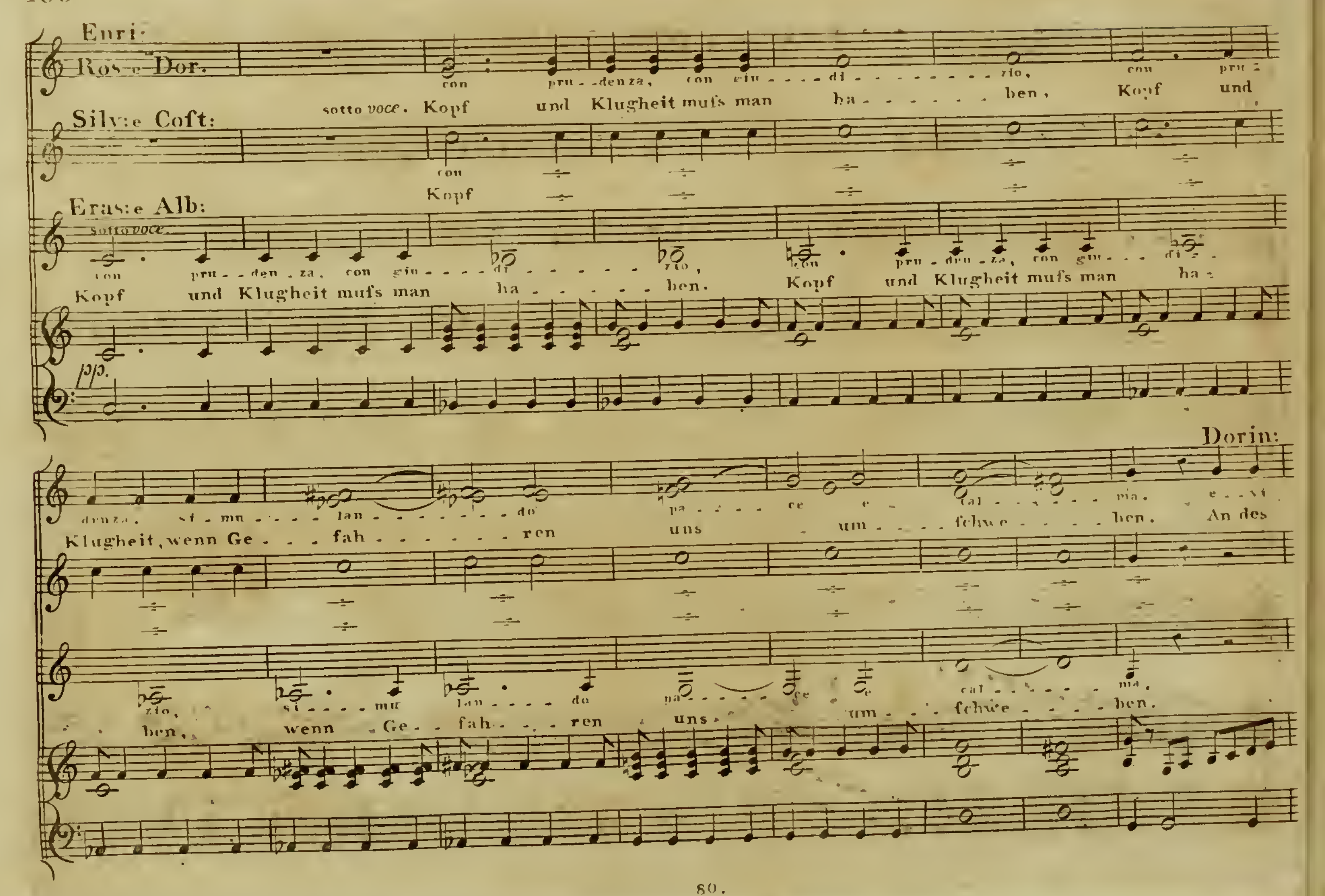

e chi di là, e chi di là, fuor del bosco un pie portar por-
der eine hier, der andre dort: ſchleichen wir uns hurtig fort.
quà, chi di quà, chi di quà, fuor del bosco un pie portar por
hier, dieſer hier, jener dort: ſchleichen wir uns hurtig fort.
quà, chi di quà chi di quà, fuor del bosco un pie portar por-
hier. dieſer hier, jener dort: ſchleichen wir uns hurtig fort.
biamo al fin di vi-dere chi di là, fuor del bosco un pie portar por-
müſsen jetzt uns trennen, jener dort: ſchleichen wir uns hurtig fort.
biamo al fin di vi-dere chi di quà, fuor del bosco un pie portar por-
müſsen jetzt uns trennen, jener dort: ſchleichen wir uns hurtig fort.
là, chi di quà, chi di quà, fuor del bosco un pie portar por-
hier. dieſer hier. jener dort: ſchleichen wir uns hurtig fort.
e chi di là, e chi di là, fuor del bosco un pie portar por-
der eine hier, der andre dort, ſchleichen wir uns hurtig fort.

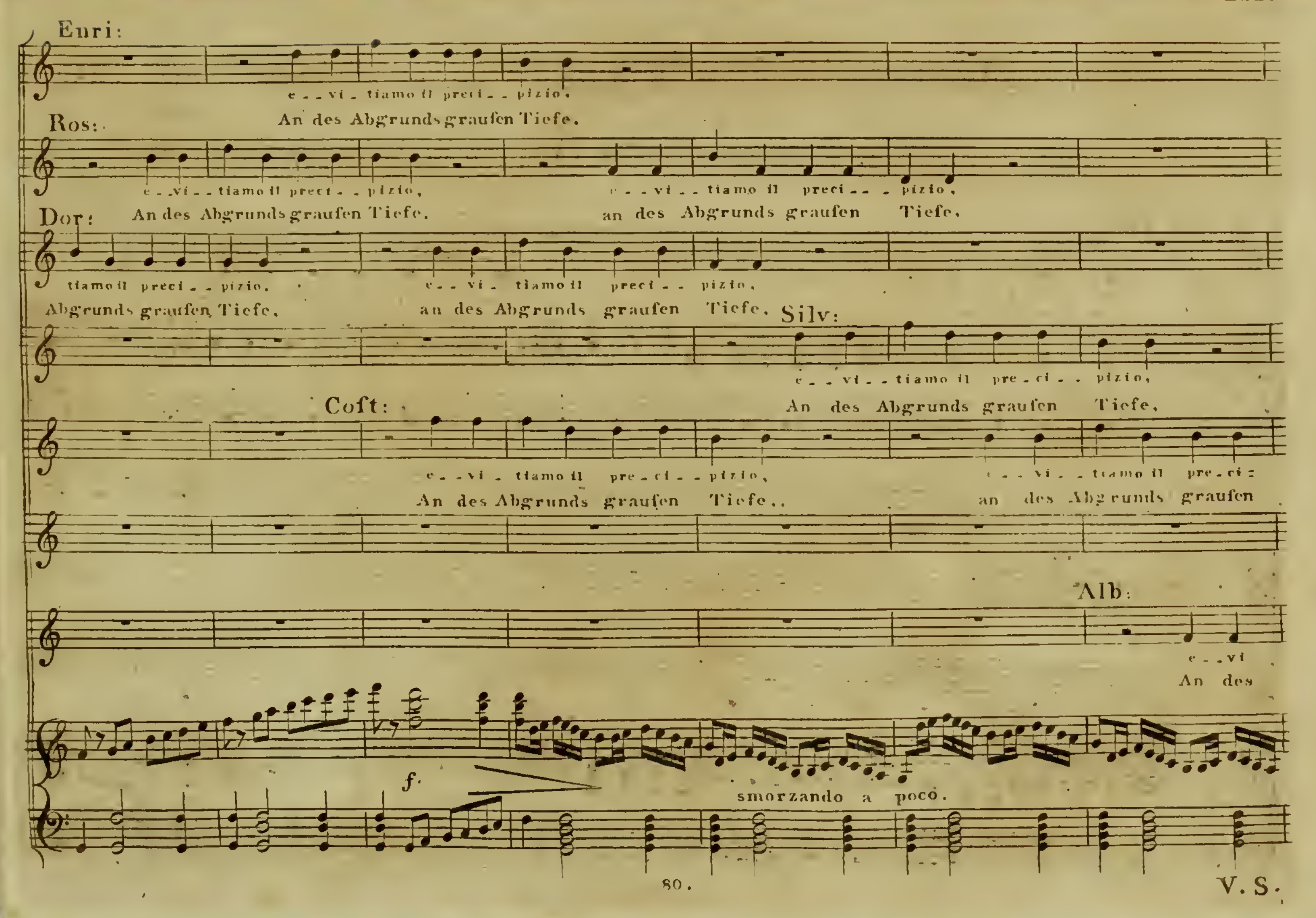

tar, chi di quà e chi di là, fuor del bosco un pie portar, chi di là, chi di là,
fort, diefer hier und jener dort, fchleichen wir uns hurtig fort, diefer hier. jener dort,
tar chi di là,
fort, diefer hier,
tar, chi di quà e chi di là, fuor del bosco un pie portar, chi di là,
fort, diefer hier und jener dort, fchleichen wir urs hurtig fort, diefer hier,
tar chi di là, chi di là, chi di
fort, diefer hier, jener dort, diefer
tar, chi di quà e chi di là, fuor del bosco un pie portar, chi di là,
fort, diefer hier und jener dort, fchleichen wir uns hurtig fort, diefer hier.
tar. chi di quà e chi di là, fuor del bosco un pie portar, chi di quà,
fort, diefer hier und jener dort, fchleichen wir uns hurtig fort, diefer hier,
tar chi di quà,
fort diefer hier,



chi di quà, chi di là, quà, là,
diefer hier. jener dort. hier . dort.
chi di quà, chi di là, chi di quà, là, là,
jener dort. diefer hier. jener dort. hier. dort.
chi di quà, chi di là, chi di quà, là, là,
jener dort, diefer hier, jener dort, hier, dort.
là, chi di quà, chi di là, quà, là,
hier, jener dort. diefer hier. dort. hier.
chi di là, chi di quà, chi di là, quà, là,
diefer hier. jener dort. diefer hier, dort, hier.
chi di quà, chi di là, chi di quà, là, là,
jener dort, diefer hier, jener dort, hier, dort.
chi di quà, chi di là, quà, là,
diefer hier. jener dort. hier. dort.
f.

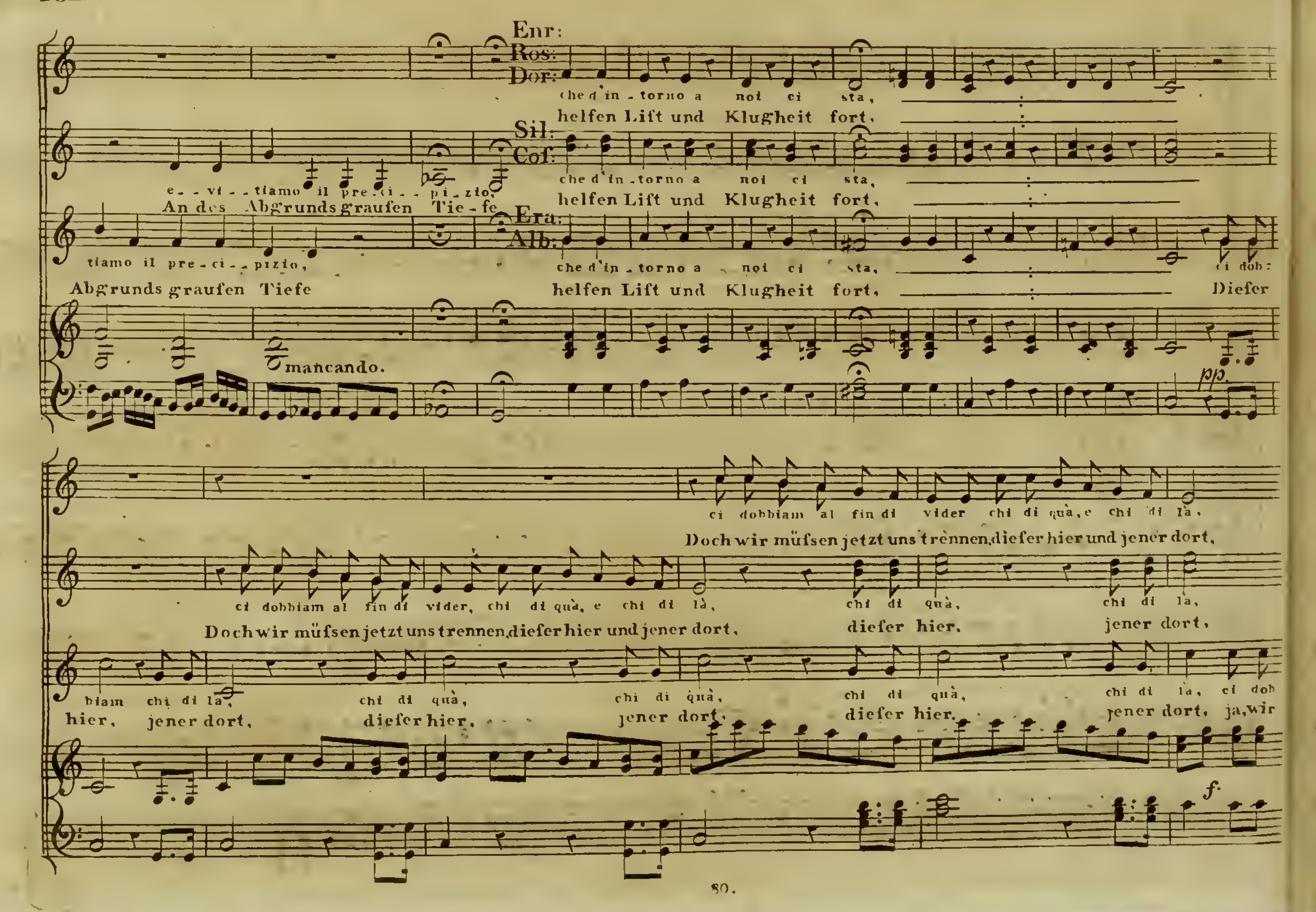
V. S.

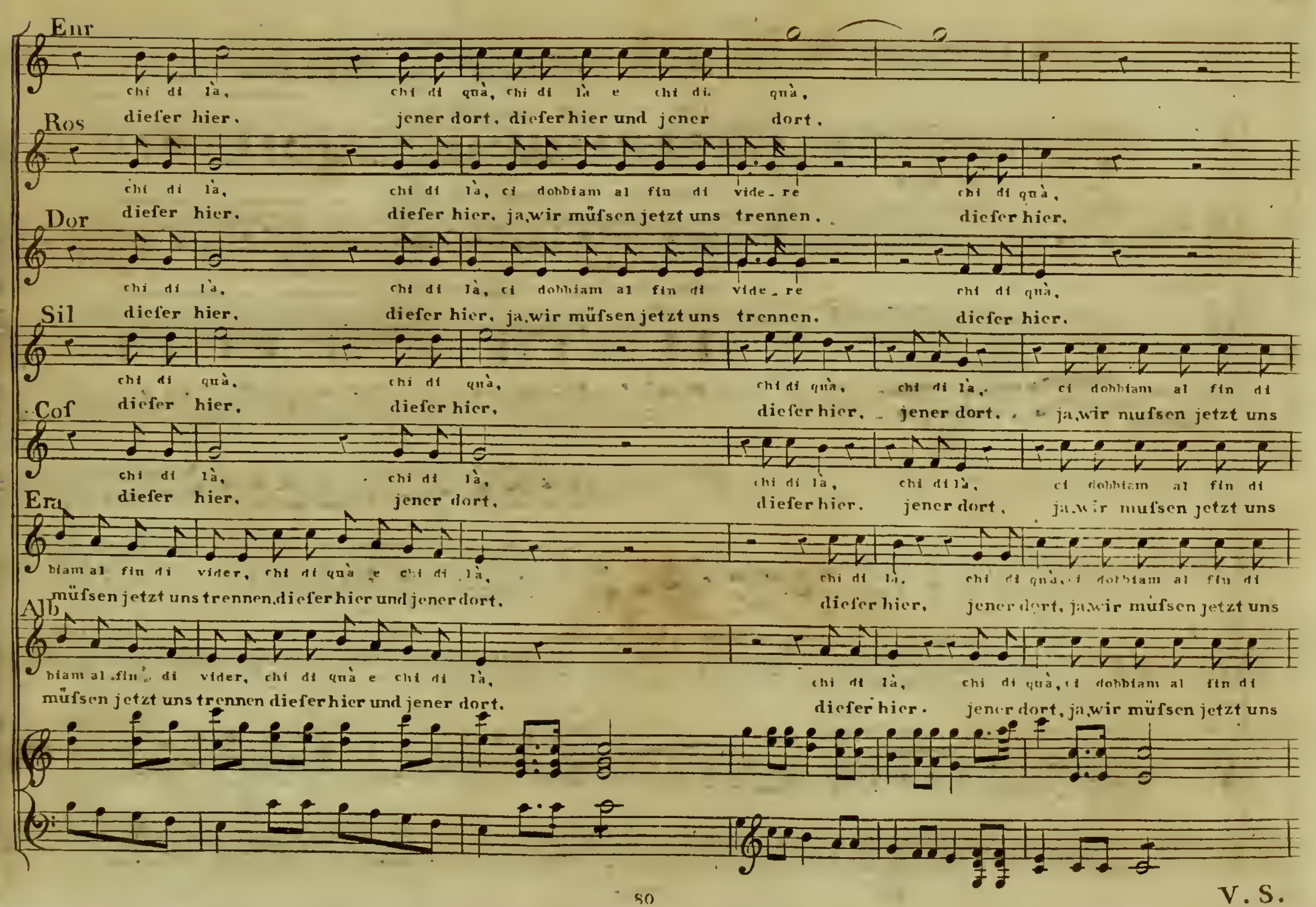

Enri: Ros: e Dor.
con pru - denza, con giu - di - zio, con pru -
sotto voce. Kopf und Klugheit mufs man ha - ben, Kopf und
Silv: e Cost:
con
Kopf
Eras: e Alb:
sotto voce.
con pru - den - za, con giu - di - zio, con pru - den - za, con giu - di -
Kopf und Klugheit mufs man ha - ben. Kopf und Klugheit mufs man ha -
pp.
Dorin:
denza, si - mu - lan - do pa - ce e cal - ma. e - vi
Klugheit, wenn Ge - fah - ren uns um - schwe - ben. An des
zio, si - mu - lan - do pa - ce cal - ma,
ben, wenn Ge - fah - ren uns um - schwe - ben.



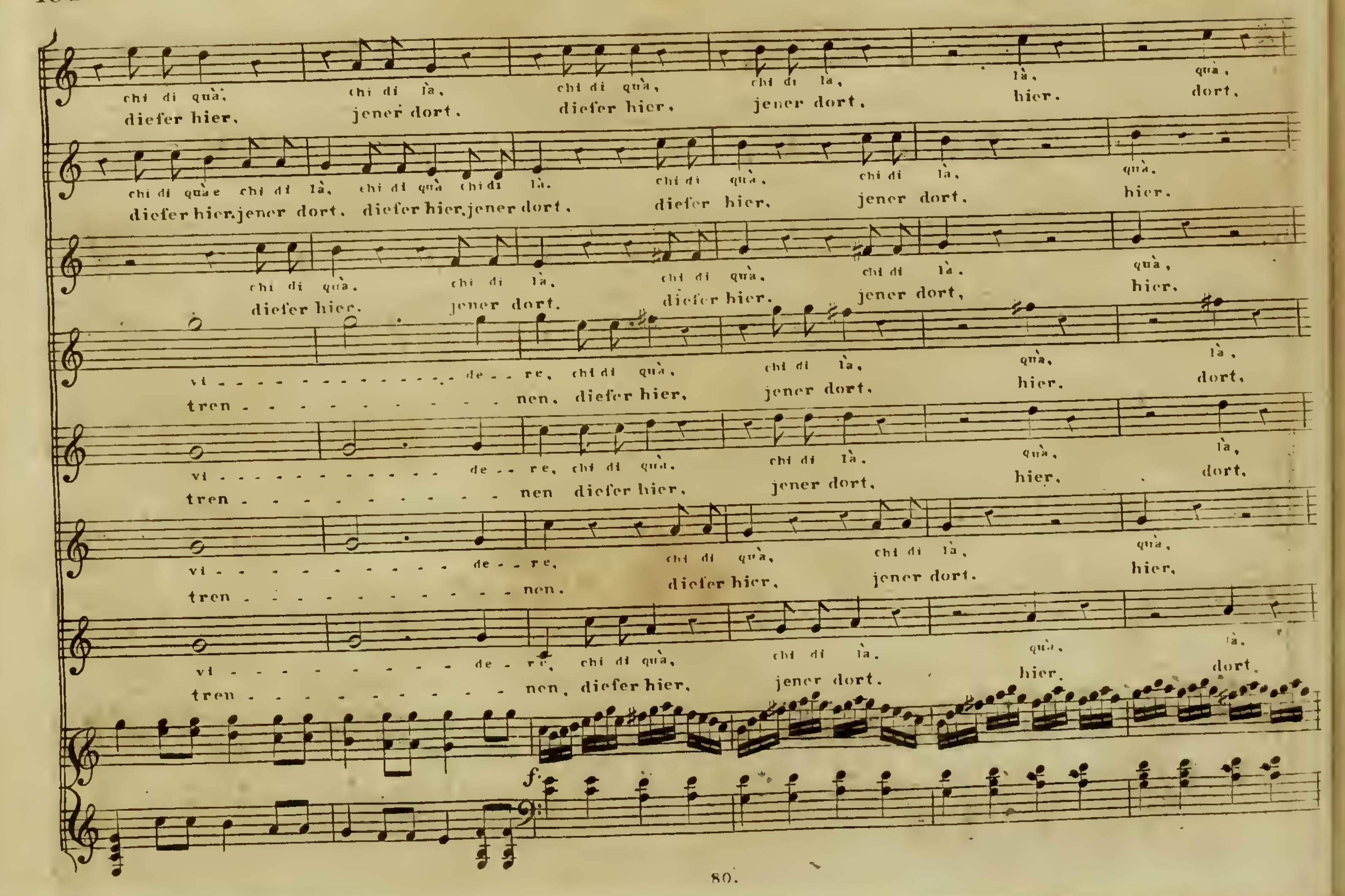
Enri:
e - - vi - tiamo il preci - - pizio.
Ros:
An des Abgrunds graufen Tiefe.
e - - vi - - tiamo il preci - - pizio,
e - - vi - - tiamo il preci - - pizio,
Dor:
An des Abgrunds graufen Tiefe.
an des Abgrunds graufen Tiefe.
tiamo il preci - - pizio.
e - - vi - tiamo il preci - - pizio,
Abgrunds graufen Tiefe,
an des Abgrunds graufen Tiefe.
Silv:
e - - vi - - tiamo il pre - ci - - pizio,
An des Abgrunds graufen Tiefe,
Coft:
e - - vi - tiamo il pre - ci - - pizio,
e - - vi - - tiamo il pre - ci -
An des Abgrunds graufen Tiefe..
an des Abgrunds graufen
Alb:
e - - vi
An des
f.
smorzando a poco.

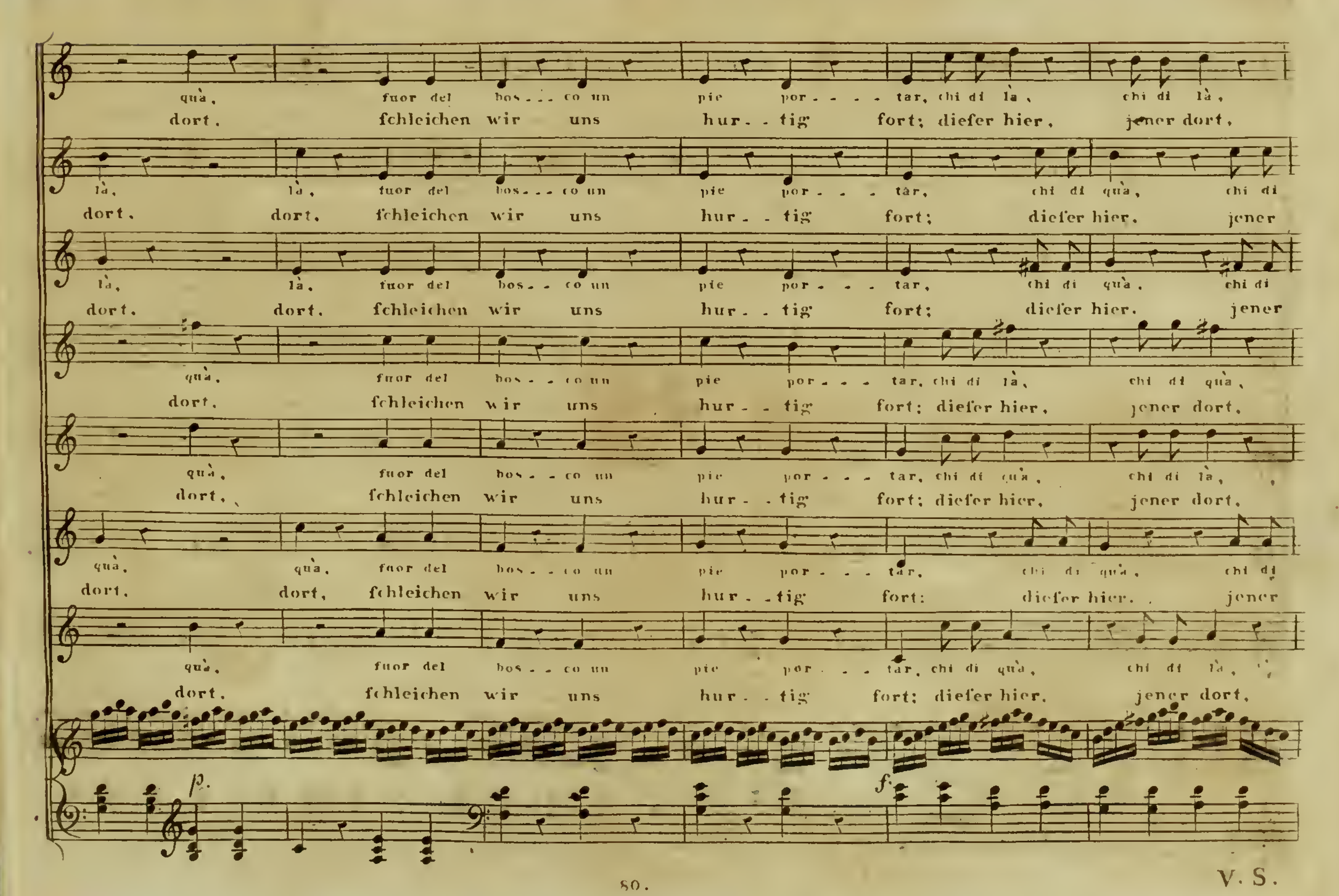
V.S.


Enr:
Ros:
Dor:
che d'in - torno a noi ci sta,
helfen List und Klugheit fort.
Sil:
Cos:
e - - vi - - tiamo il pre - ci - - pi - zio,
An des Abgrunds graufen Tie - fe
che d'in - torno a noi ci sta,
helfen List und Klugheit fort.
Era:
Alb:
tiamo il pre - ci - - pizio,
Abgrunds graufen Tiefe
che d'in - torno a noi ci sta,
helfen List und Klugheit fort.
ci dob:
Diefer
mancando.
pp.
ci dobbiam al fin di vider chi di quà, e chi di là,
Doch wir müfsen jetzt uns trennen, diefer hier und jener dort,
ci dobbiam al fin di vider, chi di quà, e chi di là,
chi di quà,
chi di là,
Doch wir müfsen jetzt uns trennen, diefer hier und jener dort,
diefer hier,
jener dort,
biam chi di là,
chi di quà,
chi di quà,
chi di quà,
chi di là, ci dob
hier, jener dort,
diefer hier,
jener dort,
diefer hier,
jener dort, ja, wir
f.

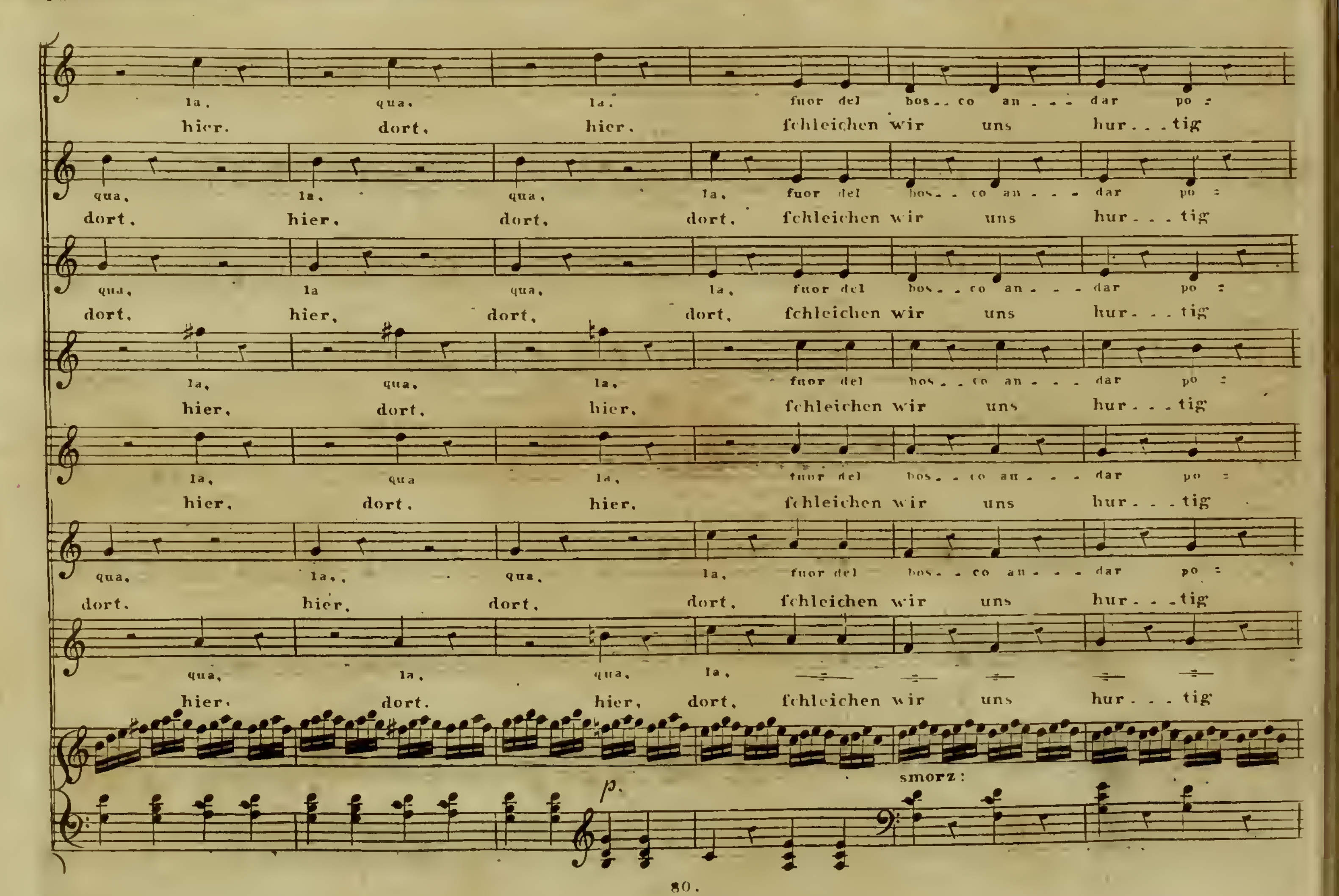

Enr
chi di là, chi di quà, chi di là e chi di quà,
Ros
dieser hier, jener dort, dieser hier und jener dort,
chi di là, chi di là, ci dobbiam al fin di vide_re chi di quà,
Dor
dieser hier, dieser hier, ja,wir müssen jetzt uns trennen, dieser hier,
chi di là, chi di là, ci dobbiam al fin di vide_re chi di quà,
Sil
dieser hier, dieser hier, ja,wir müssen jetzt uns trennen, dieser hier,
chi di quà, chi di quà, chi di quà, chi di là, ci dobbiam al fin di
Cos
dieser hier, dieser hier, dieser hier, jener dort, ja,wir mussen jetzt uns
chi di là, chi di là, chi di là, chi di là, ci dobbiam al fin di
Era
dieser hier, jener dort, dieser hier, jener dort, ja,wir mussen jetzt uns
biam al fin di vider, chi di quà e chi di là, chi di là, chi di quà, ci dobbiam al fin di
müssen jetzt uns trennen, dieser hier und jener dort, dieser hier, jener dort, ja,wir müssen jetzt uns
Alb
biam al fin di vider, chi di quà e chi di là, chi di là, chi di quà, ci dobbiam al fin di
müssen jetzt uns trennen dieser hier und jener dort, dieser hier. jener dort, ja,wir müssen jetzt uns

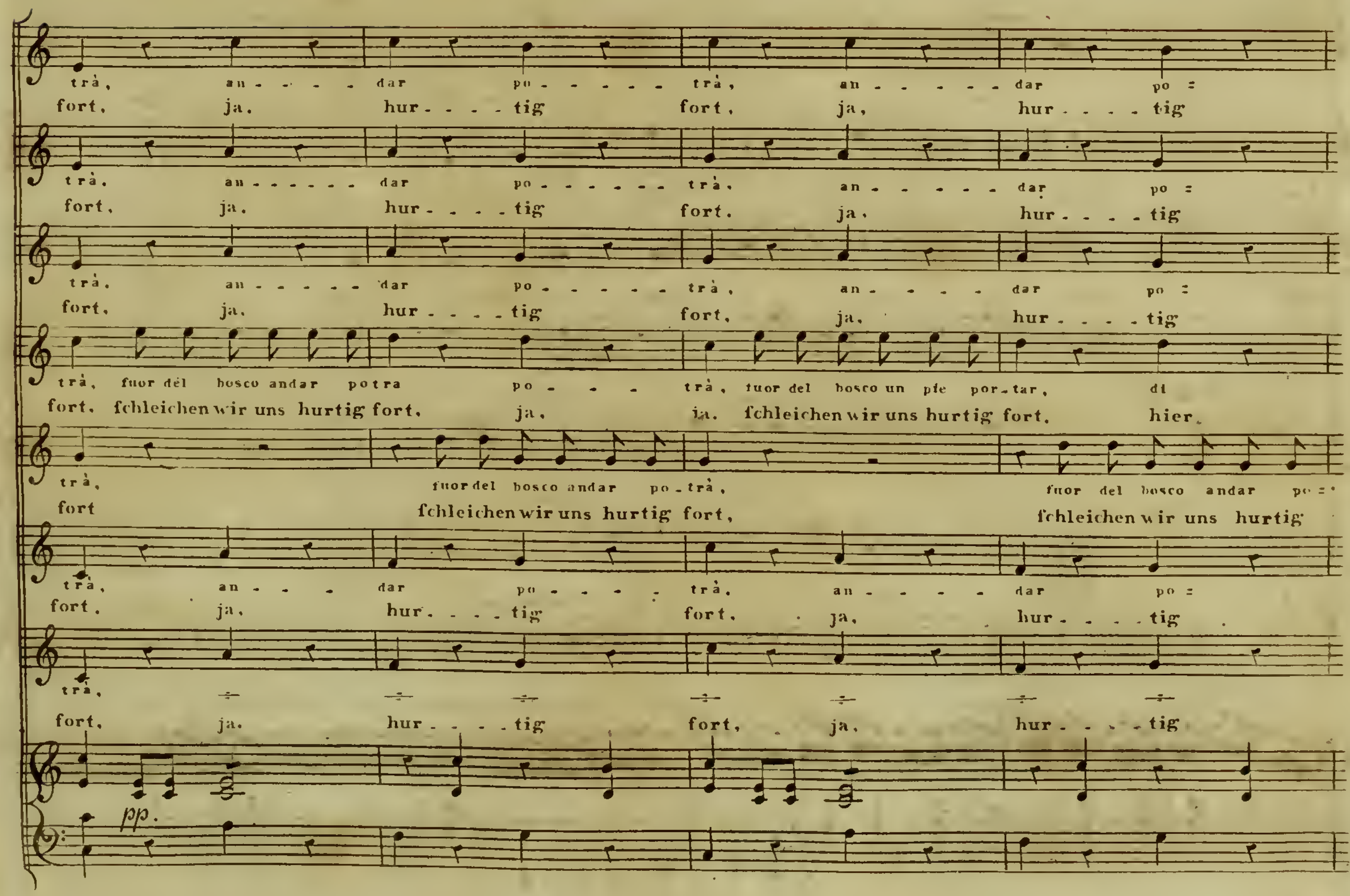
V. S.

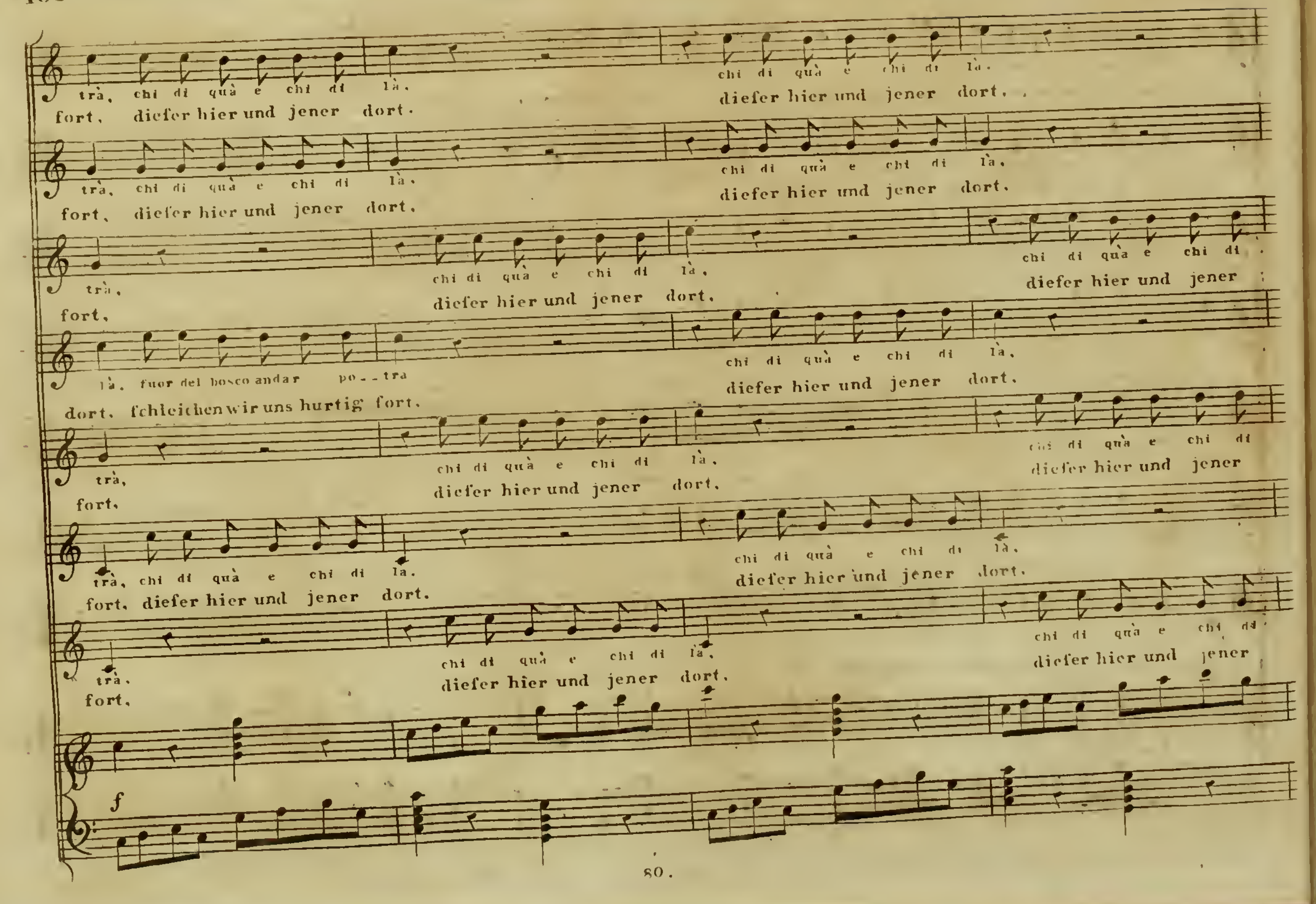

chi di quà, chi di là, chi di quà, chi di là, là, quà,
diefer hier, jener dort, diefer hier, jener dort, hier. dort,
chi di quà e chi di là, chi di quà chi di là. chi di quà, chi di là, quà,
diefer hier, jener dort, diefer hier, jener dort, diefer hier, jener dort, hier.
chi di quà, chi di là, chi di quà, chi di là. quà,
diefer hier, jener dort, diefer hier, jener dort, hier.
vi - de - re, chi di quà, chi di là, quà, là,
tren - nen, diefer hier, jener dort, hier. dort,
vi - de - re, chi di quà, chi di là, quà, là,
tren - nen diefer hier, jener dort, hier, dort,
vi - de - re, chi di quà, chi di là, quà,
tren - nen. diefer hier, jener dort. hier,
vi - de - re, chi di quà, chi di là, quà, là.
tren - nen, diefer hier, jener dort. hier, dort.
f.


quà, fuor del bos - - - co un pie por - - - tar, chi di là, chi di là,
dort. fchleichen wir uns hur - - tig fort; diefer hier, jener dort,
là, là, fuor del bos - - - co un pie por - - - tar, chi di quà, chi di
dort. dort. fchleichen wir uns hur - - tig fort; diefer hier. jener
là, là, fuor del bos - - co un pie por - - - tar, chi di quà, chi di
dort. dort. fchleichen wir uns hur - - tig fort; diefer hier. jener
quà, fuor del bos - - co un pie por - - - tar, chi di là, chi di quà,
dort. fchleichen wir uns hur - - tig fort; diefer hier, jener dort,
quà, fuor del bos - - co un pie por - - - tar, chi di quà, chi di là,
dort. fchleichen wir uns hur - - tig fort; diefer hier, jener dort,
quà, quà, fuor del bos - - co un pie por - - - tar, chi di quà, chi di
dort. dort. fchleichen wir uns hur - - tig fort; diefer hier. jener
quà, fuor del bos - - co un pie por - - - tar, chi di quà, chi di là,
dort. fchleichen wir uns hur - - tig fort; diefer hier, jener dort,
p.
f.

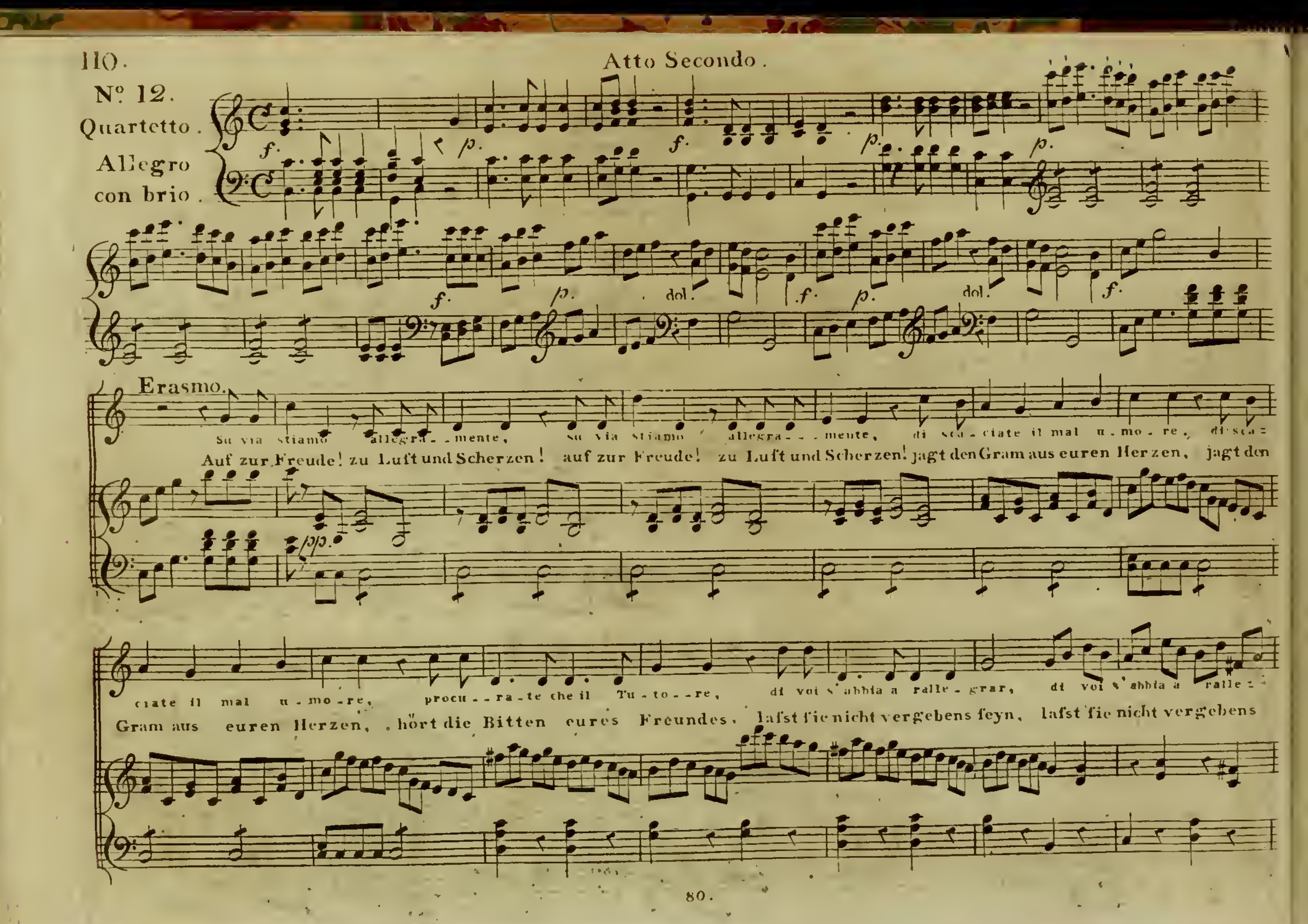
V. S.


la. qua. la. fuor del bos-co an-dar po:
hier. dort. hier. ſchleichen wir uns hur-tig
qua. la. qua. la. fuor del bos-co an-dar po:
dort. hier. dort. dort. ſchleichen wir uns hur-tig
qua. la qua. la. fuor del bos-co an-dar po:
dort. hier. dort. dort. ſchleichen wir uns hur-tig
la. qua. la. fuor del bos-co an-dar po:
hier. dort. hier. ſchleichen wir uns hur-tig
la. qua la. fuor del bos-co an-dar po:
hier. dort. hier. ſchleichen wir uns hur-tig
qua. la. qua. la. fuor del bos-co an-dar po:
dort. hier. dort. dort. ſchleichen wir uns hur-tig
qua. la. qua. la.
hier. dort. hier. dort. ſchleichen wir uns hur-tig
smorz:
p.

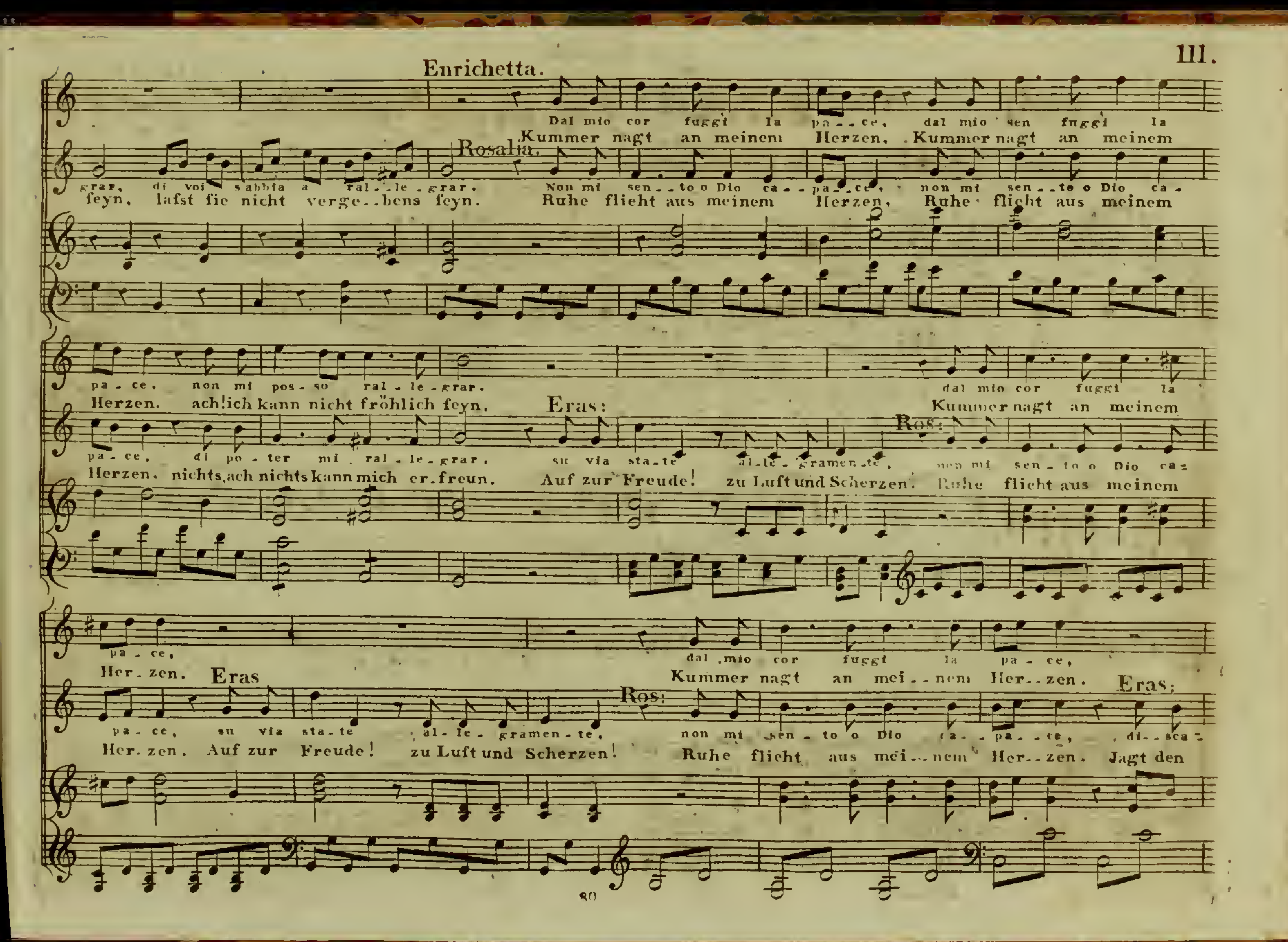

trà, an - - - - dar po - - - - - - trà, an - - - - - - dar po -
fort, ja, hur - - - - tig fort, ja, hur - - - - tig
trà, an - - - - - - dar po - - - - - - trà, an - - - - - - dar po -
fort, ja, hur - - - - tig fort, ja, hur - - - - tig
trà, an - - - - - - dar po - - - - - - trà, an - - - - - dar po -
fort, ja, hur - - - - tig fort, ja, hur - - - - tig
trà, fuor del bosco andar potra po - - - trà, fuor del bosco un piè por - tar, di
fort, schleichen wir uns hurtig fort, ja, ja, schleichen wir uns hurtig fort, hier,
trà, fuor del bosco andar po - trà, fuor del bosco andar po -
fort schleichen wir uns hurtig fort, schleichen wir uns hurtig
trà, an - - - dar po - - - - trà, an - - - - - dar po -
fort, ja, hur - - - - tig fort, ja, hur - - - - tig
trà,
fort, ja, hur - - - - tig fort, ja, hur - - - - tig
pp.

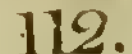

trà, chi di quà e chi di là.
fort, diefer hier und jener dort.
chi di quà e chi di là.
diefer hier und jener dort.
trà, chi di quà e chi di là.
fort, diefer hier und jener dort.
chi di quà e chi di là.
diefer hier und jener dort.
trà,
fort,
chi di quà e chi di là,
diefer hier und jener dort.
chi di quà e chi di
diefer hier und jener
là. fuor del bosco andar po - - trà
dort. fchleichen wir uns hurtig fort.
chi di quà e chi di là.
diefer hier und jener dort.
trà,
fort,
chi di quà e chi di là,
diefer hier und jener dort.
chi di quà e chi di
diefer hier und jener
trà, chi di quà e chi di là.
fort, diefer hier und jener dort.
chi di quà e chi di là.
diefer hier und jener dort.
trà,
fort,
chi di quà e chi di là,
diefer hier und jener dort.
chi di quà e chi di
diefer hier und jener
f


an_dar po_trà, di quà di là, di quà di là.
ganz hurtig fort, ganz hurtig fort, der ei_ne hier, der andre dort.
an_dar po_trà, di quà di là, di quà di là.
ganz hurtig fort, ganz hurtig fort, der ei_ne hier, der andre dort.
là, an_dar po_trà, di quà di là, di quà di là.
dort, ganz hurtig fort, ganz hurtig fort, der ei_ne hier, der andre dort.
an_dar po_trà, di quà di là, di quà di là.
ganz hurtig fort, ganz hurtig fort, der ei_ne hier, der andre dort.
là, an_dar po_trà, di quà di là, di quà di là.
dort, ganz hurtig fort, ganz hurtig fort, der ei_ne hier der andre dort.
an_dar po_trà, di quà di là, di quà di là.
ganz hurtig fort, ganz hurtig fort, der ei_ne hier, der andre dort.
là, an_dar po_trà, di quà di là, di quà di là.
dort, ganz hurtig fort, ganz hurtig fort, der ei_ne hier, der andre dort.
80.
Fine dell' Atto prim.



Nº. 12.
Quartetto.
Allegro con brio.
f. p. f. p. p.
f. p. dol. f. p. dol. f.
Erasmo.
Su via stiamo allegra - - mente, su via stiamo allegra - - mente, di sca - ciate il mal u - mo - re, di sca -
Auf zur Freude! zu Luft und Scherzen! auf zur Freude! zu Luft und Scherzen! jagt den Gram aus euren Herzen, jagt den
pp.
ciate il mal u - mo - re, procu - - ra - te che il Tu - to - - re, di voi s' abbia a ralle - grar, di voi s' abbia a ralle -
Gram aus euren Herzen, hört die Bitten eures Freundes, lafst fie nicht vergebens feyn, lafst fie nicht vergebens


Enrichetta.
Dal mio cor fuggi la pa - ce, dal mio sen fuggi la
Kummer nagt an meinem Herzen, Kummer nagt an meinem
Rosalia.
grar, di voi s'abbia a ral - le - grar. Non mi sen - to o Dio ca - pa - ce, non mi sen - to o Dio ca -
seyn, lafst sie nicht verge - bens seyn. Ruhe flieht aus meinem Herzen, Ruhe flieht aus meinem
pa - ce, non mi pos - so ral - le - grar. dal mio cor fuggi la
Herzen. ach! ich kann nicht fröhlich seyn. Kummer nagt an meinem
Eras:
Ros:
pa - ce, di po - ter mi ral - le - grar, su via sta - te al - le - gramen - te, non mi sen - to o Dio ca -
Herzen. nichts, ach nichts kann mich er - freun. Auf zur Freude! zu Luft und Scherzen. Ruhe flieht aus meinem
pa - ce, dal mio cor fuggi la pa - ce,
Her - zen. Kummer nagt an mei - nem Her - zen.
Eras
Ros:
Eras:
pa - ce, su via sta - te al - le - gramen - te, non mi sen - to o Dio ca - pa - ce, di - sca -
Her - zen. Auf zur Freude! zu Luft und Scherzen! Ruhe flieht aus mei - nem Her - zen. Jagt den



non posso. non posso, non mi pos_so ralle_grar — — — ral_ _ _ _le_grar, non mi
ich kann nicht, ich kann nicht, ach! ich kann nicht fröhlich feyn. nicht fröh_ _ _lich feyn, ach! ich

non posso, non posso, non mi sento o Dio ca_pa_ce di po_ter_mi ral_legrar, nò, non mi
die Ruhe, die Freude, Ruhe flieht aus meinem Herzen, nichts, ach nichts kañ mich erfreun, die Ruhe

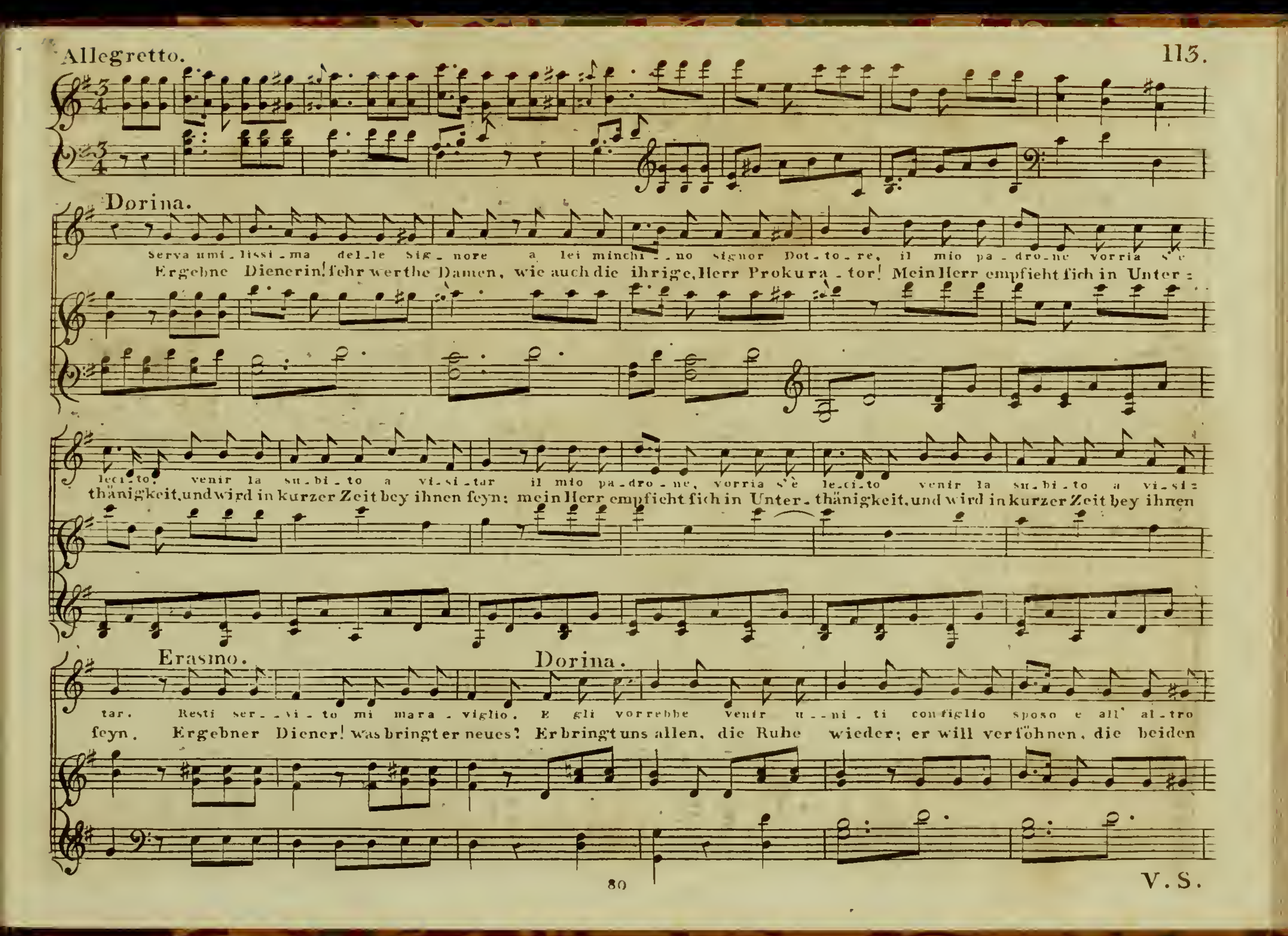
ciate il mal u_more, procu_rate che il tu_tore, procu_ra_te che il tu_to_re di voi s'abbia a ralle_grar, su procu_
Gram aus euren Herzen, hört die Bitten eures Freundes, hört die Bitten eures Freundes, lafst fie nicht vergebens feyn. o! hört die

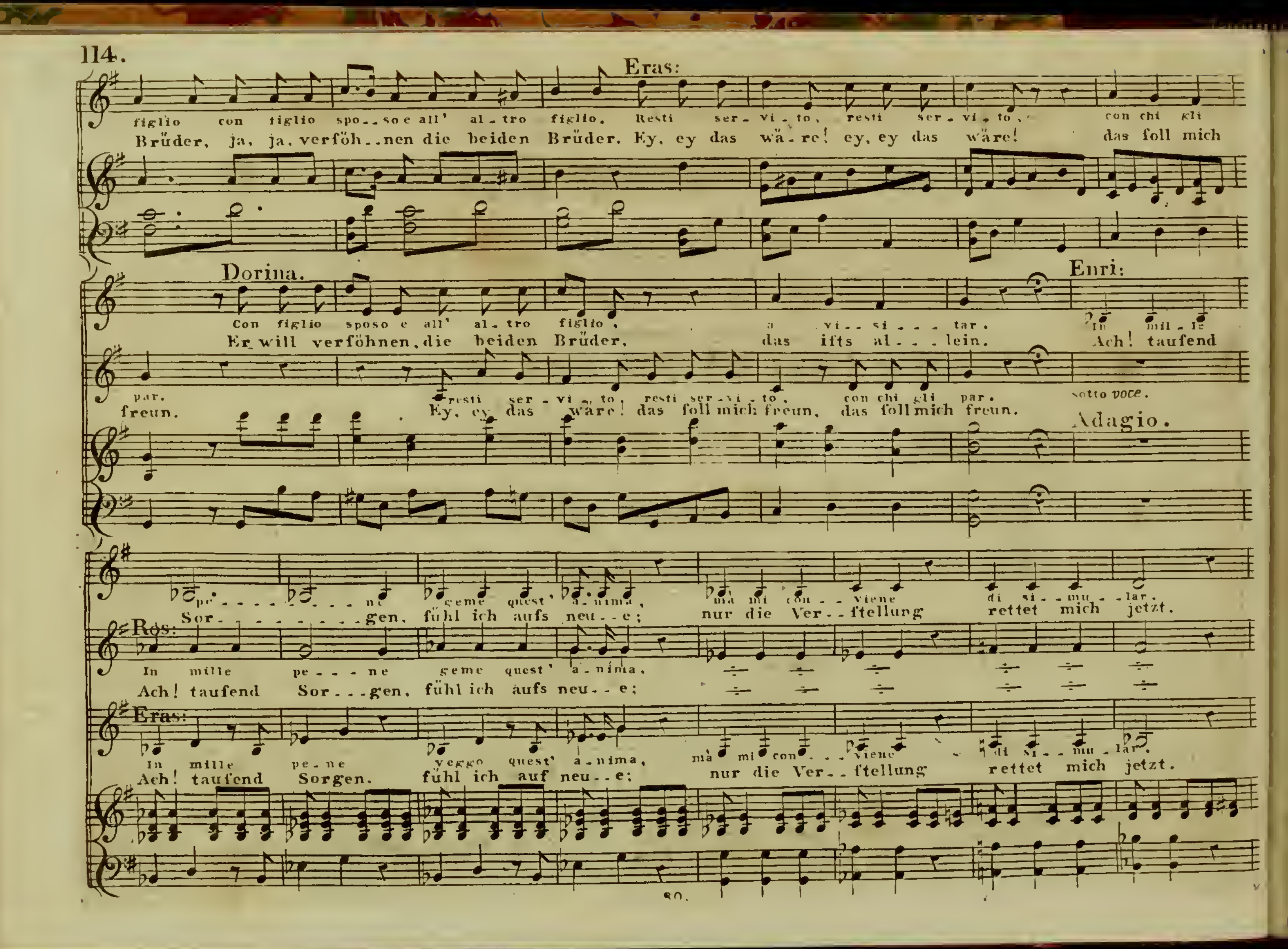
dol:

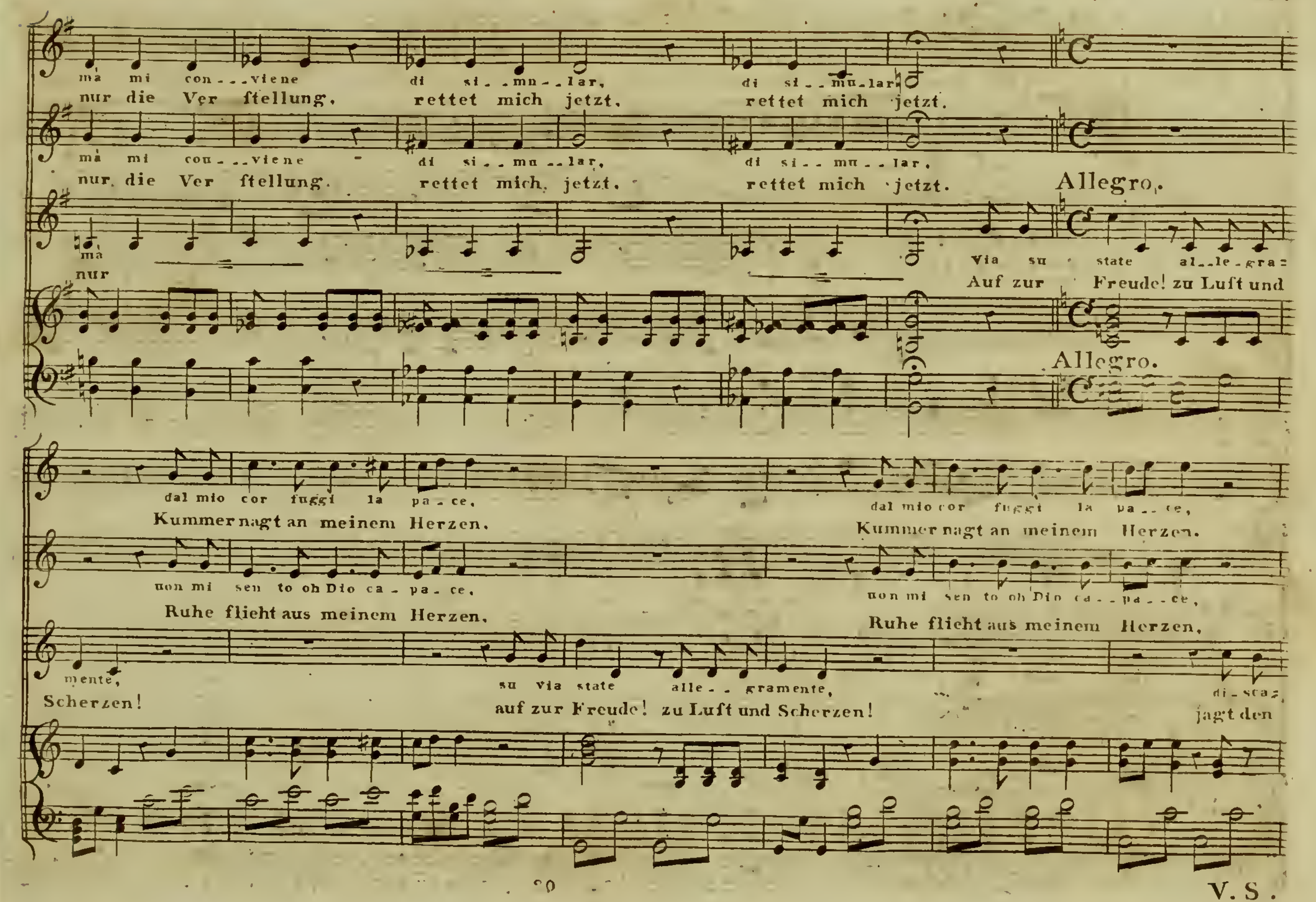
posso ralle_grar, ral_ _ _ _ _le_grar, non mi pos_so ral_legrar, non mi pos_so ralle_grar.
kann nicht fröhlich feyn, nicht fröh_ _ _ _lich feyn, ach! ich kann nicht fröhlich feyn, ach! ich kann nicht fröhlich feyn.

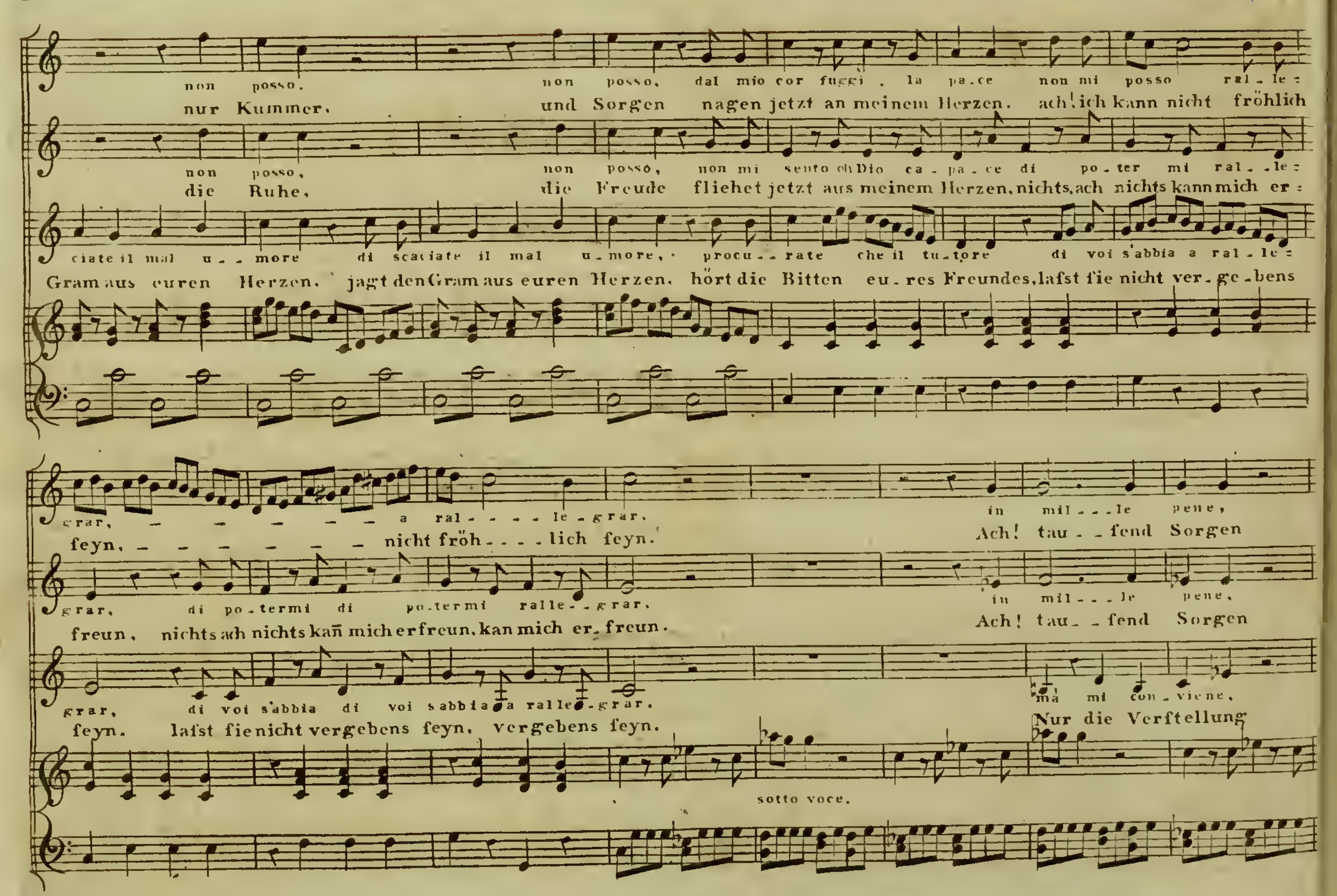
sento o Dio ca_pa_ _ce di po_ter_mi ral_le_grar, di po_ter mi ral_le_grar, di po_ter mi ral_legrar.
flieht aus meinem Her_zen, nichts, ach nichts kañ mich erfreun, nichts, ach nichts kañ mich erfreun, nichts ach nichts kañ mich erfreun.

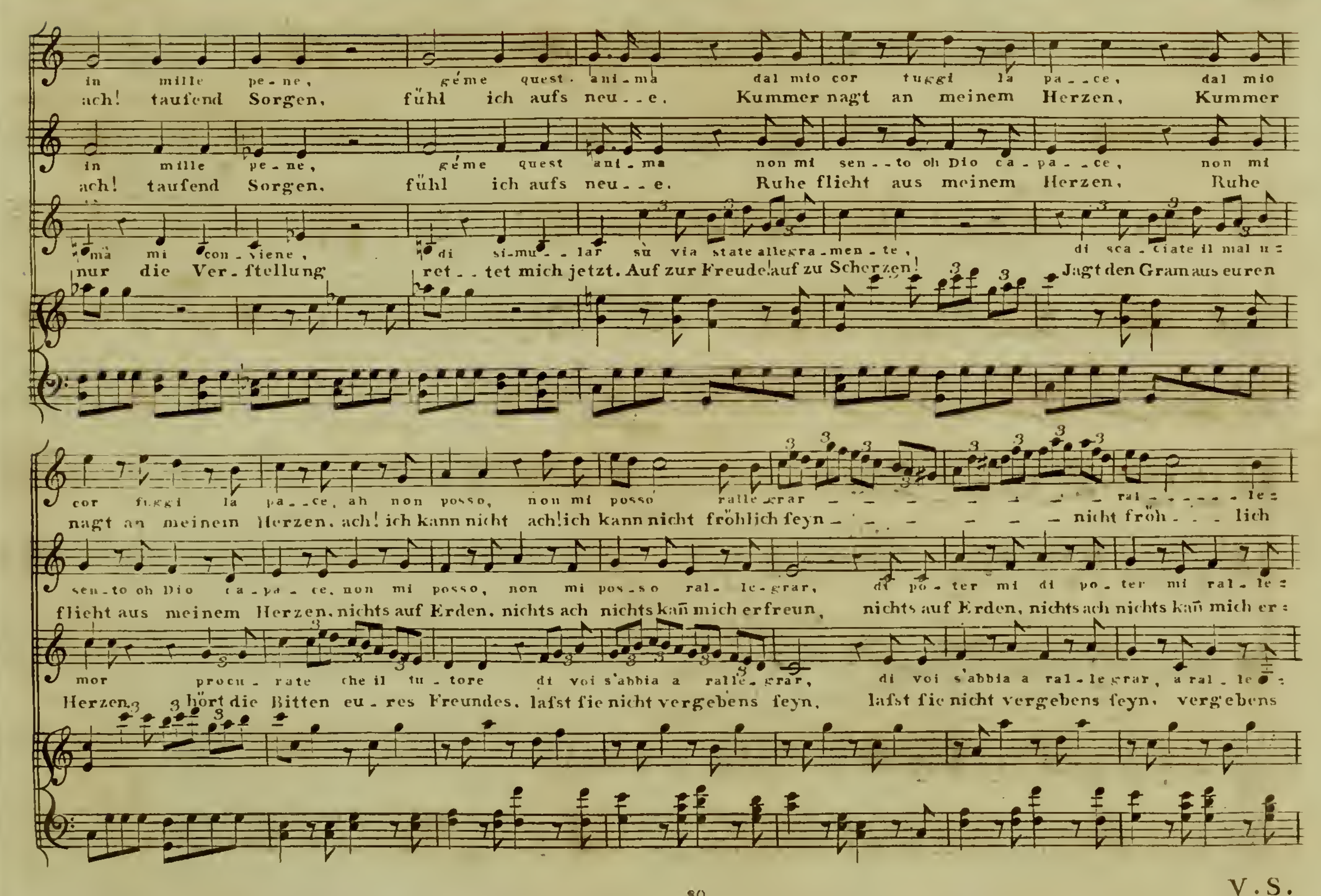
ra_te che il tu_ _to_re di voi s'abbia a ralle_grar, di voi s'abbia a ralle_grar, di voi s'abbia a ral_le_grar.
Bitten eures Freundes, lafst fie nicht vergebens feyn. lafst fie nicht vergebens feyn, lafst fie nicht vergebens feyn.

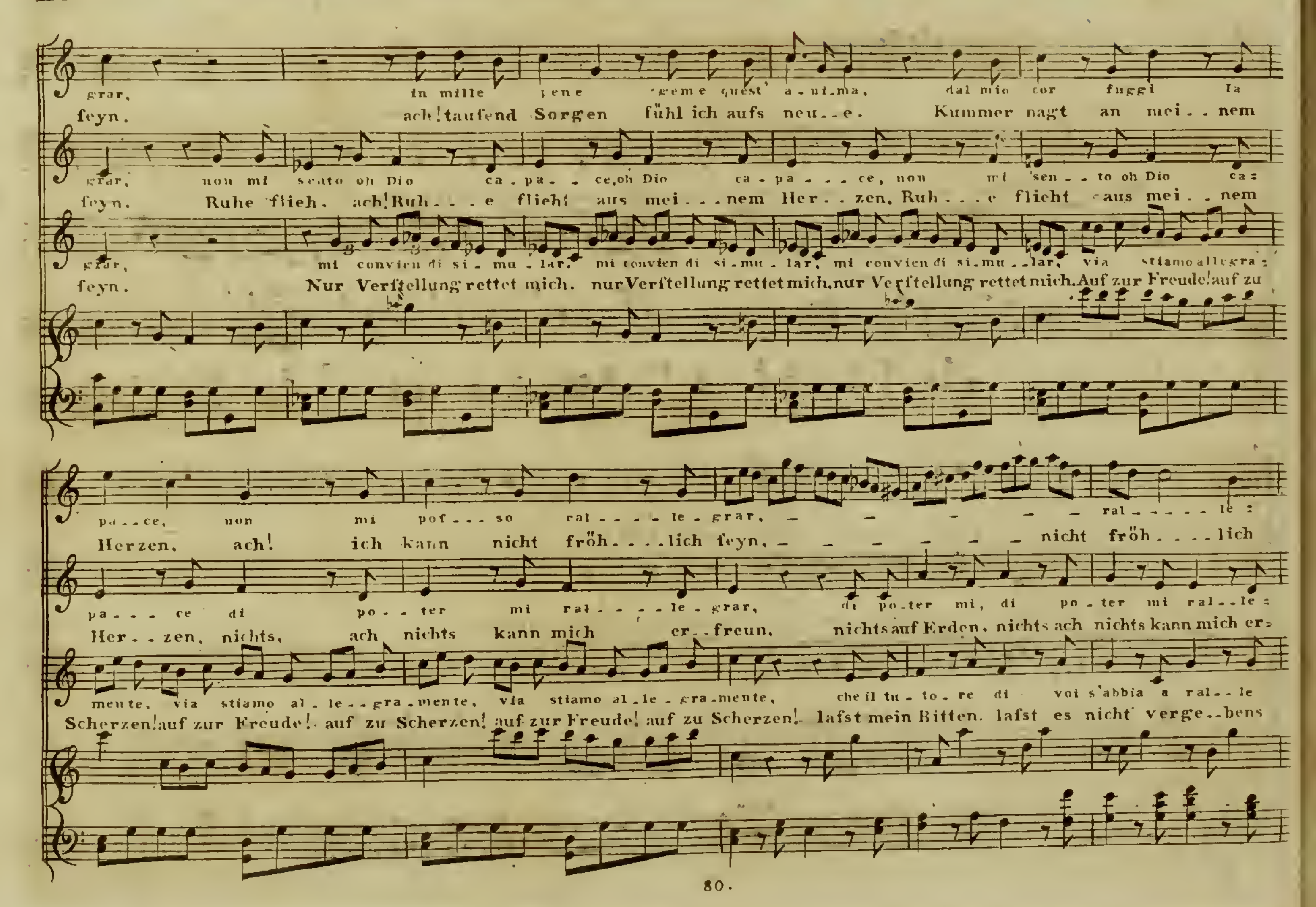

Allegretto.
Dorina.
Serva umi_lissi_ma del_le Sig_nore a lei minchi_no signor Dot_to_re, il mio pa_dro_ne vorria s'e
Ergebne Dienerin! sehr werthe Damen, wie auch die ihrige, Herr Prokura_tor! Mein Herr empfieht sich in Unter:
leci_to, venir la su_bi_to a vi_si_tar il mio pa_dro_ne, vorria s'è le_ci_to venir la su_bi_to a vi_si:
thänigkeit, und wird in kurzer Zeit bey ihnen seyn: mein Herr empfieht sich in Unter_thänigkeit, und wird in kurzer Zeit bey ihnen
Erasmo.
Dorina.
tar. Resti ser_vi_to mi mara_viglio. E gli vorrebbe venir u_ni_ti consiglio sposo e all' al_tro
seyn. Ergebner Diener! was bringt er neues? Er bringt uns allen, die Ruhe wieder; er will versöhnen, die beiden

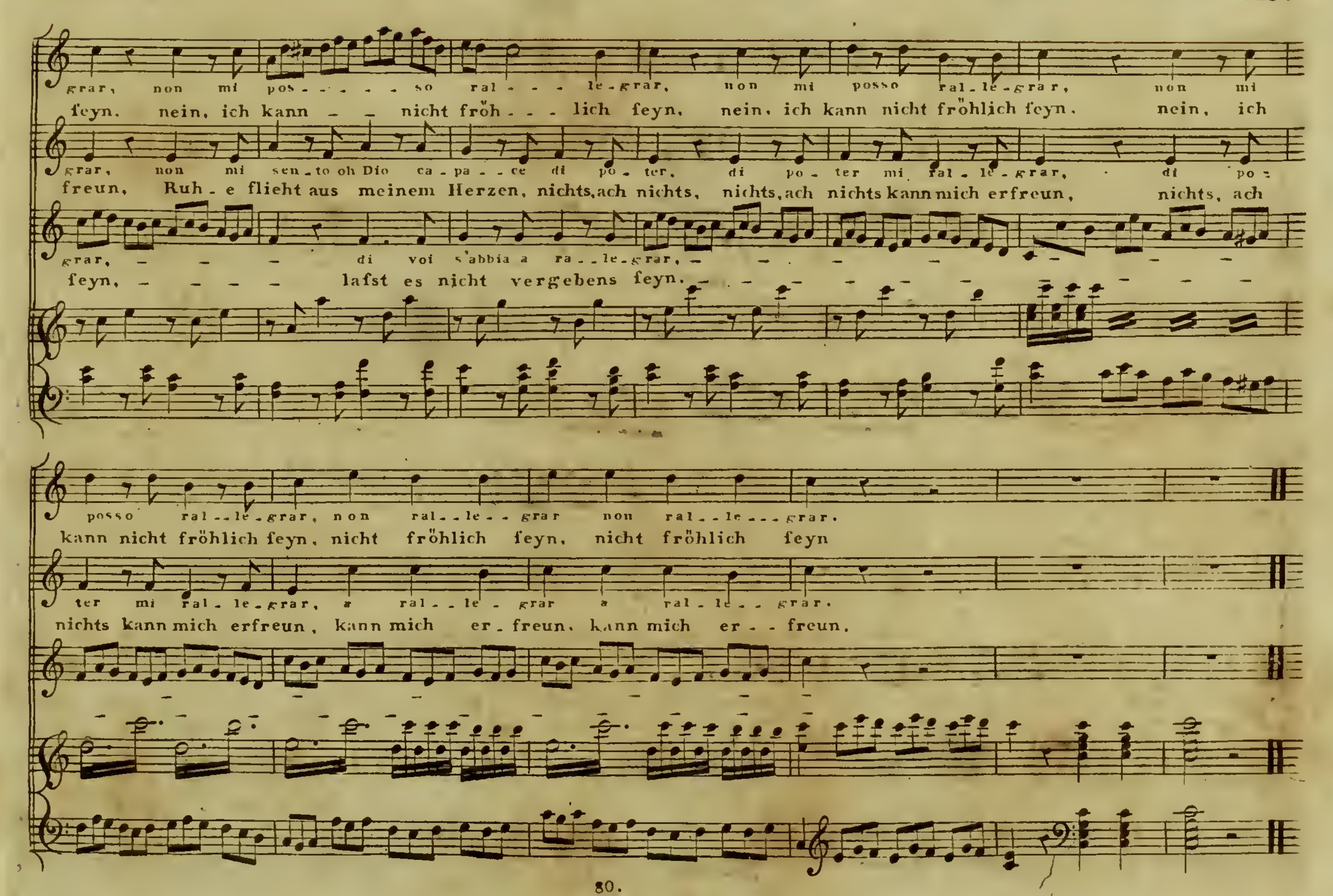

Eras:
figlio con figlio spo - so e all' al - tro figlio. Resti ser - vi - to, resti ser - vi - to, con chi gli
Brüder, ja, ja, verföh - nen die beiden Brüder. Ey, ey das wä - re! ey, ey das wäre! das foll mich
Dorina.
Con figlio sposo e all' al - tro figlio, a vi - si - tar.
Er will verföhnen, die beiden Brüder, das ifts al - lein.
Enri:
In mil - le
Ach! taufend
par. resti ser - vi - to, resti ser - vi - to, con chi gli par.
freun. Ey, ey das wäre! das foll mich freun, das foll mich freun.
sotto voce.
Adagio.
pe - ne geme quest' a - nima, ma mi con - viene di si - mu - lar.
Sor - gen, fühl ich aufs neu - e; nur die Ver - ftellung rettet mich jetzt.
Ros:
In mille pe - ne geme quest' a - nima.
Ach! taufend Sor - gen, fühl ich aufs neu - e;
Eras:
In mille pe - ne veggo quest' a - nima, mà mi con - viene di si - mu - lar.
Ach! taufend Sorgen, fühl ich auf neu - e; nur die Ver - ftellung rettet mich jetzt.

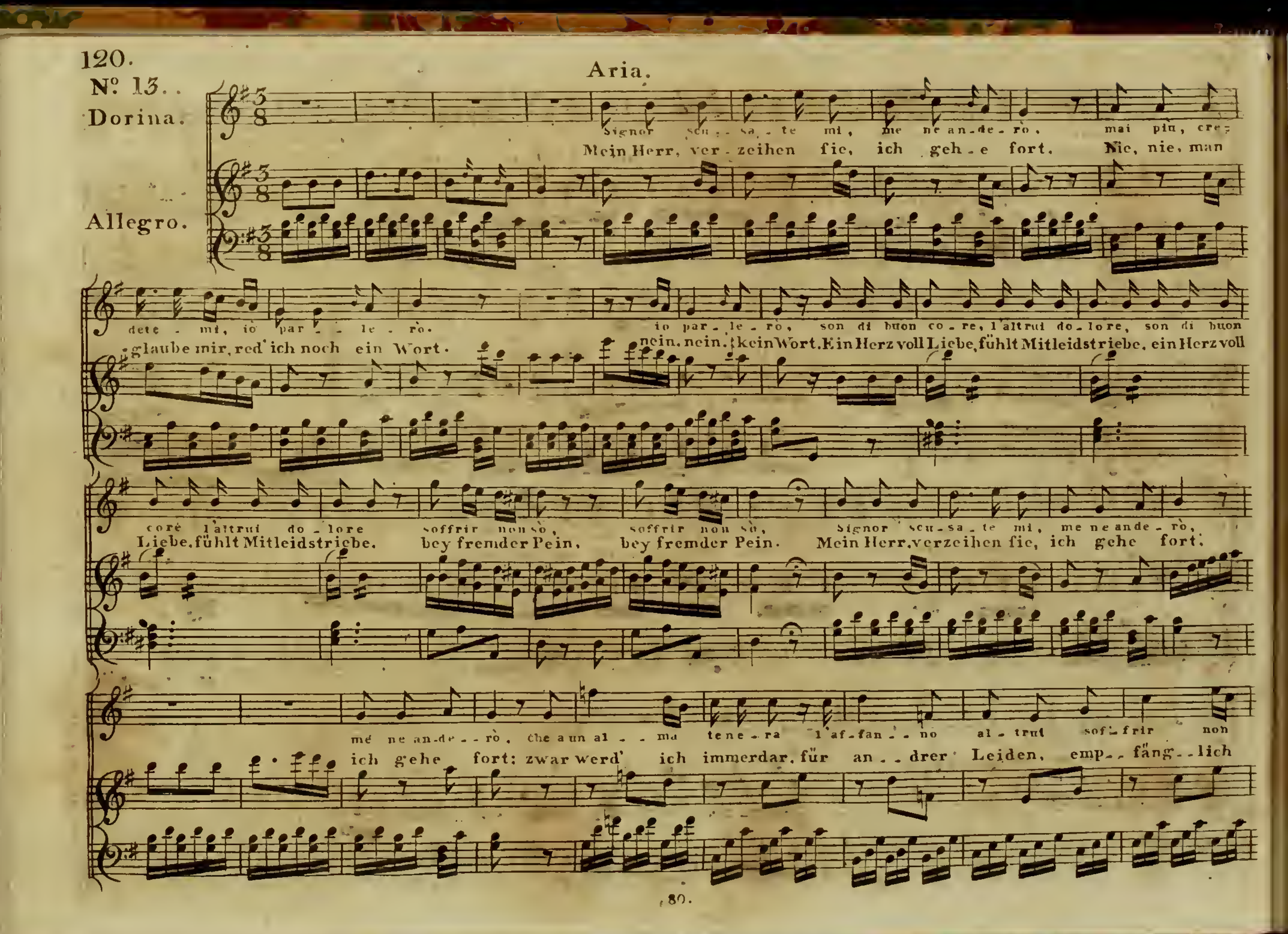

ma mi con - - - viene di si - - mu - - lar, di si - - mu - lar
nur die Ver ſtellung, rettet mich jetzt, rettet mich jetzt.
ma mi con - - - viene di si - - mu - - lar, di si - - mu - - lar,
nur die Ver ſtellung. rettet mich jetzt. rettet mich jetzt.
Allegro.
ma
nur
Via su state al - le - gra -
Auf zur Freude! zu Luſt und
Allegro.
dal mio cor fuggi la pa - ce,
Kummer nagt an meinem Herzen.
dal mio cor fuggi la pa - ce,
Kummer nagt an meinem Herzen.
non mi sen to oh Dio ca - pa - ce,
Ruhe flieht aus meinem Herzen.
non mi sen to oh Dio ca - - pa - - ce,
Ruhe flieht aus meinem Herzen.
mente,
Scherzen!
su via state alle - - gramente,
auf zur Freude! zu Luſt und Scherzen!
di - scaz
jagt den

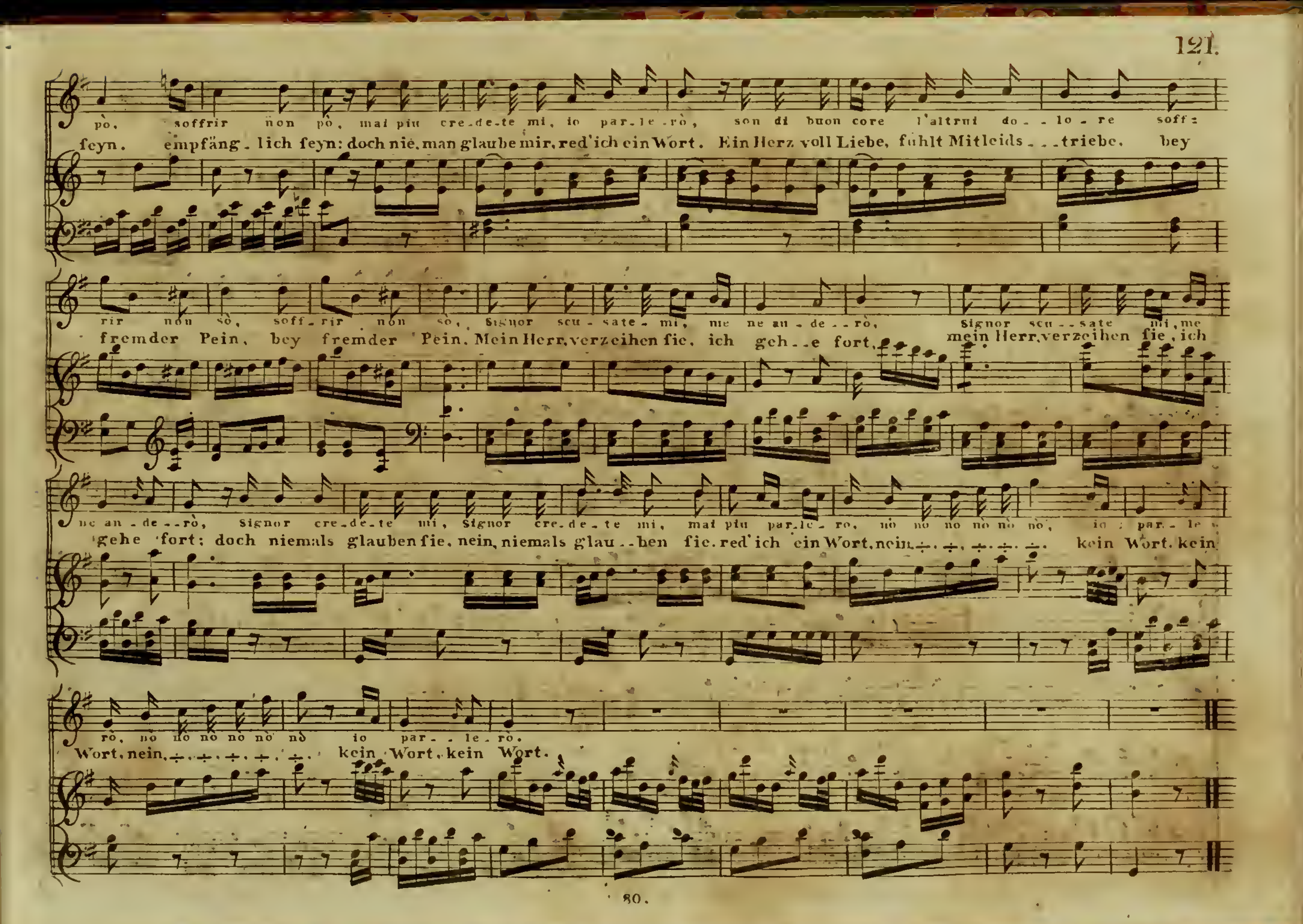

non posso. non posso, dal mio cor fuggi . la pa_ce non mi posso ral_le:
nur Kummer, und Sorgen nagen jetzt an meinem Herzen. ach! ich kann nicht fröhlich
non posso, non posso, non mi sento oh Dio ca_pa_ce di po_ter mi ral_-le:
die Ruhe, die Freude fliehet jetzt aus meinem Herzen, nichts, ach nichts kann mich er:
ciate il mal u_-more di scaciate il mal u_more, procu_-rate che il tu_tore di voi s'abbia a ral_le:
Gram aus euren Herzen, jagt den Gram aus euren Herzen, hört die Bitten eu_res Freundes, lafst fie nicht ver_ge_bens
grar, a ral_-le_grar. in mil_-le pene,
feyn, nicht fröh_-lich feyn. Ach! tau_fend Sorgen
grar, di po_termi di po_termi ralle_grar. in mil_-le pene,
freun, nichts ach nichts kañ mich erfreun, kan mich er_freun. Ach! tau_fend Sorgen
grar, di voi s'abbia di voi s'abbia a ralle_grar. ma mi con_viene,
feyn. lafst fie nicht vergebens feyn, vergebens feyn. Nur die Verftellung
sotto voce.

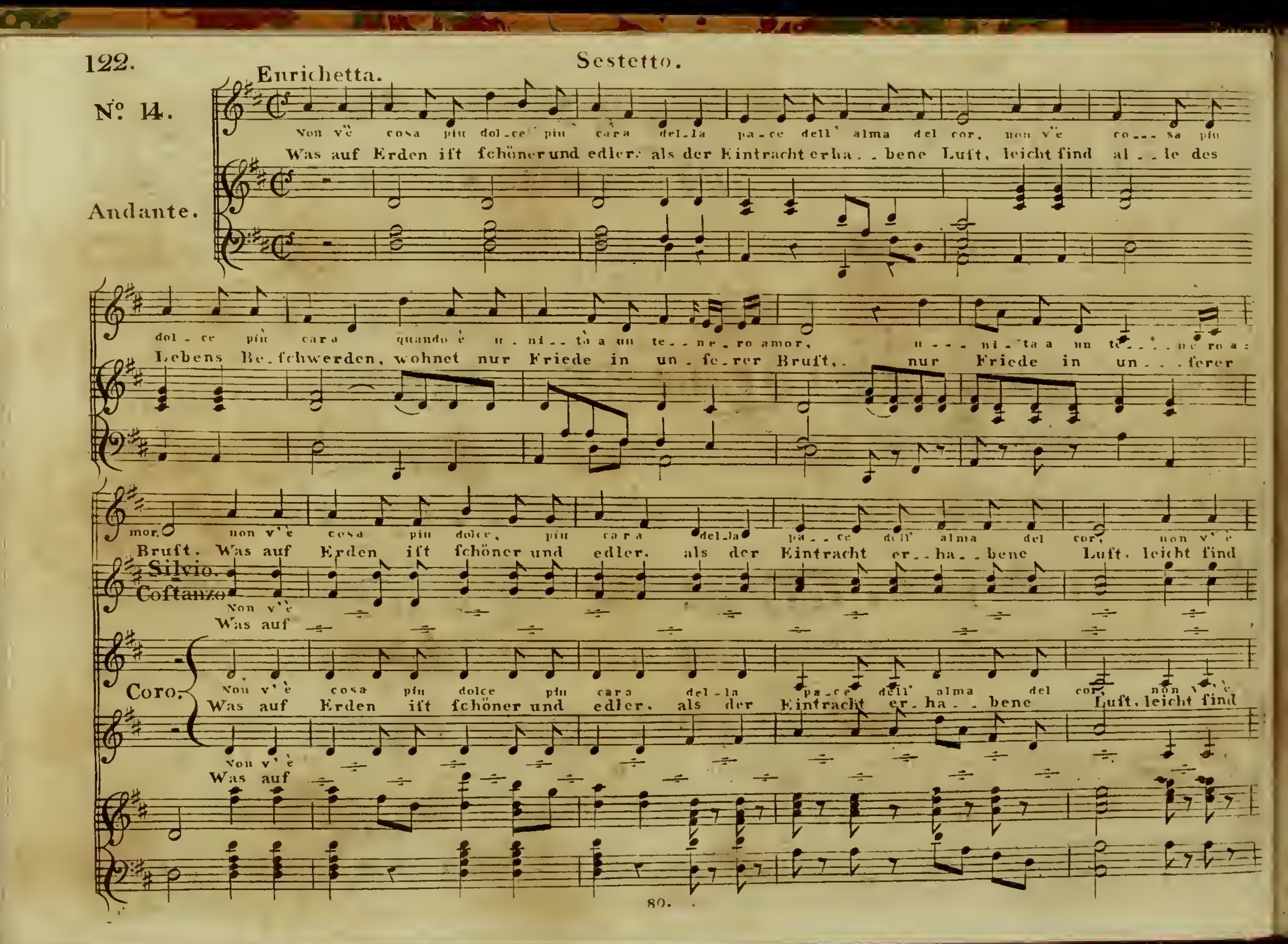

in mille pe - ne, geme quest' ani - ma dal mio cor fuggi la pa - - ce, dal mio
ach! taufend Sorgen, fühl ich aufs neu - - e. Kummer nagt an meinem Herzen, Kummer
in mille pe - ne, geme quest ani - ma non mi sen - - to oh Dio ca - pa - - ce, non mi
ach! taufend Sorgen, fühl ich aufs neu - - e. Ruhe flieht aus meinem Herzen, Ruhe
ma mi con - viene, di si - mu - - lar su via state allegra - men - te, di sca - ciate il mal u -
nur die Ver - ftellung ret - - tet mich jetzt. Auf zur Freude! auf zu Scherzen! Jagt den Gram aus euren
cor fuggi la pa - - ce, ah non posso, non mi posso ralle - grar - - - - - - ral - - - - le -
nagt an meinem Herzen, ach! ich kann nicht ach! ich kann nicht fröhlich feyn - - - - - - nicht fröh - - - lich
sen - to oh Dio ca - pa - ce, non mi posso, non mi pos - so ral - le - grar, di po - ter mi di po - ter mi ral - le -
flieht aus meinem Herzen, nichts auf Erden, nichts ach nichts kan̄ mich erfreun, nichts auf Erden, nichts ach nichts kan̄ mich er -
mor procu - rate che il tu - tore di voi s'abbia a ralle - grar, di voi s'abbia a ral - le grar, a ral - le -
Herzen, hört die Bitten eu - res Freundes, lafst fie nicht vergebens feyn, lafst fie nicht vergebens feyn, vergebens

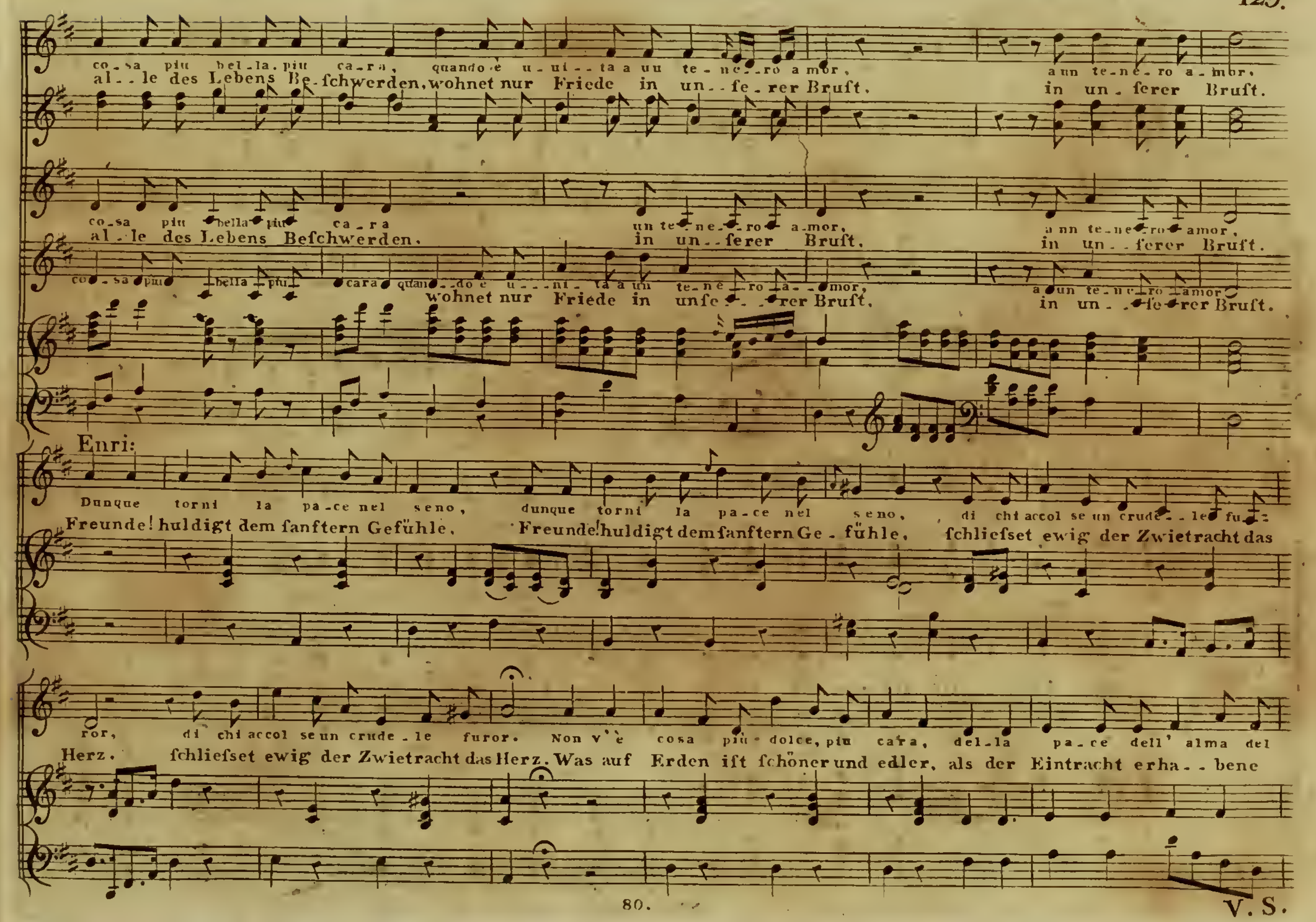

grar, in mille pene geme quest' a-ni-ma, dal mio cor fuggi la
feyn. ach! taufend Sorgen fühl ich aufs neu-e. Kummer nagt an mei-nem
grar, non mi sento oh Dio ca-pa-ce, oh Dio ca-pa-ce, non mi sen-to oh Dio ca-
feyn. Ruhe flieh. ach! Ruh-e flieht aus mei-nem Her-zen, Ruh-e flieht aus mei-nem
grar, mi convien di si-mu-lar, mi convien di si-mu-lar, mi convien di si-mu-lar, via stiamo allegra-
feyn. Nur Verftellung rettet mich. nur Verftellung rettet mich, nur Verftellung rettet mich. Auf zur Freude! auf zu
pa-ce, non mi pof-so ral-le-grar, ral-le-
Herzen, ach! ich kann nicht fröh-lich feyn, nicht fröh-lich
pa-ce di po-ter mi ral-le-grar, di po-ter mi, di po-ter mi ral-le-
Her-zen, nichts, ach nichts kann mich er-freun, nichts auf Erden, nichts ach nichts kann mich er-
mente, via stiamo al-le-gra-mente, via stiamo al-le-gra-mente, che il tu-to-re di voi s'abbia a ral-le-
Scherzen! auf zur Freude! auf zu Scherzen! auf zur Freude! auf zu Scherzen! lafst mein Bitten. lafst es nicht verge-bens


grar, non mi pos - - so ral - - - le - grar, non mi posso ral - le - grar, non mi
feyn, nein, ich kann - - nicht fröh - - - lich feyn, nein, ich kann nicht fröhlich feyn. nein, ich
grar, non mi sen - to oh Dio ca - pa - - ce di po - ter, di po - ter mi ral - le - grar, di po -
freun, Ruh - e flieht aus meinem Herzen, nichts, ach nichts, nichts, ach nichts kann mich erfreun, nichts, ach
grar, - - - di voi s'abbia a ra - - le - grar, - - - - - -
feyn, - - - - lafst es nicht vergebens feyn. - - - - - - -
posso ral - - le - grar, non ral - - le - - grar non ral - - le - - - grar.
kann nicht fröhlich feyn, nicht fröhlich feyn, nicht fröhlich feyn
ter mi ral - le - grar, a ral - - le - grar a ral - le - - grar.
nichts kann mich erfreun, kann mich er - freun, kann mich er - - freun.

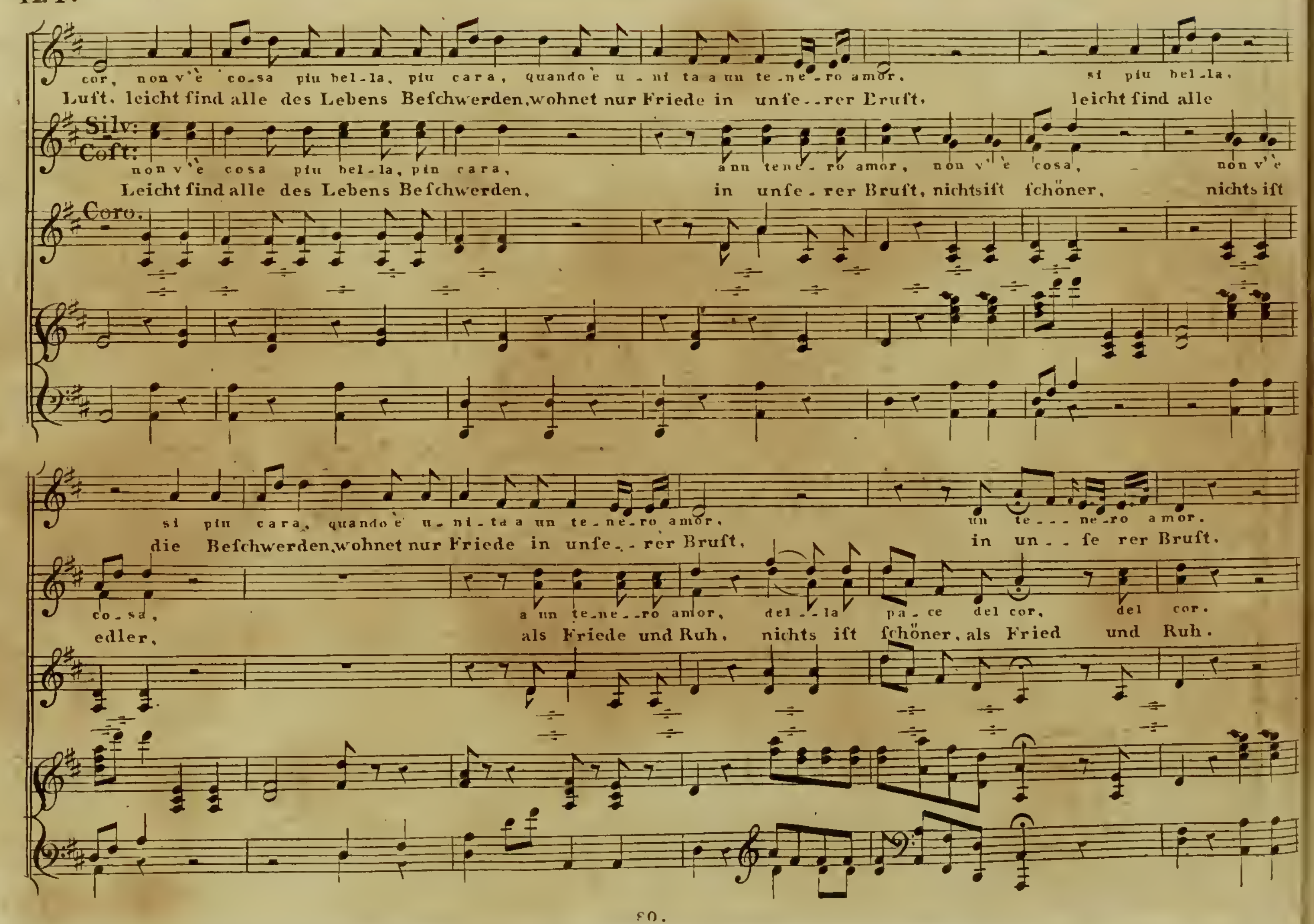

Aria.
N° 13.
Dorina.
Allegro.
Signor scu-sa-te mi, me ne an-de-rò, mai più, cre-
Mein Herr, ver-zeihen sie, ich geh-e fort. Nie, nie, man
dete-mi, io par-le-rò. io par-le-rò, son di buon co-re, l'altrui do-lore, son di buon
glaube mir, red' ich noch ein Wort. nein, nein, kein Wort. Ein Herz voll Liebe, fühlt Mitleidstriebe, ein Herz voll
core l'altrui do-lore soffrir non sò, soffrir non sò, Signor scu-sa-te mi, me ne ande-rò,
Liebe, fühlt Mitleidstriebe. bey fremder Pein. bey fremder Pein. Mein Herr, verzeihen sie, ich gehe fort.
me ne an-de-rò, che a un al-ma tene-ra l'af-fan-no altrui sof-frir non
ich gehe fort: zwar werd' ich immerdar, für an-drer Leiden, emp-fäng-lich
80.

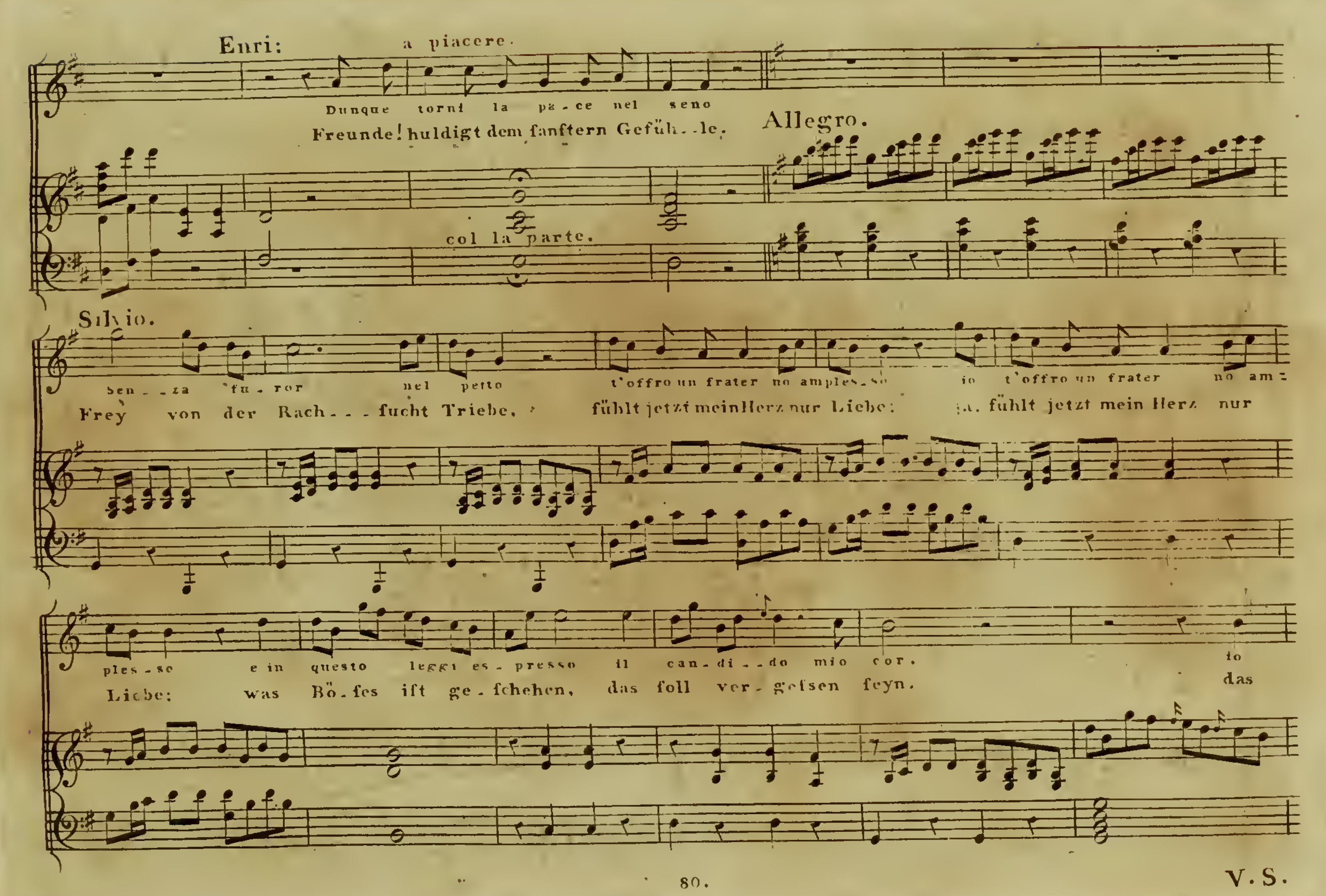

po, soffrir non pò, mai più cre-de-te mi, io par-le-rò, son di buon core l'altrui do-lo-re soff-
feyn. empfäng-lich feyn: doch nie, man glaube mir, red' ich ein Wort. Ein Herz voll Liebe, fühlt Mitleids - - -triebe, bey
rir non sò, soff-rir non sò, Signor scu-sate-mi, me ne an-de-rò, Signor scu-sate mi, me
fremder Pein, bey fremder Pein. Mein Herr, verzeihen sie, ich geh-e fort, mein Herr, verzeihen sie, ich
ne an-de-rò, Signor cre-de-te mi, Signor cre-de-te mi, mai più par-le-ro, nò no no no nò nò, io par-le-
gehe fort: doch niemals glauben sie, nein, niemals glau-ben sie, red' ich ein Wort, nein. kein Wort, kein
rò, no no no no nò nò io par-le-rò.
Wort, nein. kein Wort, kein Wort.


Sestetto.
Nº 14.
Enrichetta.
Andante.
Non v'è cosa più dol.ce più cara del.la pa.ce dell' alma del cor, non v'è co... sa più
Was auf Erden ist schöner und edler, als der Eintracht erha.. bene Lust, leicht find al..le des
dol.ce più cara quando è u.ni.ta a un te..ne.ro amor, u...ni.ta a un te...ne ro a..
Lebens Be.schwerden, wohnet nur Friede in un.se.rer Brust, nur Friede in un...serer
mor, non v'è cosa più dolce, più cara del.la pa..ce dell' alma del cor, non v'è
Brust. Was auf Erden ist schöner und edler, als der Eintracht er..ha..bene Lust, leicht find
Silvio.
Costanzo.
Non v'è
Was auf
Coro.
Non v'è cosa più dolce più cara del.la pa.ce dell' alma del cor, non v'è
Was auf Erden ist schöner und edler, als der Eintracht er.ha..bene Lust, leicht find
Non v'è
Was auf

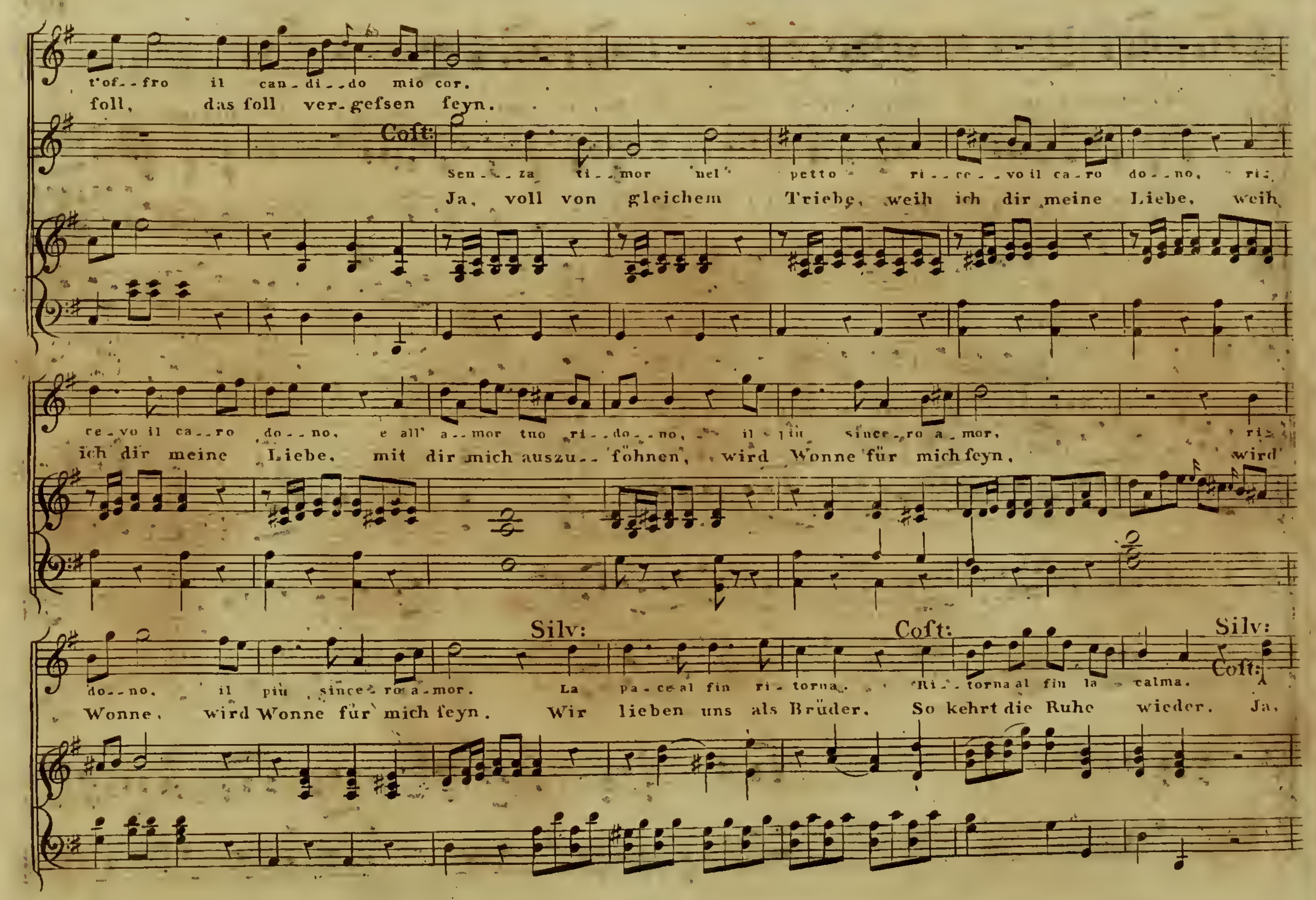

co_sa più bel_la, più ca_ra, quando è u_ni_ta a un te_ne_ro a_mor, a un te_ne_ro a_mor.
al_le des Lebens Be_fchwerden, wohnet nur Friede in un_fe_rer Bruft. in un_ferer Bruft.
co_sa più bella più ca_ra un te_ne_ro a_mor, a un te_ne_ro amor,
al_le des Lebens Befchwerden. in un_ferer Bruft. in un_ferer Bruft.
co_sa più bella più cara quando è u_ni_ta a un te_ne_ro a_mor, a un te_ne_ro amor
wohnet nur Friede in unfe_rer Bruft. in un_fe_rer Bruft.
Enri:
Dunque torni la pa_ce nel seno, dunque torni la pa_ce nel seno, di chi accol se un crude_le fu_
Freunde! huldigt dem fanftern Gefühle. Freunde! huldigt dem fanftern Ge_fühle, fchliefset ewig der Zwietracht das
ror, di chi accol se un crude_le furor. Non v'è cosa più dolce, più cara, del_la pa_ce dell' alma del
Herz. fchliefset ewig der Zwietracht das Herz. Was auf Erden ift fchöner und edler, als der Eintracht erha_bene

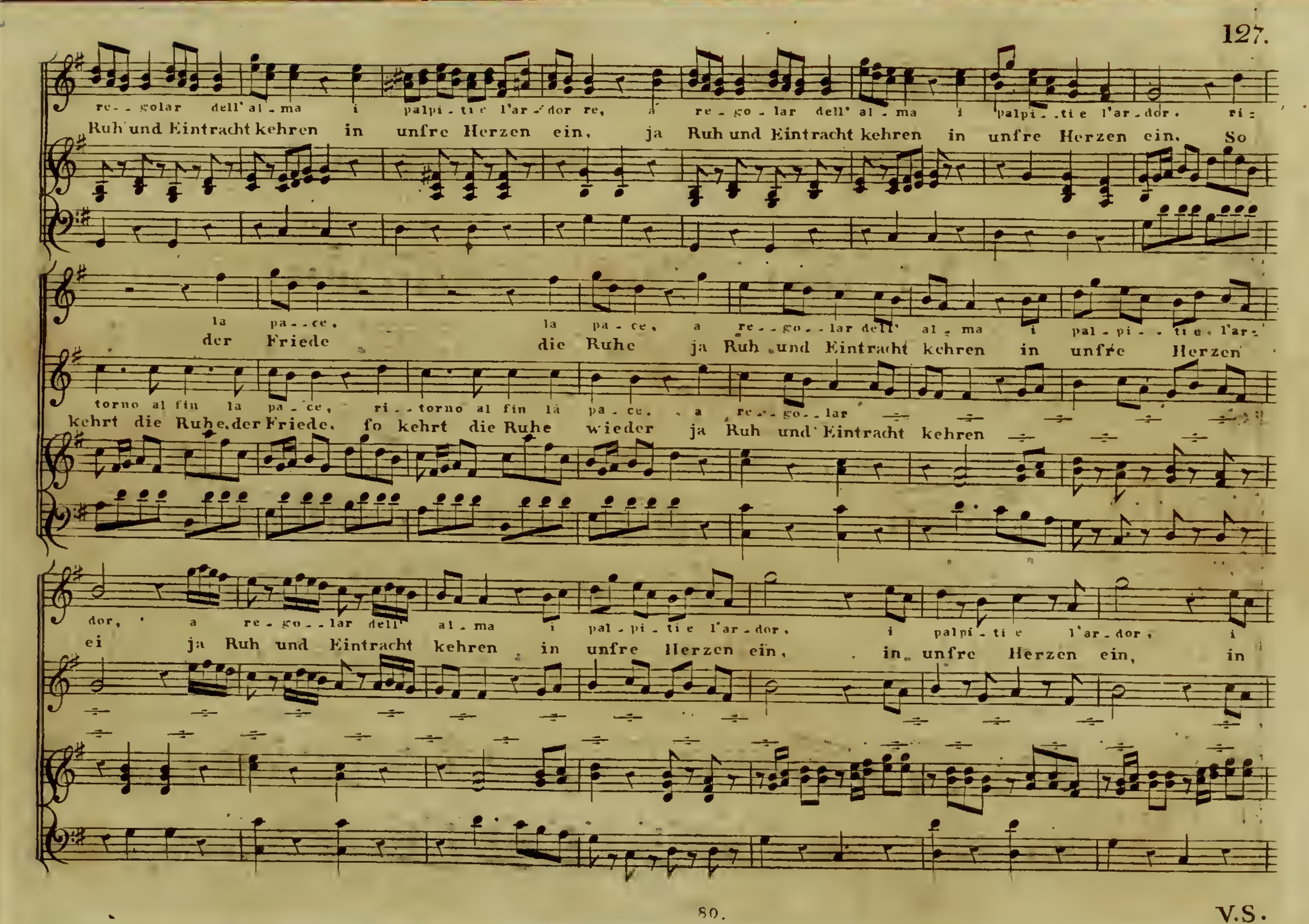
V. S.


cor, non v'è co-sa più bel-la, più cara, quando è u-ni ta a un te-ne-ro amor, si più bel-la,
Luſt, leicht ſind alle des Lebens Beſchwerden, wohnet nur Friede in unſe-rer Bruſt, leicht ſind alle
Silv:
Coſt:
non v'è cosa più bel-la, più cara, a un tene-ro amor, non v'è cosa, non v'è
Leicht ſind alle des Lebens Beſchwerden, in unſe-rer Bruſt, nichts iſt ſchöner, nichts iſt
Coro.
si più cara, quando è u-ni-ta a un te-ne-ro amor, un te-ne-ro amor.
die Beſchwerden, wohnet nur Friede in unſe-rer Bruſt, in un-ſe-rer Bruſt.
co-sa, a un te-ne-ro amor, del-la pace del cor, del cor.
edler, als Friede und Ruh, nichts iſt ſchöner, als Fried und Ruh.


Enri:
a piacere.
Dunque torni la pa - ce nel seno
Freunde! huldigt dem fanftern Gefüh - - le.
Allegro.
col la parte.
Silvio.
sen - - za fu - ror nel petto t'offro un frater no amples - so io t'offro un frater no am -
Frey von der Rach - - - fucht Triebe, fühlt jetzt mein Herz nur Liebe: ja, fühlt jetzt mein Herz nur
ples - se e in questo leggi es - presso il can - di - - do mio cor. io
Liebe: was Bö - fes ift ge - fchehen, das foll ver - geffen feyn. das

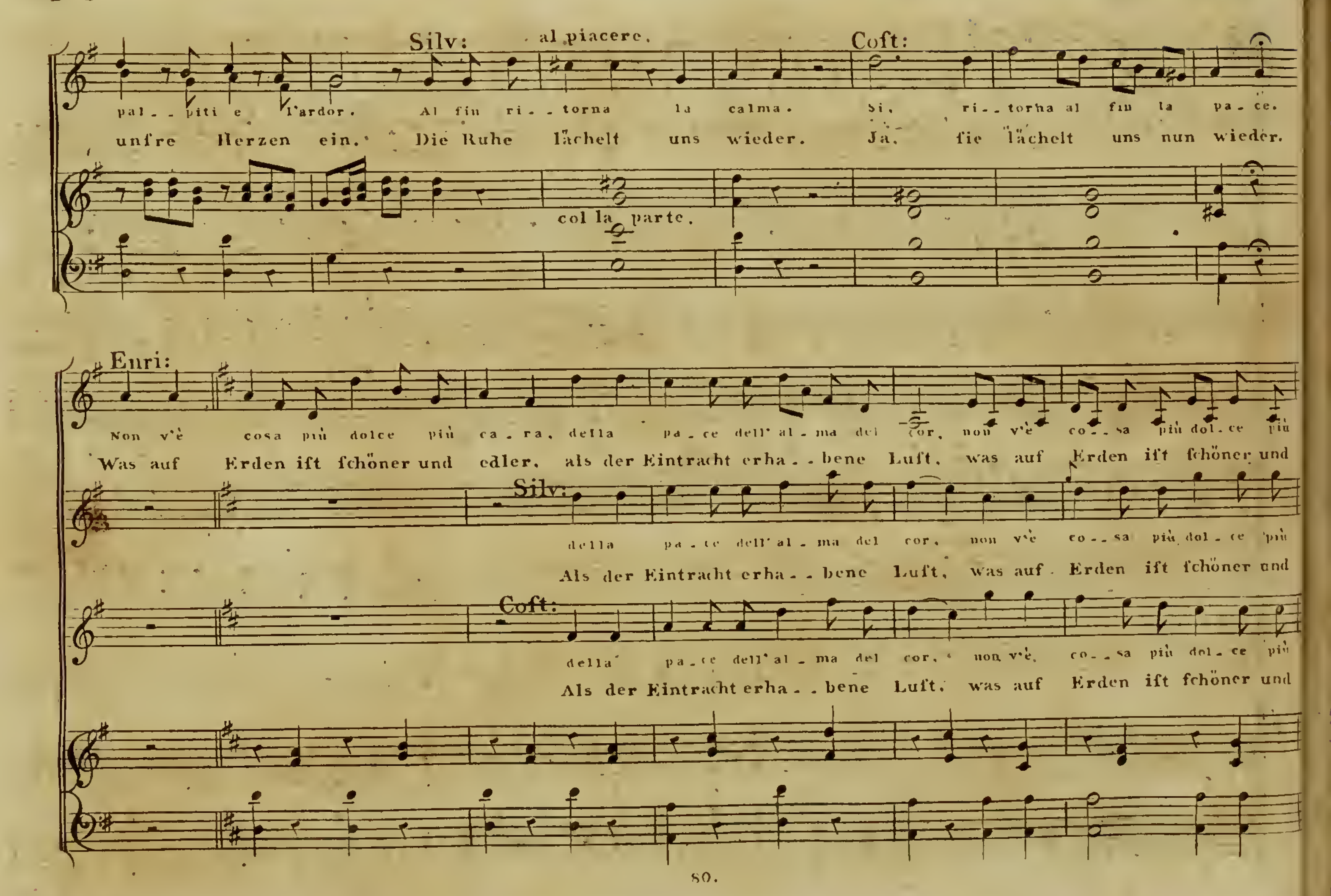
V. S.

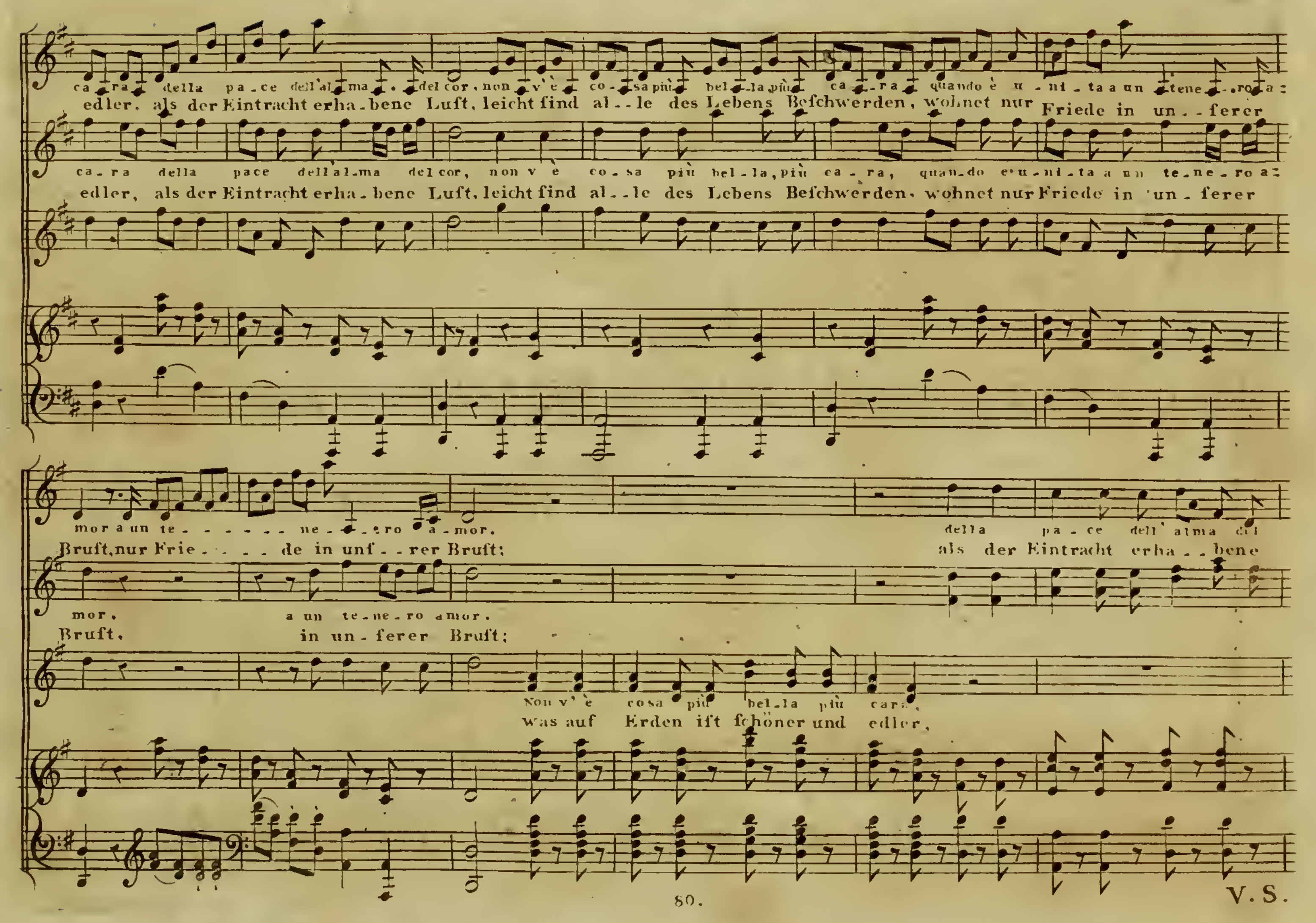

t'of - - fro il can - di - - do mio cor.
foll, das foll ver - gefsen feyn.
Coft:
Sen - - za ti - - mor nel petto ri - - ce - - vo il ca - ro do - - no, ri -
Ja, voll von gleichem Triebe, weih ich dir meine Liebe, weih
ce - vo il ca - - ro do - - no, e all' a - - mor tuo ri - - do - - no, il più since - ro a - mor, ri -
ich dir meine Liebe, mit dir mich auszu - - föhnen, wird Wonne für mich feyn, wird
Silv:
Coft:
Silv:
Coft:
do - - no, il più since - ro a - mor. La pa - ce al fin ri - torna. Ri - torna al fin la calma.
Wonne, wird Wonne für mich feyn. Wir lieben uns als Brüder. So kehrt die Ruhe wieder. Ja,



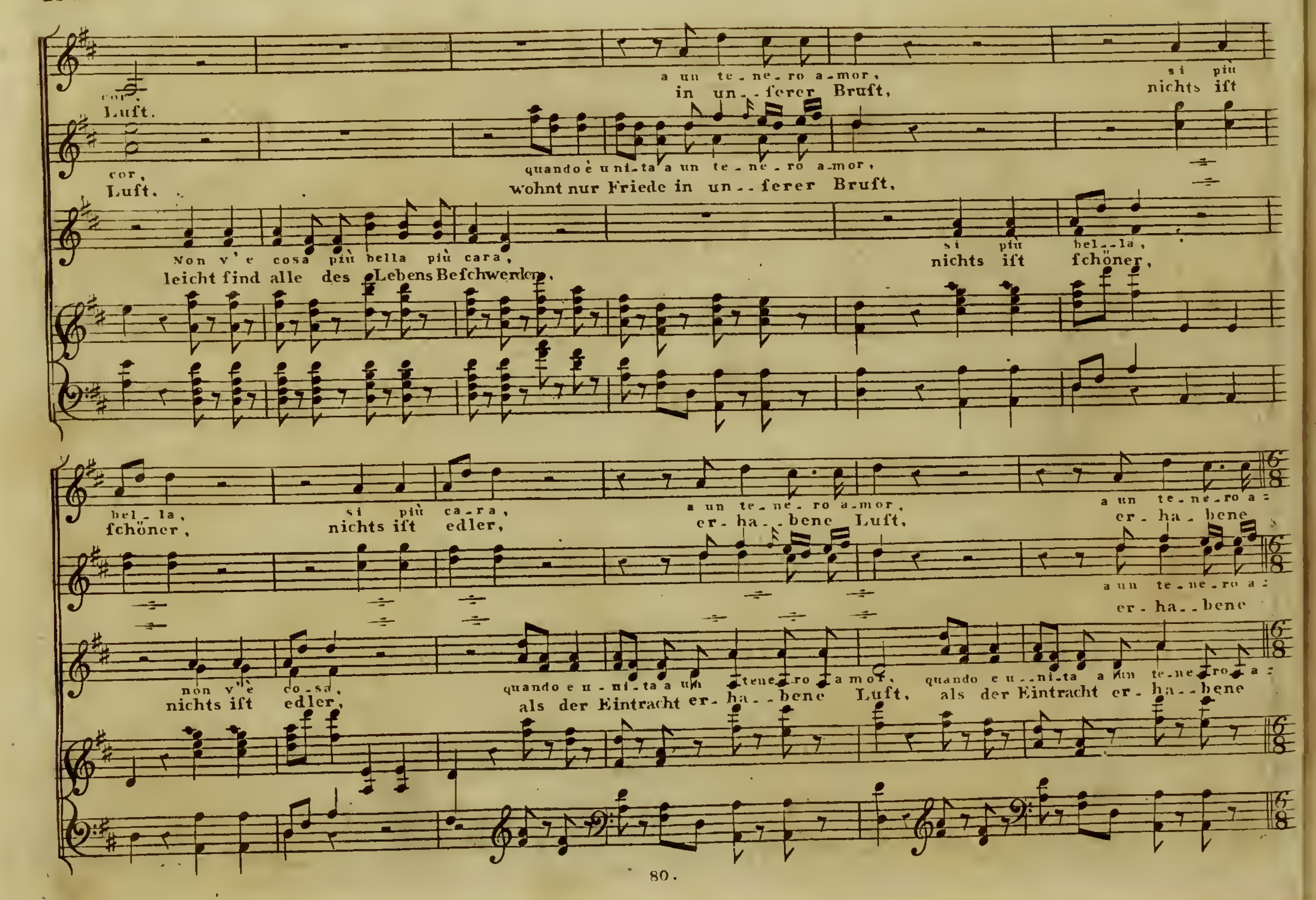
re-golar dell' al-ma i palpi-ti e l'ar-dor re, a re-go-lar dell' al-ma i palpi-ti e l'ar-dor. ri-
Ruh und Eintracht kehren in unsre Herzen ein, ja Ruh und Eintracht kehren in unsre Herzen ein. So
la pa-ce, la pa-ce, a re-go-lar dell' al-ma i pal-pi-ti e l'ar-
der Friede die Ruhe ja Ruh und Eintracht kehren in unsre Herzen
torno al fin la pa-ce, ri-torno al fin la pa-ce. a re-go-lar
kehrt die Ruhe, der Friede, so kehrt die Ruhe wieder ja Ruh und Eintracht kehren
dor, a re-go-lar dell' al-ma i pal-pi-ti e l'ar-dor, i palpi-ti e l'ar-dor, i
ei ja Ruh und Eintracht kehren in unsre Herzen ein, in unsre Herzen ein, in

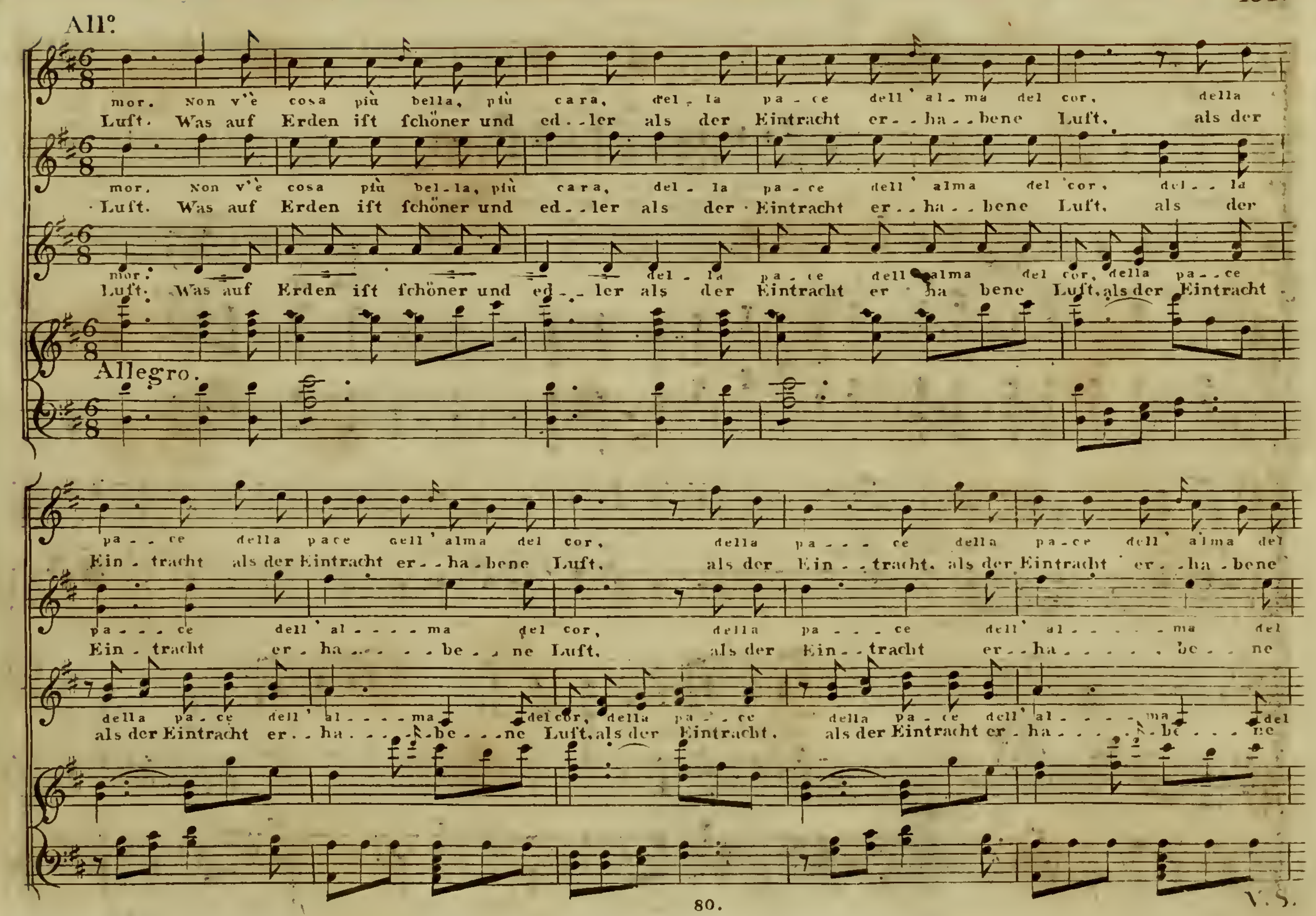
V.S.


Silv: al piacere.
Coft:
pal - - piti e l'ardor. Al fin ri - - torna la calma. Si, ri - - torna al fin la pa - ce.
unfre Herzen ein. Die Ruhe lächelt uns wieder. Ja, fie lächelt uns nun wieder.
col la parte.
Enri:
Non v'è cosa più dolce più ca - ra, della pa - ce dell' al - ma del cor, non v'è co - - sa più dol - ce più
Was auf Erden ift fchöner und edler, als der Eintracht erha - - bene Luft, was auf Erden ift fchöner und
Silv:
della pa - ce dell' al - ma del cor, non v'è co - - sa più dol - ce più
Als der Eintracht erha - - bene Luft, was auf Erden ift fchöner und
Coft:
della pa - ce dell' al - ma del cor, non v'è co - - sa più dol - ce più
Als der Eintracht erha - - bene Luft, was auf Erden ift fchöner und

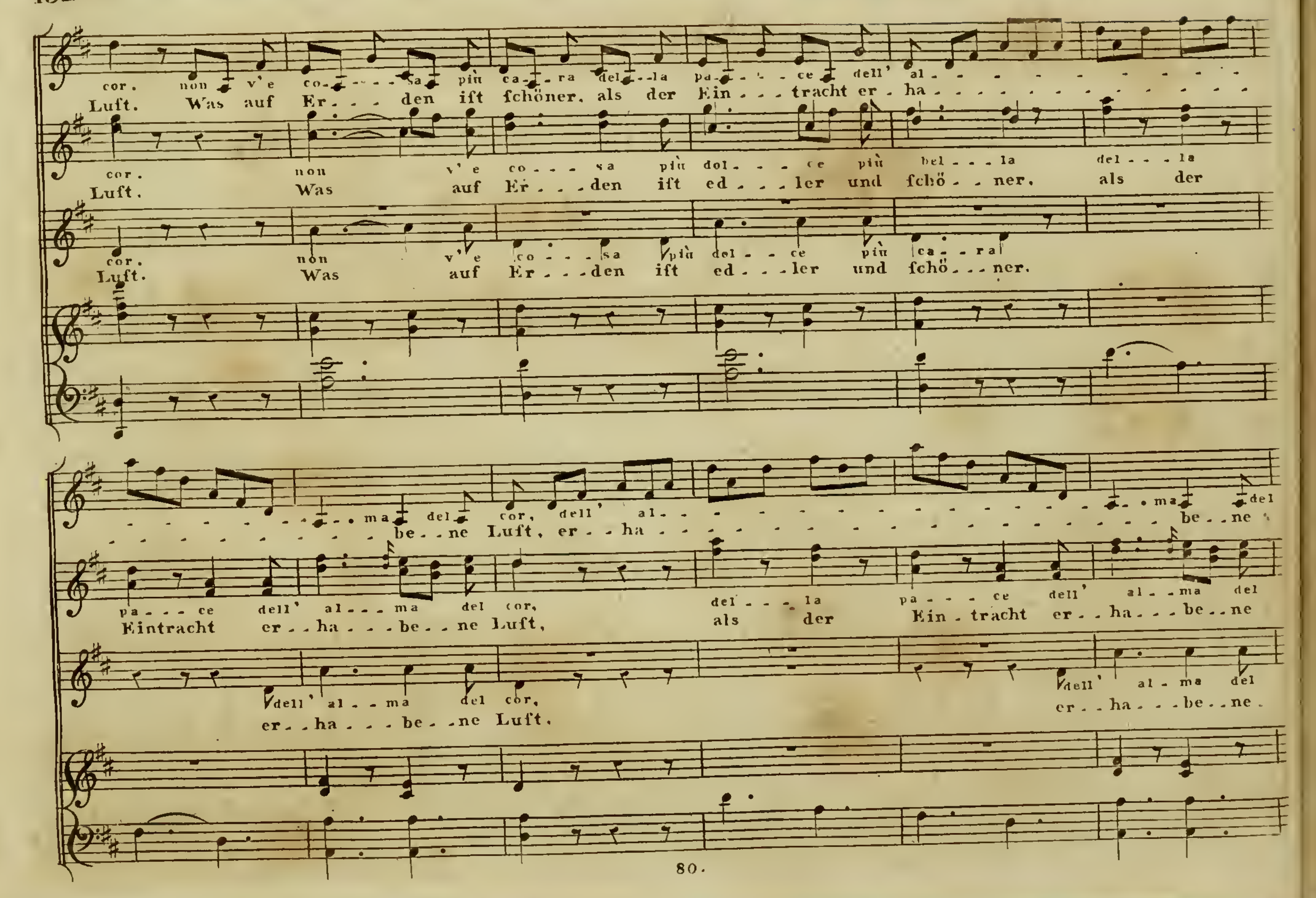

ca - ra della pa - ce dell'al - ma del cor, non v'è co - sa più bel - la più ca - ra quando è u - ni - ta a un tene - ro a-
edler, als der Eintracht erha - bene Luft, leicht find al - - le des Lebens Befchwerden, wohnet nur Friede in un - ferer
ca - ra della pace dell'al - ma del cor, non v'è co - sa più bel - la, più ca - ra, quan - do è u - ni - ta a un te - ne - ro a-
edler, als der Eintracht erha - bene Luft, leicht find al - - le des Lebens Befchwerden, wohnet nur Friede in un - ferer
mor a un te - - - - - ne - - ro a - mor.
della pa - ce dell' alma del
Bruft, nur Frie - - - - de in unf - - rer Bruft;
als der Eintracht erha - - bene
mor. a un te - ne - ro amor.
Bruft. in un - ferer Bruft;
Non v'è cosa più bel - la più cara,
was auf Erden ift fchöner und edler,

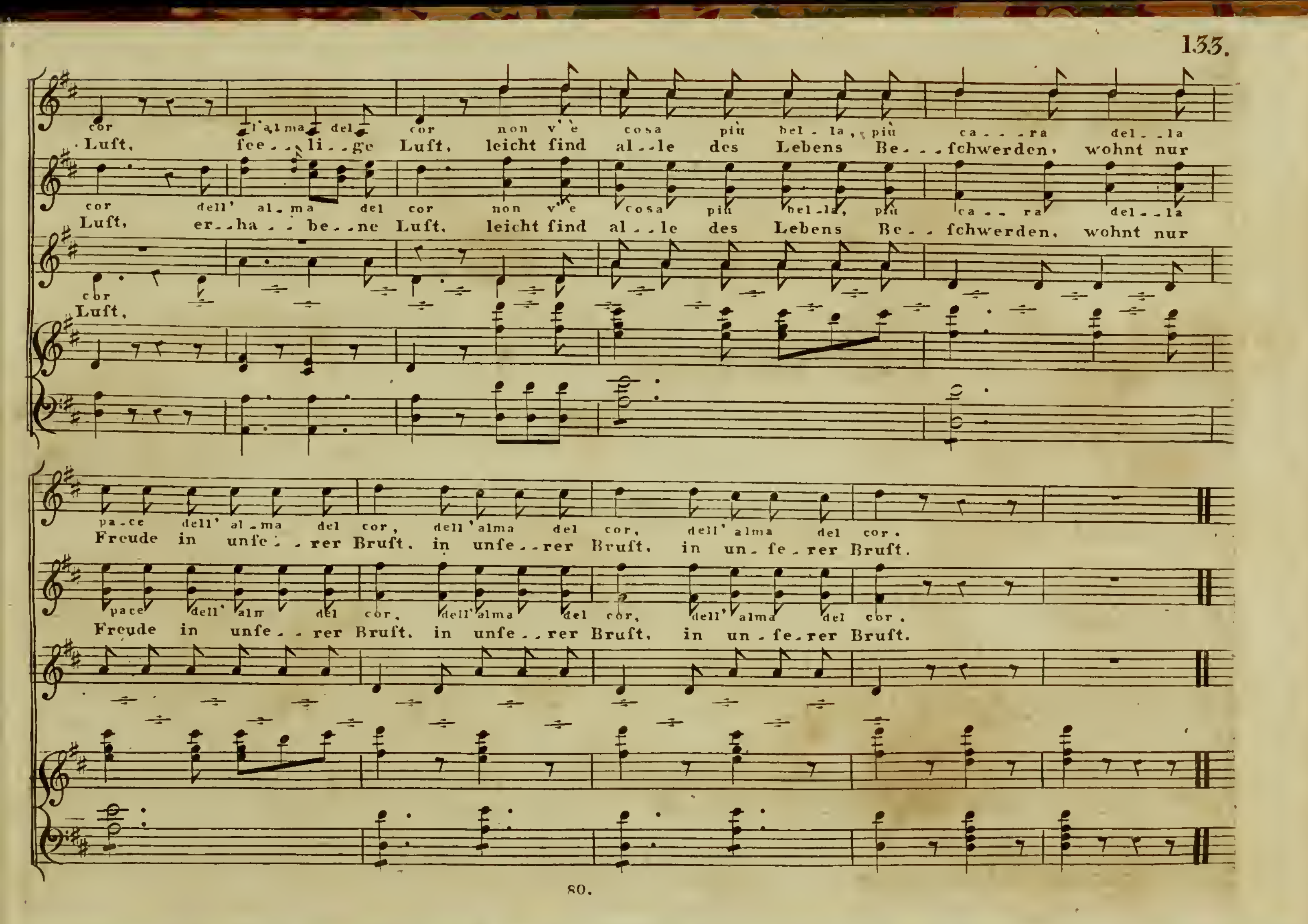
V. S.

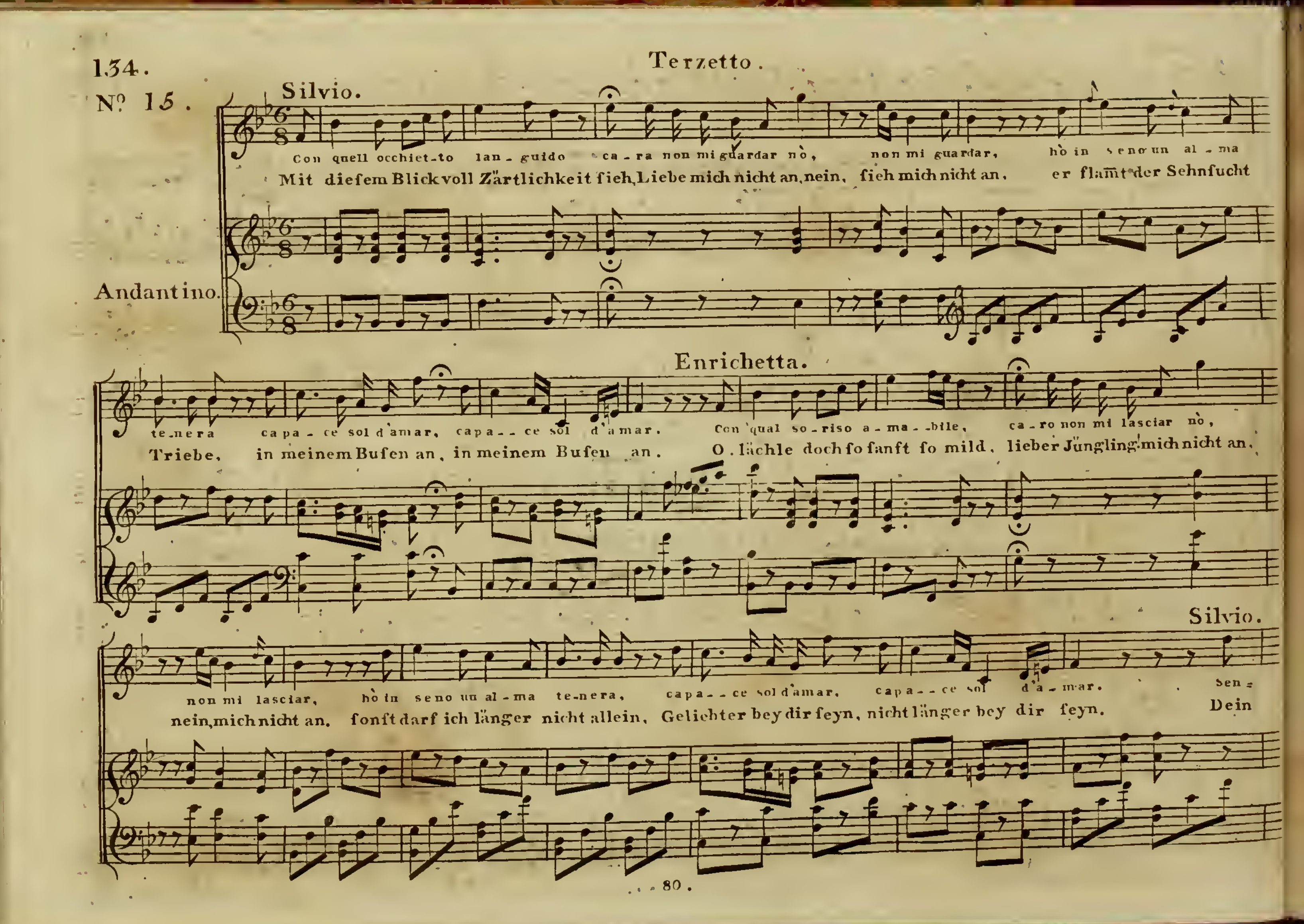

cor. Luft.
a un te_ne_ro a_mor, si più
in un_ferer Bruft, nichts ift
cor, Luft.
quando è uni_ta a un te_ne_ro a_mor,
wohnt nur Friede in un_ferer Bruft,
Non v'è cosa più bella più cara, si più bel_la,
leicht find alle des Lebens Befchwerden, nichts ift fchöner,
bel_la, si più ca_ra, a un te_ne_ro a_mor, a un te_ne_ro a
fchöner, nichts ift edler, er_ha_bene Luft, er_ha_bene
a un te_ne_ro a
er_ha_bene
non v'è co_sa, quando è u_ni_ta a un tene_ro amor, quando e u_ni_ta a un te_ne_ro a
nichts ift edler, als der Eintracht er_ha_bene Luft, als der Eintracht er_ha_bene

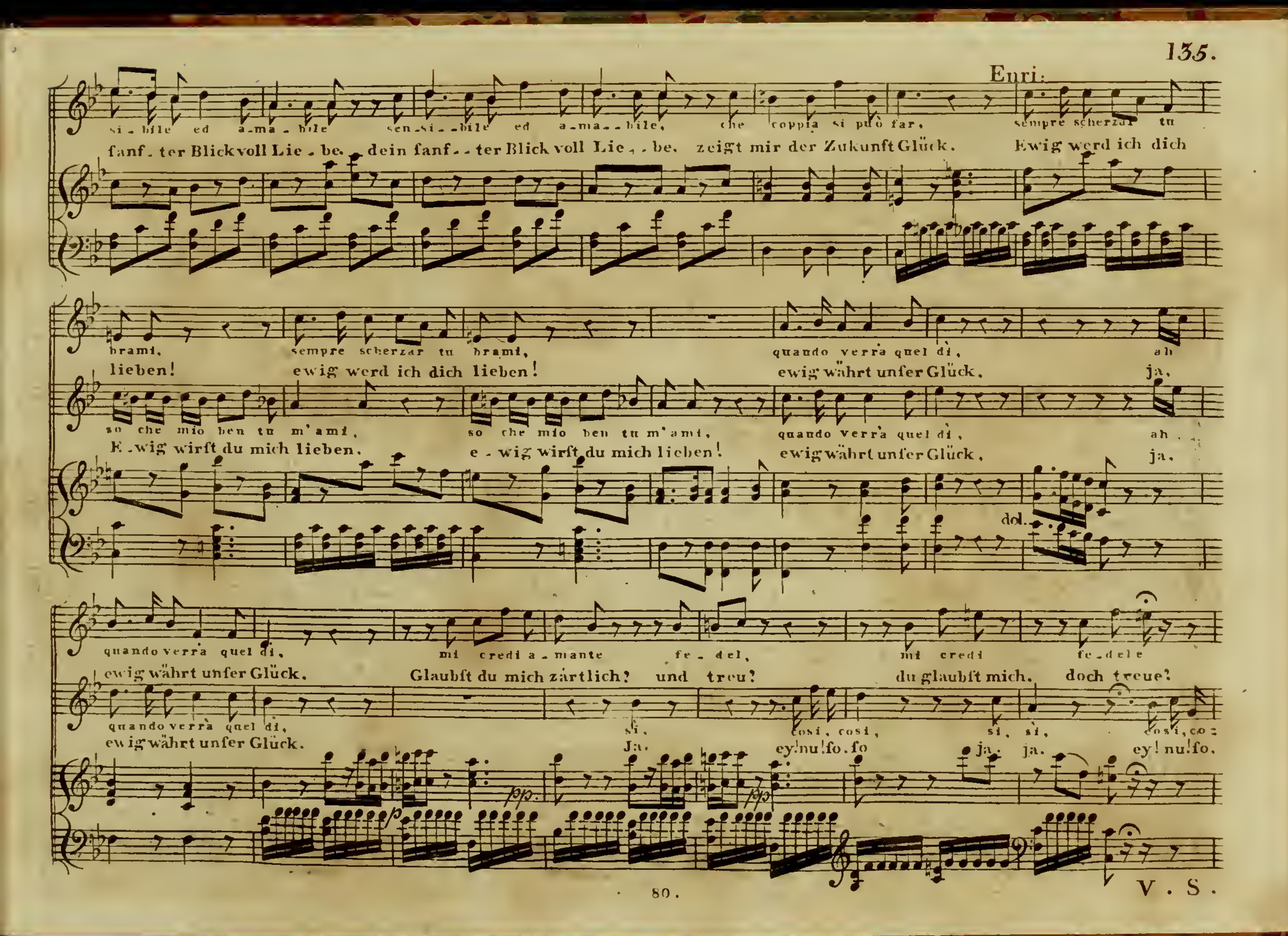

All°.
mor. Non v'è cosa più bella, più cara, del - la pa - ce dell' al - ma del cor, della
Luft. Was auf Erden ift fchöner und ed - ler als der Eintracht er - ha - bene Luft, als der
mor. Non v'è cosa più bel - la, più cara, del - la pa - ce dell' alma del cor, del - la
Luft. Was auf Erden ift fchöner und ed - ler als der Eintracht er - ha - bene Luft, als der
mor. del - la pa - ce dell' alma del cor, della pa - ce
Luft. Was auf Erden ift fchöner und ed - ler als der Eintracht er - ha - bene Luft, als der Eintracht
Allegro.
pa - ce della pace dell' alma del cor, della pa - ce della pa - ce dell' alma del
Ein - tracht als der Eintracht er - ha - bene Luft, als der Ein - tracht, als der Eintracht er - ha - bene
pa - ce dell' al - ma del cor, della pa - ce dell' al - ma del
Ein - tracht er - ha - be - ne Luft, als der Ein - tracht er - ha - be - ne
della pa - ce dell' al - ma del cor, della pa - ce della pa - ce dell' al - ma del
als der Eintracht er - ha - be - ne Luft, als der Eintracht, als der Eintracht er - ha - be - ne

V.S.


cor. non v'e co - - - sa più ca - - ra del - - la pa - - - ce dell' al - - - -
Luft. Was auf Er - - den iſt ſchöner, als der Ein - - - tracht er - ha - - -
cor. non v'e co - - - sa più dol - - - ce più bel - - - la del - - - la
Luft. Was auf Er - - - den iſt ed - - - ler und ſchö - - ner, als der
cor. non v'e co - - - sa più dol - - - ce più ca - - ra
Luft. Was auf Er - - - den iſt ed - - - ler und ſchö - - - ner.
- - ma del cor, dell' al - - - - ma del
be - ne Luft, er - - ha - - - be - - ne
pa - - - ce dell' al - - - ma del cor, del - - - la pa - - - ce dell' al - - ma del
Eintracht er - - ha - - - be - - ne Luft, als der Ein - tracht er - - ha - - - be - - ne
dell' al - - ma del cor, dell' al - ma del
er - - ha - - - be - - ne Luft, er - - ha - - - be - - ne.

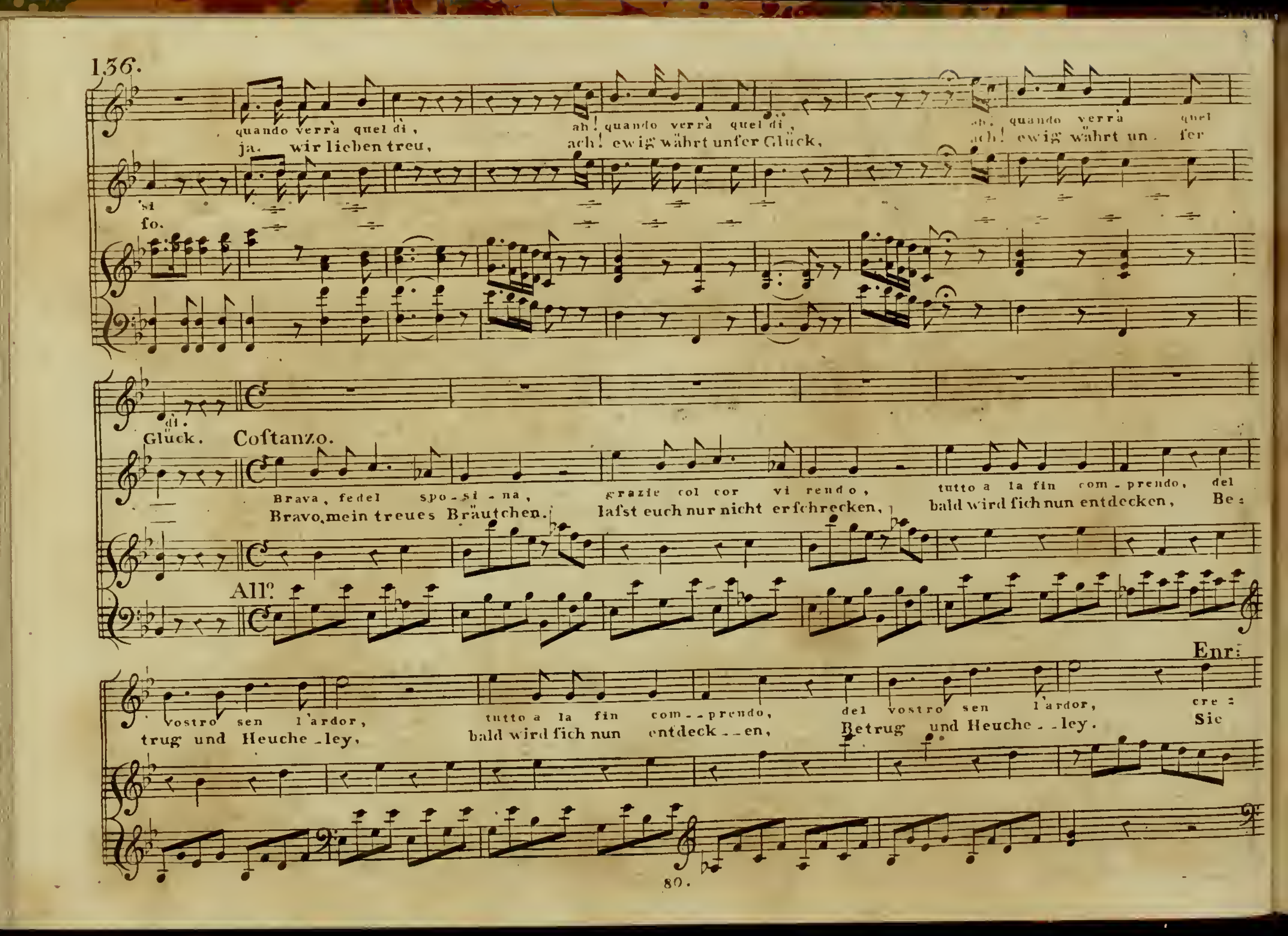

cor l'alma del cor non v'e cosa piu bel - la, piu ca - - ra del - - la
Luft, fee - - li - - ge Luft, leicht find al - - le des Lebens Be - - - fchwerden, wohnt nur
cor dell' al - ma del cor non v'e cosa piu bel - la, piu ca - - ra del - - la
Luft, er - - ha - - be - - ne Luft, leicht find al - - le des Lebens Be - - fchwerden, wohnt nur
cor
Luft,
pa - ce dell' al - ma del cor, dell'alma del cor, dell'alma del cor.
Freude in unfe - - rer Bruft, in unfe - - rer Bruft, in un - fe - rer Bruft.
pace dell' alm del cor, dell'alma del cor, dell'alma del cor.
Freude in unfe - - rer Bruft, in unfe - - rer Bruft, in un - fe - rer Bruft.

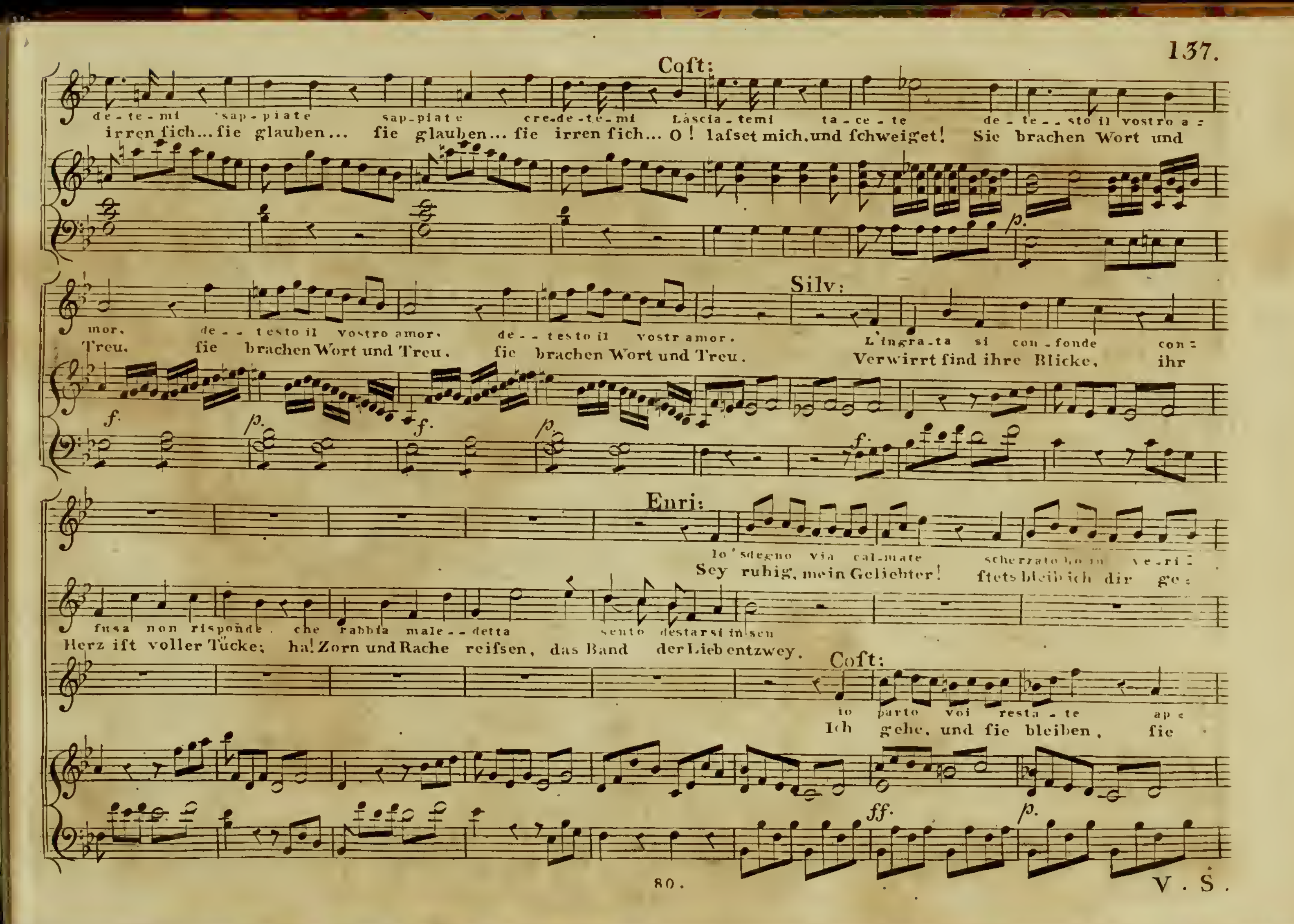

Terzetto.
N? 15.
Silvio.
Con quell occhiet-to lan-guido ca-ra non mi guardar nò, non mi guardar, hò in seno un al-ma
Mit diesem Blick voll Zärtlichkeit sieh, Liebe mich nicht an, nein, sieh mich nicht an, er flammt der Sehnsucht
Andantino.
Enrichetta.
te-nera capa-ce sol d'amar, capa-ce sol d'amar. Con qual so-riso a-ma-bile, ca-ro non mi lasciar nò,
Triebe, in meinem Busen an, in meinem Busen an. O, lächle doch so sanft so mild, lieber Jüngling mich nicht an,
Silvio.
non mi lasciar, hò in seno un al-ma te-nera, capa-ce sol d'amar, capa-ce sol d'a-mar. Sen-
nein, mich nicht an, sonst darf ich länger nicht allein, Geliebter bey dir seyn, nicht länger bey dir seyn. Dein



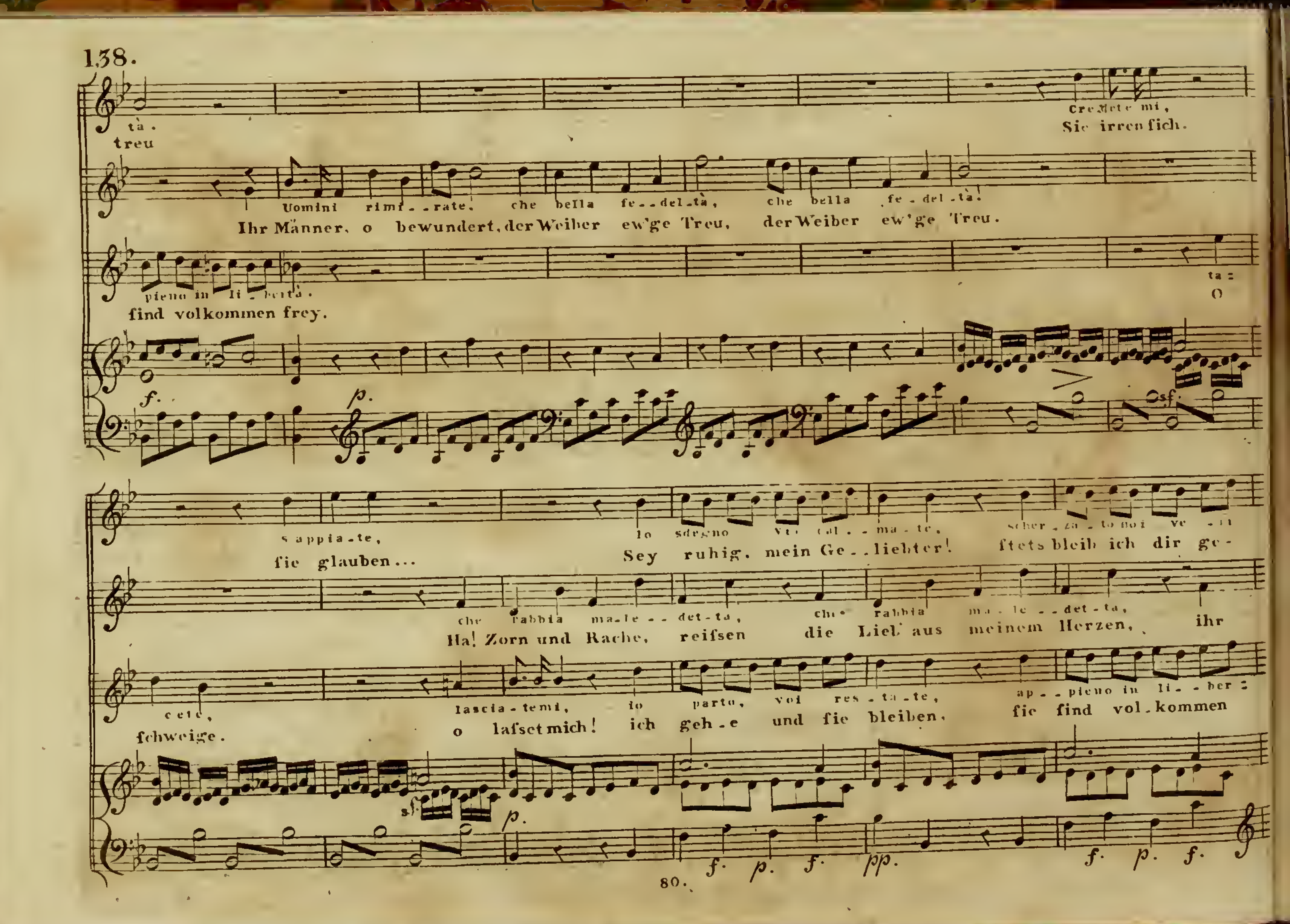
Enri.
si - bile ed a - ma - bile sen - si - bile ed a - ma - bile, che coppia si può far, sempre scherzar tu
fanf - ter Blick voll Lie - be, dein fanf - ter Blick voll Lie - be, zeigt mir der Zukunft Glück. Ewig werd ich dich
brami, sempre scherzar tu brami, quando verrà quel dì, ah
lieben! ewig werd ich dich lieben! ewig währt unfer Glück. ja,
so che mio ben tu m'ami, so che mio ben tu m'ami, quando verrà quel dì, ah
E - wig wirft du mich lieben. e - wig wirft du mich lieben! ewig währt unfer Glück. ja.
dol.
quando verrà quel dì, mi credi a - mante fe - del, mi credi fe - dele
ewig währt unfer Glück. Glaubft du mich zärtlich? und treu? du glaubft mich, doch treue?
quando verrà quel dì, sì, così, così, sì, sì, così, co:
ewig währt unfer Glück. Ja. ey! nu! fo. fo ja. ja. ey! nu! fo.
pp

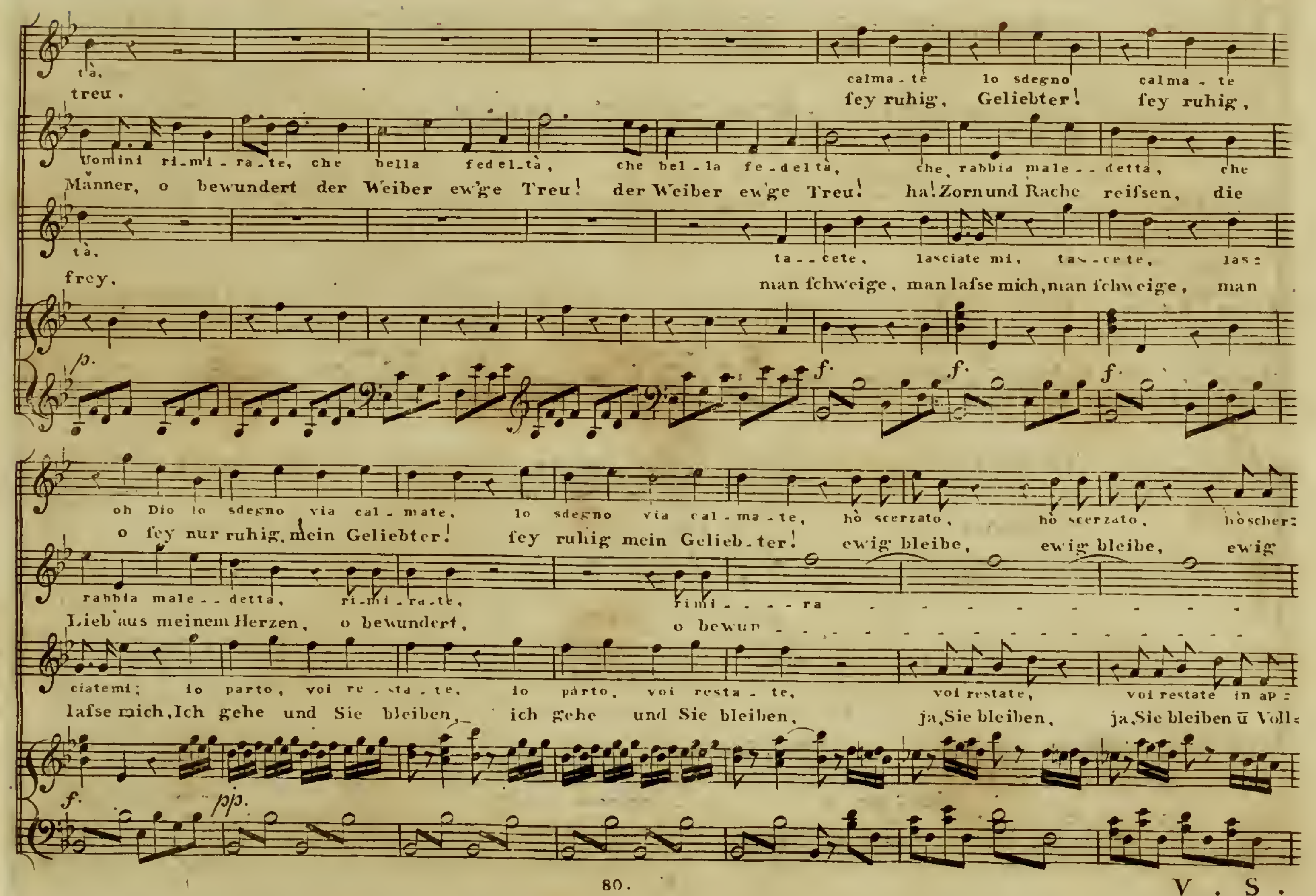
V. S.

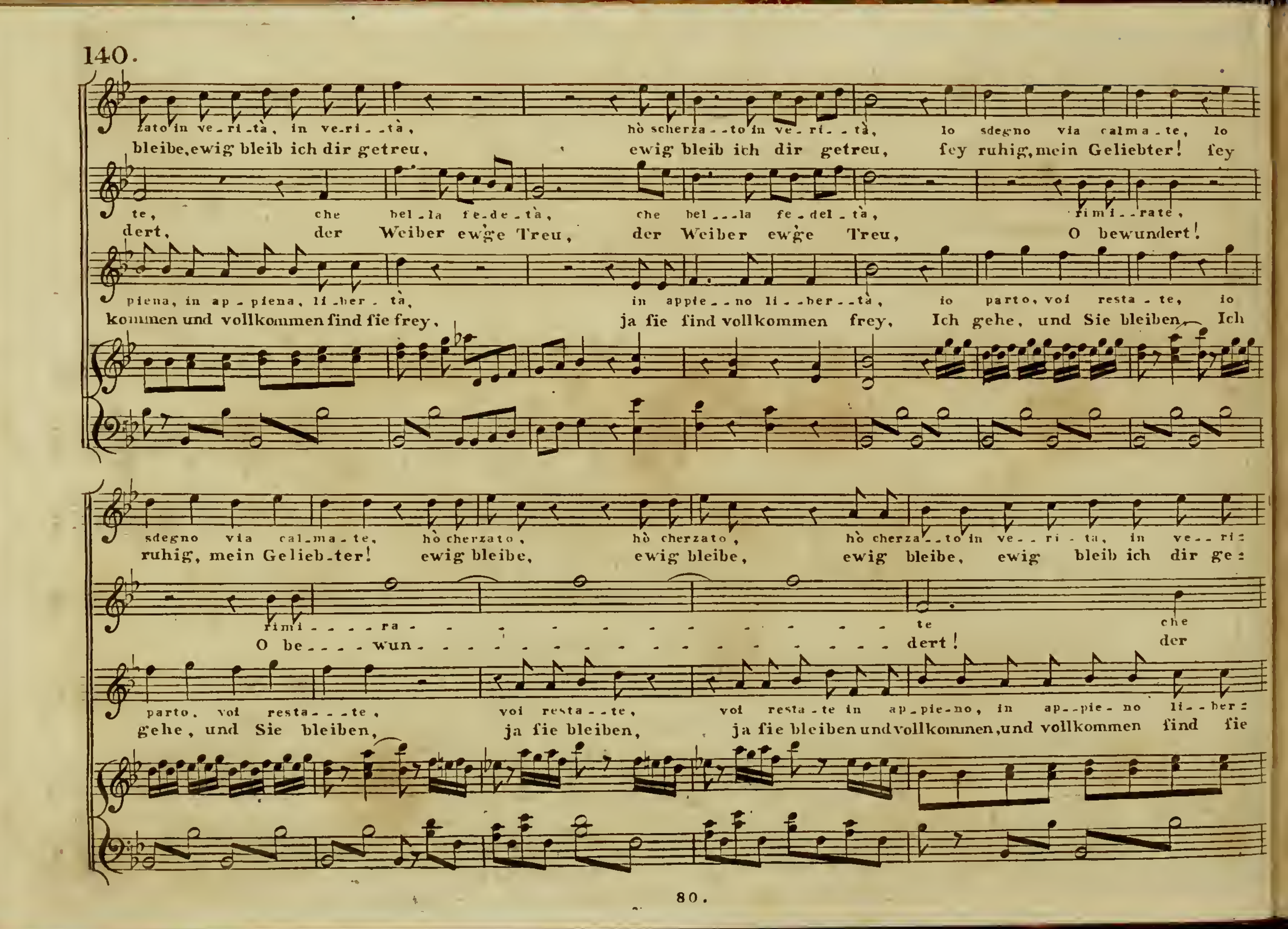

quando verrà quel dì, ah! quando verrà quel dì, ah, quando verrà quel
ja. wir lieben treu, ach! ewig währt unſer Glück, ach! ewig währt un - ſer
si
fo.
dì.
Glück.
Coſtanzo.
Brava, fedel spo - si - na, grazie col cor vi rendo, tutto a la fin com - prendo, del
Bravo, mein treues Bräutchen. laſst euch nur nicht erſchrecken, bald wird ſich nun entdecken, Be -
All°.
vostro sen l'ardor, tutto a la fin com - - prendo, del vostro sen l'ardor, cre -
trug und Heuche - ley, bald wird ſich nun entdeck - - en, Betrug und Heuche - - ley. Sie
Enr:

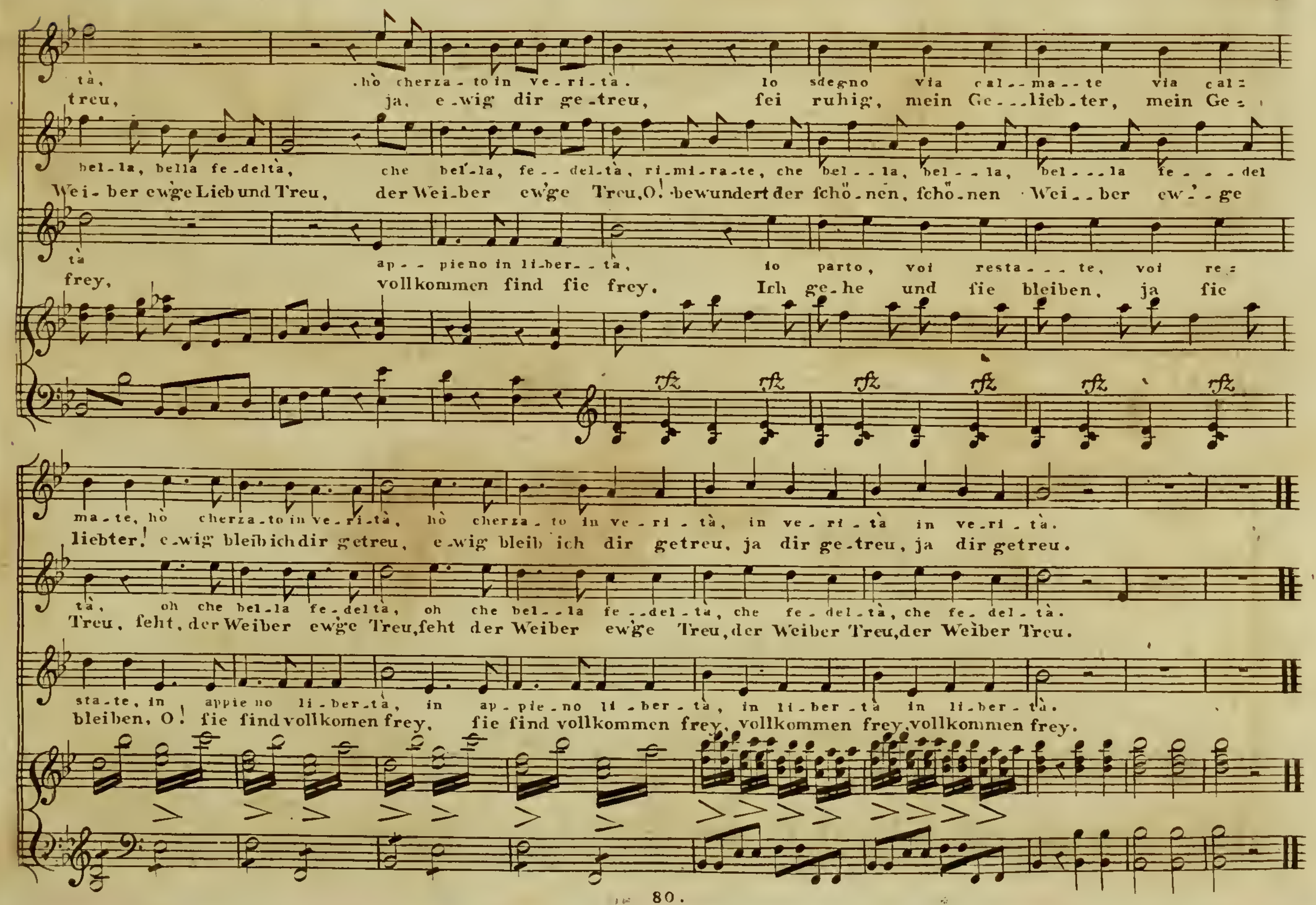

Cost:
de - te - mi sap - piate sap - piate cre - de - te - mi Lascia - temi ta - ce - te de - te - - sto il vostro a -
irren fich... fie glauben... fie glauben... fie irren fich... O! lafset mich, und fchweiget! Sie brachen Wort und
mor, de - - testo il vostro amor, de - - testo il vostr amor.
Treu, fie brachen Wort und Treu, fie brachen Wort und Treu.
Silv:
L'ingra - ta si con - fonde con -
Verwirrt find ihre Blicke, ihr
fusa non risponde. che rabbia male - - detta sento destarsi in sen
Herz ift voller Tücke; ha! Zorn und Rache reifsen, das Band der Lieb entzwey.
Enri:
lo 'sdegno via cal - mate scherzato ho io ve - ri -
Sey ruhig, mein Geliebter! ftets bleib ich dir ge -
Cost:
io parto voi resta - te ap -
Ich gehe, und fie bleiben, fie
f. p. ff.

V. S.

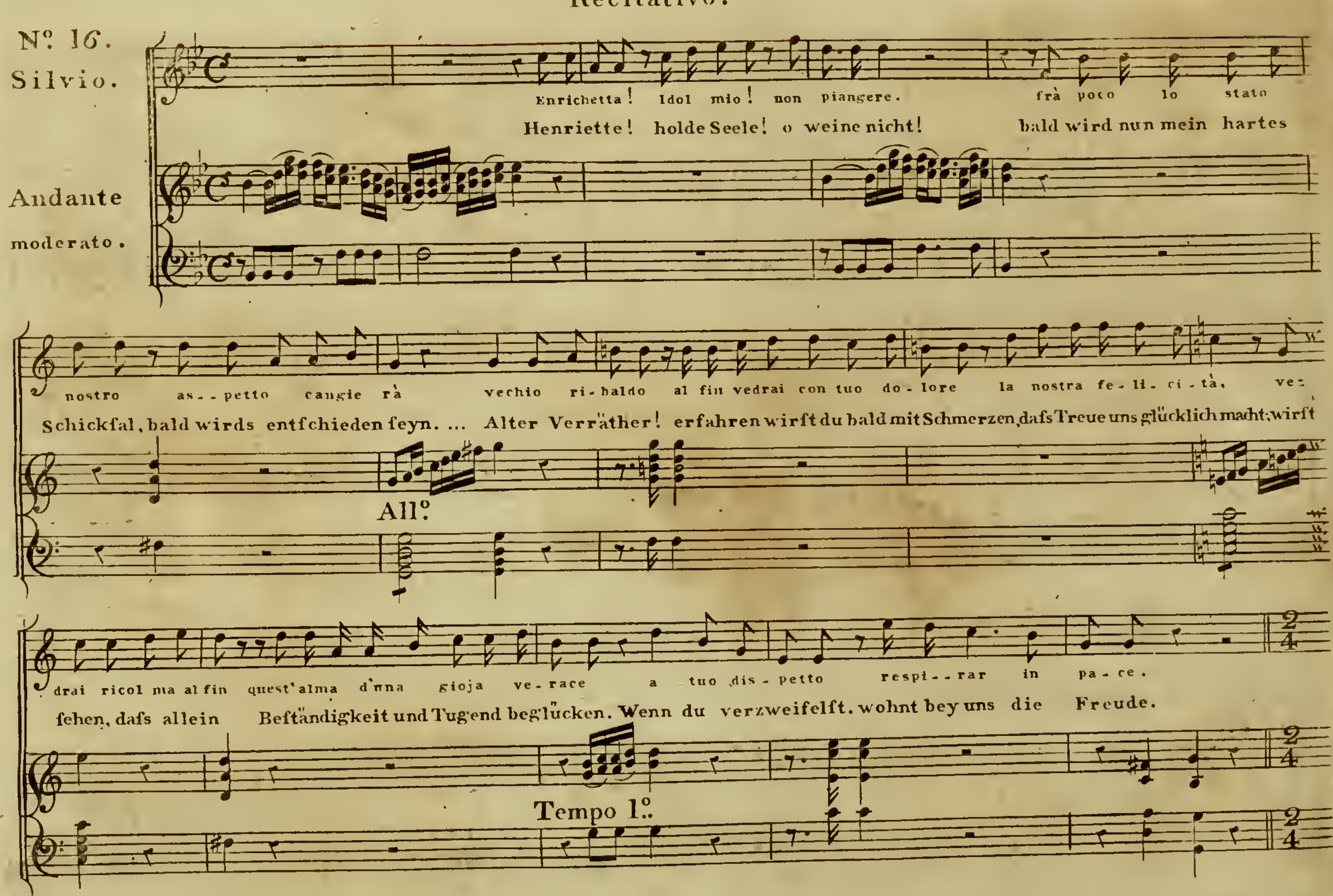

tà.
treu
Credete mi,
Sie irren sich.
Uomini rimi_rate, che bella fe_del_tà, che bella fe_del_tà.
Ihr Männer, o bewundert, der Weiber ew'ge Treu, der Weiber ew'ge Treu.
pieno in li_bertà.
sind volkommen frey.
ta:
O
f.
p.
sappia_te,
sie glauben...
lo sdegno vi cal_ma_te, scher_za_to noi ve_ri
Sey ruhig, mein Ge_liebter! stets bleib ich dir ge-
che rabbia ma_le_det_ta, che rabbia ma_le_det_ta,
Ha! Zorn und Rache, reissen die Lieb' aus meinem Herzen, ihr
cete,
schweige.
lascia_temi, io parto, voi res_ta_te, ap_pieno in li_ber:
o lasset mich! ich geh_e und sie bleiben. sie sind vol_kommen
sf.
p.
f. p. f. pp.
f. p. f.


tà.
treu.
calma - te lo sdegno calma - te
fey ruhig, Geliebter! fey ruhig,
Uomini ri-mi-ra-te, che bella fedel-tà, che bel-la fe-del-tà, che rabbia male--detta, che
Männer, o bewundert der Weiber ew'ge Treu! der Weiber ew'ge Treu! ha! Zorn und Rache reifsen, die
tà.
frey.
ta--cete, lasciate mi, ta--cete, las:
man fchweige, man lafse mich, man fchweige, man
oh Dio lo sdegno via cal-mate, lo sdegno via cal-ma-te, hò scerzato, hò scerzato, hò scher:
o fey nur ruhig, mein Geliebter! fey ruhig mein Glieb-ter! ewig bleibe, ewig bleibe, ewig
rabbia male--detta, ri-mi-ra-te, rimi----ra
Lieb aus meinem Herzen, o bewundert, o bewun
ciatemi; io parto, voi re-sta-te, io parto, voi resta-te, voi restate, voi restate in ap:
lafse mich, Ich gehe und Sie bleiben, ich gehe und Sie bleiben, ja, Sie bleiben, ja, Sie bleiben ū Voll:

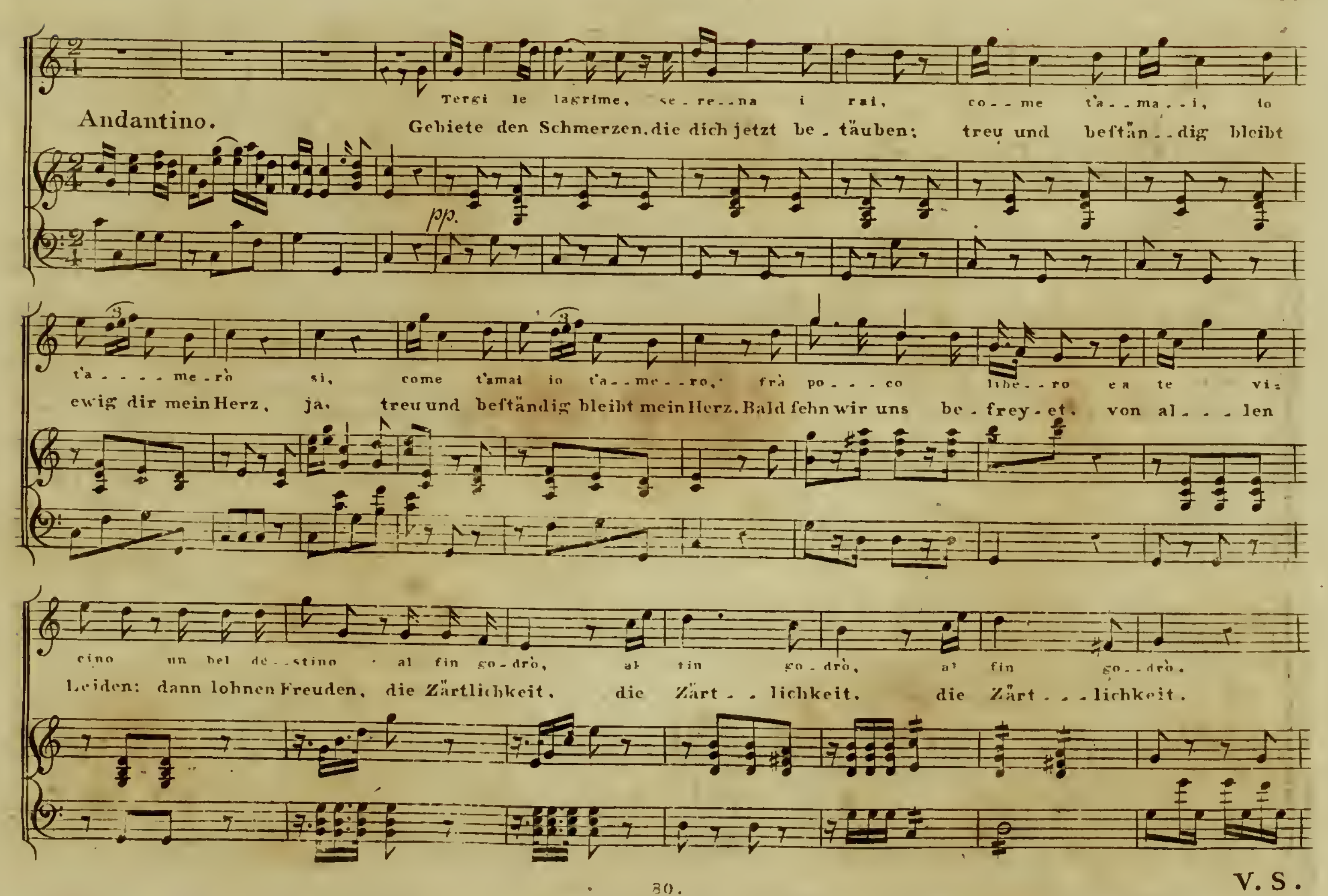

zato in ve-ri-tà, in ve-ri-tà, hò scherza-to in ve-ri-tà, io sdegno via calmate, io
bleibe, ewig bleib ich dir getreu, ewig bleib ich dir getreu, sey ruhig, mein Geliebter! sey
te, che bel-la fe-de-tà, che bel-la fe-del-tà, rimi-rate,
dert, der Weiber ew'ge Treu, der Weiber ew'ge Treu, O bewundert!
piena, in ap-piena, li-ber-tà, in appie-no li-ber-tà, io parto, voi resta-te, io
kommen und vollkommen find fie frey, ja fie find vollkommen frey, Ich gehe, und Sie bleiben, Ich
sdegno via cal-ma-te, hò cherzato, hò cherzato, hò cherza-to in ve-ri-ta, in ve-ri-
ruhig, mein Glieb-ter! ewig bleibe, ewig bleibe, ewig bleibe, ewig bleib ich dir ge-
rimi-ra-te che
O be-wun-dert! der
parto, voi resta-te, voi resta-te, voi resta-te in ap-pie-no, in ap-pie-no li-ber-
gehe, und Sie bleiben, ja fie bleiben, ja fie bleiben und vollkommen, und vollkommen find fie


tà, ho cherza - to in ve - ri - tà. Io sdegno via cal - - ma - - te via cal
treu, ja, e - wig dir ge - treu, sei ruhig, mein Ge - - lieb - ter, mein Ge
bel - la, bella fe - delta, che bel - la, fe - - del - tà, ri - mi - ra - te, che bel - - la, bel - - la, bel - - - la fe - - - del
Wei - ber ewge Lieb und Treu, der Wei - ber ewge Treu, O! bewundert der schö - nen, schö - nen Wei - - ber ew - ge
tà ap - - pieno in li - ber - - tà, io parto, voi resta - - - te, voi re
frey, vollkommen sind sie frey. Ich ge - he und sie bleiben, ja sie
rfz rfz rfz rfz rfz rfz
ma - te, ho cherza - to in ve - ri - tà, ho cherza - to in ve - ri - tà, in ve - ri - tà in ve - ri - tà.
liebter! e - wig bleib ich dir getreu, e - wig bleib ich dir getreu, ja dir ge - treu, ja dir getreu.
tà, oh che bel - la fe - del tà, oh che bel - - la fe - - del - tà, che fe - del - tà, che fe - del - tà.
Treu, seht, der Weiber ewge Treu, seht der Weiber ewge Treu, der Weiber Treu, der Weiber Treu.
sta - te, in appie no li - ber - tà, in ap - pie - no li - ber - tà, in li - ber - tà in li - ber - tà.
bleiben, O! sie sind vollkomen frey, sie sind vollkommen frey, vollkommen frey, vollkommen frey.

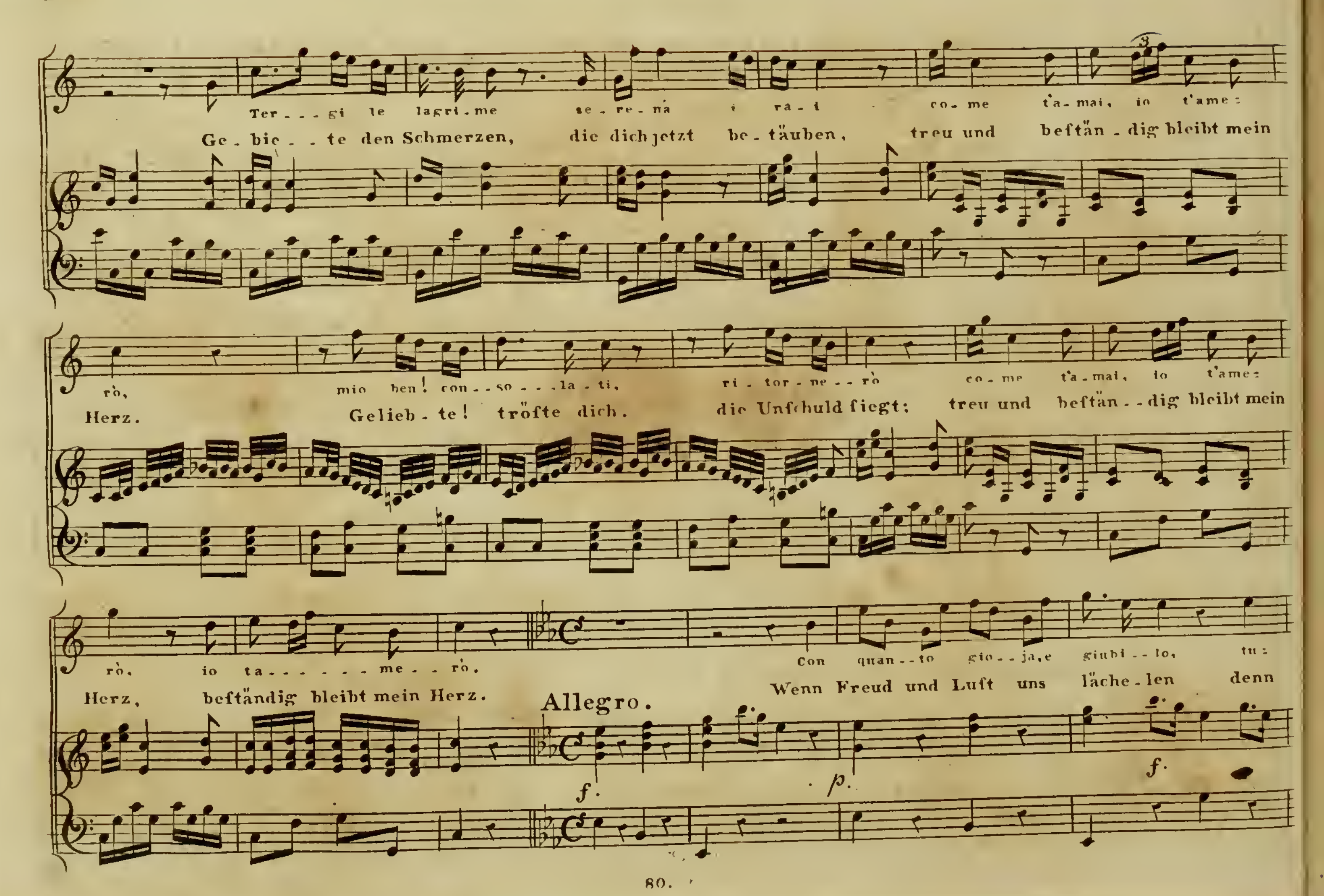
Recitativo.

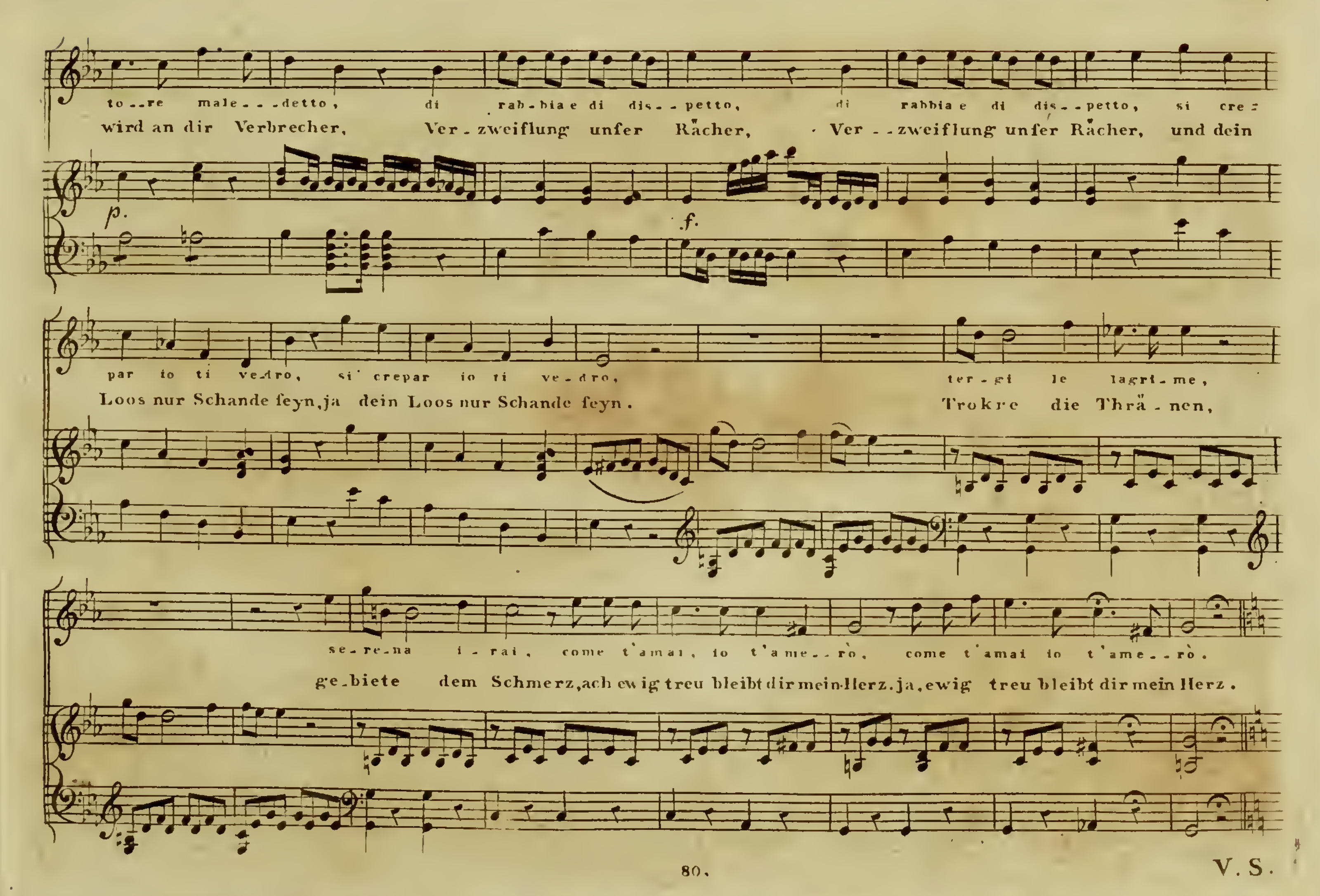


N°. 16.
Silvio.
Andante
moderato.
Enrichetta! Idol mio! non piangere. frà poco lo stato
Henriette! holde Seele! o weine nicht! bald wird nun mein hartes
nostro as-petto cangie rà vechio ri-baldo al fin vedrai con tuo do-lore la nostra fe-li-ci-tà, ve-
Schickfal, bald wirds entfchieden feyn. ... Alter Verräther! erfahren wirft du bald mit Schmerzen, dafs Treue uns glücklich macht; wirft
All°.
drai ricol ma al fin quest'alma d'una gioja ve-race a tuo dis-petto respi--rar in pa-ce.
fehen, dafs allein Beftändigkeit und Tugend beglücken. Wenn du verzweifelft, wohnt bey uns die Freude.
Tempo I°.

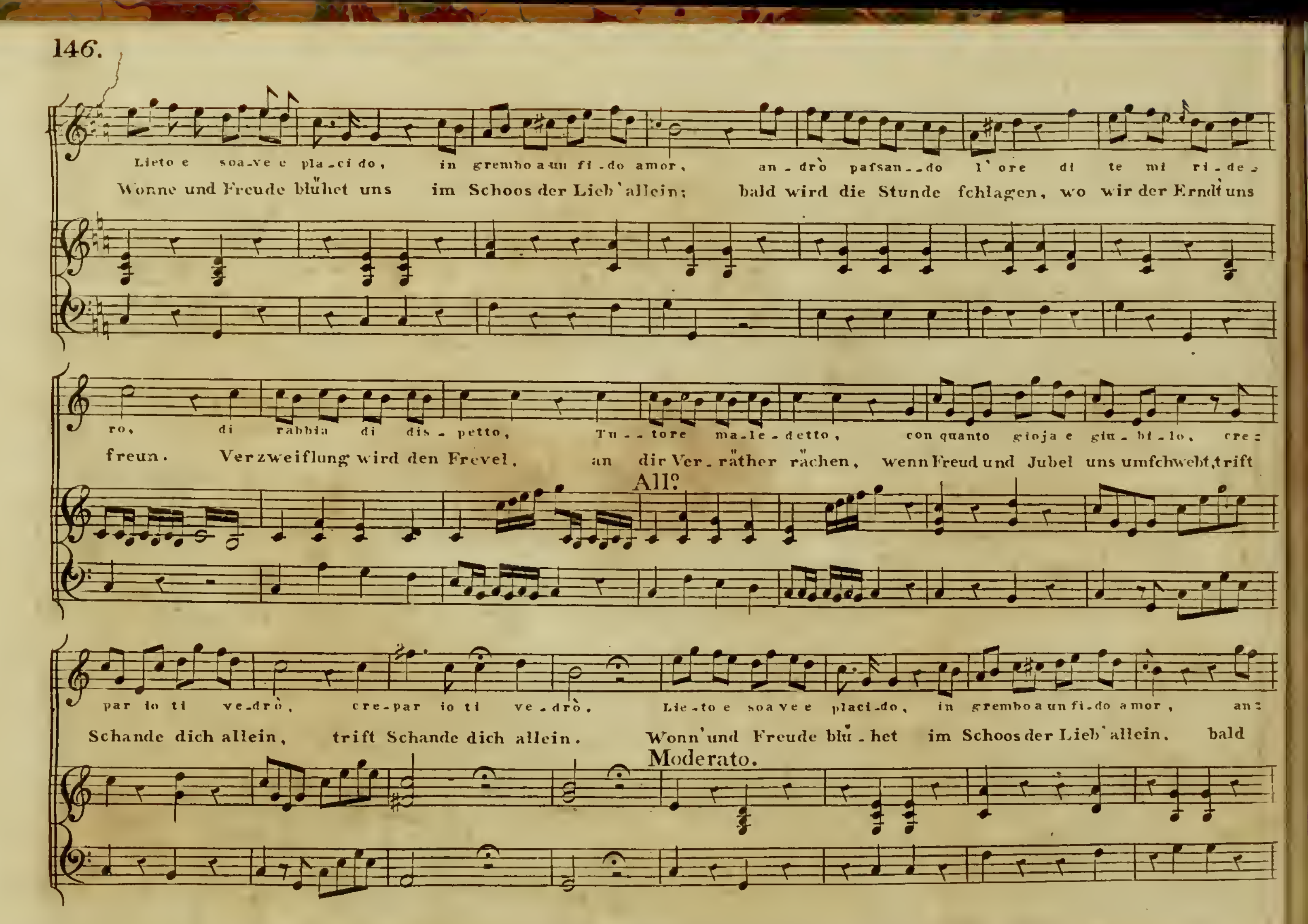

Tergi le lagrime, se-re--na i rai, co--me t'a--ma--i, io
Andantino.
Gebiete den Schmerzen, die dich jetzt be-täuben: treu und beständig bleibt
pp.
t'a----me-rò si, come t'amai io t'a--me--ro, frà po---co libe--ro e a te vi-
ewig dir mein Herz, ja, treu und beständig bleibt mein Herz. Bald sehn wir uns be-frey-et, von al---len
cino un bel de--stino al fin go-drò, al fin go-drò, al fin go--drò.
Leiden: dann lohnen Freuden, die Zärtlichkeit, die Zärt--lichkeit, die Zärt---lichkeit.

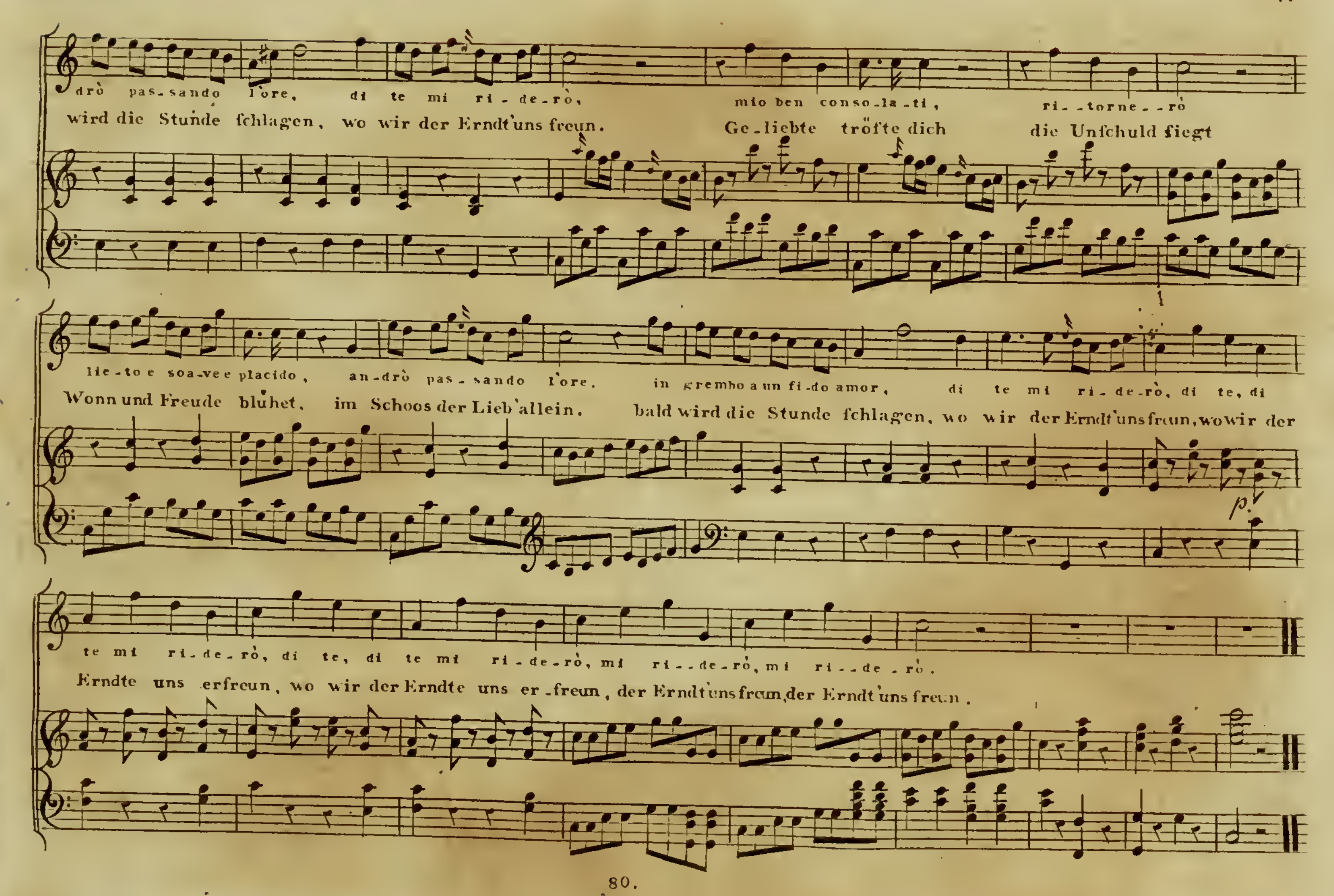
V. S.


Ter - - gi le lagri - me se - re - na i ra - i co - me t'a - mai, io t'ame -
Ge - bie - - te den Schmerzen, die dich jetzt be - täuben, treu und beſtän - dig bleibt mein
rò, mio ben! con - - so - - - la - ti, ri - tor - ne - - rò co - me t'a - mai, io t'ame -
Herz. Gelieb - te! tröſte dich. die Unſchuld ſiegt: treu und beſtän - - dig bleibt mein
rò, io ta - - - - - - me - - rò.
Herz, beſtändig bleibt mein Herz.
Allegro.
Con quan - - to gio - - ja, e giubi - - lo, tu -
Wenn Freud und Luſt uns lächelen denn


to - - re male - - - detto, di rab - bia e di dis - - petto, di rabbia e di dis - - petto, si cre -
wird an dir Verbrecher, Ver - zweiflung unſer Rächer, Ver - - zweiflung unſer Rächer, und dein
p.
f.
par io ti ve - dro, si crepar io ti ve - dro, ter - gi le lagri - me,
Loos nur Schande ſeyn, ja dein Loos nur Schande ſeyn. Trokne die Thrä - nen,
se - re - na i - rai, come t'amai, io t'ame - - rò, come t'amai io t'ame - - rò.
ge - biete dem Schmerz, ach ewig treu bleibt dir mein Herz. ja, ewig treu bleibt dir mein Herz.

V. S.


Lieto e soa-ve e pla-ci do, in grembo a un fi-do amor, an-drò pafsan--do l'ore di te mi ri-de-
Wonne und Freude blühet uns im Schoos der Lieb' allein; bald wird die Stunde fchlagen, wo wir der Erndt uns
ro, di rabbia di dis-petto, Tu--tore ma-le-detto, con quanto gioja e giu-bi-lo, cre-
freun. Verzweiflung wird den Frevel, an dir Ver-räther rächen, wenn Freud und Jubel uns umfchwebt, trift
All°.
par io ti ve-drò, cre-par io ti ve-drò, Lie-to e soa ve e placi-do, in grembo a un fi-do amor, an-
Schande dich allein, trift Schande dich allein. Wonn' und Freude blü-het im Schoos der Lieb' allein, bald
Moderato.

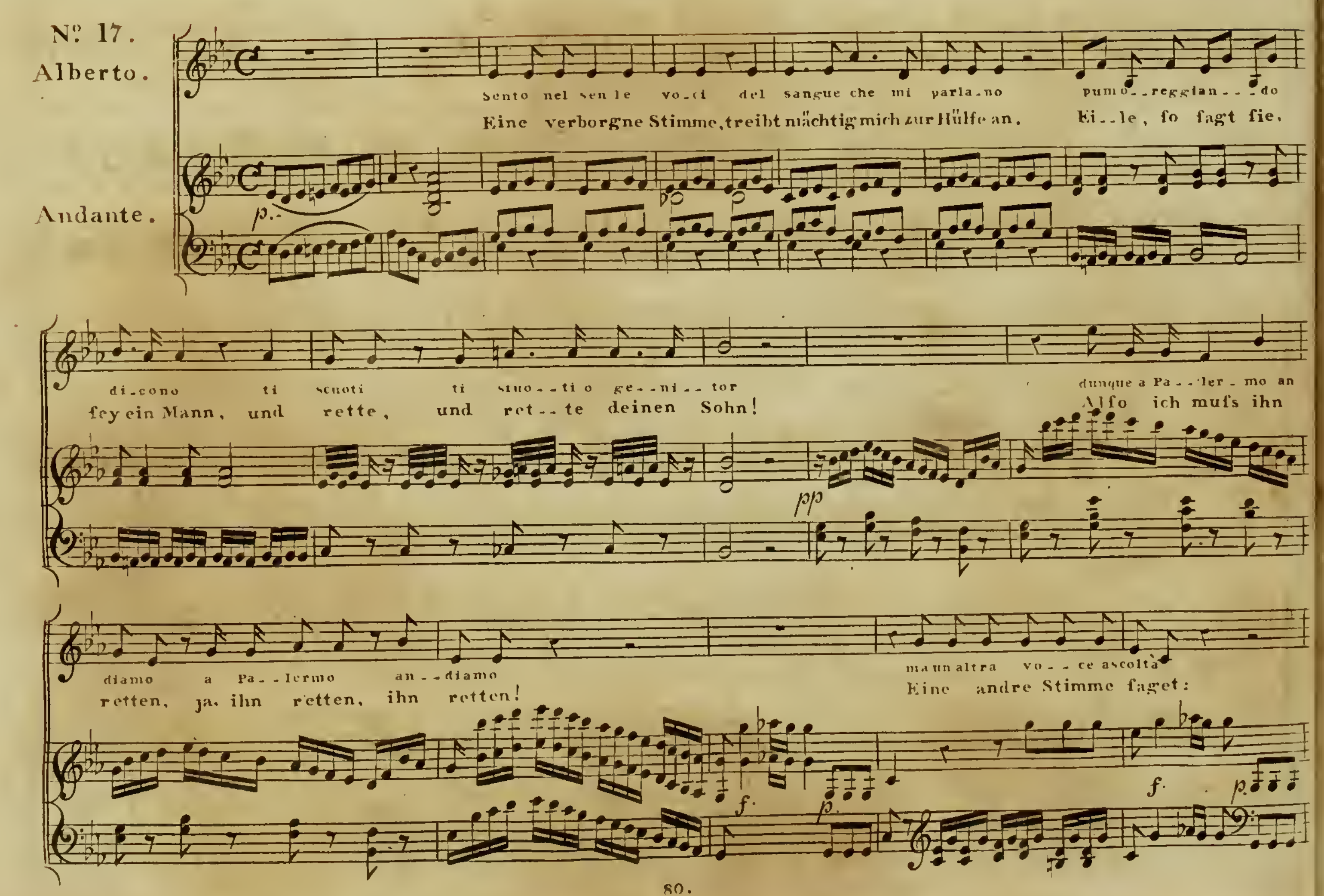

drò pas-sando l'ore, di te mi ri-de-rò, mio ben conso-la-ti, ri--torne--rò
wird die Stunde schlagen, wo wir der Erndt'uns freun. Ge-liebte tröste dich die Unschuld siegt
lie-to e soa-ve e placido, an-drò pas-sando l'ore. in grembo a un fi-do amor, di te mi ri-de-rò, di te, di
Wonn und Freude blühet, im Schoos der Lieb'allein. bald wird die Stunde schlagen, wo wir der Erndt'uns freun, wo wir der
p.
te mi ri-de-rò, di te, di te mi ri-de-rò, mi ri--de-rò, mi ri--de-rò.
Erndte uns erfreun, wo wir der Erndte uns er-freun, der Erndt'uns freun, der Erndt'uns freun.

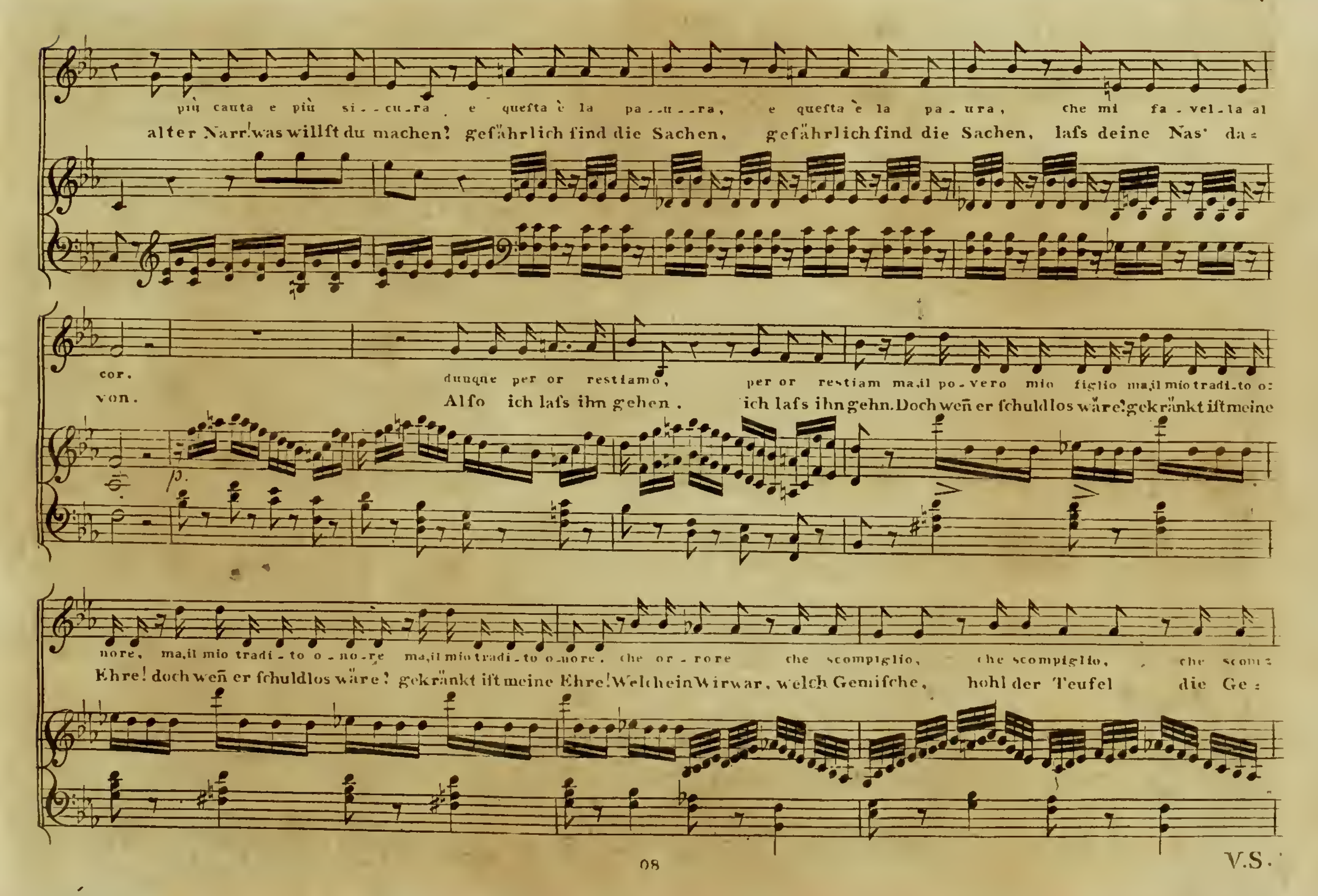
Aria.

Nº 17.

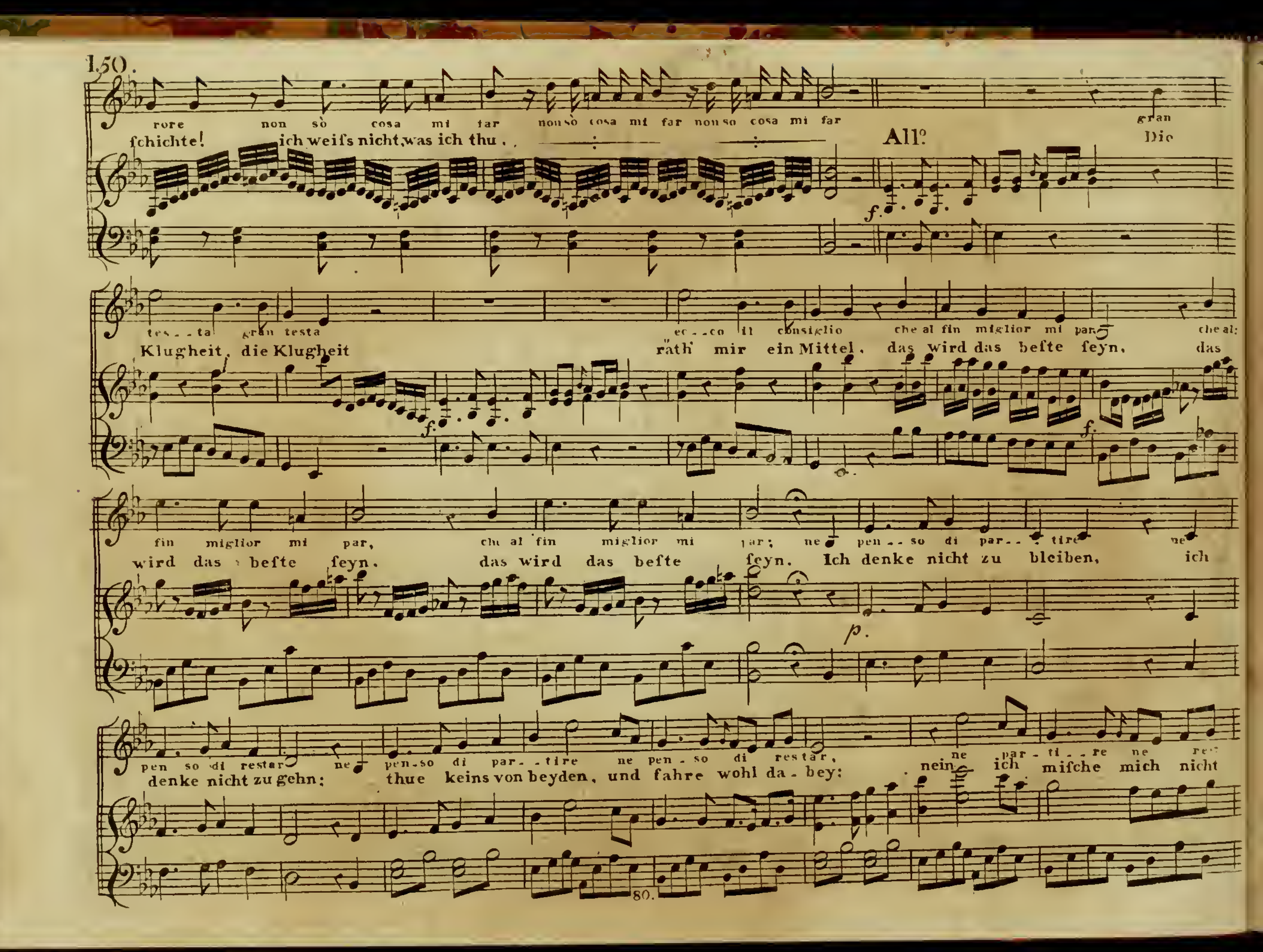
Alberto.

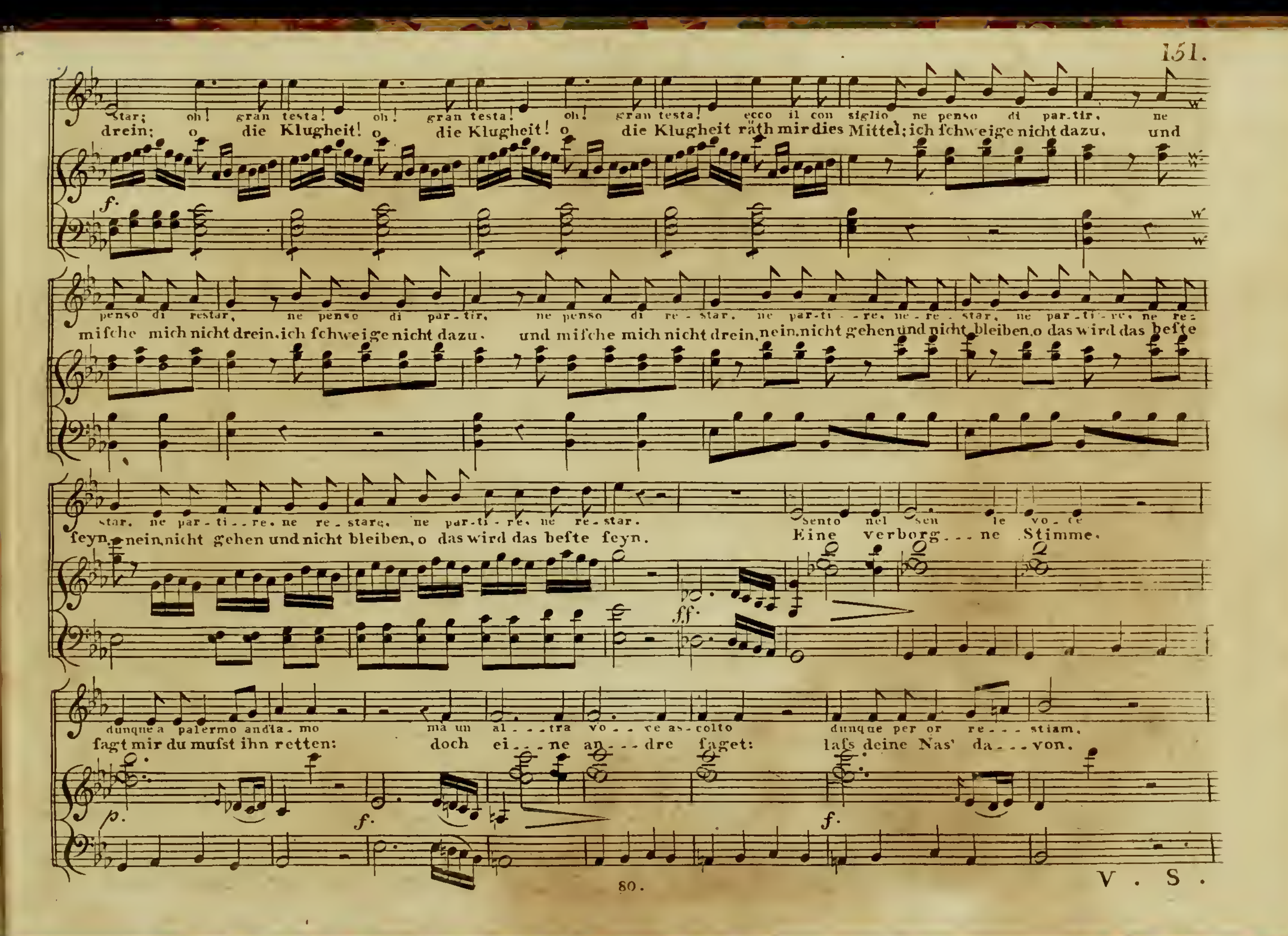
Andante.




più cauta e più si - - cu - ra e quefta è la pa - u - ra, e quefta è la pa - ura, che mi fa - vel - la al
alter Narr! was willft du machen? gefährlich find die Sachen, gefährlich find die Sachen, lafs deine Nas' da -
cor. dunque per or restiamo, per or restiam ma, il po - vero mio figlio ma, il mio tradi - to o -
von. Alfo ich lafs ihn gehen. ich lafs ihn gehn. Doch weñ er fchuldlos wäre! gekränkt ift meine
p.
nore, ma, il mio tradi - to o - no - re ma, il mio tradi - to o - nore. che or - rore che scompiglio, che scompiglio, che scom -
Ehre! doch weñ er fchuldlos wäre? gekränkt ift meine Ehre! Welch ein Wirwar, welch Gemifche, hohl der Teufel die Ge -

V.S.


rore non sò cosa mi far non sò cosa mi far non so cosa mi far
gran
ſchichte! ich weiſs nicht, was ich thu .
All°
Die
tes - - ta gran testa ec - - co il consiglio che al fin miglior mi par che al
Klugheit, die Klugheit räth mir ein Mittel, das wird das beſte feyn, das
fin miglior mi par, che al fin miglior mi par; ne pen - - so di par - - tire ne
wird das beſte feyn. das wird das beſte feyn. Ich denke nicht zu bleiben, ich
f.
p.
pen so di restar ne pen - so di par - - tire ne pen - so di restar, ne par - ti - - re ne re-
denke nicht zu gehn: thue keins von beyden, und fahre wohl da - bey: nein ich miſche mich nicht

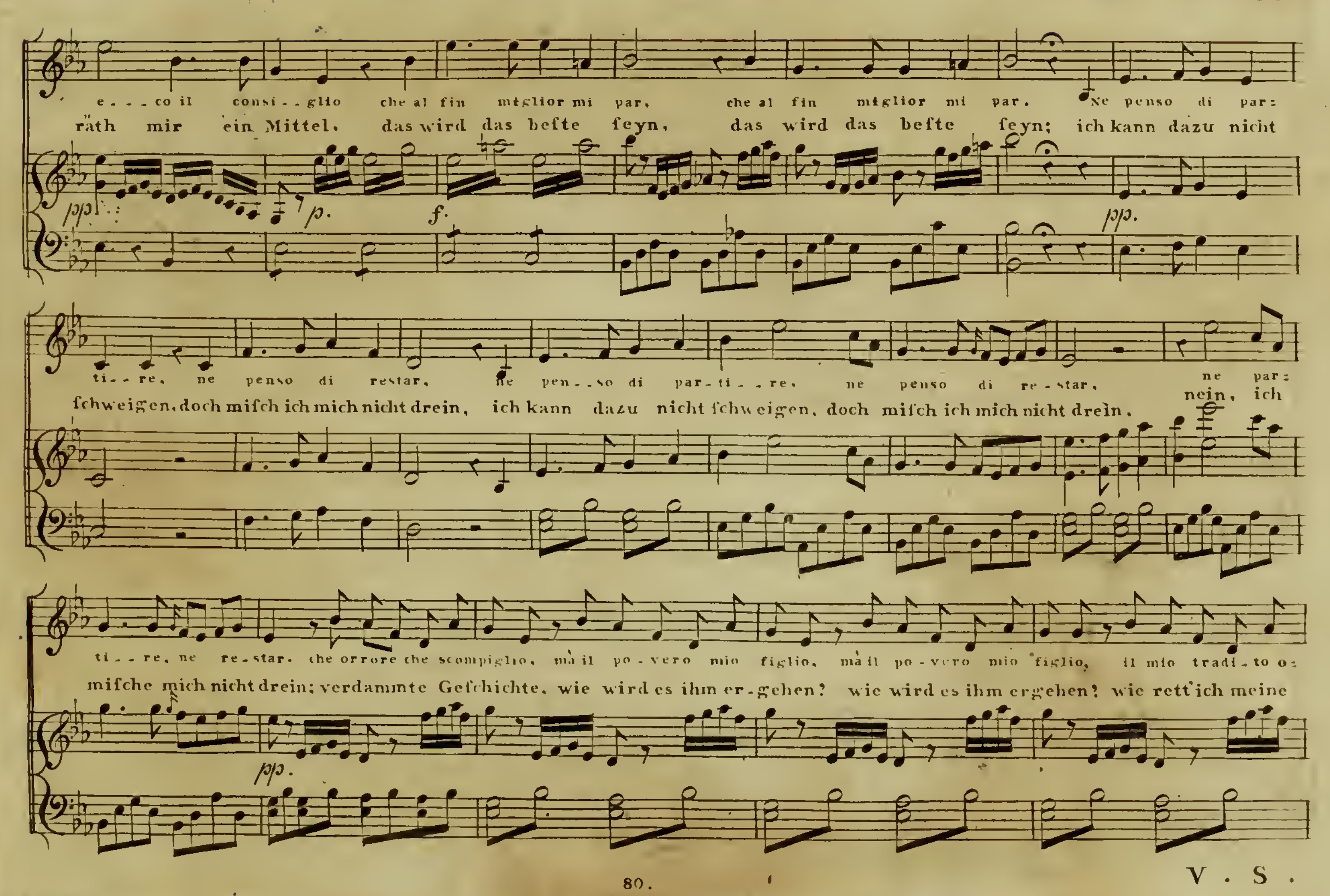

star; oh! gran testa! oh! gran testa! oh! gran testa! ecco il con siglio ne penso di par.tir, ne
drein; o die Klugheit! o die Klugheit! o die Klugheit räth mir dies Mittel; ich schweige nicht dazu, und
penso di restar, ne penso di par.tir, ne penso di re.star, ne par.ti.re, ne re.star, ne par.ti.re, ne re.
mische mich nicht drein, ich schweige nicht dazu. und mische mich nicht drein, nein, nicht gehen und nicht bleiben, o das wird das beste
star, ne par.ti.re, ne re.stare, ne par.ti.re, ne re.star.
seyn, nein, nicht gehen und nicht bleiben, o das wird das beste seyn.
sento nel sen le vo.ce
Eine verborg...ne Stimme.
dunque a palermo andia.mo ma un al...tra vo..ce as.colto dunque per or re...stiam,
sagt mir du mußt ihn retten: doch ei...ne an...dre saget: laß deine Nas' da...von.
f.
ff.
p.
f.
f.

V. S.

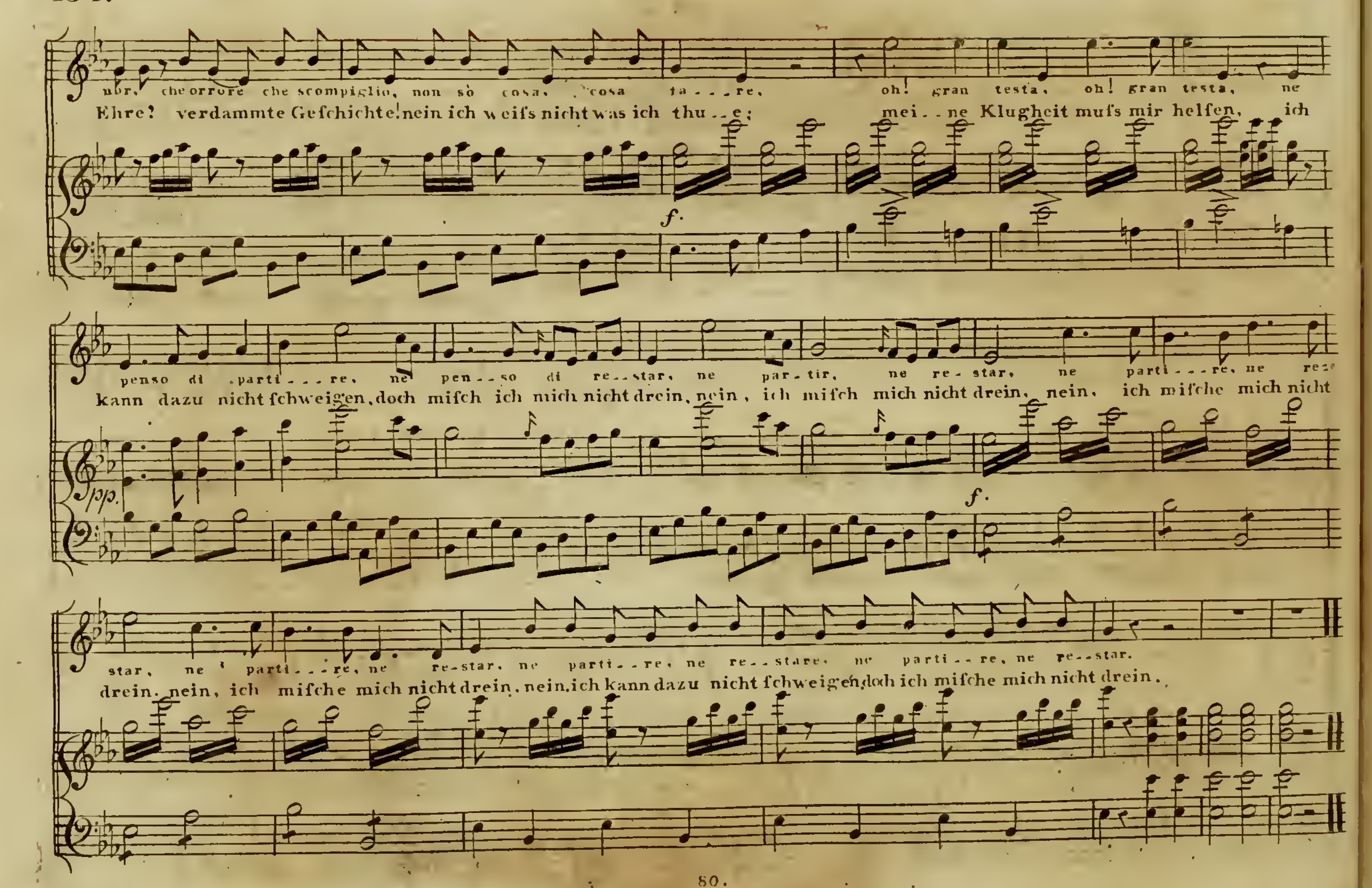
mà il pove - ro mio Figlio, mà il mio tradito onor, che or - - rore che scompiglio, non sò cosa mi
Doch, wie wird's ihm ergehen? wie rett' ich meine Ehre? hohl der Teufel die Geschichte, ich weiss nicht was ich

fare. che orro - re che scompiglio, non sò cosa mi fare. non sò cosa mi far, non sò cosa mi far. non sò
thu, verdammte Geschichte, verdammte Geschichte, ich weiss nicht was ich thu, ich weiss nicht was ich thu, nein, ich

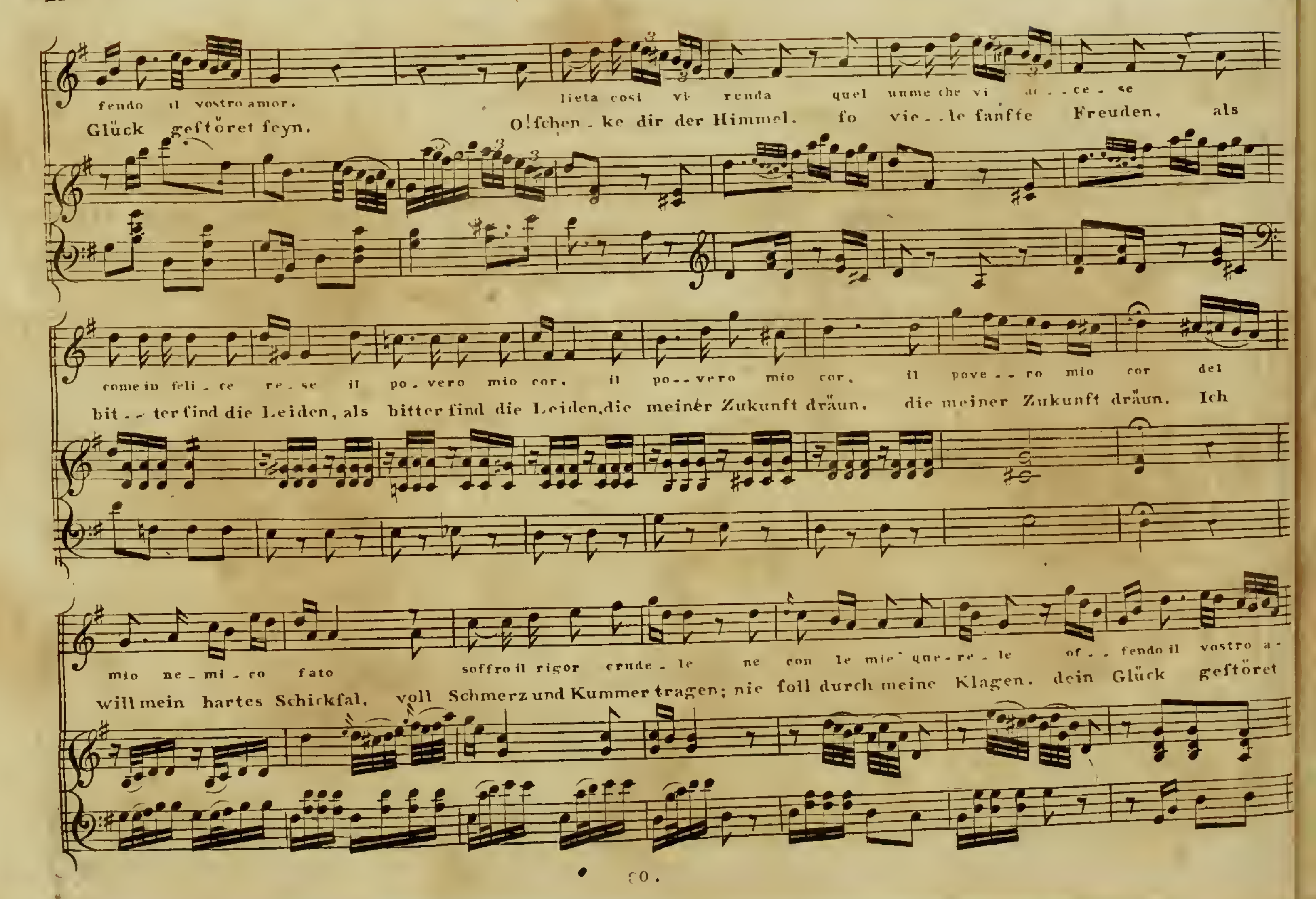
cosa cosa far. Gran te - - sta, gran te - sta
weiss nicht was ich thu. Die Klugheit, die Klugheit

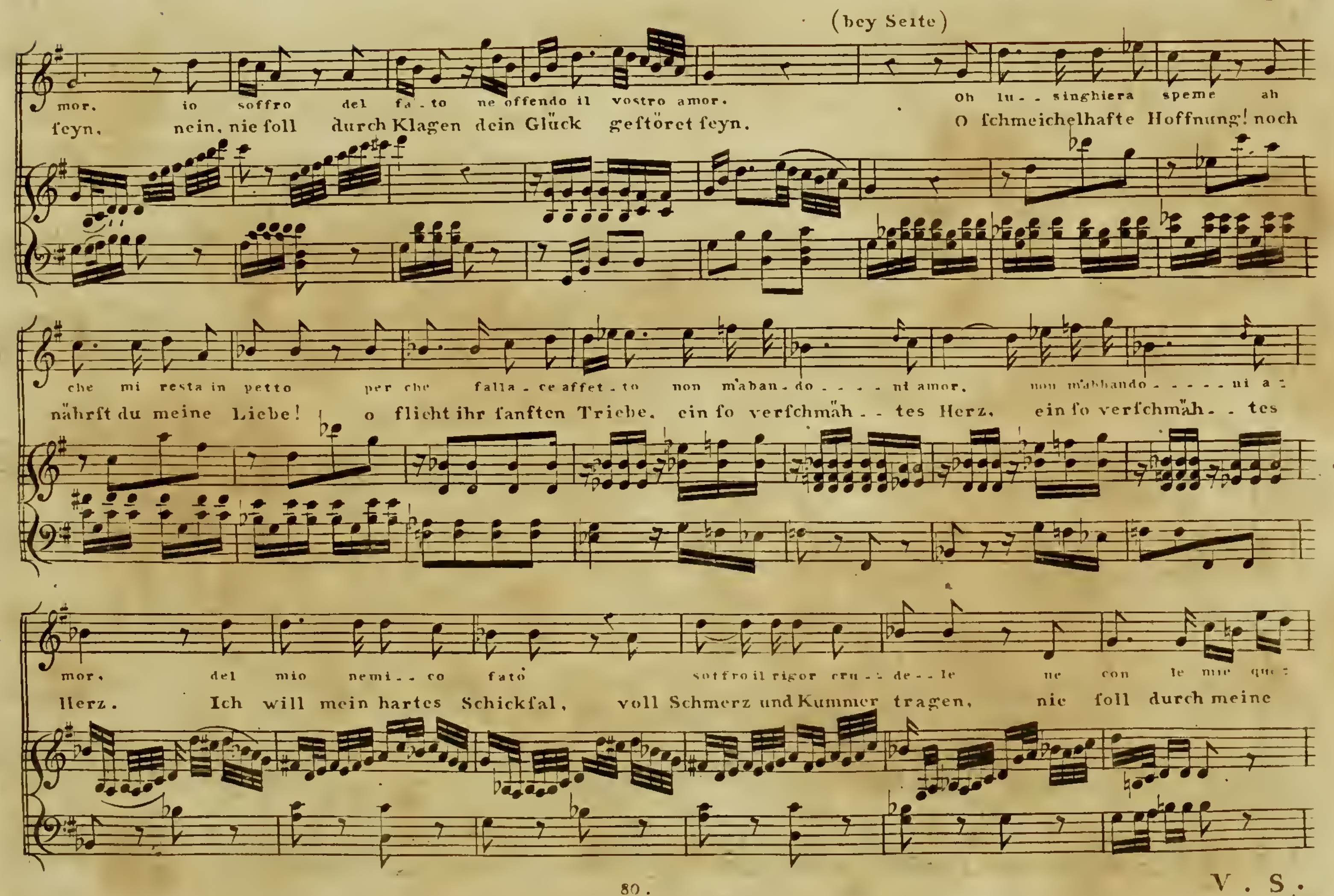

e - - co il consi - - glio che al fin miglior mi par, che al fin miglior mi par. Ne penso di par:
räth mir ein Mittel, das wird das beſte ſeyn, das wird das beſte ſeyn; ich kann dazu nicht
pp. p. f. pp.
ti - - re, ne penso di restar, ne pen - - so di par - ti - - re, ne penso di re - star, ne par:
ſchweigen, doch miſch ich mich nicht drein, ich kann dazu nicht ſchweigen, doch miſch ich mich nicht drein, nein, ich
ti - - re, ne re - star. che orrore che scompiglio, ma il po - vero mio figlio, ma il po - vero mio figlio, il mio tradi - to o:
miſche mich nicht drein; verdammte Geſchichte, wie wird es ihm er - gehen? wie wird es ihm ergehen? wie rett' ich meine
pp.

V. S.

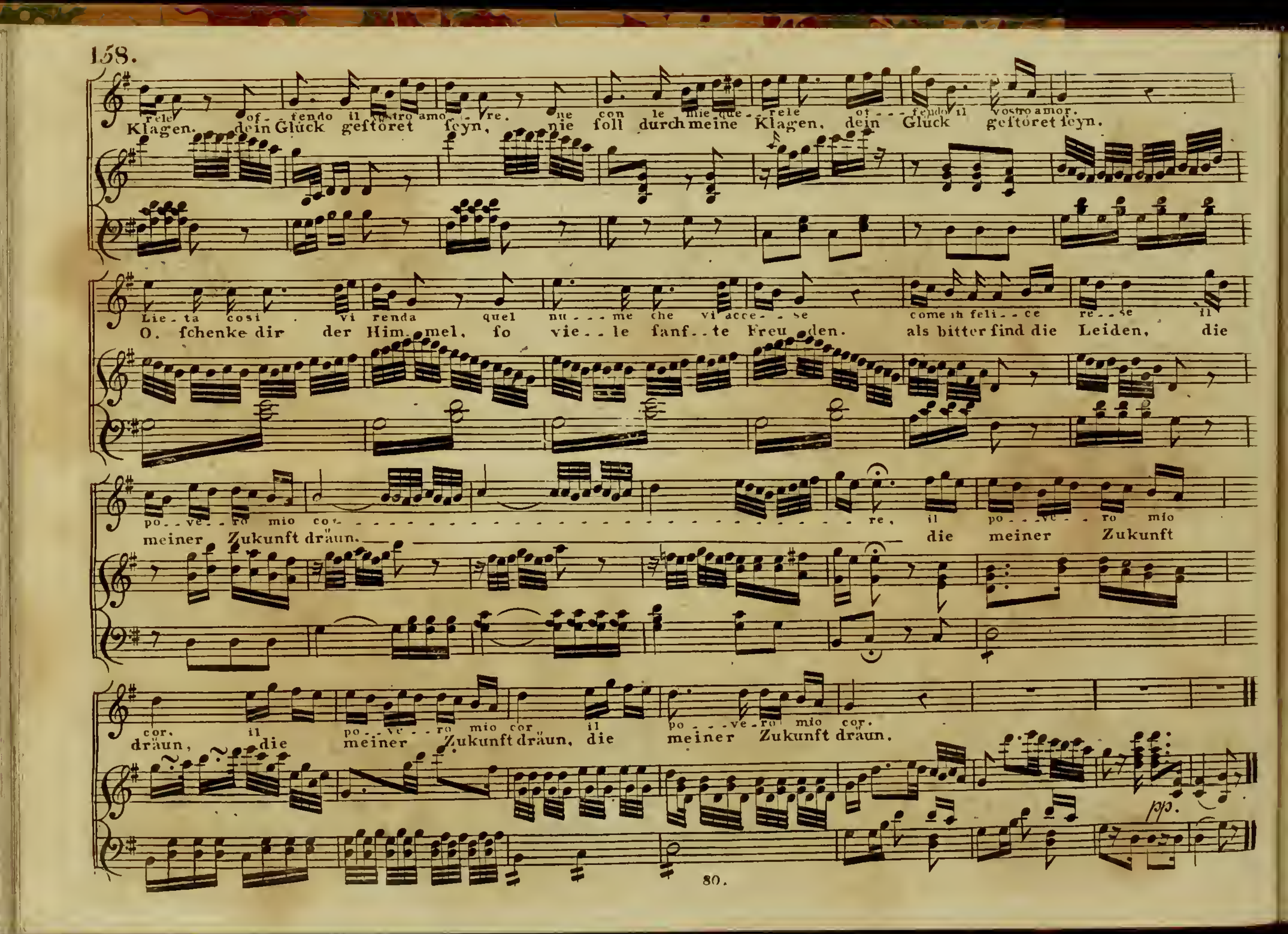

ubr, che orrore che scompiglio, non sò cosa, cosa fa - - re, oh! gran testa, oh! gran testa, ne
Ehre! verdammte Geſchichte! nein ich weiſs nicht was ich thu - - e; mei - - ne Klugheit muſs mir helfen, ich
penso di parti - - - re, ne pen - - so di re - - star, ne par - tir, ne re - star, ne parti - - - re, ne re-
kann dazu nicht ſchweigen, doch miſch ich mich nicht drein, nein, ich miſch mich nicht drein, nein, ich miſche mich nicht
star, ne parti - - re, ne re-star, ne parti - - re, ne re - - stare, ne parti - - re, ne re - - star.
drein, nein, ich miſche mich nicht drein, nein, ich kann dazu nicht ſchweigen, doch ich miſche mich nicht drein.
f
pp
f

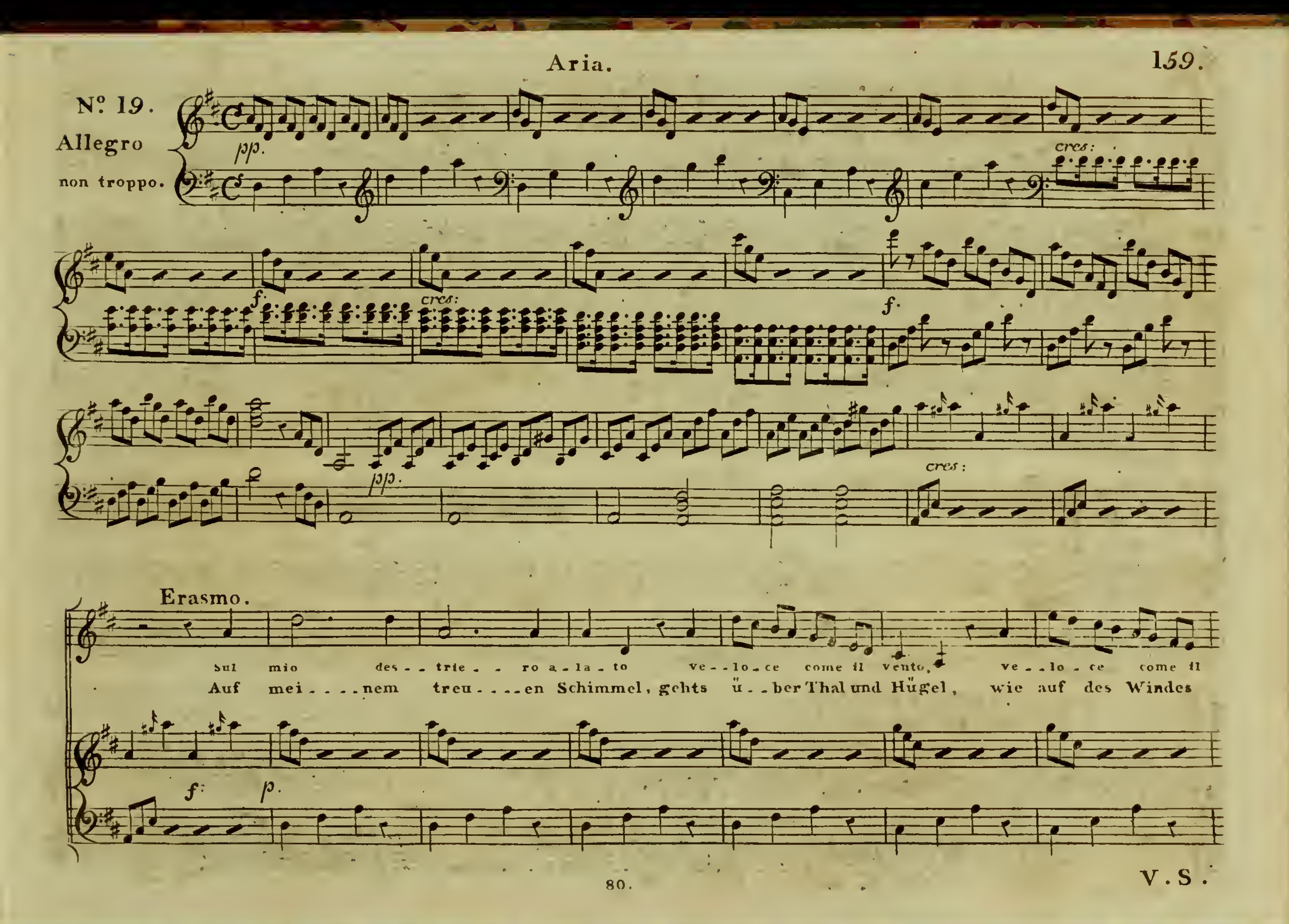

155.
N°. 18.
Andantino.
Coftanzo.
Del mio nemi - co fa - to sofrir rigor cru :
Ich will mein hartes Schickfaal, voll Schmerz und Kummer
de - le ne con le mie que - re - le of - - fendo il vostro a - mor, io soffro dell fa - to of :
tragen; nie foll durch meine Klagen, dein Glück geftöret feyn. nie foll durch Klagen, dein
80.
V. S.


fendo il vostro amor. lieta così vi renda quel nume che vi ac - ce - se
Glück geſtöret ſeyn. O! ſchen - ke dir der Himmel, ſo vie - - le ſanfte Freuden, als
come in feli - ce re - se il po - vero mio cor, il po - - vero mio cor, il pove - - ro mio cor del
bit - - ter ſind die Leiden, als bitter ſind die Leiden, die meiner Zukunft dräun, die meiner Zukunft dräun. Ich
mio ne - mi - co fato soffro il rigor crude - le ne con le mie que - re - le of - - fendo il vostro a -
will mein hartes Schickſal, voll Schmerz und Kummer tragen; nie ſoll durch meine Klagen, dein Glück geſtöret

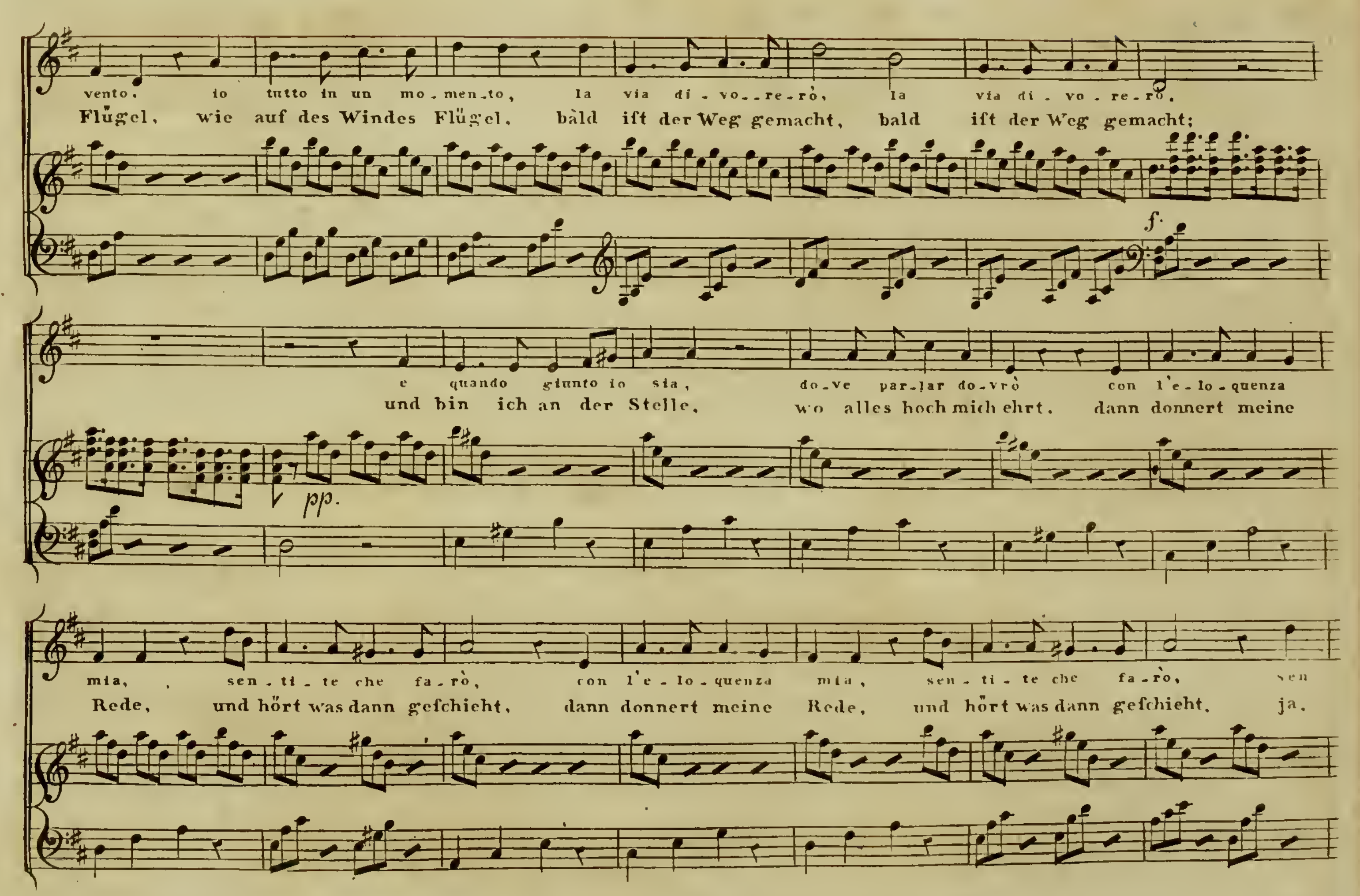

(bey Seite)
mor. io soffro del fa - to ne offendo il vostro amor. Oh lu - - singhiera speme ah
feyn, nein, nie foll durch Klagen dein Glück geftöret feyn. O fchmeichelhafte Hoffnung! noch
che mi resta in petto per che falla - ce affet - to non m'aban - do - - - - ni amor, non m'abbando - - - - - ni a -
nährft du meine Liebe! o flieht ihr fanften Triebe, ein fo verfchmäh - - tes Herz, ein fo verfchmäh - - tes
mor, del mio nemi - - co fato soffro il rigor cru - - de - - le ne con le mie que -
Herz. Ich will mein hartes Schickfal, voll Schmerz und Kummer tragen, nie foll durch meine

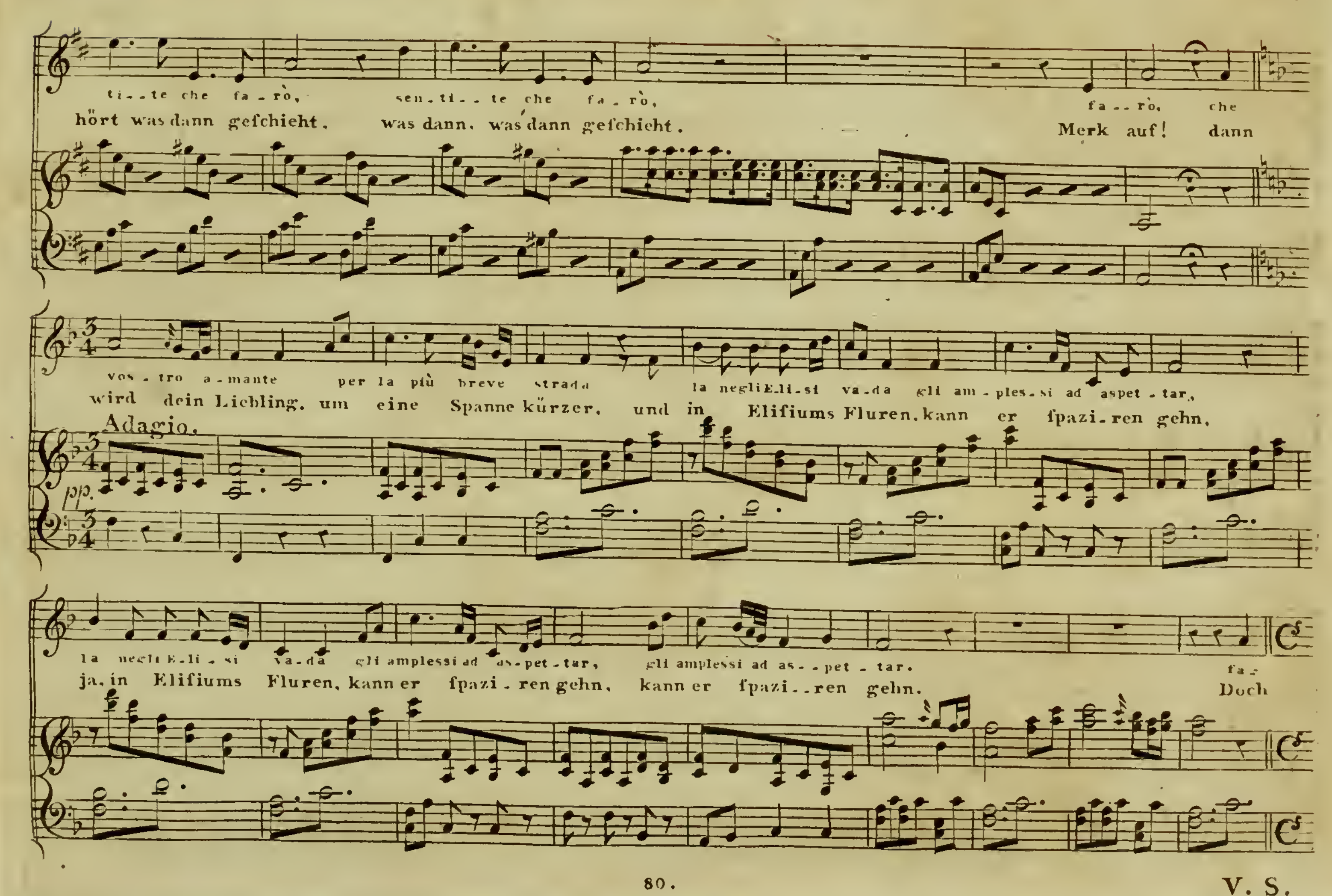
V. S.

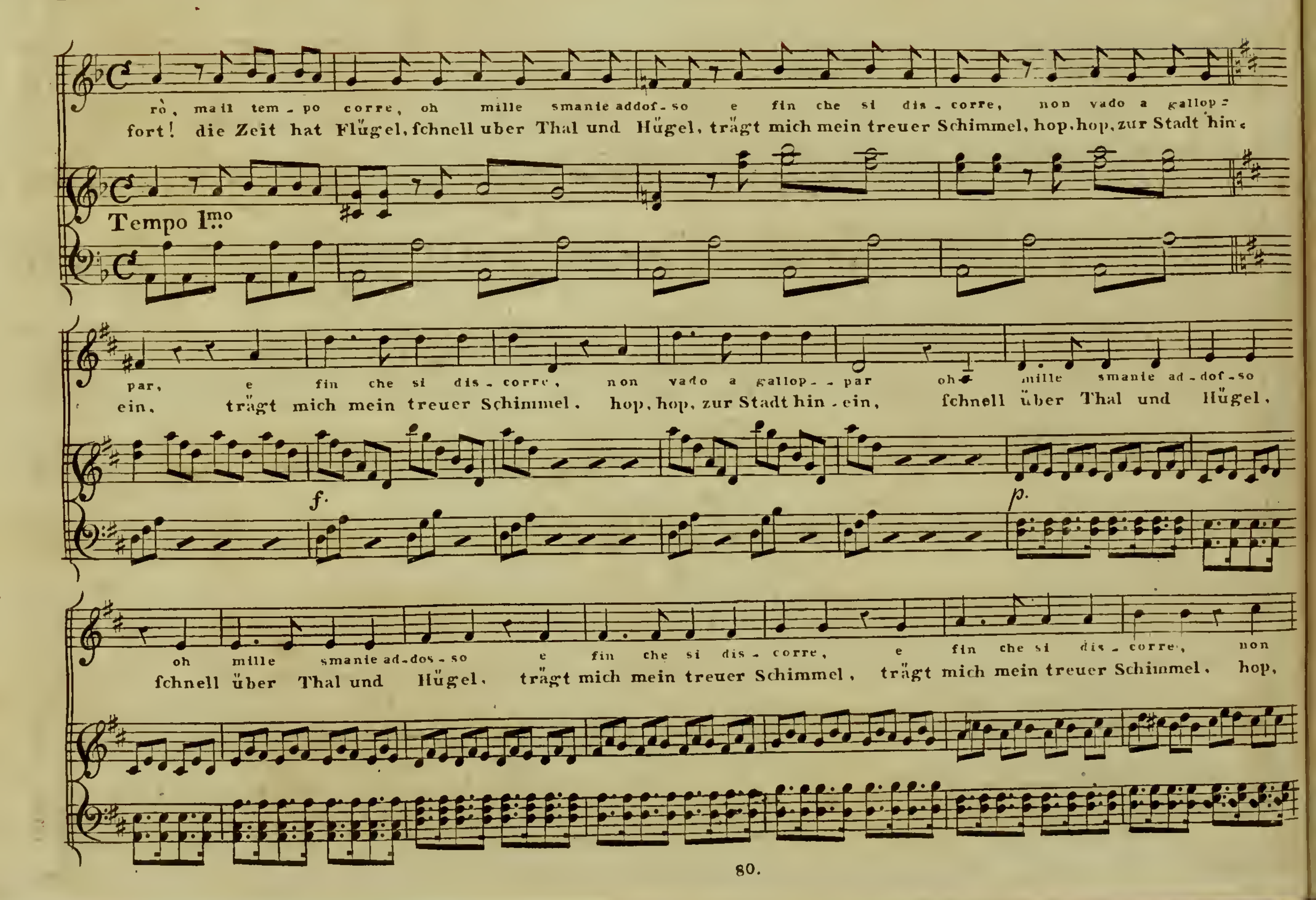

rele of - fendo il vostro amo - re. ne con le mie que - rele of - - fendo il vostro amor.
Klagen. dein Glück geftöret feyn, nie foll durch meine Klagen. dein Glück geftöret feyn.
Lie - ta cosi vi renda quel nu - - me che vi acce - - se come in feli - - ce re - - se il
O. fchenke dir der Him - mel, fo vie - - le fanf - - te Freu - den. als bitter find die Leiden, die
po - - ve - - ro mio co - - re, il po - - ve - - ro mio
meiner Zukunft dräun. die meiner Zukunft
cor. il po - - ve - - ro mio cor il po - - ve - ro mio cor.
dräun, die meiner Zukunft dräun, die meiner Zukunft dräun.
pp.



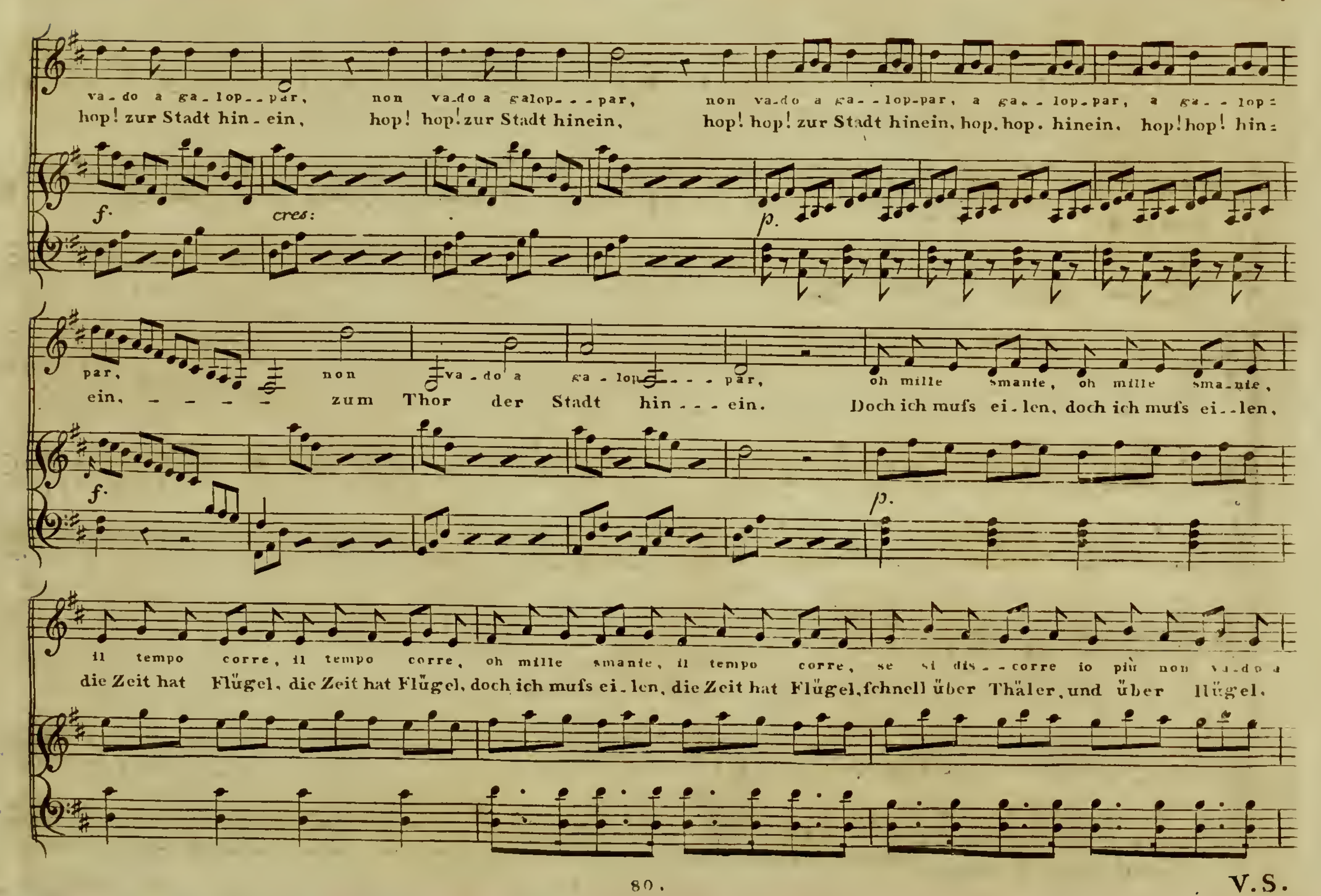
Aria.
159.
N°. 19.
Allegro non troppo.
pp.
cres:
f.
pp.
Erasmo.
Sul mio des - - trie - - ro a - la - to ve - - lo - ce come il vento, ve - - lo - ce come il
Auf mei - - - - nem treu - - - - en Schimmel, gehts ü - - ber Thal und Hügel, wie auf des Windes
f: p.
80.
V.S.


vento. io tutto in un mo_men_to, la via di_vo_re_rò, la via di_vo_re_rò.
Flügel, wie auf des Windes Flügel, bald ist der Weg gemacht, bald ist der Weg gemacht;
f.
e quando giunto io sia, do_ve par_lar do_vrò con l'e_lo_quenza
und bin ich an der Stelle, wo alles hoch mich ehrt, dann donnert meine
pp.
mia, sen_ti_te che fa_rò, con l'e_lo_quenza mia, sen_ti_te che fa_rò, sen
Rede, und hört was dann geschieht, dann donnert meine Rede, und hört was dann geschieht, ja.

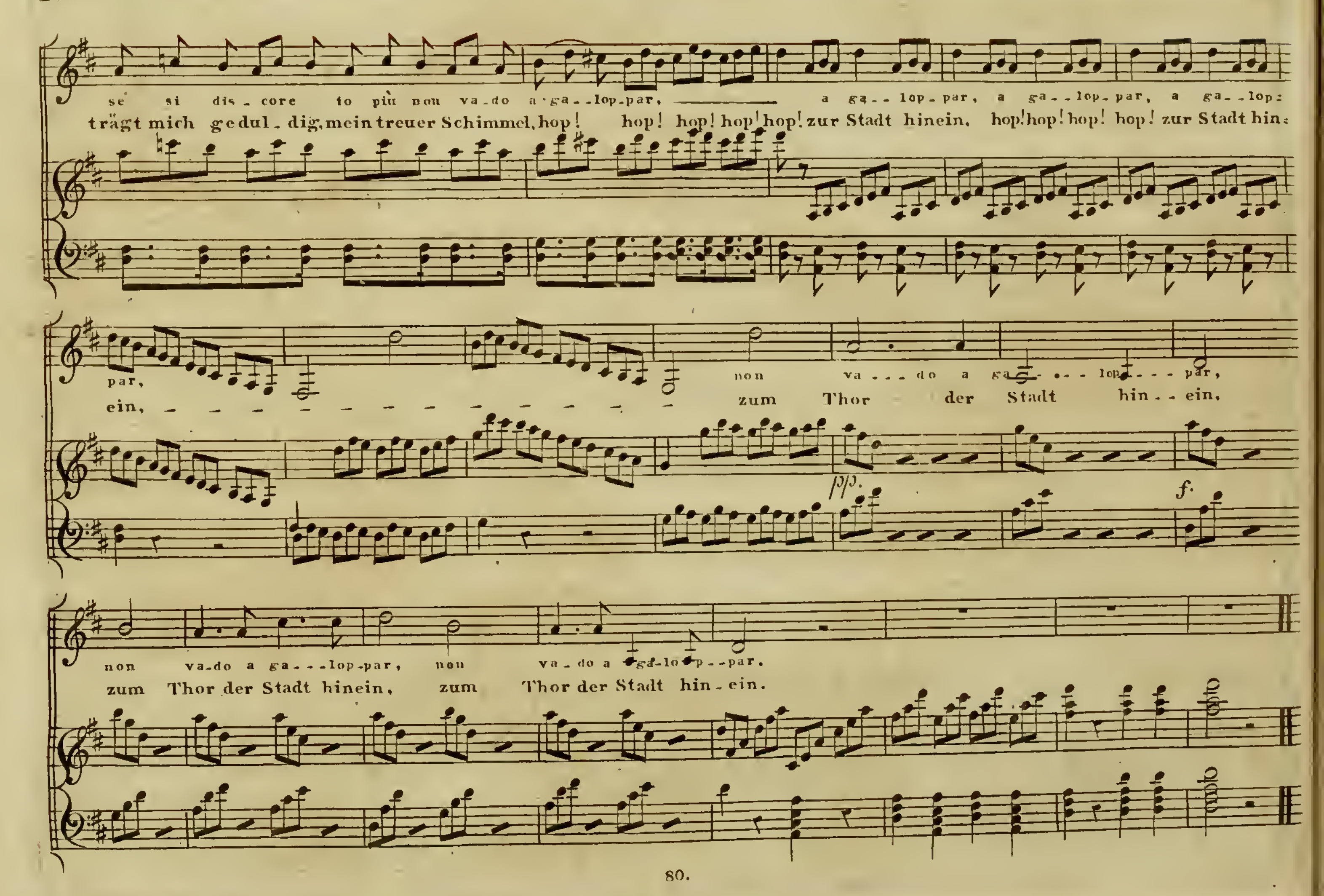

ti - - te che fa - rò, sen - ti - - te che fa - rò, fa - - rò, che
hört was dann gefchieht. was dann. was dann gefchieht. Merk auf! dann
vos - tro a - mante per la più breve strada la negli E - li - si va - da gli am - ples - si ad aspet - tar,
wird dein Liebling, um eine Spanne kürzer, und in Elifiums Fluren, kann er fpazi - ren gehn,
Adagio.
pp.
la negli E - li - si va - da gli amplessi ad as - pet - tar, gli amplessi ad as - - pet - tar. fa -
ja, in Elifiums Fluren, kann er fpazi - ren gehn, kann er fpazi - - ren gehn. Doch

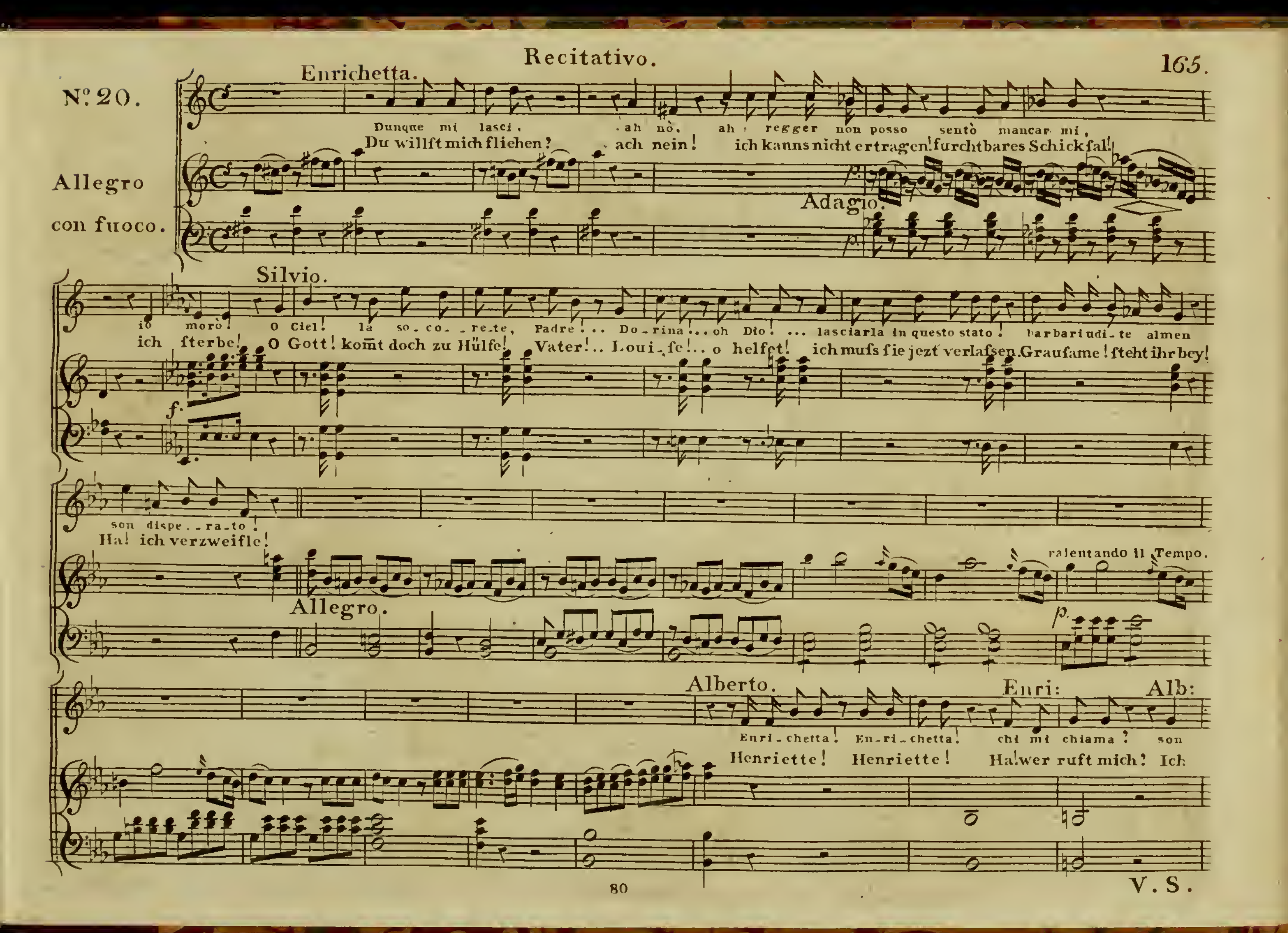


rò, ma il tem - po corre, oh mille smanie addof - so e fin che si dis - corre, non vado a gallop -
fort! die Zeit hat Flügel, fchnell uber Thal und Hügel, trägt mich mein treuer Schimmel, hop, hop, zur Stadt hin -
Tempo Imo
par, e fin che si dis - corre, non vado a gallop - - par oh mille smanie ad - dof - so
ein, trägt mich mein treuer Schimmel. hop, hop, zur Stadt hin - ein, fchnell über Thal und Hügel,
f.
p.
oh mille smanie ad - dos - so e fin che si dis - corre, e fin che si dis - corre, non
fchnell über Thal und Hügel, trägt mich mein treuer Schimmel, trägt mich mein treuer Schimmel, hop,

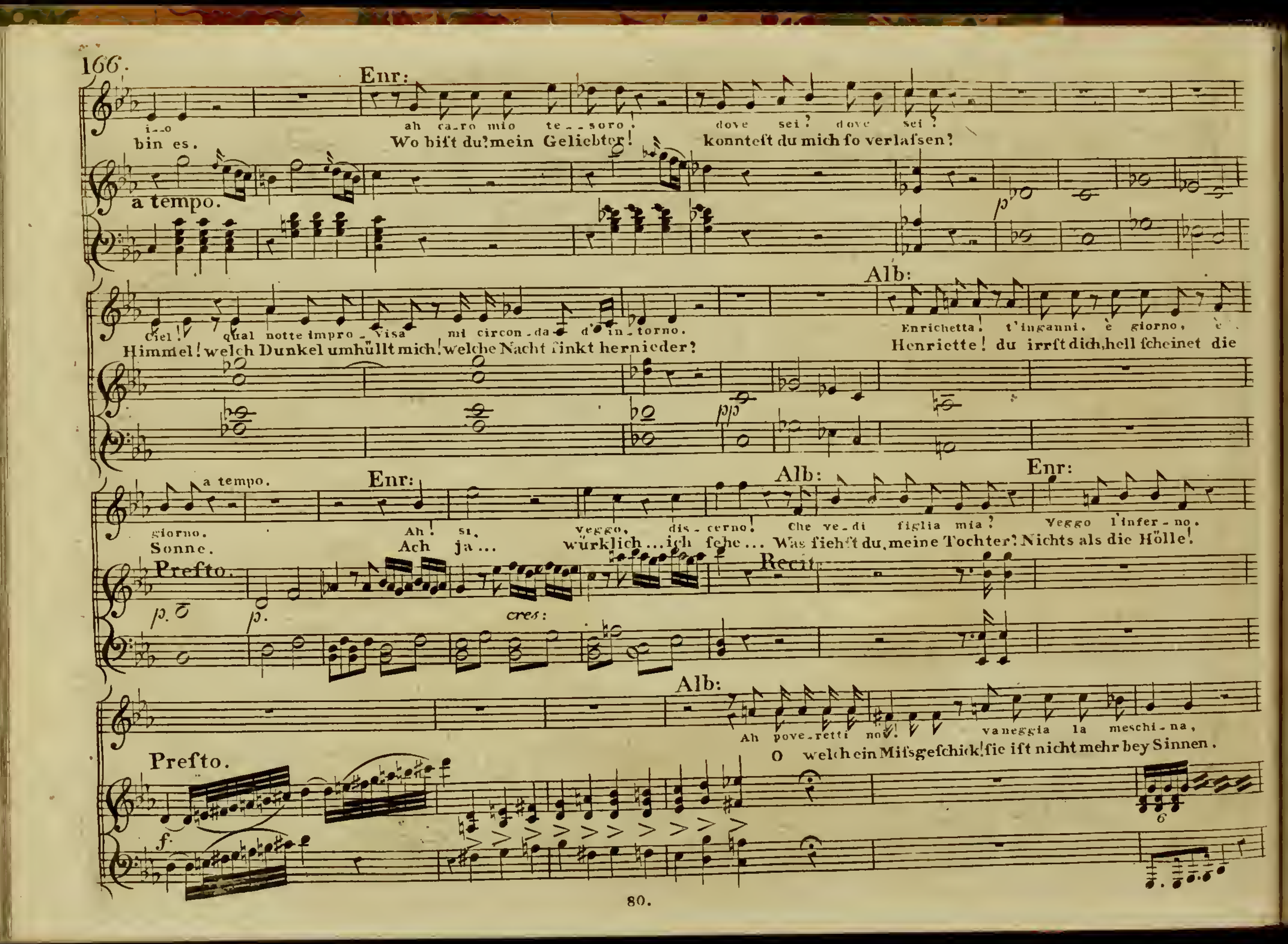

va - do a ga - lop - - par, non va - do a galop - - - par, non va - do a ga - - lop - par, a ga - - lop - par, a ga - - lop:
hop! zur Stadt hin - ein, hop! hop! zur Stadt hinein, hop! hop! zur Stadt hinein, hop. hop. hinein, hop! hop! hin:
cres:
par, non va - do a ga - lop - - - par, oh mille smanie, oh mille sma - nie,
ein, - - - - zum Thor der Stadt hin - - - ein. Doch ich mufs ei - len, doch ich mufs ei - - len,
il tempo corre, il tempo corre, oh mille smanie, il tempo corre, se si dis - - corre io più non va - do a
die Zeit hat Flügel, die Zeit hat Flügel, doch ich mufs ei - len, die Zeit hat Flügel, fchnell über Thäler, und über Hügel.

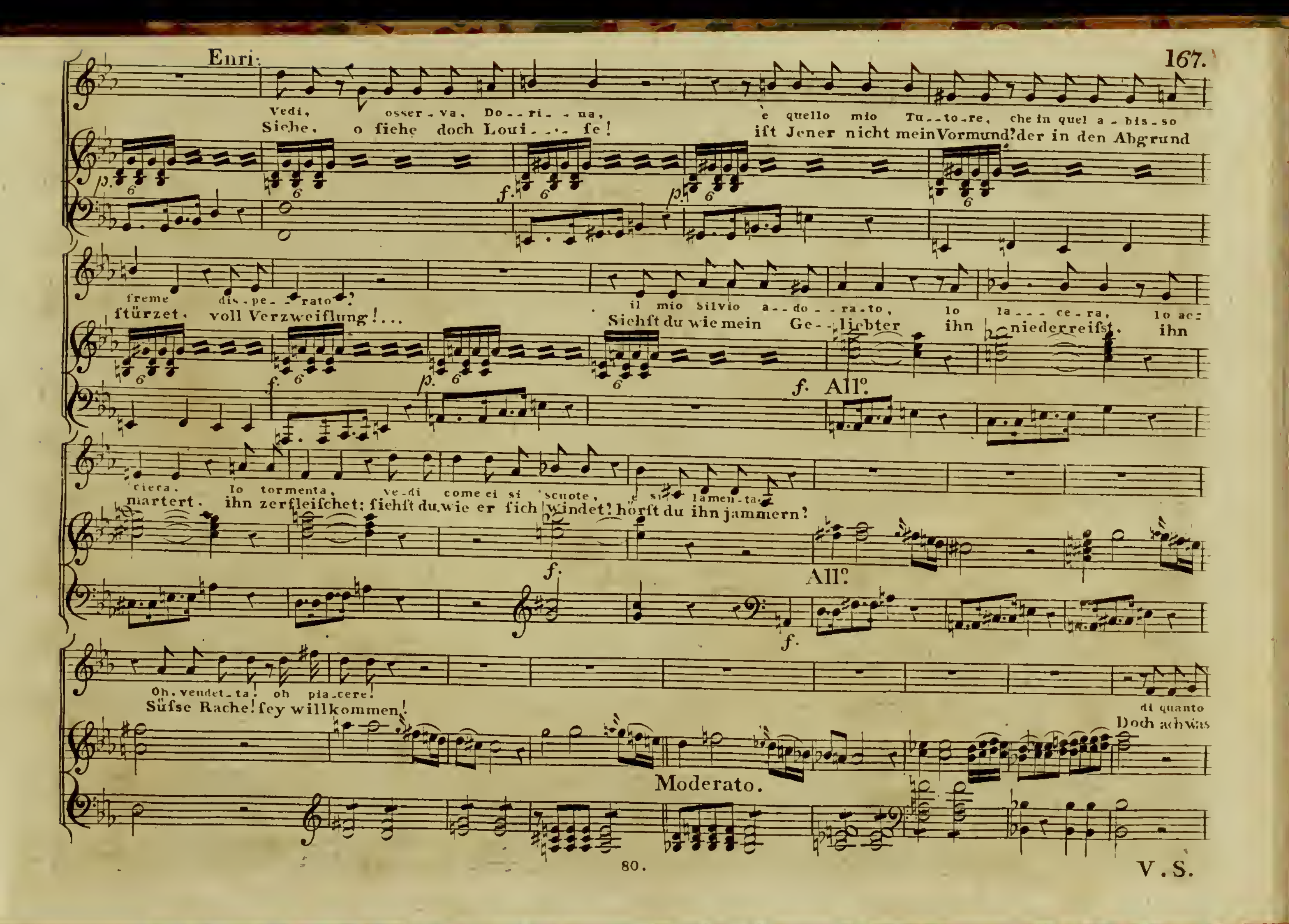
V.S.


se si dis - core to più non va - do a ga - - lop - par, a ga - - lop - par, a ga - - lop - par, a ga - - lop:
trägt mich gedul - dig, mein treuer Schimmel, hop! hop! hop! hop! hop! zur Stadt hinein, hop! hop! hop! hop! zur Stadt hin:
par, non va - - - do a ga - - - lop - - - par,
ein, zum Thor der Stadt hin - - ein,
pp.
f.
non va - do a ga - - - lop - par, non va - do a ga - lo - p - - par.
zum Thor der Stadt hinein, zum Thor der Stadt hin - ein.

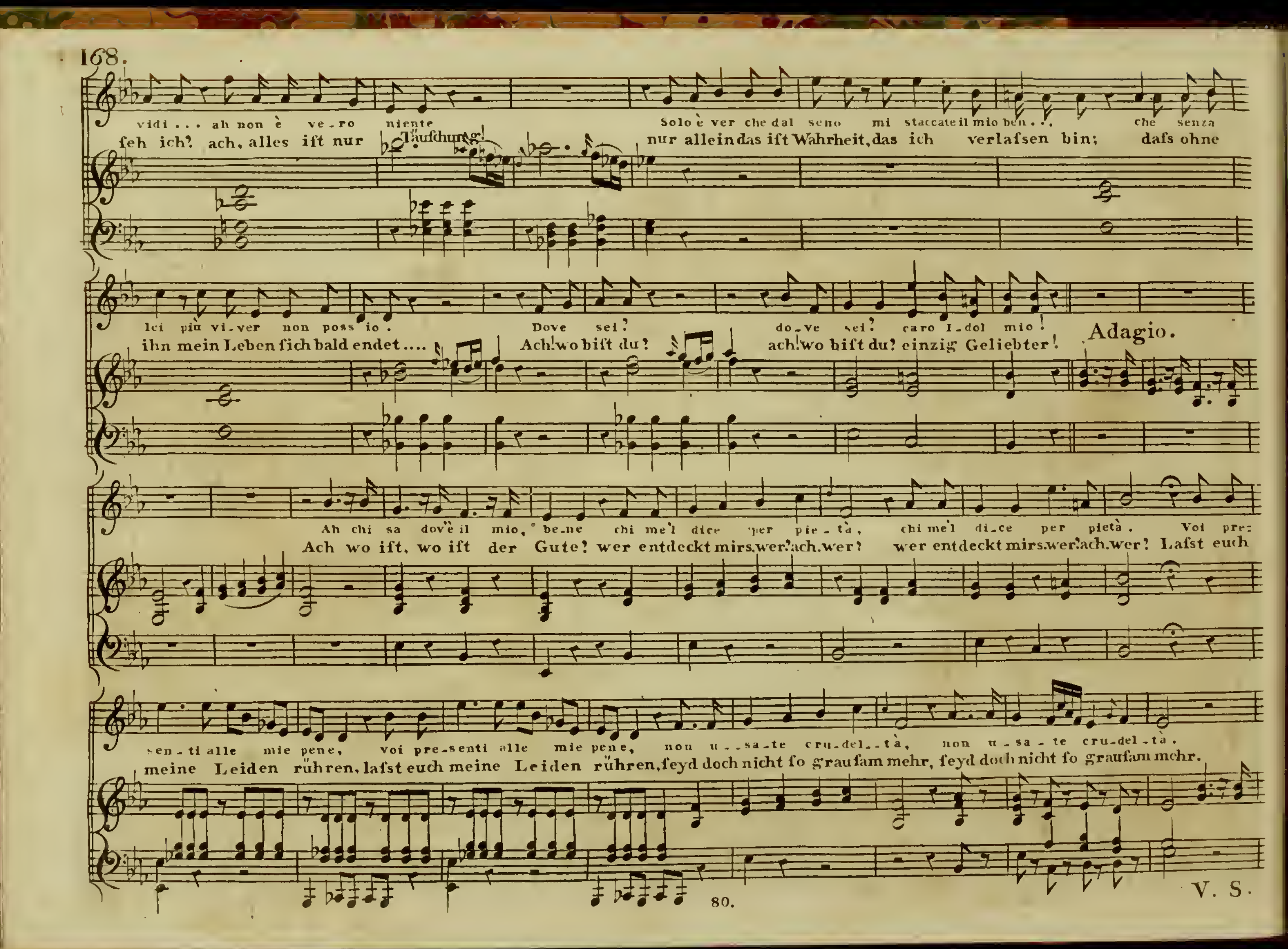


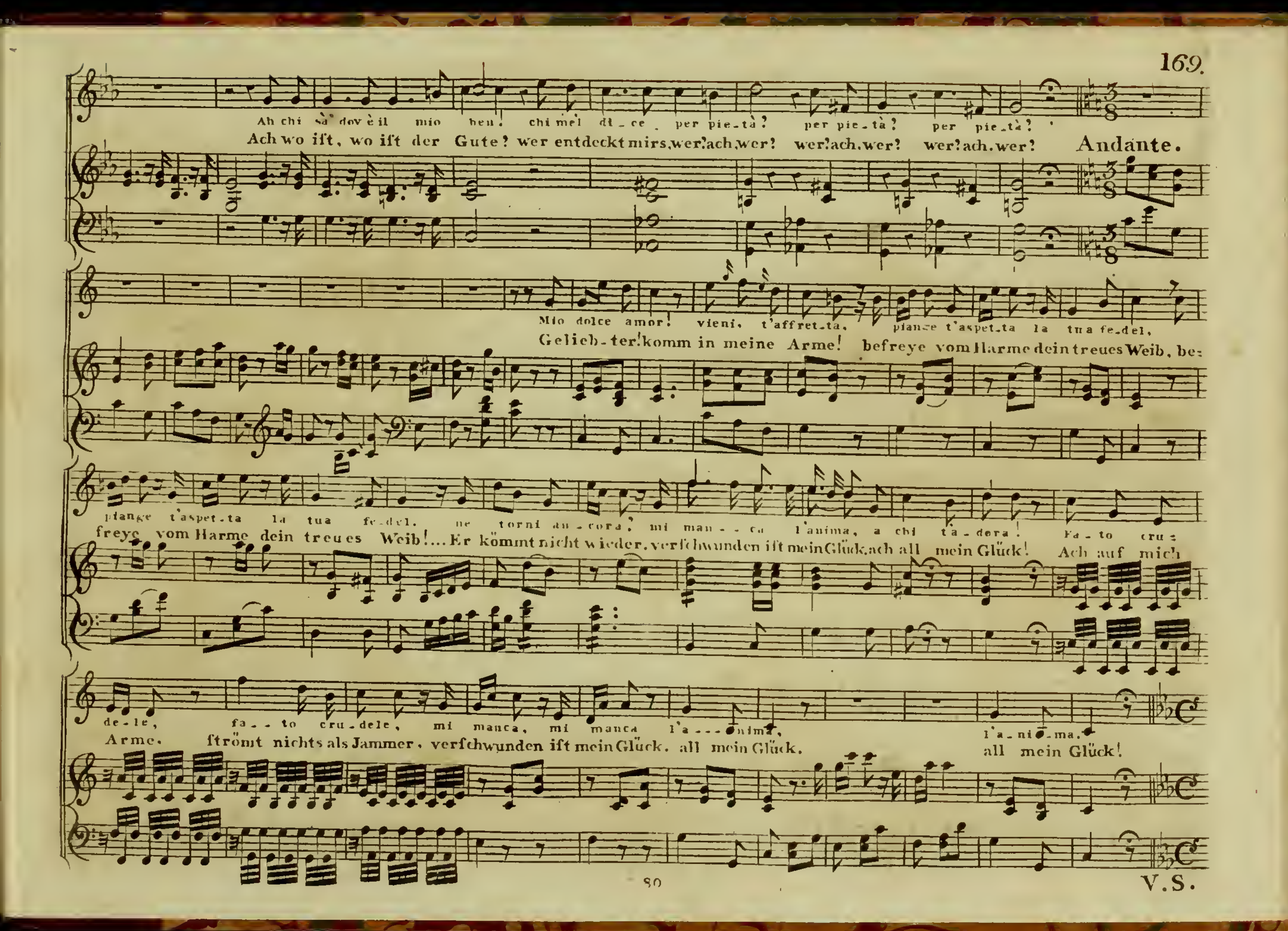
Recitativo.
165.
Nº 20.
Allegro
con fuoco.
Enrichetta.
Dunque mi lasci, ah no, ah! regger non posso sentò mancar mi,
Du willft mich fliehen? ach nein! ich kanns nicht ertragen! furchtbares Schickfal!
Adagio.
Silvio.
io morò! O Ciel! la so-co--re-te, Padre!.. Do-rina!.. oh Dio! ... lasciarla in questo stato! barbari udi-te almen
ich fterbe! O Gott! komt doch zu Hülfe! Vater!.. Loui-fe!.. o helfet! ich mufs fie jezt verlafsen. Graufame! fteht ihr bey!
son dispe--ra-to!
Ha! ich verzweifle!
Allegro.
ralentando il Tempo.
Alberto.
Enri:
Alb:
Enri-chetta! En-ri-chetta! chi mi chiama? son
Henriette! Henriette! Ha! wer ruft mich? Ich
80
V.S.

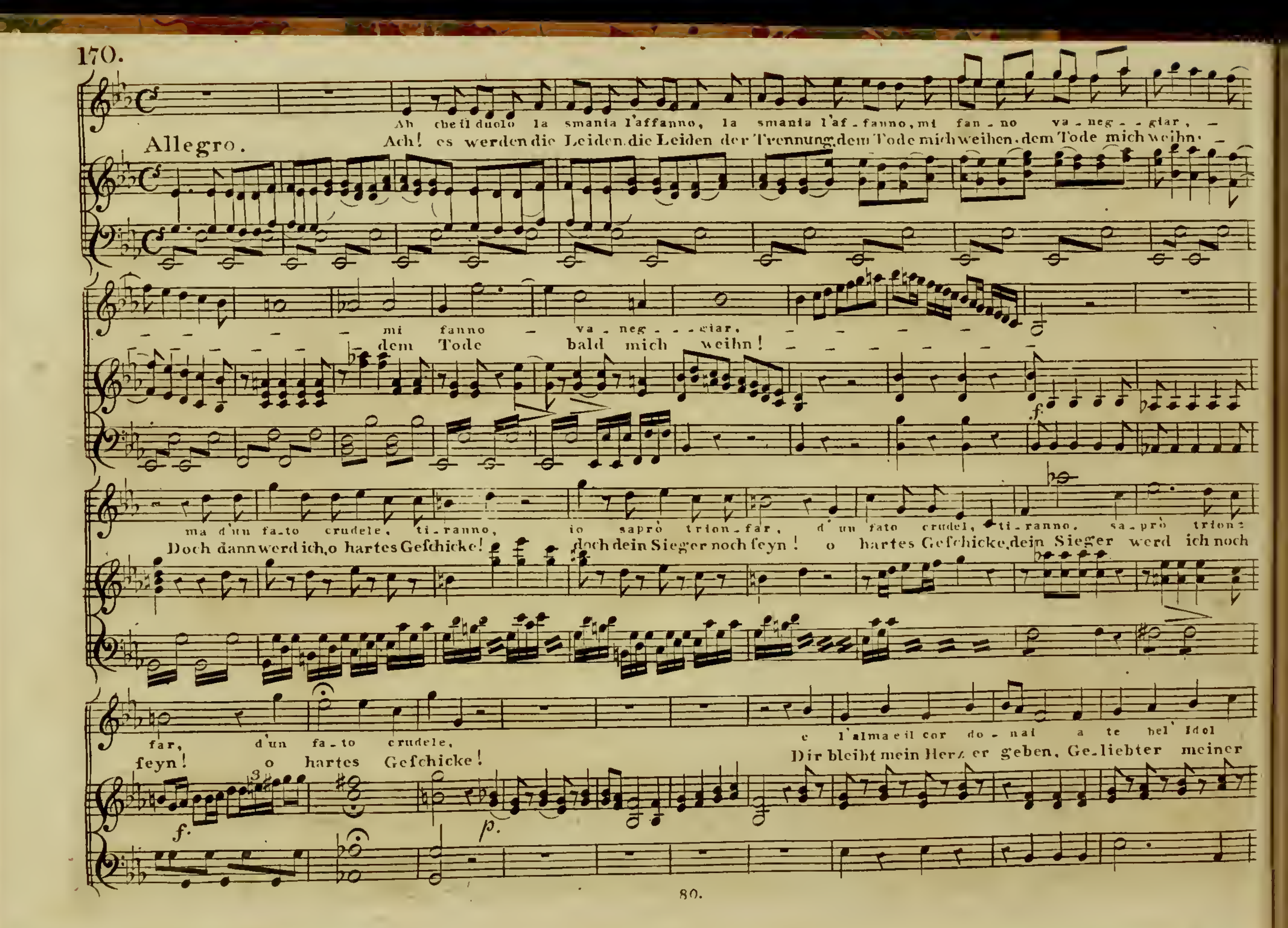

Enr:
i-o
bin es.
ah ca-ro mio te--soro. dove sei? dove sei?
Wo biſt du? mein Geliebter! konnteſt du mich ſo verlaſsen?
a tempo.
p
Alb:
Ciel! qual notte impro-visa mi circon-da d'in-torno.
Himmel! welch Dunkel umhüllt mich! welche Nacht ſinkt hernieder?
Enrichetta! t'inganni, è giorno, è
Henriette! du irrſt dich, hell ſcheinet die
pp
a tempo.
giorno.
Sonne.
Enr:
Ah! sì, veggo, dis-cerno!
Ach ja... würklich... ich ſehe...
Alb:
Che ve-di figlia mia?
Was ſiehſt du, meine Tochter?
Enr:
Veggo l'infer-no.
Nichts als die Hölle!
Preſto.
p.
cres:
Recit.
Alb:
Ah pove-retti noi! vaneggia la meschi-na,
O welch ein Miſsgeſchick! ſie iſt nicht mehr bey Sinnen.
Preſto.
f.

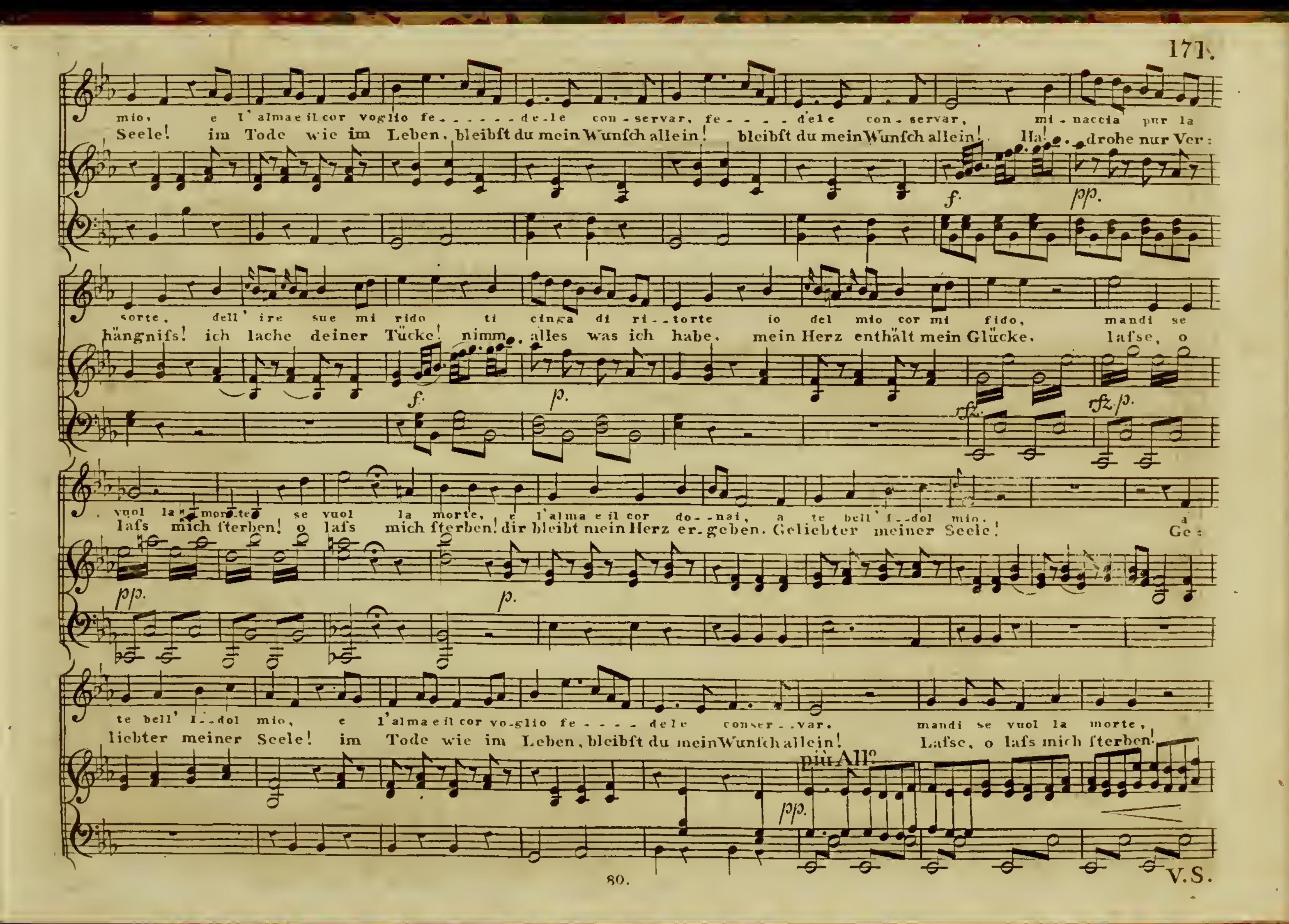

Enri:
Vedi, osser-va, Do--ri--na, è quello mio Tu--to-re, che in quel a-bis-so
Siehe, o siehe doch Loui--se! ist Jener nicht mein Vormund? der in den Abgrund
freme dis-pe-rato. il mio Silvio a--do--ra-to, lo la--ce-ra, lo ac-
stürzet, voll Verzweiflung!... Siehst du wie mein Ge--liebter ihn niederreisst. ihn
f. All°.
ciera. lo tormenta, ve-di come ei si scuote, e si lamen-ta.
martert. ihn zerfleischet; siehst du, wie er sich windet? hörst du ihn jammern?
f.
All°.
Oh, vendet-ta! oh pia-cere!
Süsse Rache! sey willkommen!
di quanto
Doch ach was
Moderato.

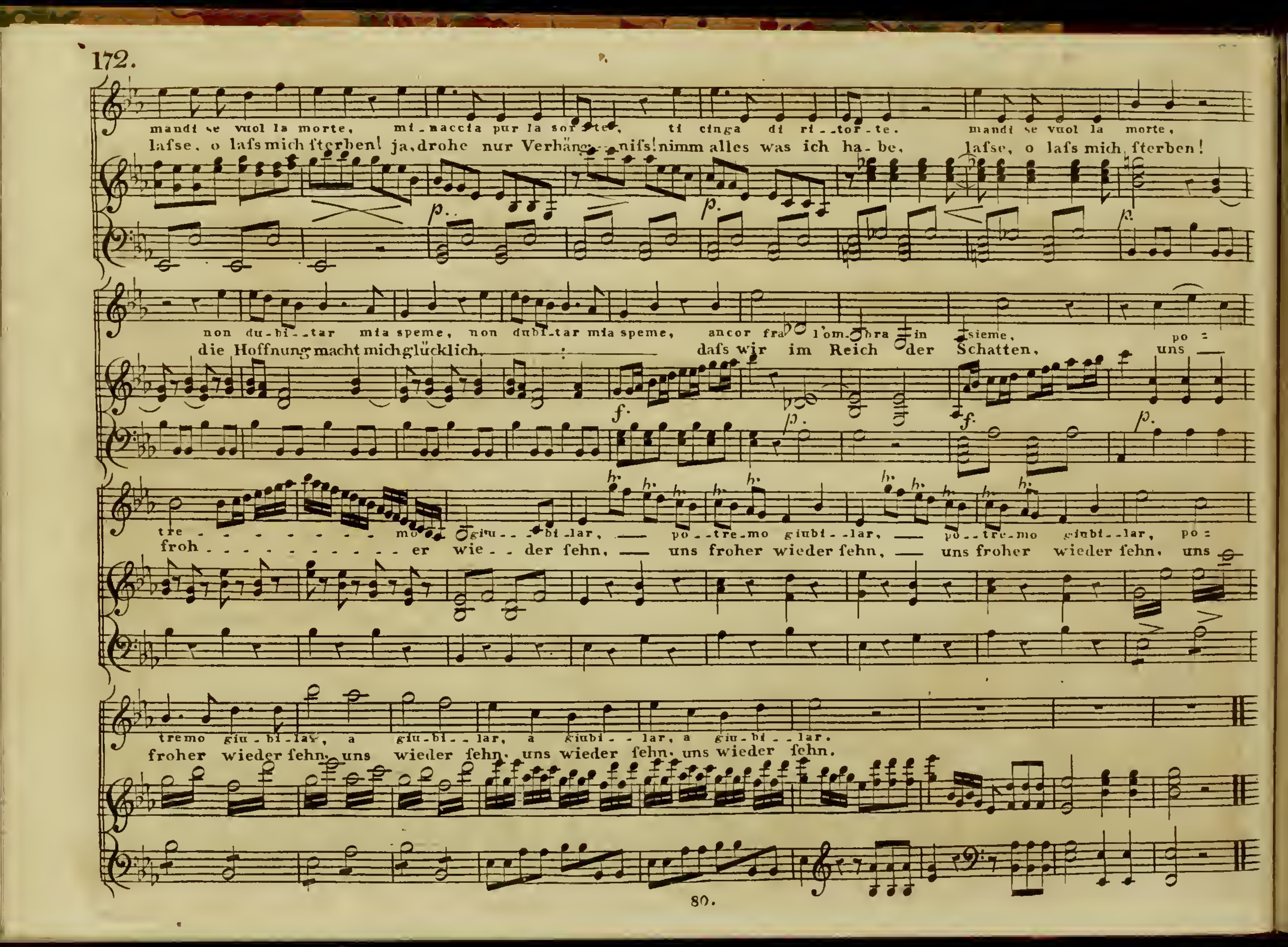
V.S.

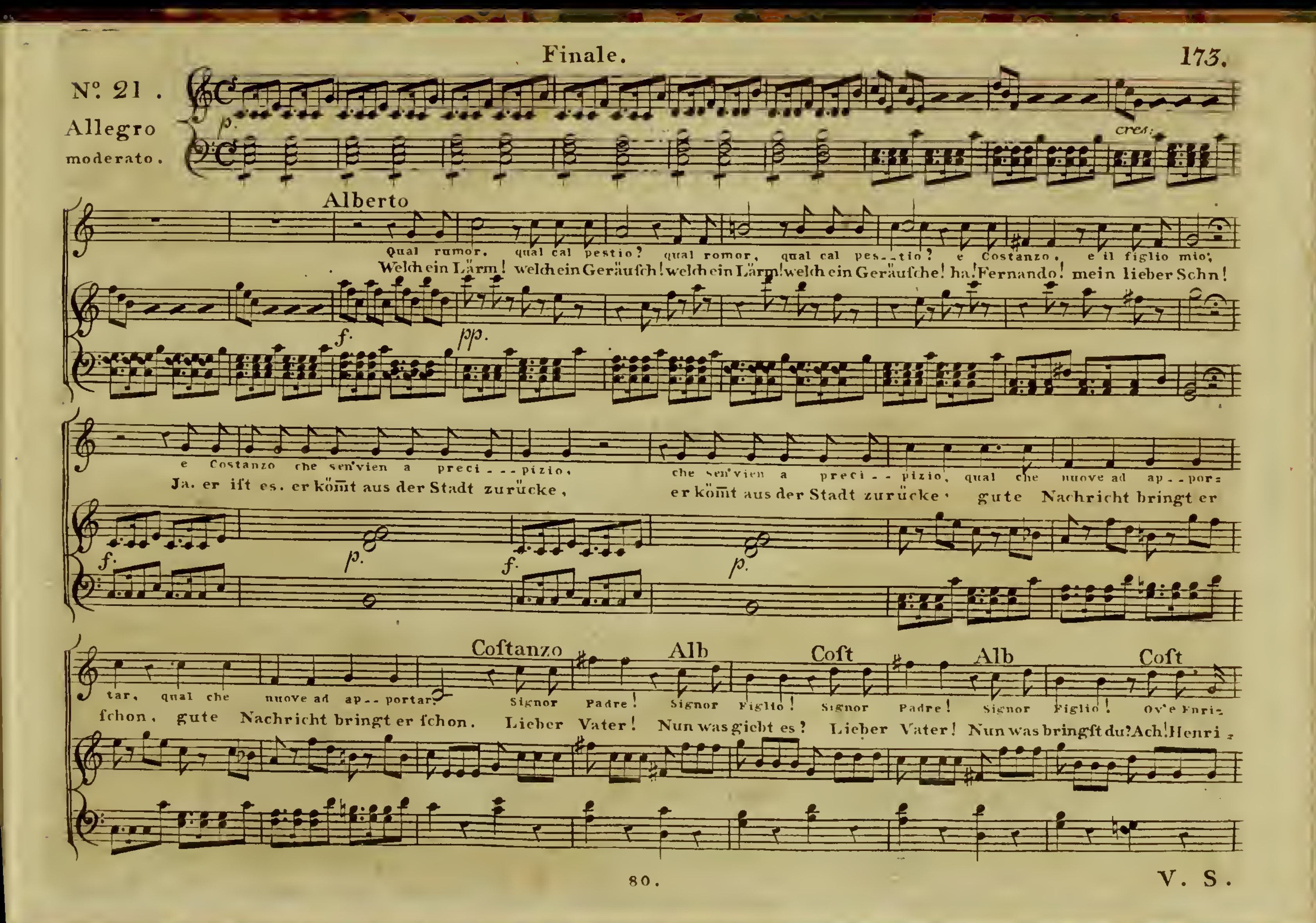

vidi . . . ah non è ve_ro niente Solo è ver che dal seno mi staccate il mio ben . . . che senza
ſeh ich? ach, alles iſt nur Täuſchung! nur allein das iſt Wahrheit, das ich verlaſsen bin; daſs ohne
lei più vi_ver non poss io. Dove sei? do_ve sei? caro I_dol mio!
ihn mein Leben ſich bald endet.... Ach! wo biſt du? ach! wo biſt du? einzig Geliebter!
Adagio.
Ah chi sa dov'è il mio, bene chi me'l dice per pie_tà, chi me'l di_ce per pietà. Voi pre:
Ach wo iſt, wo iſt der Gute? wer entdeckt mirs, wer? ach, wer? wer entdeckt mirs, wer? ach, wer? Laſst euch
sen_ti alle mie pene, voi pre_senti alle mie pene, non u_sa_te cru_del_tà, non u_sa_te cru_del_tà.
meine Leiden rühren, laſst euch meine Leiden rühren, ſeyd doch nicht ſo grauſam mehr, ſeyd doch nicht ſo grauſam mehr.

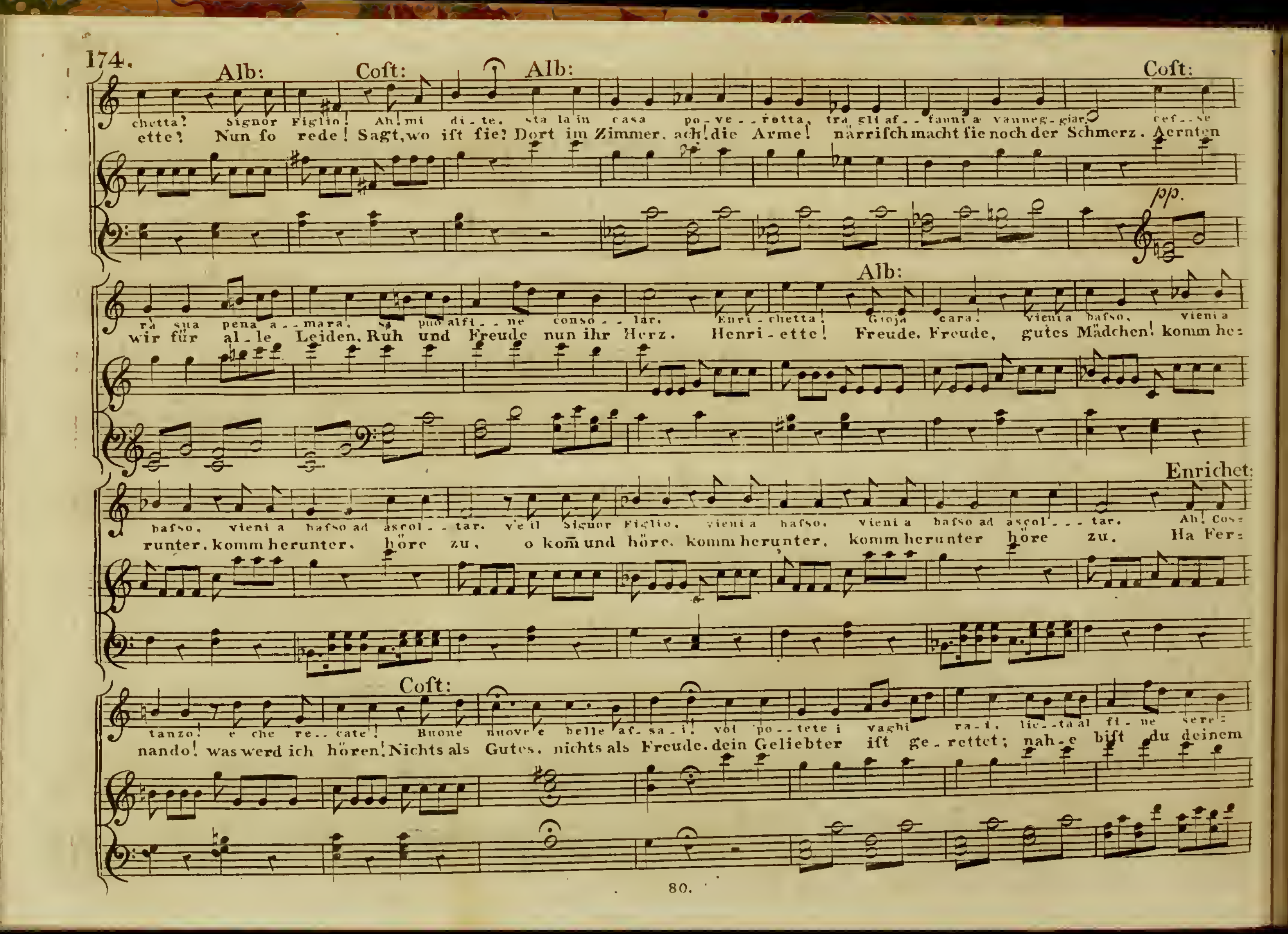

Ah chi sà dov' è il mio ben! chi mel di_ce per pie_tà? per pie_tà? per pie_tà?
Ach wo iſt, wo iſt der Gute? wer entdeckt mirs, wer! ach, wer? wer! ach, wer? wer! ach, wer?
Andante.
Mio dolce amor! vieni, t'affret_ta, pianze t'aspet_ta la tua fe_del,
Gelieb_ter! komm in meine Arme! befreye vom Harme dein treues Weib, be:
piange t'aspet_ta la tua fe_del. ne torni an_cora, mi man_ _ca l'anima, a chi t'a_dora! Fa_to cru_
freye vom Harme dein treues Weib!... Er kömmt nicht wieder, verſchwunden iſt mein Glück, ach all mein Glück! Ach auf mich
de_le, fa_ _to cru_dele, mi manca, mi manca l'a_ _ _nima, l'a_ni_ma.
Arme. ſtrömt nichts als Jammer, verſchwunden iſt mein Glück, all mein Glück, all mein Glück!

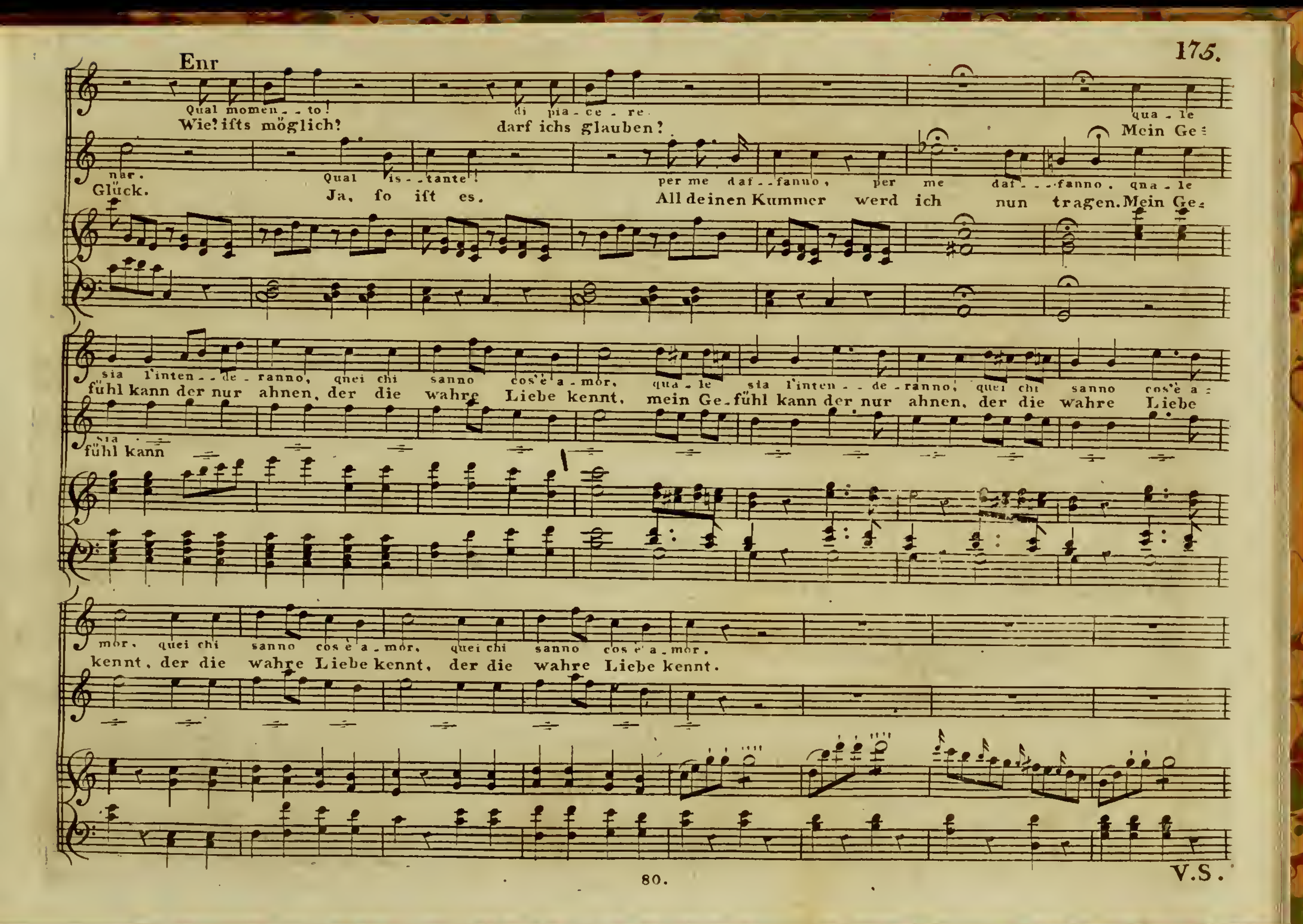

Allegro.
Ah che il duolo la smania l'affanno, la smania l'af_fanno, mi fan_no va_neg_ _giar, _
Ach! es werden die Leiden, die Leiden der Trennung, dem Tode mich weihen, dem Tode mich weihn: _
mi fanno va_neg_ _giar.
dem Tode bald mich weihn!
ma d'un fa_to crudele, ti_ranno, io saprò trion_far, d'un fato crudel, ti_ranno, sa_prò trion_
Doch dann werd ich, o hartes Geſchicke! doch dein Sieger noch ſeyn! o hartes Geſchicke, dein Sieger werd ich noch
far, d'un fa_to crudele,
ſeyn! o hartes Geſchicke!
e l'alma e il cor do_nai a te bel Idol
Dir bleibt mein Herz er geben, Ge_liebter meiner
f.
p.

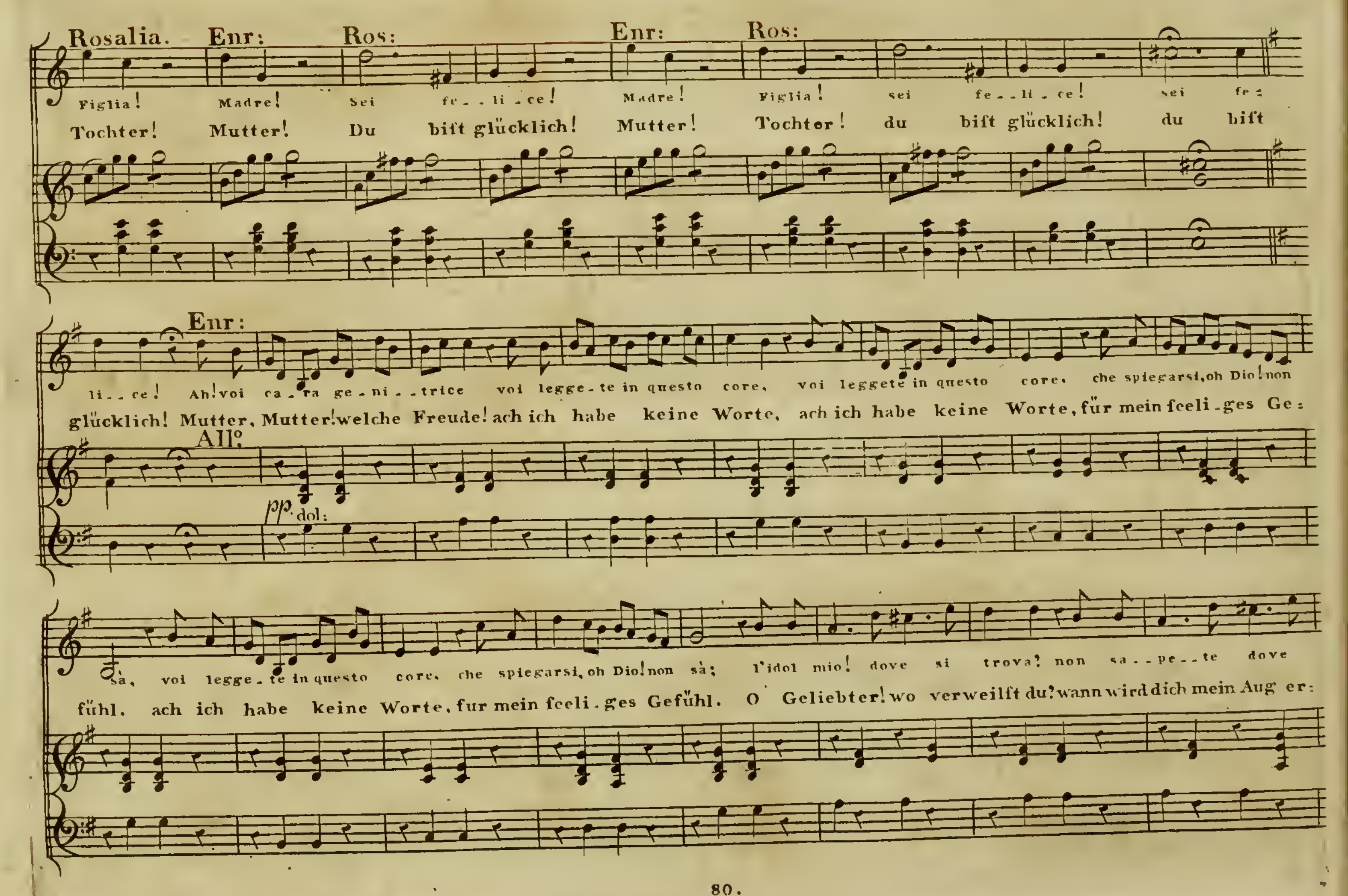

mio, e l'alma e il cor voglio fe - - - - - de-le con-servar, fe - - - - de'le con-servar, mi-naccia pur la
Seele! im Tode wie im Leben, bleibst du mein Wunfch allein! bleibst du mein Wunfch allein! Ha! drohe nur Ver:
f
pp.
sorte. dell' ire sue mi rido ti cinga di ri--torte io del mio cor mi fido, mandi se
hängnifs! ich lache deiner Tücke! nimm alles was ich habe, mein Herz enthält mein Glücke. lafse, o
f
p.
rfz.
rfz. p.
vuol la morte, se vuol la morte, e l'alma e il cor do--nai, a te bell' I--dol mio. a
lafs mich fterben! o lafs mich fterben! dir bleibt mein Herz er-geben. Geliebter meiner Seele! Ge:
pp.
p.
te bell' I--dol mio, e l'alma e il cor vo-glio fe - - - - de-le conser--var. mandi se vuol la morte,
liebter meiner Seele! im Tode wie im Leben, bleibst du mein Wunfch allein! Lafse, o lafs mich fterben!
più All°
pp.
V.S.

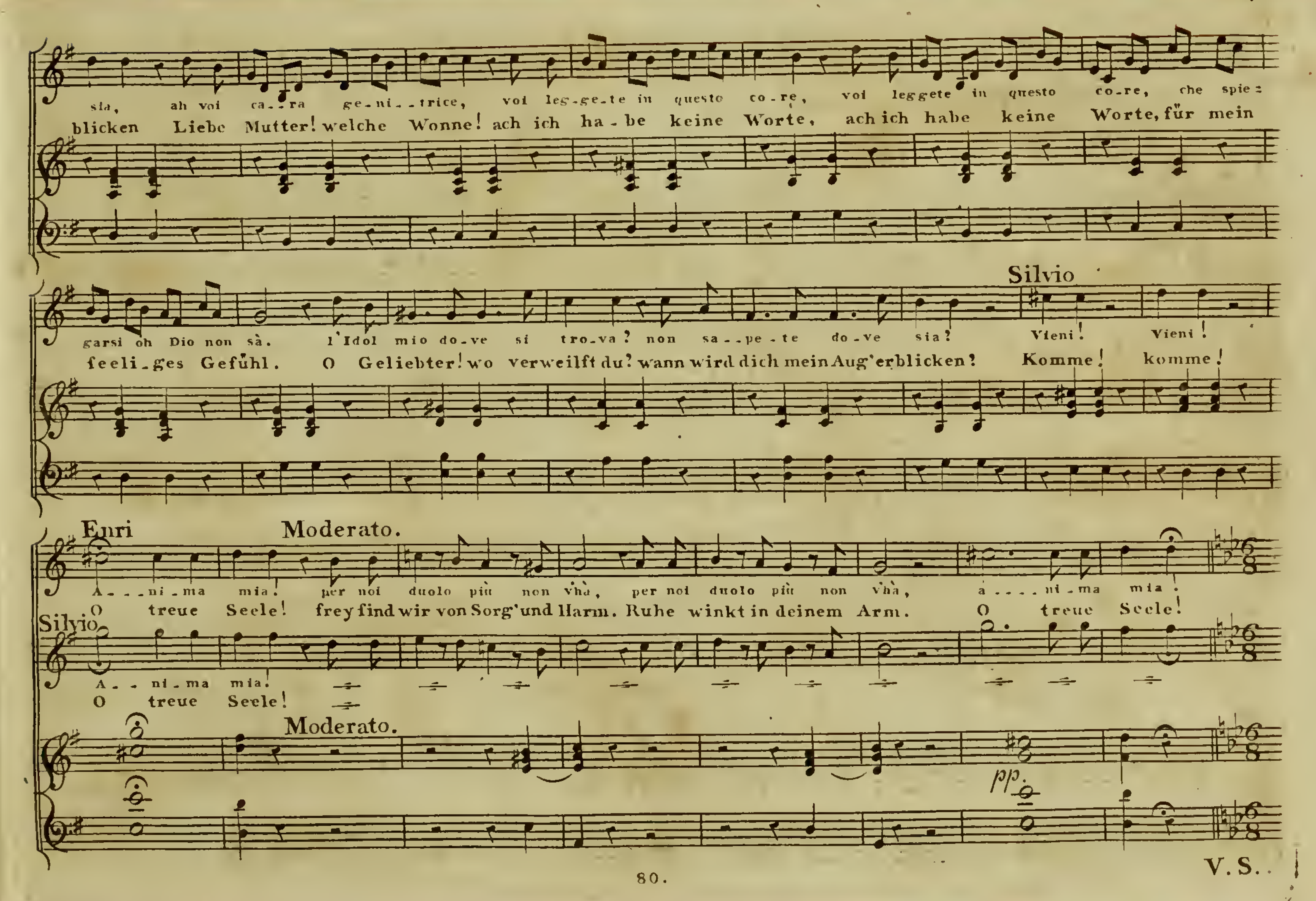

mandi se vuol la morte, mi-naccia pur la sor-te, ti cinga di ri-tor-te. mandi se vuol la morte,
lafse, o lafs mich fterben! ja, drohe nur Verhäng- - nifs! nimm alles was ich ha-be, lafse, o lafs mich fterben!
non du-bi-tar mia speme, non dubi-tar mia speme, ancor fra l'om-bra in sieme, po-
die Hoffnung macht mich glücklich, dafs wir im Reich der Schatten, uns
tre - - - - - - - - mo giu- - bi-lar, po-tre-mo giubi-lar, po-tre-mo giubi-lar, po-
froh - - - - - - - - er wie- - der fehn, uns froher wieder fehn, uns froher wieder fehn, uns
tremo giu-bi-lar, a giu-bi-lar, a giubi-lar, a giu-bi-lar.
froher wieder fehn, uns wieder fehn, uns wieder fehn, uns wieder fehn.


Nº 21.
Allegro moderato.
Alberto
Qual rumor, qual cal pestio? qual romor, qual cal pes--tio? e Costanzo, e il figlio mio;
Welch ein Lärm! welch ein Geräufch! welch ein Lärm! welch ein Geräufche! ha! Fernando! mein lieber Sohn!
e Costanzo che sen'vien a preci---pizio, che sen'vien a preci--pizio, qual che nuove ad ap--por=
Ja. er ift es. er kömt aus der Stadt zurücke, er kömt aus der Stadt zurücke, gute Nachricht bringt er
Coftanzo
Alb
Coft
Alb
Coft
tar, qual che nuove ad ap--portar, Signor Padre! Signor Figlio! Signor Padre! Signor Figlio! Ov'e Enriz
fchon, gute Nachricht bringt er fchon. Lieber Vater! Nun was giebt es? Lieber Vater! Nun was bringft du? Ach! Henri=

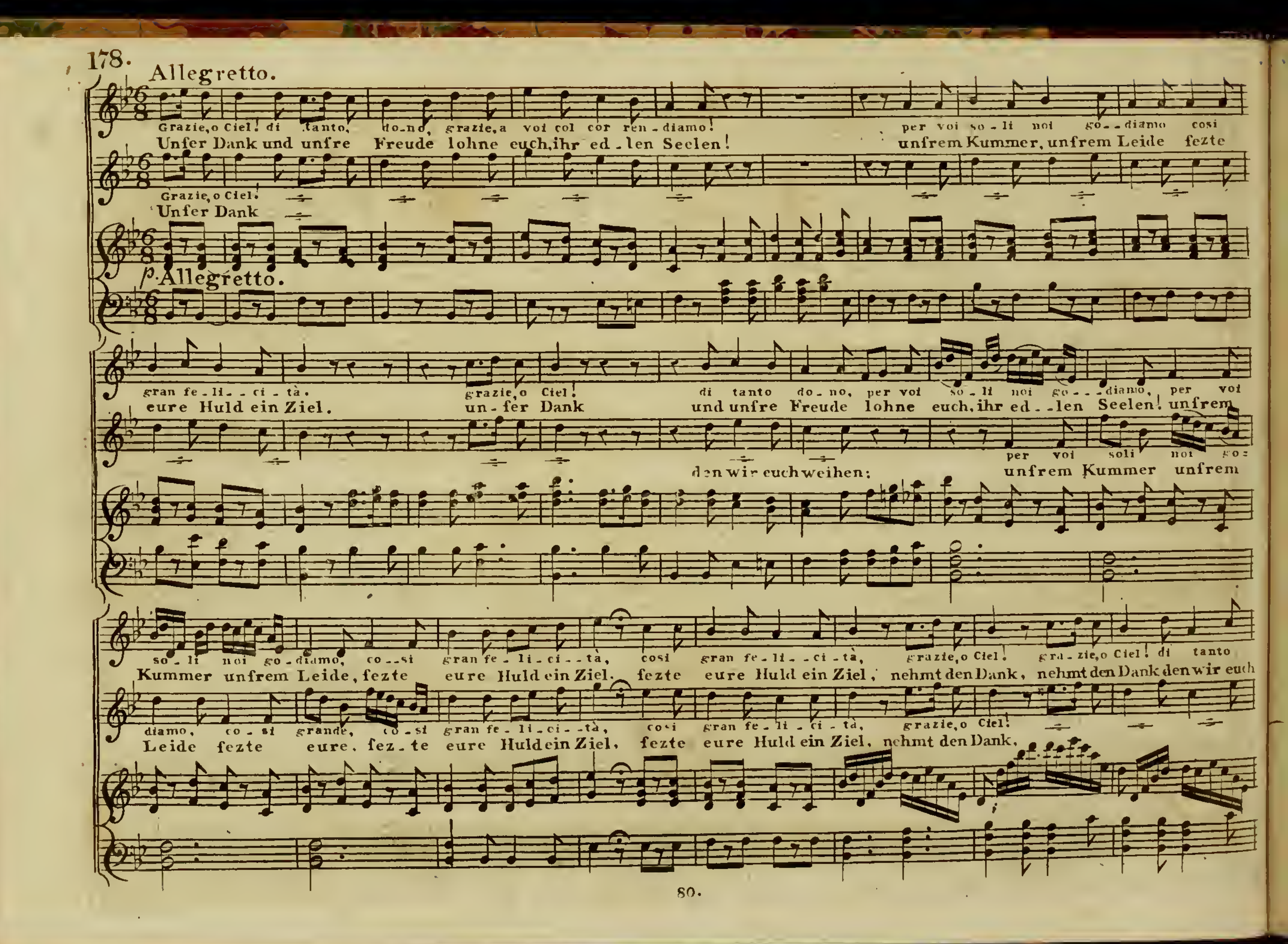

Alb: Coſt: Alb: Coſt:
chetta! Signor Figlio! Ah! mi di-te. sta la in casa po-ve-retta, tra gli af-fanni a vaneggiar, ceſ-se
ette? Nun ſo rede! Sagt, wo iſt ſie? Dort im Zimmer, ach! die Arme! närriſch macht ſie noch der Schmerz. Aernten
pp.
Alb:
ra sua pena a-mara, si può alfi-ne conso-lar. Enri-chetta! Gioja cara! vieni a baſso, vieni a
wir für al-le Leiden, Ruh und Freude nun ihr Herz. Henri-ette! Freude, Freude, gutes Mädchen! komm he-
Enrichet:
baſso, vieni a baſso ad ascol-tar. v'è il Signor Figlio. vieni a baſso, vieni a baſso ad ascol-tar. Ah! Coſ-
runter, komm herunter, höre zu, o kom̄ und höre, komm herunter, komm herunter höre zu. Ha Fer-
Coſt:
tanzo! e che re-cate! Buone nuove e belle aſ-sa-i! voi po-tete i vaghi ra-i, lie-ta al fi-ne sere-
nando! was werd ich hören! Nichts als Gutes, nichts als Freude, dein Geliebter iſt ge-rettet; nah-e biſt du deinem

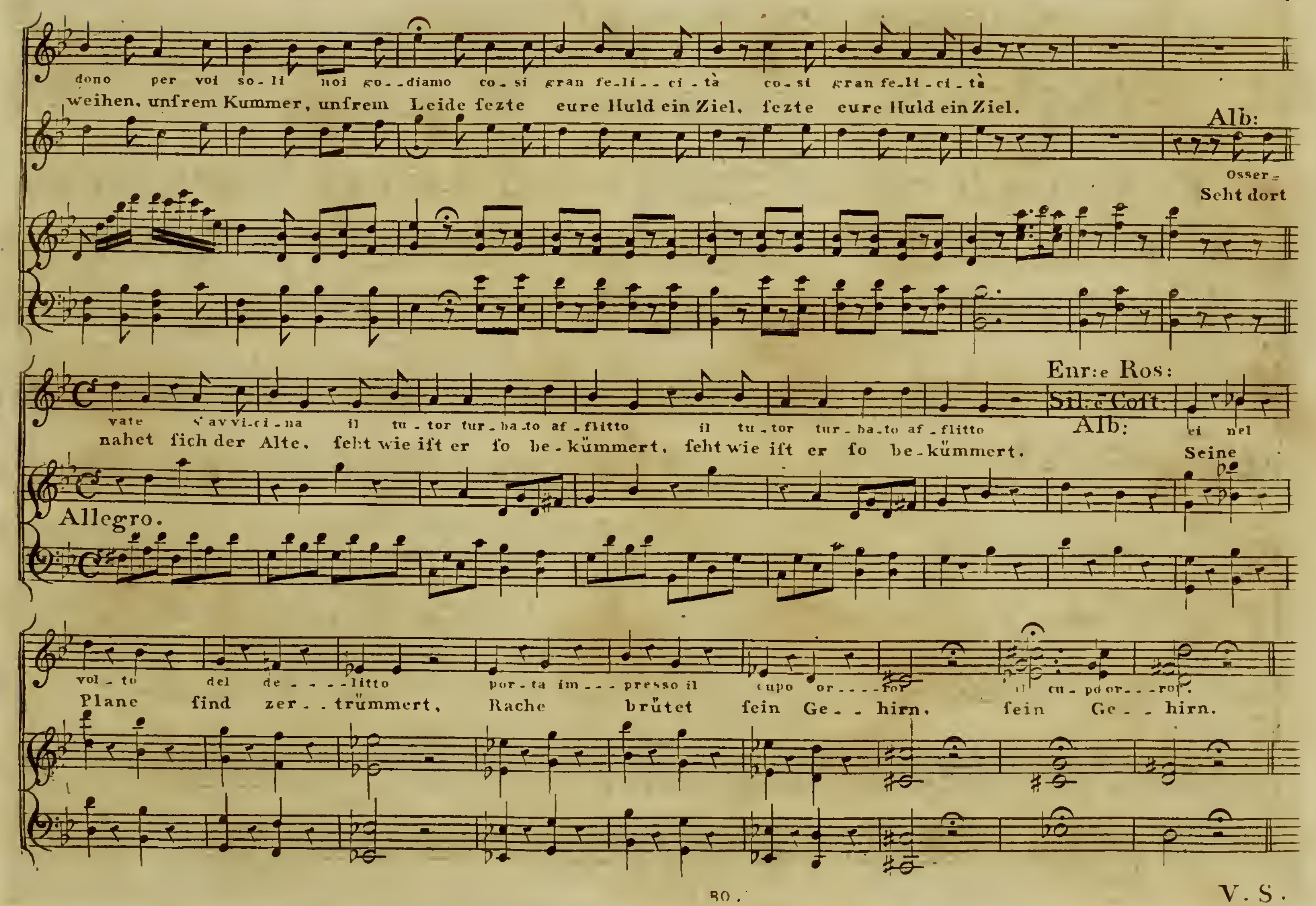

Enr
Qual momen - - to! di pia - ce - re
Wie? ists möglich? darf ichs glauben?
qua - le
Mein Ge-
nar. Qual is - - tante! per me daf - - fanno, per me daf - - - fanno, qua - le
Glück. Ja, so ist es. All deinen Kummer werd ich nun tragen. Mein Ge-
sia l'inten - - de - ranno, quei chi sanno cos'è a - mor, qua - le sia l'inten - - de - ranno, quei chi sanno cos'è a-
fühl kann der nur ahnen, der die wahre Liebe kennt, mein Ge-fühl kann der nur ahnen, der die wahre Liebe
sia
fühl kann
mor, quei chi sanno cos'è a - mor, quei chi sanno cos'è a - mor.
kennt, der die wahre Liebe kennt, der die wahre Liebe kennt.


Rosalia. Enr: Ros: Enr: Ros:
Figlia! Madre! Sei fe_li_ce! Madre! Figlia! sei fe_li_ce! sei fe_
Tochter! Mutter! Du bist glücklich! Mutter! Tochter! du bist glücklich! du bist
Enr:
li_ce! Ah! voi ca_ra ge_ni_trice voi legge_te in questo core, voi leggete in questo core, che spiegarsi, oh Dio! non
glücklich! Mutter, Mutter! welche Freude! ach ich habe keine Worte, ach ich habe keine Worte, für mein seeli_ges Ge_
All°
pp. dol:
sà, voi legge_te in questo core, che spiegarsi, oh Dio! non sà; l'idol mio! dove si trova? non sa_pe_te dove
fühl. ach ich habe keine Worte, für mein seeli_ges Gefühl. O Geliebter! wo verweilst du? wann wird dich mein Aug' er_

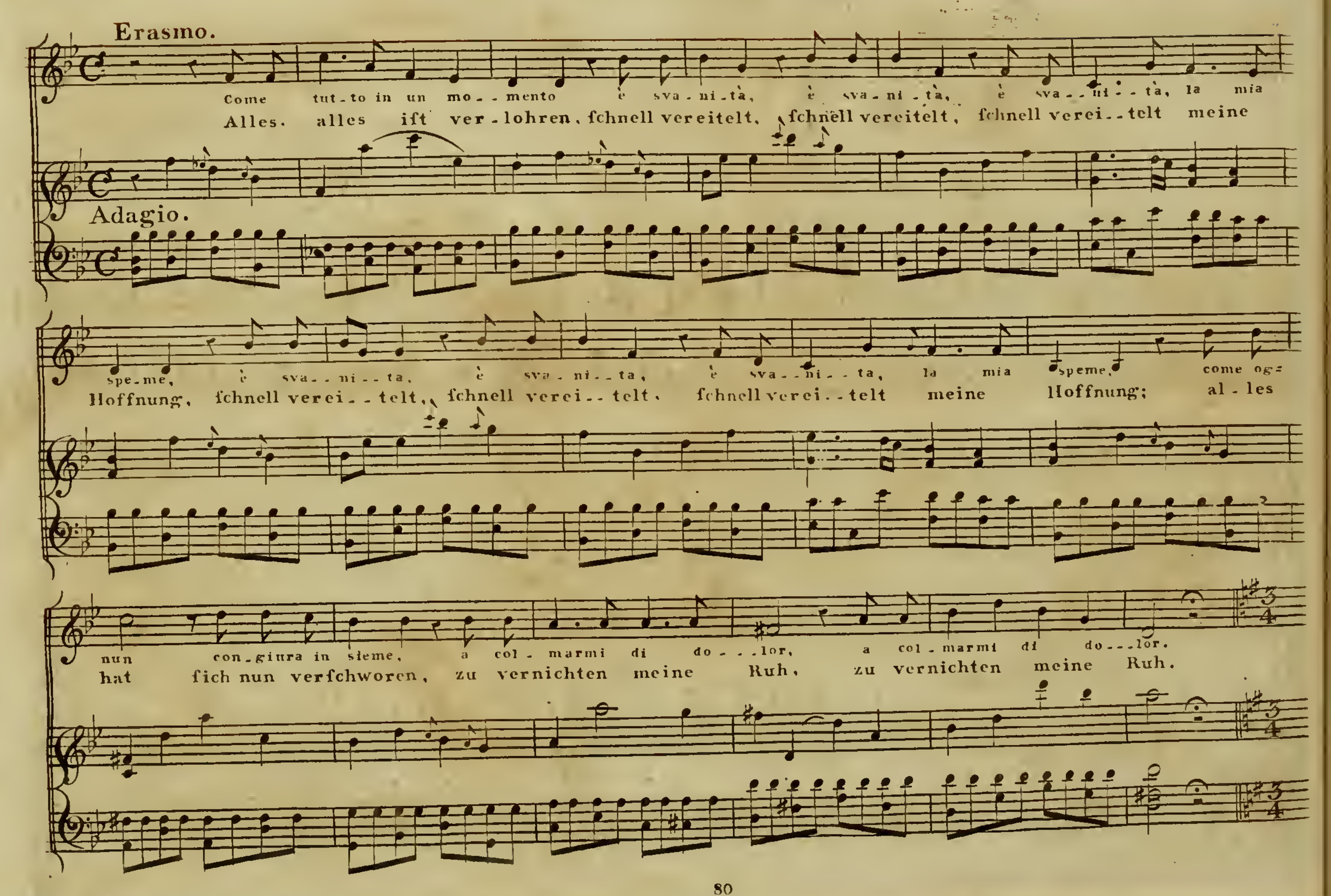

sia, ah voi ca_ra ge_ni_trice, voi leg_ge_te in questo co_re, voi leggete in questo co_re, che spie_
blicken Liebe Mutter! welche Wonne! ach ich ha_be keine Worte, ach ich habe keine Worte, für mein
garsi oh Dio non sà. l'Idol mio do_ve si tro_va? non sa_pe_te do_ve sia?
Silvio
Vieni! Vieni!
feeli_ges Gefühl. O Geliebter! wo verweilst du? wann wird dich mein Aug' erblicken? Komme! komme!
Enri
Moderato.
A_ni_ma mia! per noi duolo più non v'hà, per noi duolo più non v'hà, a_ni_ma mia!
O treue Seele! frey sind wir von Sorg' und Harm. Ruhe winkt in deinem Arm. O treue Seele!
Silvio
A_ni_ma mia!
O treue Seele!
Moderato.
pp.

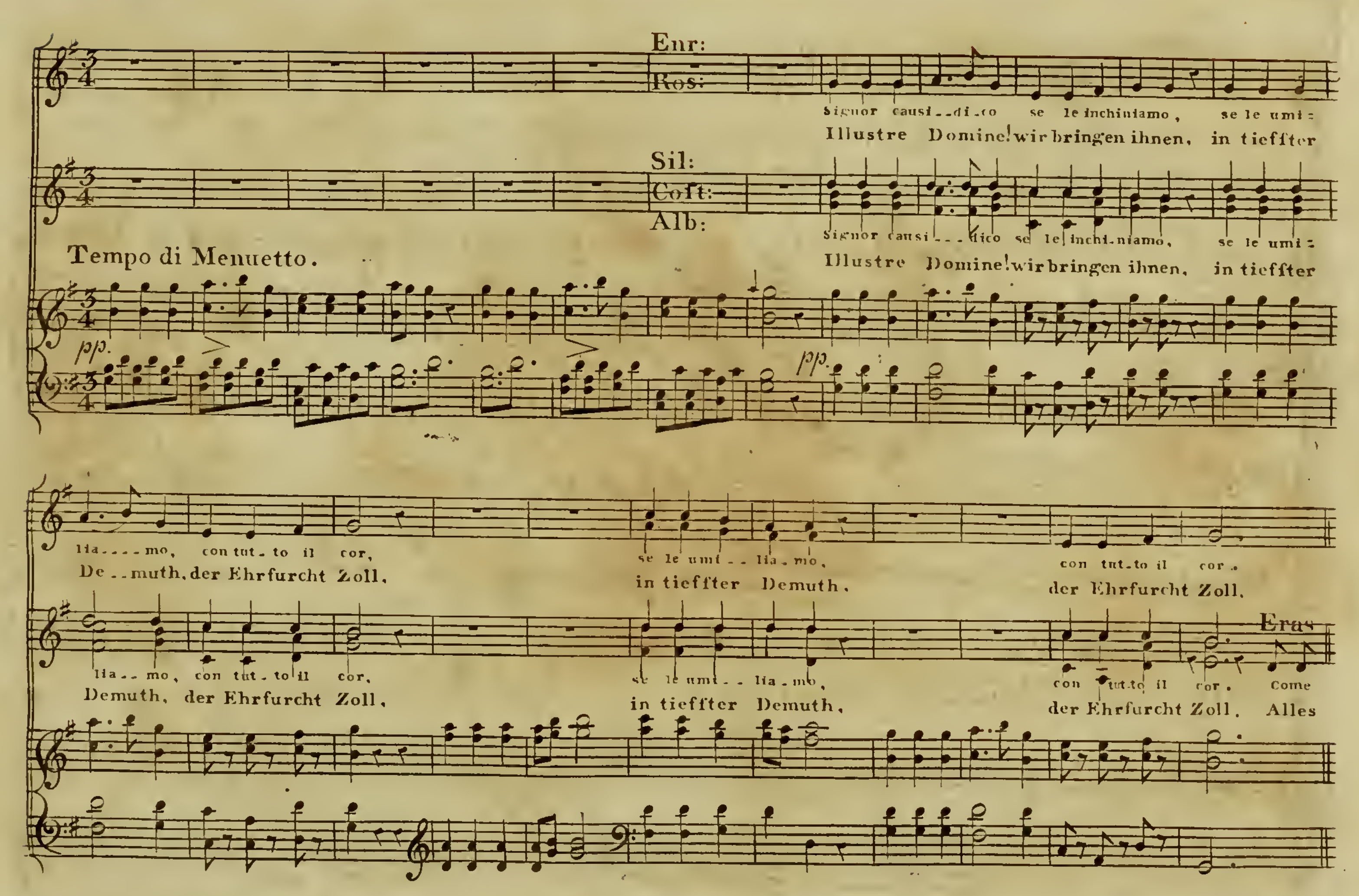
V.S.


178.
Allegretto.
Grazie, o Ciel! di tanto, do - no, grazie, a voi col cor ren - diamo! per voi so - li noi go - - diamo così
Unſer Dank und unſre Freude lohne euch, ihr ed - len Seelen! unſrem Kummer, unſrem Leide ſezte
Grazie, o Ciel!
Unſer Dank
p Allegretto.
gran fe - li - - ci - tà. grazie, o Ciel! di tanto do - no, per voi so - li noi go - - diamo, per voi
eure Huld ein Ziel. un - ſer Dank und unſre Freude lohne euch, ihr ed - - len Seelen! unſrem
per voi soli noi go -
den wir euch weihen: unſrem Kummer unſrem
so - li noi go - diamo, co - - si gran fe - li - ci - - tà, così gran fe - li - - ci - tà, grazie, o Ciel! gra - zie, o Ciel! di tanto
Kummer unſrem Leide, ſezte eure Huld ein Ziel. ſezte eure Huld ein Ziel, nehmt den Dank, nehmt den Dank den wir euch
diamo, co - si grande, co - si gran fe - li - ci - - tà, così gran fe - li - ci - tà, grazie, o Ciel!
Leide ſezte eure. ſez - te eure Huld ein Ziel, ſezte eure Huld ein Ziel, nehmt den Dank.
80.

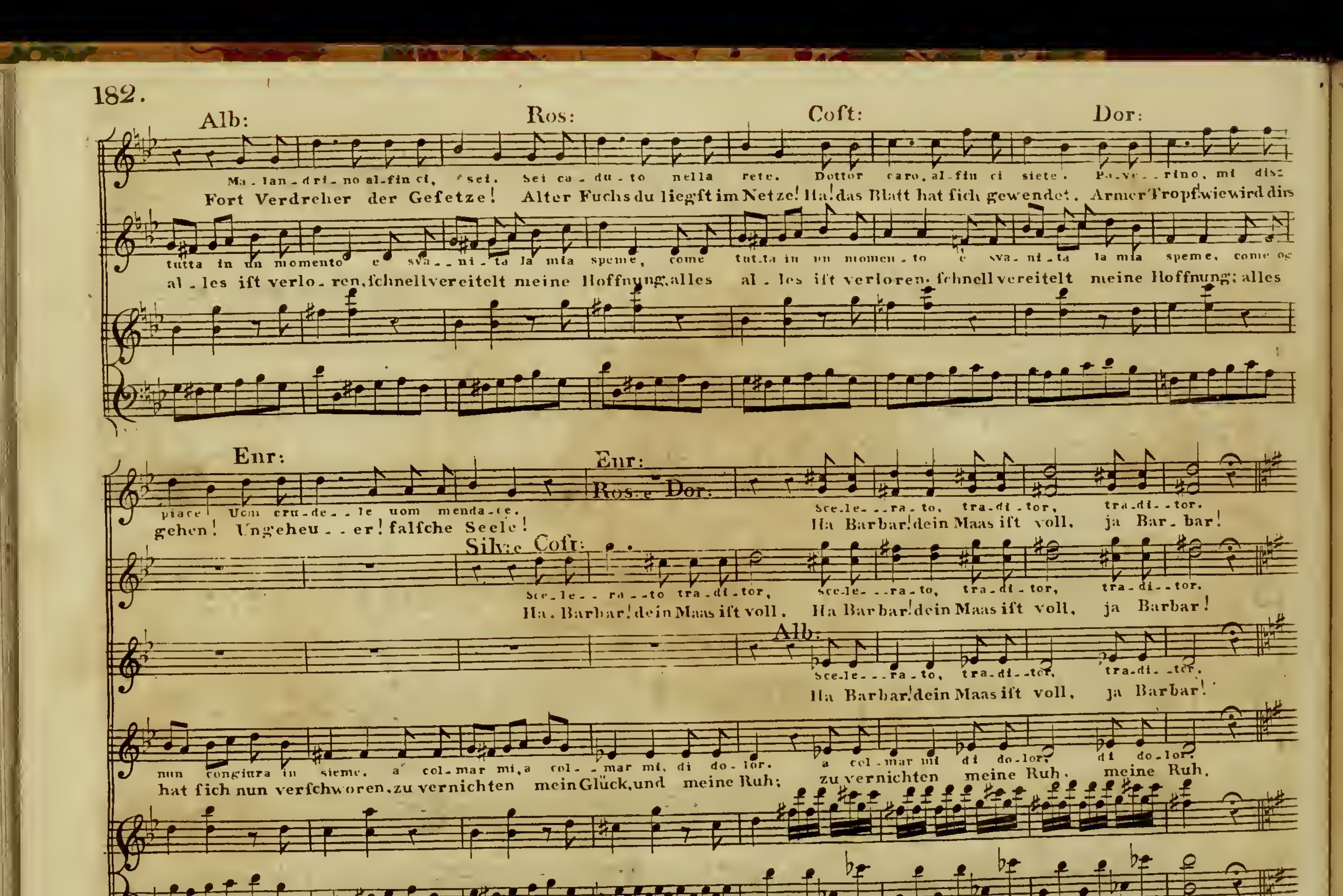

dono per voi so_li noi go_diamo co_si gran fe_li_ci_tà co_si gran fe_li_ci_tà
weihen, unfrem Kummer, unfrem Leide fezte eure Huld ein Ziel, fezte eure Huld ein Ziel.
Alb:
osser_
Seht dort
vate s'avvi_ci_na il tu_tor tur_ba_to af_flitto il tu_tor tur_ba_to af_flitto
naher fich der Alte, feht wie ift er fo be_kümmert, feht wie ift er fo be_kümmert.
Enr: e Ros:
Sil: e Cost:
Alb:
ei nel
Seine
Allegro.
vol_to del de_litto por_ta im_presso il cupo or_ror il cu_po or_ror.
Plane find zer_trümmert, Rache brütet fein Ge_hirn, fein Ge_hirn.

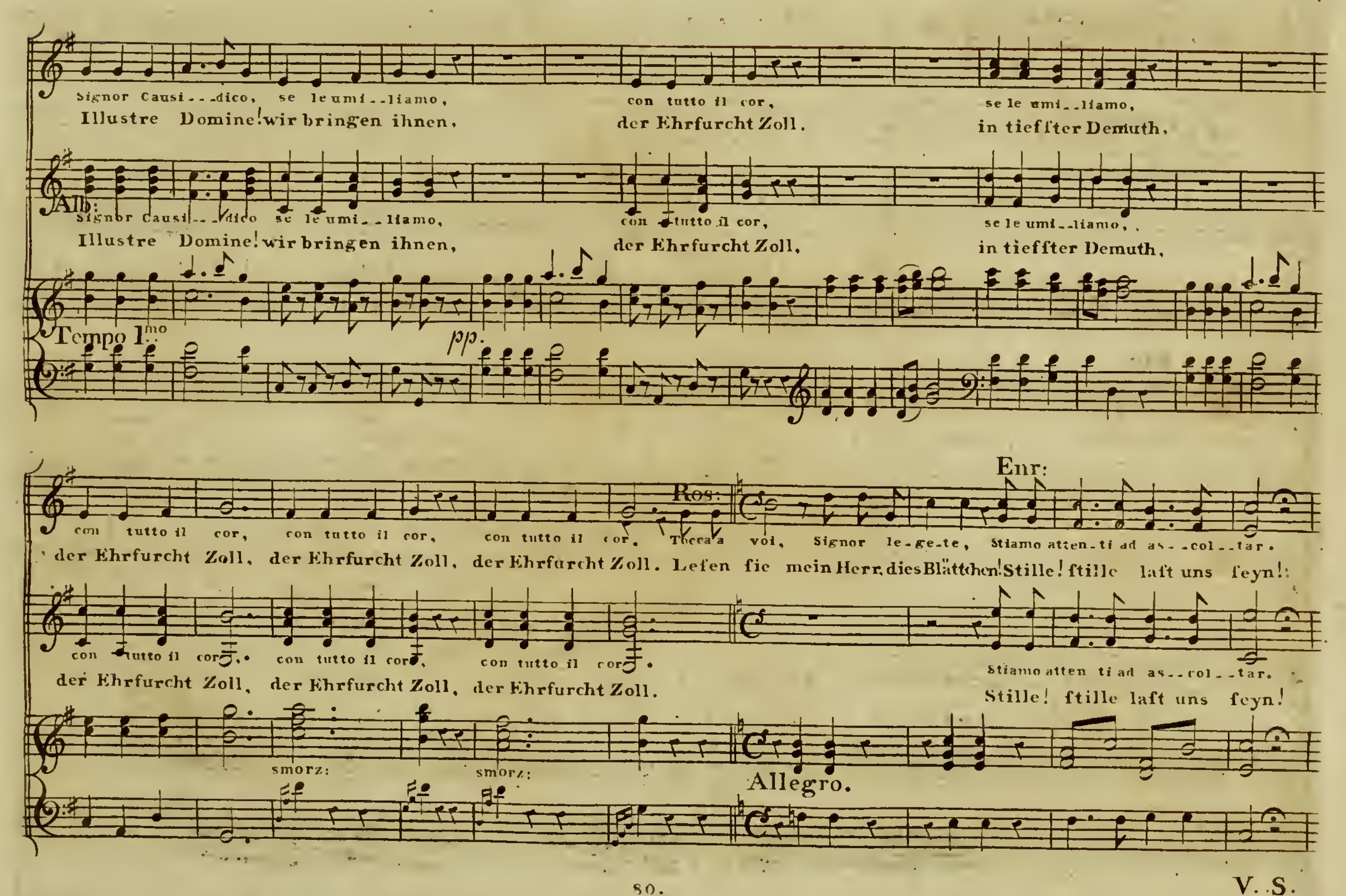
V. S.


Erasmo.
Adagio.
Come tut-to in un mo-mento è sva-ni-tà, è sva-ni-tà, è sva-ni-tà, la mia
Alles. alles ift ver-lohren, fchnell vereitelt, fchnell vereitelt, fchnell verei-telt meine
spe-me, è sva-ni-ta, è sva-ni-ta, è sva-ni-ta, la mia speme, come og-
Hoffnung, fchnell verei-telt, fchnell verei-telt, fchnell verei-telt meine Hoffnung; al-les
nun con-giura in sieme, a col-marmi di do-lor, a col-marmi di do-lor.
hat fich nun verfchworen, zu vernichten meine Ruh, zu vernichten meine Ruh.


Enr:
Ros:
Signor causi--di-co se le inchiniamo, se le umi:
Illustre Domine! wir bringen ihnen, in tieffter
Sil:
Coft:
Alb:
Signor causi--dico se le inchi-niamo, se le umi:
Illustre Domine! wir bringen ihnen, in tieffter
Tempo di Menuetto.
pp.
pp.
lia----mo, con tut-to il cor,
De--muth, der Ehrfurcht Zoll,
se le umi--lia-mo,
in tieffter Demuth,
con tut-to il cor.
der Ehrfurcht Zoll.
Eras
lia--mo, con tut-to il cor,
Demuth, der Ehrfurcht Zoll,
se le umi--lia-mo,
in tieffter Demuth,
con tut-to il cor. Come
der Ehrfurcht Zoll. Alles

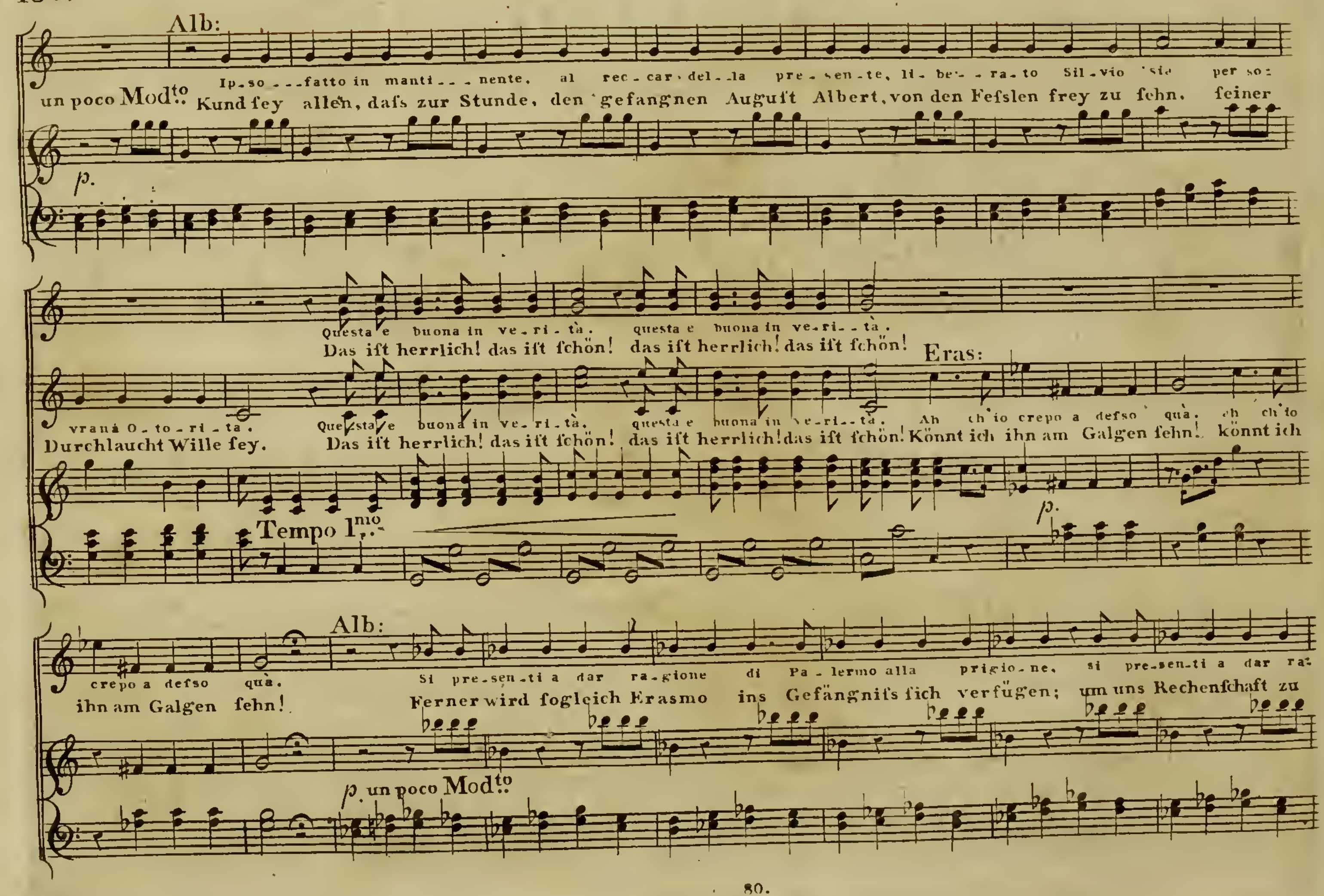
V. S.

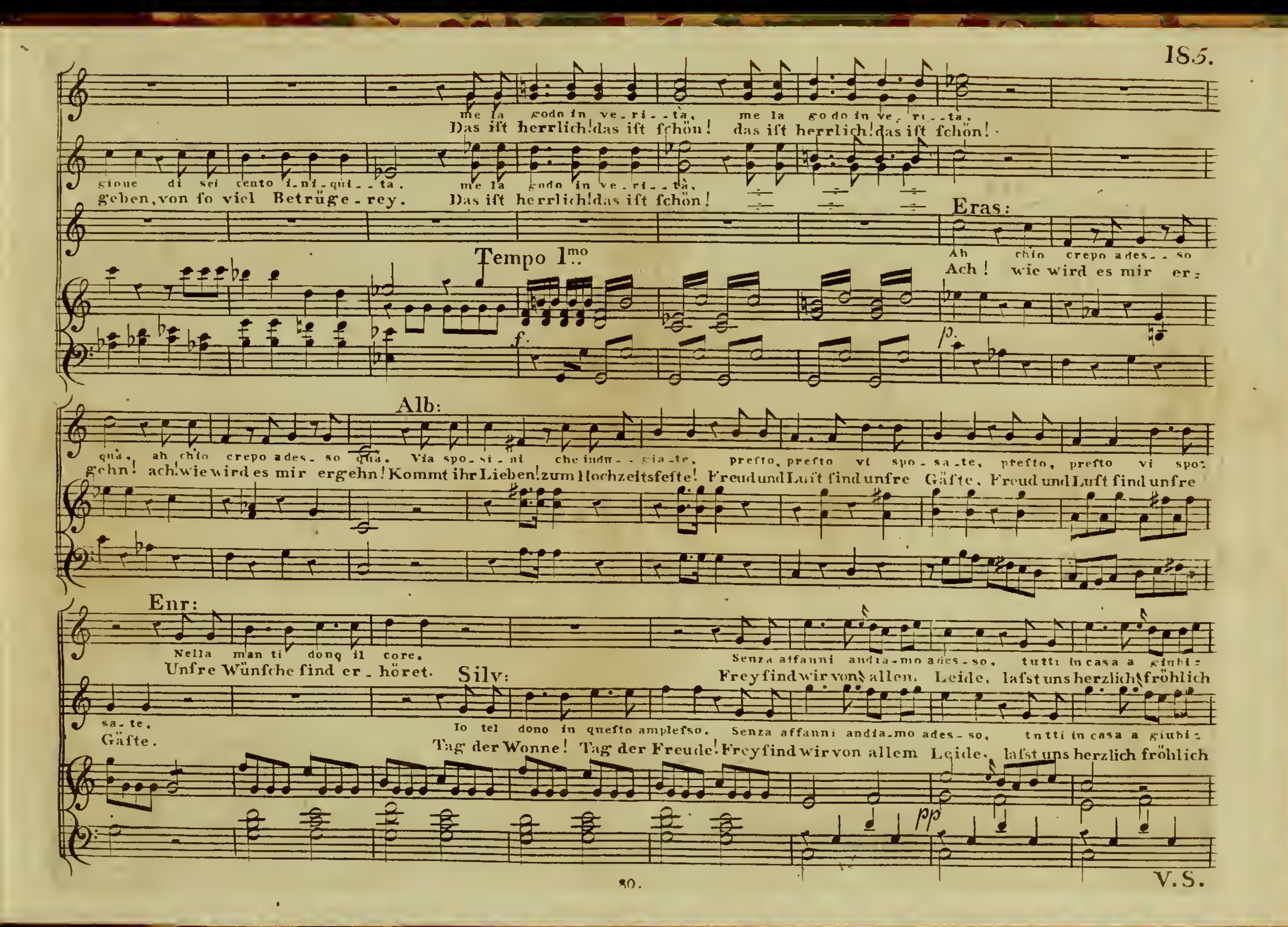

Alb:
Ros:
Cost:
Dor:
Ma - lan - dri - no al - fin ci, sei. Sei ca - du - to nella rete. Dottor caro, al - fin ci siete. Po - ve - - rino, mi dis:
Fort Verdreher der Gesetze! Alter Fuchs du liegst im Netze! Ha! das Blatt hat sich gewendet. Armer Tropf! wie wird dirs
tutta in un momento e sva - - ni - ta la mia speme, come tut - ta in un momen - to è sva - ni - ta la mia speme, come og
al - les ist verlo - ren, schnell vereitelt meine Hoffnung, alles al - les ist verloren, schnell vereitelt meine Hoffnung; alles
Enr:
Enr:
Ros: e Dor:
piace! Uom cru - de - - le uom menda - ce.
gehen! Ungeheu - - er! falsche Seele!
Sce - le - - - ra - to, tra - di - tor, tra - di - - tor.
Ha Barbar! dein Maas ist voll, ja Bar - bar!
Silv: e Cost:
Sce - le - - ra - - to tra - di - tor, sce - le - - - ra - to, tra - di - tor, tra - di - - tor.
Ha. Barbar! dein Maas ist voll. Ha Barbar! dein Maas ist voll, ja Barbar!
Alb:
Sce - le - - - ra - to, tra - di - - tor, tra - di - - tor.
Ha Barbar! dein Maas ist voll, ja Barbar!
nun congiura in sieme. a col - mar mi, a col - - mar mi, di do - lor. a col - mar mi di do - lor, di do - lor.
hat sich nun verschworen, zu vernichten mein Glück, und meine Ruh; zu vernichten meine Ruh, meine Ruh.



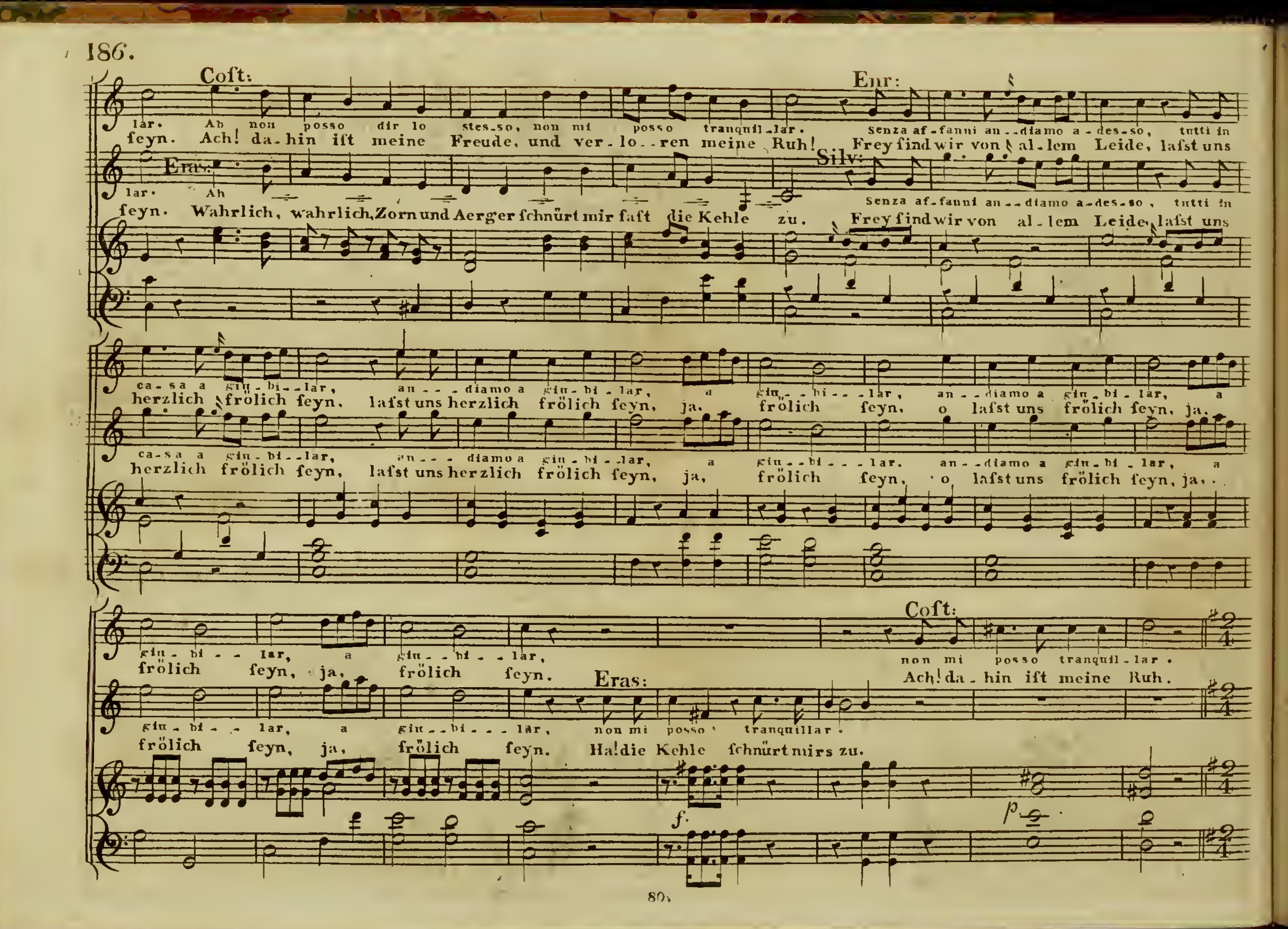
Signor Causi...dico, se le umi..liamo,
con tutto il cor,
se le umi..liamo,
Illustre Domine! wir bringen ihnen,
der Ehrfurcht Zoll.
in tiefster Demuth,
Alb:
Signor Causi...dico se le umi..liamo,
con tutto il cor,
se le umi..liamo,
Illustre Domine! wir bringen ihnen,
der Ehrfurcht Zoll,
in tieffter Demuth,
Tempo Imo
pp.
con tutto il cor, con tutto il cor, con tutto il cor.
der Ehrfurcht Zoll, der Ehrfurcht Zoll, der Ehrfurcht Zoll.
Ros:
Tocca a voi, Signor le.ge.te,
Lefen fie mein Herr, dies Blättchen!
Enr:
Stiamo atten.ti ad as..col..tar.
Stille! ftille laft uns feyn!
con tutto il cor, con tutto il cor, con tutto il cor.
der Ehrfurcht Zoll, der Ehrfurcht Zoll, der Ehrfurcht Zoll.
Stiamo atten ti ad as..col..tar.
Stille! ftille laft uns feyn!
smorz:
smorz:
Allegro.

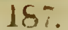
V. S.


Alb:
Ip_so _ _ fatto in manti _ _ nente, al rec _ car _ del _ la pre _ sen _ te, li _ be _ ra _ to Sil _ vio sie per so:
un poco Modto. Kund fey allen, dafs zur Stunde, den gefangnen August Albert, von den Fefslen frey zu fehn. feiner
p.
Questa e buona in ve_ri_tà. questa e buona in ve_ri_tà.
Das ift herrlich! das ift fchön! das ift herrlich! das ift fchön!
Eras:
vranà O_to_ri_ta. Questa e buona in ve_ri_tà. questa e buona in ve_ri_tà. Ah ch'io crepo a defso quà. ch ch'io
Durchlaucht Wille fey. Das ift herrlich! das ift fchön! das ift herrlich! das ift fchön! Könnt ich ihn am Galgen fehn! könnt ich
Tempo Imo.
p.
Alb:
crepo a defso quà. Si pre_sen_ti a dar ra_gione di Pa_lermo alla prigio_ne, si pre_sen_ti a dar ra:
ihn am Galgen fehn! Ferner wird fogleich Erasmo ins Gefängnifs fich verfügen; um uns Rechenfchaft zu
p. un poco Modto.


me la godo in ve_ri_ _tà, me la godo in ve_ri_ _tà.
Das iſt herrlich! das iſt ſchön! das iſt herrlich! das iſt ſchön!
gione di sei cento i_ni_qui_ _ta. me la godo in ve_ri_ _tà.
geben, von ſo viel Betrüge_rey. Das iſt herrlich! das iſt ſchön!
Eras:
Tempo I^mo
Ah chio crepo ades_ _so
Ach! wie wird es mir er_
f.
p.
Alb:
quà, ah chio crepo ades_ so quà. Via spo_si_ni che indu_ _gia_te, preſto, preſto vi spo_sa_te, preſto, preſto vi spo_
gehn! ach! wie wird es mir ergehn! Kommt ihr Lieben! zum Hochzeitsfeſte! Freud und Luſt ſind unſre Gäſte, Freud und Luſt ſind unſre
Enr:
Nella man ti donq il core. Senza affanni andia_mo ades_so, tutti in casa a giubi_
Unſre Wünſche ſind er_höret. Silv: Frey ſind wir von allem Leide, laſst uns herzlich fröhlich
sa_te. Io tel dono in queſto ampleſso. Senza affanni andia_mo ades_so, tutti in casa a giubi_
Gäſte. Tag der Wonne! Tag der Freude! Frey ſind wir von allem Leide, laſst uns herzlich fröhlich
pp

V.S.


Cost:
lar. Ah non posso dir lo stes_so, non mi posso tranquil_lar.
feyn. Ach! da_hin ist meine Freude, und ver_lo_ren meine Ruh!
Enr:
Senza af_fanni an_diamo a_des_so, tutti in
Frey sind wir von al_lem Leide, lasst uns
Eras:
lar. Ah
feyn. Wahrlich, wahrlich, Zorn und Aerger schnürt mir fast die Kehle zu.
Silv:
Senza af_fanni an_diamo a_des_so, tutti in
Frey sind wir von al_lem Leide, lasst uns
ca_sa a giu_bi_lar, an_diamo a giu_bi_lar, a giu_bi_lar, an_diamo a giu_bi_lar, a
herzlich frölich feyn, lasst uns herzlich frölich feyn, ja, frölich feyn, o lasst uns frölich feyn, ja,
ca_sa a giu_bi_lar, an_diamo a giu_bi_lar, a giu_bi_lar, an_diamo a giu_bi_lar, a
herzlich frölich feyn, lasst uns herzlich frölich feyn, ja, frölich feyn, o lasst uns frölich feyn, ja,
giu_bi_lar, a giu_bi_lar,
frölich feyn, ja, frölich feyn.
Cost:
non mi posso tranquil_lar.
Ach! da_hin ist meine Ruh.
Eras:
giu_bi_lar, a giu_bi_lar, non mi posso tranquillar.
frölich feyn, ja, frölich feyn. Ha! die Kehle schnürt mirs zu.
f.
p.



Allegro.

Silv:

Questo giorno for - tu - na - to, tra le gioja, tra i con - ten - ti, e tra mille lieti ac - cen - ti, noi dob - biamo ter - mi - nar.

Sanft und füfs wird uns das Leben, in der Liebe Arm entfchweben, und ein Pa - ra - dies voll Freude, wird uns nun die Erde feyn.

Enr

Nella man ti dono, il co - re, senza af - fanni an - diamo a - des - so, tutti in casa a giubi - - lar.

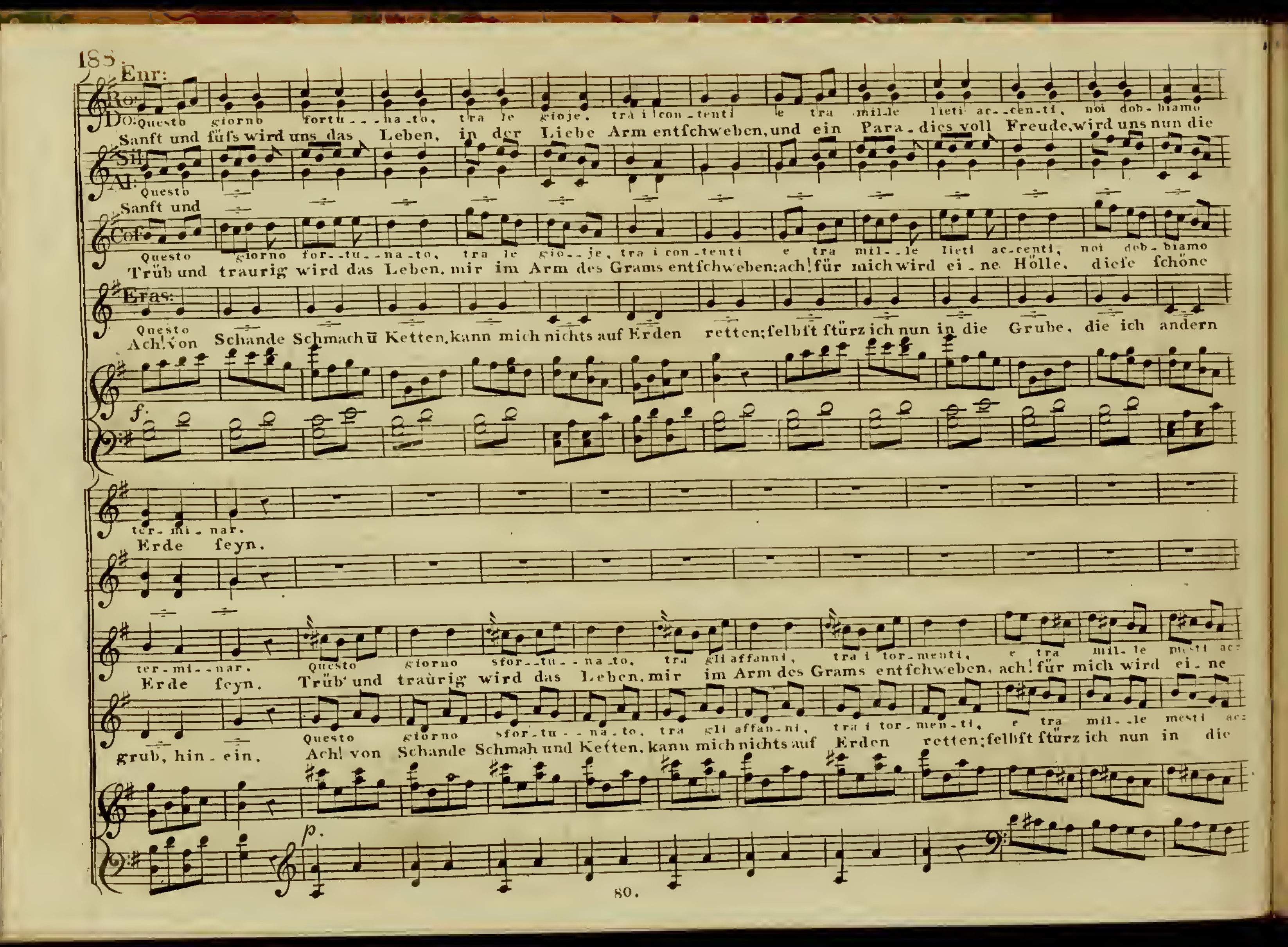
Unfre Wünfche find er: höret. Frey find wir von allem Leide, lafst uns alle fröhlich feyn.

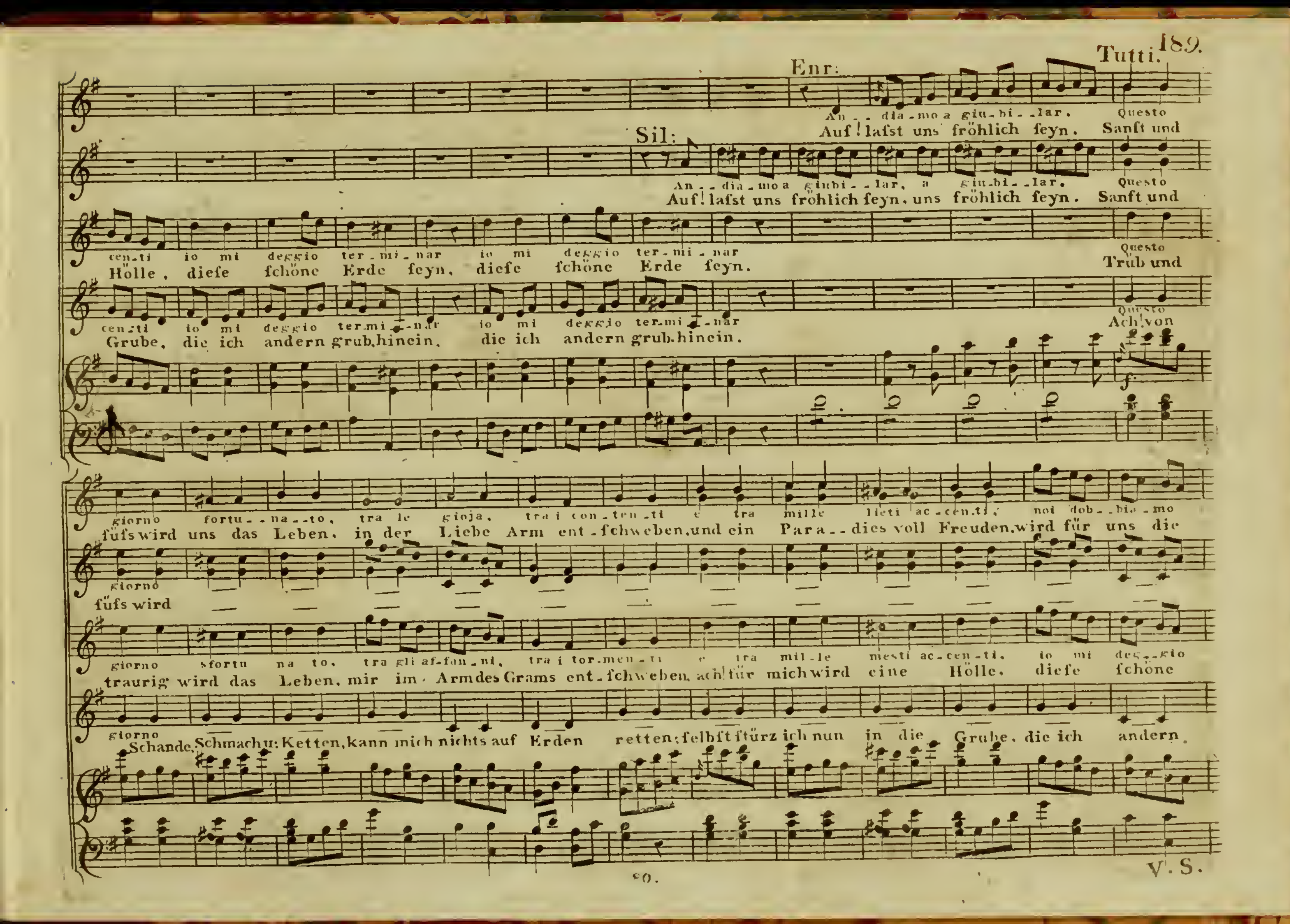
Silv:

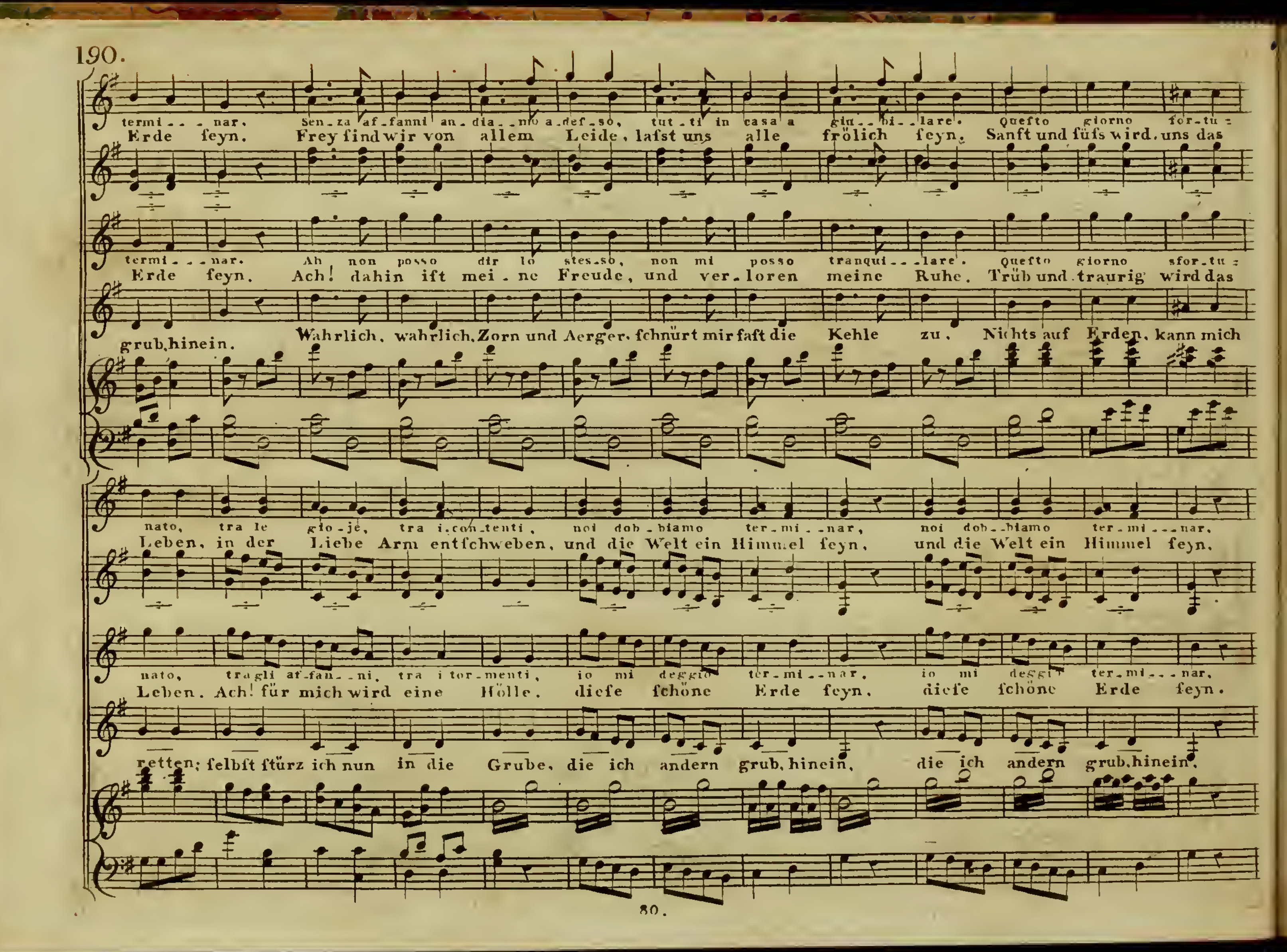
Io tei dono in questo amples - so. senza af - fanni an - diamo a - des - so, tutti in casa a giubi - - lar.

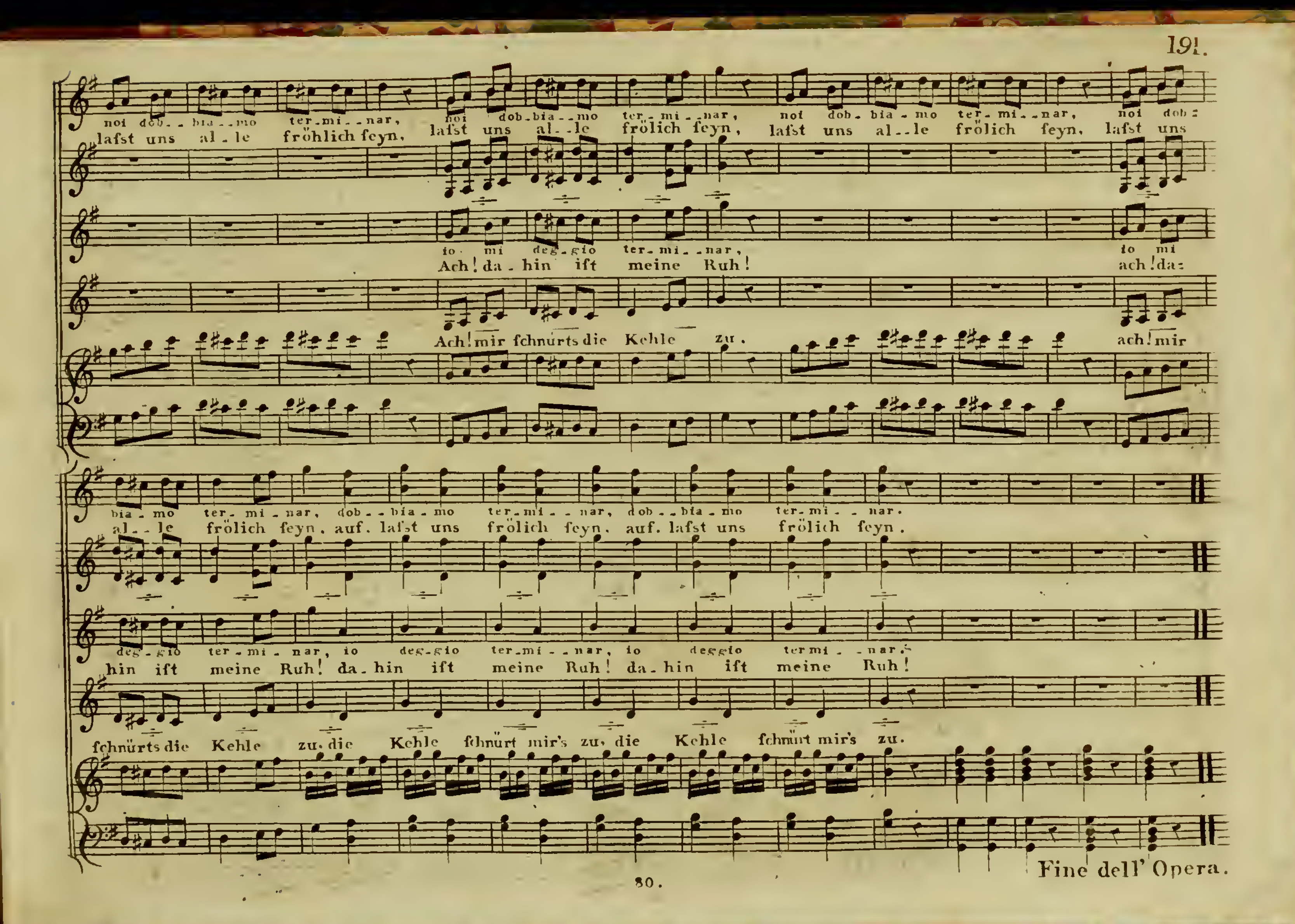
Tag der Wonne! Tag der Freude! Frey find wir von al - lem Leide, lafst uns al - le fröhlich feyn.

V. S.


Enr:
Ro:
Do:
Questo giorno fortu--na-to, tra le gioje, tra i con-tenti e tra mil-le lieti ac-cen-ti, noi dob-biamo
Sanft und füſs wird uns das Leben, in der Liebe Arm entſchweben, und ein Para-dies voll Freude, wird uns nun die
Sil:
Al:
Questo
Sanft und
Cof:
Questo giorno for-tu--na-to, tra le gio--je, tra i con-tenti e tra mil--le lieti ac-centi, noi dob-biamo
Trüb und traurig wird das Leben, mir im Arm des Grams entſchweben; ach! für mich wird ei-ne Hölle, dieſe ſchöne
Eras:
Questo
Ach! von Schande Schmach ū Ketten, kann mich nichts auf Erden retten; ſelbſt ſtürz ich nun in die Grube, die ich andern
f.
ter-mi-nar.
Erde ſeyn.
ter-mi-nar. Questo giorno sfor--tu--na-to, tra gli affanni, tra i tor-menti, e tra mil-le mesti ac-
Erde ſeyn. Trüb' und traurig wird das Leben, mir im Arm des Grams entſchweben, ach! für mich wird ei-ne
Questo giorno sfor-tu--na-to, tra gli affan-ni, tra i tor-men-ti, e tra mil--le mesti ac-
grub, hin-ein. Ach! von Schande Schmah und Ketten, kann mich nichts auf Erden retten; ſelbſt ſtürz ich nun in die
p.


189.
Tutti.
Enr:
An - - dia - mo a giu - bi - - lar. Questo
Auf! lafst uns fröhlich feyn. Sanft und
Sil:
An - - dia - mo a giubi - - lar, a giu - bi - - lar. Questo
Auf! lafst uns fröhlich feyn, uns fröhlich feyn. Sanft und
cen - ti io mi deggio ter - mi - nar io mi deggio ter - mi - nar Questo
Hölle, diefe fchöne Erde feyn, diefe fchöne Erde feyn. Trüb und
cen - ti io mi deggio ter - mi - nar io mi deggio ter - mi - nar Questo
Grube, die ich andern grub hinein, die ich andern grub hinein. Ach! von
giorno fortu - - na - to, tra le gioja, tra i con - ten - ti e tra mille lieti ac - cen - ti, noi dob - - bia - mo
füfs wird uns das Leben, in der Liebe Arm ent - fchweben, und ein Para - - dies voll Freuden, wird für uns die
giorno
füfs wird
giorno sfortu na to, tra gli af - fan - ni, tra i tor - men - ti e tra mil - le mesti ac - cen - ti, io mi deg - - gio
traurig wird das Leben, mir im Arm des Grams ent - fchweben, ach! für mich wird eine Hölle, diefe fchöne
giorno
Schande, Schmach u: Ketten, kann mich nichts auf Erden retten; felbft ftürz ich nun in die Grube, die ich andern.
V. S.
80.


termi_ _ _nar. Sen_za af_fanni an_dia_ _mo a_def_so, tut_ti in casa a giu_ _bi_ _lare. Quefto giorno for_tu_
Erde feyn. Frey find wir von allem Leide, lafst uns alle frölich feyn. Sanft und füfs wird, uns das
termi_ _ _nar. Ah non posso dir lo stes_so, non mi posso tranqui_ _lare. Quefto giorno sfor_tu_
Erde feyn. Ach! dahin ift mei_ne Freude, und ver_loren meine Ruhe. Trüb und traurig wird das
grub.hinein. Wahrlich, wahrlich, Zorn und Aerger, fchnürt mir faft die Kehle zu. Nichts auf Erden, kann mich
nato, tra le gio_je, tra i con_tenti, noi dob_biamo ter_mi_ _nar, noi dob_biamo ter_mi_ _nar.
Leben, in der Liebe Arm entfchweben, und die Welt ein Himmel feyn, und die Welt ein Himmel feyn.
nato, tragli af_fan_ _ni, tra i tor_menti, io mi deggio ter_mi_ _nar, io mi deggio ter_mi_ _nar.
Leben. Ach! für mich wird eine Hölle, diefe fchöne Erde feyn, diefe fchöne Erde feyn.
retten; felbft ftürz ich nun in die Grube, die ich andern grub.hinein, die ich andern grub.hinein.



Fine dell' Opera.


VIA DEI CERRETANI
N 10
FIRENZE

